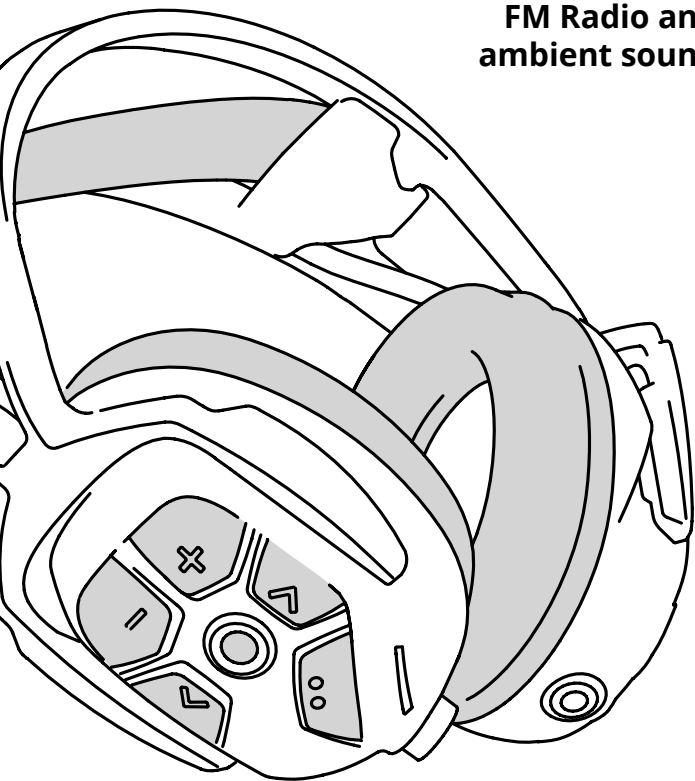


**Hearing Protector  
with Bluetooth<sup>®</sup>,  
FM Radio and  
ambient sound**



**SHARP™**

Fig 1

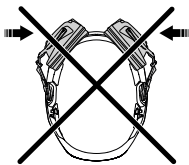


Fig 2

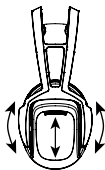


Fig 3

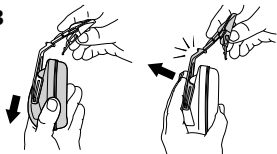


Fig 4

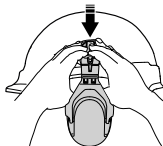


Fig 5

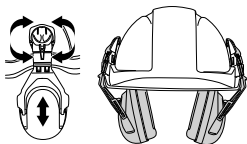


Fig 6

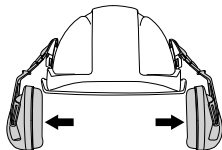


Fig 7

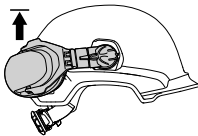


Fig 8

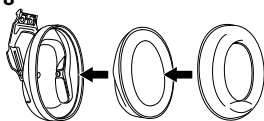


Fig 9

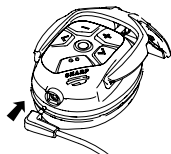


Fig 10

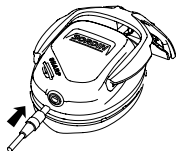
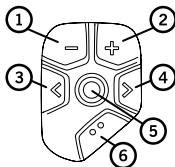


Fig 11



<b>GB</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>4</b>
<b>DE</b>	<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b>	<b>10</b>
<b>ES</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>16</b>
<b>FR</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>22</b>
<b>IT</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>28</b>
<b>PT</b>	<b>DESCRIÇÃO</b>	<b>34</b>
<b>NL</b>	<b>BESCHRIJVING</b>	<b>40</b>
<b>SE</b>	<b>PRODUKTEGENSKAPER</b>	<b>46</b>
<b>DK</b>	<b>BESKRIVELSE</b>	<b>52</b>
<b>NO</b>	<b>BESKRIVELSE</b>	<b>58</b>
<b>FI</b>	<b>KUVAUS</b>	<b>64</b>
<b>HU</b>	<b>LEÍRÁS</b>	<b>70</b>
<b>GR</b>	<b>ΠΕΡΙΓΡΦΗ</b>	<b>76</b>
<b>BG</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>	<b>82</b>
<b>CZ</b>	<b>POPIS</b>	<b>88</b>
<b>EE</b>	<b>KIRJELDUS</b>	<b>94</b>
<b>LT</b>	<b>APRAŠYMAS</b>	<b>100</b>
<b>LV</b>	<b>APRAKSTS</b>	<b>106</b>
<b>PL</b>	<b>OPIS</b>	<b>112</b>
<b>RO</b>	<b>DESCRIERE</b>	<b>118</b>
<b>SR</b>	<b>OPIS ASORTIMANA PROIZVODA</b>	<b>124</b>
<b>RU</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>	<b>130</b>
<b>SK</b>	<b>POPIS</b>	<b>136</b>
<b>UA</b>	<b>ОПИС</b>	<b>142</b>
<b>KZ</b>	<b>СИПАТТАМА</b>	<b>148</b>
<b>SI</b>	<b>POPIS</b>	<b>154</b>

## INTRODUCTION

Sordin SHARP™ is a hearing protector with Bluetooth®, FM Radio and ambient sound. The product is designed to protect against harmful noise. The model Sordin SHARP-1 is a hearing protector with headband and the model Sordin SHARP-2 is a hearing protector for a helmet.

### Key features

- Bluetooth® with multipoint technology for connection to one or two devices for communication and streaming.
- FM-radio with built-in antenna and digital station scan with ability to store favorite stations.
- Ambient sound listening and Push-To-Listen for face-to-face communication with reduction of harmful noise.
- Built-in microphones and possibility to attach a noise cancelling boom microphone for noisy environments.

## COMPLIANCE AND APPROVALS

The products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the PPE-regulation (EU) 2016/425. CE markings are in accordance with EN 352-1:2002 and EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 and EN 352-8:2008. The products are approved to modules B and D by BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

The product also complies with,

Directive 2001/95/EC General Product Safety.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 and CSA C22.2.#62368-1:2014 Ed.2

Audio/Video, information and communication technology equipment - Part 1: Safety Requirements

2014/53/EU Radio Equipment Directive RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.0 (Draft)

2006/66/EC Battery Directive

The battery is certified according to IEC62133 edition 2 and UN38.3.

Directive 2011/65/EU RoHS2 Restriction of hazardous substances.

Further information and the full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); search for SHARP.

## Registered trademarks

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sordin AB is under license.

## SAFETY

### General safety

#### WARNING!

- Use and save these instructions.
- Protection afforded by earmuffs will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual.
- The wearer should ensure that,
  - the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with this manual.
  - the earmuffs are worn at all times in noisy environments.
  - the earmuffs are regularly inspected for serviceability

- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the hearing protector battery varies depending on the mode of use and volume output. The typical period of continuous use in ambient mode with mid-volume is 36 hours.
- The output level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- This hearing protector is provided with an entertainment audio facility. The entertainment (FM Radio and Bluetooth streaming) audio signal sound pressure level is limited to 82dB(A) effective to the ear.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.
- Hearing protectors, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the hearing protectors.
- The product contains battery and electrical components that may cause ignition in flammable or explosive atmospheres. Do not use in environments where sparks may cause a fire or explosion.
- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C and below -20°C.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C.
- Only charge the product between temperatures 0°C and +40°C.
- Ensure that the product is not damaged during transportation and use.
- Do not press the earmuffs against the helmet shell as this can cause cracks around the side of the helmet.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this manual. All service and repair work must be done by an approved service workshop.
- Make sure that the charger cable and charger used, fulfill country specific regulations. Do not leave the hearing protector to charge unattended.
- Only use Sordin original spare parts.
- Never use the earmuffs longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.
- Dispose the product in accordance with national legislation.

## OPERATION

### Introduction

#### **WARNING!**

Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

Before following the fitting instructions, move your hair aside and remove any objects that could affect acoustic seal. Make sure that the sealing rings are tight around your ears before you operate the product.

**To put the hearing protectors in operating position (Sordin SHARP-1):** Place the cups over the ears and adjust the headband and cups until they are in a comfortable position. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig.2)

**To assemble the hearing protectors to a helmet (Sordin SHARP-2):** Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig.3). Put the helmet attachment in the slot on the helmet. (Fig.4) For further tips on cable routing, visit [www.sordin.com](http://www.sordin.com); search for SHARP.

**To put the hearing protectors in operating position (Sordin SHARP-2):** Put the helmet on your head. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig.5)

**To put the hearing protectors in standby position (Sordin SHARP-2):** Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig.6)

**To put the hearing protectors in parking position (Sordin SHARP-2):** Put the earmuffs in standby position. Turn the hearing protectors rearward along the side of the helmet until they lock in the parking position. (Fig. 7)

Do not press the earmuffs against the helmet shell as this can cause cracks around the side of the helmet. (Fig. 1)

**To attach/remove optional head padding (SHARP-1):** The optional head padding can be attached/removed. Open the velcro flap on the padding to remove it from the headband.

The hearing protector is equipped with integrated microphones. A boom microphone can be used in noisy environments to decrease the noise during phone calls and two-way radio calls.

**To assemble the boom microphone:** Make sure that the hearing protector is off and connect the boom microphone to the microphone input on the right earmuff. (Fig. 9)

**To charge the battery:** Connect the charger cable to the charger-jack on left earmuff. (Fig. 10) Connect the USB-connector on the charger cable to a standard USB-charger.

*Voice feedback:* BEEP sound (Informs that the hearing protector is charging).

## **FUNCTIONS**

### **Switch ON / OFF**

Press and hold the multifunction [O] button (Fig. 11.5) for 3 seconds until voice feedback "POWER ON".

*Voice feedback:* - POWER ON (Informs that the hearing protector is ON)

- BATTERY LEVEL (Informs about battery charging level: FULL 75%; 50%; 25% or LOW)

- RADIO (Informs that the hearing protector is in FM Radio mode)

- CONNECTED (Informs that a phone or two-way radio is connected via Bluetooth)

Press and hold the multifunction [O] button (Fig. 11.5) for 3 seconds until voice feedback "POWER OFF".

*Voice feedback:* - POWER OFF (Informs that the hearing protector turns OFF)

**NOTICE!** If no function button is activated for 2 hours, the hearing protector goes to sleep mode and prepares to turn off. Press any button within 10 seconds to return to the last mode. This is a battery saving function.

### **Change MODE**

Press and release the multifunction [O] button (Fig. 11.5) for 1 second to switch between FM Radio mode, Headset mode and Ambient mode.

*Voice feedback:* - RADIO (Informs that the hearing protector is in FM Radio mode)

- HEADSET (Informs that the hearing protector is in Headset mode)

- AMBIENT (Informs that the hearing protector is in Ambient mode)

### **Adjust Volume**

Click the [-] button (11.1) to adjust volume down or [+] button (11.2) to adjust volume up.

*Voice feedback:* - BEEP sound (Informs that the min or max volume level is reached)

**NOTICE!** Each function mode, Radio, Headset, Ambient and Phone call has individual volume. The chosen volume in Ambient mode will follow the mixed ambient sound in the other modes. The ambient sound is level-dependent to protect from harmful noise.

### **Push to Listen (switch on/off ambient sound)**

In RADIO and HEADSET mode, click [...] button to switch on/off ambient sound.

### **Bluetooth pairing**

The hearing protector can be paired with Bluetooth® units that support A2DP, HFP and HSP profiles.

Select Headset mode (See Change MODE).

Press and hold the multifunction [O] button (Fig. 11.5) and [->] button (Fig. 11.4) for 2 seconds to activate pairing.

*Voice feedback:* - PAIRING (Informs that the hearing protector is in pairing mode)

Activate Bluetooth function on the phone or two-way radio and search for new units.

Select "Sordin SHARP". If the phone requires a password, enter: 0000

*Voice feedback:* - PAIRING SUCCESSFUL (Informs that the hearing protector is paired and connected)

Once the Bluetooth pairing function is activated it will automatically establish connection next time it is used.

*Voice feedback:* - CONNECTED (Informs that the hearing protector is connected to a paired phone or two-way radio)

The hearing protector supports Multipoint technology and can be paired with two Bluetooth® devices at the same time. It controls and prioritizes the devices in different ways depending on the type of devices and their activities.

#### **Answer/End phone call**

To manage phone calls, the headset must be paired with a mobile phone (see Bluetooth pairing).

Incoming phone calls are indicated with a ring tone. Click [...] button (Fig. 11.6) to answer and end a phone call. A call can be rejected by press and release the multifunction [O] button (Fig. 11.5) for 1 second.

#### **Two-way radio PTT (Push to Talk)**

To manage communication, the hearing protector must be paired with a two-way radio (see Bluetooth pairing).

Hold [...] button (Fig. 11.6) to transmit over two-way radio.

#### **Paus/Play track**

Select Headset mode to stream music from the phone (see Change Mode).

When streaming from a music app, click the multifunction [O] button (Fig. 11.5) to Paus/Play track.

#### **Toggle tracks**

When streaming from a music app, click the [>] button (Fig. 11.4) or [<] button (Fig. 11.3) to toggle between tracks.

#### **Scan radio station**

Click the [>] button (Fig. 11.4) or [<] button (Fig. 11.3) to activate frequency scan up or down.

*Voice feedback:* - BEEP sound (Informs that the min or max frequency is reached)

#### **Save radio station**

The FM Radio mode has 5 preset slots where favorite radio stations can be saved. Scan to desired station (see Scan radio station). Press and hold the multifunction [O] button (Fig. 11.5) and [>] button (Fig. 11.4) for 2 seconds until voice feedback "SAVED", to save the station in the current slot. This will overwrite any previously saved in the slot.

*Voice feedback:* - SAVED (Informs that the station is saved in current slot).

To save a station in the next slot, toggle to next slot (see Toggle saved radio stations) and repeat the process above.

#### **Toggle saved radio stations**

The FM Radio mode has 5 preset slots where favorite radio stations can be saved.

Press and release the [>] button (Fig. 11.4) or [<] button (Fig. 11.3) for 1 second to toggle between slots.

*Voice feedback:* - PRE-SET 1-5 (Informs which pre-set slot is active).

## **MAINTENANCE**

### **WARNING!**

Do not wash or put fully into water.

Clean the product regularly. Use a cloth with water and soap and dry them carefully.

Check the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use. Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Use original spare parts (Fig. 8 and Table 3). See Fig. 8 for how to replace the hygiene kits. Visit [www.sordin.com](http://www.sordin.com) for ordering information.

## TRANSPORTATION, STORAGE AND DISPOSAL

### Transportation and storage

When the hearing protector is not in use, store in dry and clean place at normal room temperature and do not place in direct sunlight.

- Make sure that the sealing rings are not compressed.
- Make sure that the headband is not stretched (Sordin SHARP-1).
- When the helmet is not in use, put the earmuffs in operating position.

**NOTICE!** If the hearing protector is stored for a prolonged period, charge every 4 weeks to maintain the battery.

**NOTICE!** Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the earmuff arm, and damage the attachment slots on the side of the helmet (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### Disposal

Follow national regulations for disposal of product.

## ACCESSORIES

### Approved sizes (Sordin SHARP-1 and SHARP-1B)

Over-the-head earmuff size ranges (Sordin SHARP-1): Small-Medium-Large.

### Approved helmets (Sordin SHARP-2 and SHARP-2B)

These earmuffs shall be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets as listed in Table 2. Adapter type number is marked on the adapter. For an updated list of approved helmet combinations, visit [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### WARNING!

Helmet mounted hearing protectors complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' helmet mounted hearing protectors will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted hearing protectors are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted earmuffs are not suitable.

## ATTENUATION DATA (Table 1)

Responsible manufacturer: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, tel: +46-370-69 35 50.

f = Frequencies at which attenuation is measured

$M_f$  = Mean value

$s_f$  = Standard deviation

APV ( $M_f - s_f$ ) = Assumed Protection Value

H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (the value that is subtracted from the measured C-weighted sound pressure level,  $L_C$ , in order to estimate the effective A-weighted sound level inside the ear)

W = Weight (gram)

## CRITERION LEVELS (Table 4)

Typical values in accordance with EN 352-4:2001/A1:2005, appendix A, with the volume set to maximum.

H = High frequency sound pressure level ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Medium frequency sound pressure level ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Low frequency sound pressure level ( $L_C - L_A = 6$  dB).



## MATERIALS

PARTS	MATERIALS
Cups <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Attenuation foam <sup>1,2</sup>	PU foam
Sealing rings <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU foam
Gel sealing rings <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-foil, Silicone gel
Headband <sup>1</sup>	POM
Cup supporting arm <sup>2</sup>	PA

PARTS	MATERIALS
Support band <sup>1</sup>	TPE
Adapter, Holder <sup>2</sup>	PA
Spring cover <sup>2</sup>	PP
Spring <sup>2</sup>	Stainless steel
Screws <sup>1,2</sup>	Stainless steel
Headband padding <sup>3</sup>	PA, TPU, PE foam

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Headband), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (Helmet mounted)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Headband), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (Helmet mounted), <sup>3</sup> Optional Accessory

**EINFÜHRUNG**

Sordin SHARP™ ist ein Gehörschützer mit Bluetooth®, UKW-Radio und Ambient-Sound-Funktion. Dieses Produkt dient dem Schutz vor gesundheitsgefährdendem Lärm. Das Modell Sordin SHARP-1 ist ein Gehörschützer mit Kopfbügel und das Modell Sordin SHARP-2 ist ein Gehörschützer für die Befestigung an einem Helm.

**Wesentliche Merkmale**

- Bluetooth® mit Multipoint-Technologie für die Verbindung mit einem oder zwei Geräten, die Kommunikation und das Streaming.
- UKW-Radio mit integrierter Antenne und digitalem Sendersuchlauf mit der Möglichkeit, Sender zu speichern.
- Ambient-Sound- und Push-to-Listen-Funktion für die persönliche Kommunikation bei gleichzeitiger Reduzierung schädlichen Lärms.
- Integrierte Mikrofone und die Option, ein Bügelmikrofon mit Geräuschunterdrückung für laute Umgebungen anzubringen.

**KONFORMITÄT UND ZULASSUNGEN**

Die Produkte erfüllen die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang II und entsprechen der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses, Modul D, gemäß Anhang VIII der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die CE-Kennzeichnungen erfolgten gemäß EN 352-1:2002 und EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005 und EN 352-8:2008. Die Produkte sind zugelassen gemäß den Modulen B und D durch BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Das Produkt entspricht außerdem

Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 und CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Audio/Video, information and communication technology equipment - Part 1: Safety Requirements

Richtlinie 2014/53/EU über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Entwurf), EN 301 489-17 V3.2.0 (Entwurf)

Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren

Die Batterie ist zertifiziert gemäß IEC62133 (2. Ausgabe) und UN38.3.

Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Weitere Informationen und der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung sind unter folgender Internetadresse abrufbar: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); suchen Sie nach SHARP.

**Eingetragene Marken**

Die Wortmarke und Logos von Bluetooth® sind eingetragene Marken der Bluetooth® SIG Inc., und jegliche Benutzung solcher Marken durch Sordin AB erfolgt unter Lizenz.

**SICHERHEIT****Allgemeine Sicherheit**** WARNUNG:**

- Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf.
- Die Schallschutzwirkung des Produkts wird massiv beeinträchtigt, wenn die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen nicht befolgt werden.
- Der Träger muss sicherstellen, dass
  - die Kapselgehörschützer gut angepasst, eingestellt und entsprechend dieser Bedienungsanleitung gewartet werden

- die Kapselgehörschützer in lauten Umgebungen ununterbrochen getragen werden
- die Kapselgehörschützer regelmäßig auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft werden
- Diese Gehörschützer sind mit geräuschpegelabhängiger Geräuschdämpfung ausgestattet. Der Träger muss sich vor der Verwendung vergewissern, dass das Produkt richtig funktioniert. Wenn Verzerrungen oder Störungen festgestellt werden, muss sich der Träger wegen Wartung und Batteriewechsel an den Rat des Herstellers halten.
- Die Leistung kann bei zunehmendem Batterieverbrauch abnehmen. Bei Dauereinsatz ist die übliche Lebensdauer der Batterie der Gehörschützer von den Betriebsmodi und der Lautstärke abhängig. Bei Dauereinsatz beträgt die übliche Lebensdauer im Ambient-Modus bei mittlerer Lautstärke 36 Stunden.
- Die Wiedergabe des geräuschpegelabhängigen Schaltkreises dieses Gehörschützers kann den externen Geräuschpegel überschreiten.
- Die Gehörschützer sind mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Der Schalldruckpegel der Audiosignale der Unterhaltungsfunktion (UKW-Radio und Bluetooth-Streaming) am Ohr ist auf 82 dB(A) begrenzt.
- Die Vernehmbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen kann während der Benutzung der Unterhaltungsfunktion beeinträchtigt sein.
- Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen angegriffen werden. Weitere Angaben können beim Hersteller angefordert werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie ein Tuch mit Wasser und Seife. Nicht waschen oder vollständig in Wasser eintauchen.
- Gehörschützer und insbesondere die Ohrkissen können sich durch Gebrauch abnutzen und sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Hygieneabdeckungen der Ohrkissen können die akustische Leistungsfähigkeit des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Dieses Produkt enthält Batterien und elektrische Komponenten, die in entzündlichen oder explosionsfähigen Atmosphären eine Zündung verursachen können. Verwenden Sie sie nicht in Umgebungen, in denen Funken einen Brand oder eine Explosion auslösen können.
- Lagern Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C und unter -20 °C.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C.
- Laden Sie die Batterie des Produkts nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports und der Verwendung nicht beschädigt wird.
- Drücken Sie die Gehörschutzkapseln nicht gegen den Helm. Dies kann Risse seitlich am Helm verursachen.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Produkts. Es dürfen nur Änderungen vorgenommen werden, die in dieser Betriebsanleitung angegeben sind. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer zugelassenen Service-Werkstatt ausgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Ladekabel und das verwendete Ladegerät den länderspezifischen Vorschriften entsprechen. Lassen Sie den Gehörschützer beim Laden nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Sordin.
- Verwenden Sie die Kapselgehörschützer nie länger als 10 Jahre ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.

## BETRIEB

### Einführung

#### **WARNUNG:**

Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, müssen Sie den Abschnitt Sicherheit lesen und verstehen.

Bevor Sie die Anweisungen zur richtigen Anpassung befolgen, streichen Sie Ihr Haar zurück und entfernen Sie alle Objekte, die die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnten. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe fest um Ihre Ohren anliegen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

**Gehörschützer in Betriebsstellung bringen (Sordin SHARP-1):** Setzen Sie die Kapseln auf die Ohren und stellen Sie den Kopfbügel und die Kapseln so ein, dass sie sich in einer bequemen Position befinden. Passen Sie die Kapselgehörschützer an, bis sie fest an den Ohren und am Kopf anliegen. (Abb. 2)

**Befestigung der Gehörschützer an einem Helm (Sordin SHARP-2):** Ziehen Sie die Kapselgehörschützer nach oben, bis sie in der Bereitschaftsposition einrasten. (Abb. 3) Setzen Sie die Helmbefestigung in die Aufnahme am Helm ein. (Abb. 4)

Um weitere Tipps zur Kabelführung zu erhalten, gehen Sie auf [www.sordin.com](http://www.sordin.com); suchen Sie nach SHARP.

**Gehörschützer in Betriebsstellung bringen (Sordin SHARP-2):** Setzen Sie den Helm auf den Kopf. Passen Sie die Kapselgehörschützer an, bis sie fest an den Ohren und am Kopf anliegen. (Abb. 5)

**Gehörschützer in Bereitschaftsstellung bringen (Sordin SHARP-2):** Ziehen Sie die Kapselgehörschützer nach oben, bis sie in der Bereitschaftsposition einrasten. (Abb. 6)

**Gehörschützer in Parkstellung bringen (Sordin SHARP-2):** Bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Bereitschaftsstellung. Drehen Sie die Gehörschützer seitlich am Helm entlang nach hinten, bis sie in der Parkposition einrasten. (Abb. 7)

Drücken Sie die Gehörschutzkapseln nicht gegen den Helm. Dies kann Risse seitlich am Helm verursachen. (Abb. 1)

**Anlegen/Entfernen des optionalen Kopfpolsters (SHARP-1):** Das optionale Kopfpolster kann angebracht/entfernt werden. Öffnen Sie den Klettverschluss am Polster, um es vom Kopfbügel zu entfernen.

Der Gehörschützer ist mit integrierten Mikrofonen ausgestattet. In lauten Umgebungen kann ein Bügelmikrofon genutzt werden, um den Geräuschpegel während Telefon- und Funkgesprächen zu reduzieren.

**Zusammensetzen des Bügelmikrofons:** Stellen Sie sicher, dass der Gehörschützer ausgeschaltet ist. Schließen Sie dann das Bügelmikrofon über den Mikrofoneingang an der rechten Gehörschutzkapsel an den Gehörschützer an. (Abb. 9)

Laden der Batterie: Verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse an der linken Gehörschutzkapsel. (Abb. 10) Verbinden Sie den USB-Stecker am Ladekabel mit einem Standard-USB-Ladegerät.

**Sprachausgabe:** PIEPTON (informiert darüber, dass der Gehörschützer aufgeladen wird).

## Funktionen

### An-/Ausschalten (ON/OFF)

Halten Sie die Multifunktionstaste [O] (Abb. 11.5) 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann los, bis die Sprachmitteilung „INGESCHALTET“ (POWER ON) kommt.

*Sprachmitteilung:* - INGESCHALTET (POWER ON). (Informiert, dass der Gehörschützer eingeschaltet ist (ON))  
- BATTERIESTATUS (BATTERY LEVEL). (Informiert über den Batterieladestatus: VOLL 75 %, 50 %, 25 % oder NIEDRIG)  
- RADIO. (Informiert, dass der Gehörschützer im UKW-Radio-Modus ist)  
- VERBUNDEN (CONNECTED). (Informiert, dass ein Telefon oder Zweizeige-Funkgerät über Bluetooth verbunden ist).

Halten Sie die Multifunktionstaste [O] (Abb. 11.5) 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Sprachmitteilung „AUSGESCHALTET“ (POWER OFF) kommt.

*Sprachmitteilung:* - AUSGESCHALTET (POWER OFF). (Informiert, dass der Gehörschützer ausgeschaltet wurde (OFF))

**WICHTIGER HINWEIS!** Wenn 2 Stunden lang keine Funktionstaste aktiviert wurde, wechselt der Gehörschützer in den Ruhemodus und bereitet sich auf die Abschaltung vor. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden irgendeine Taste, um in den zuletzt genutzten Modus zurückzukehren. Dies ist eine Batteriesparfunktion.

### MODUS wechseln

Drücken Sie die Multifunktionstaste [O] (Abb. 11.5) 1 Sekunde lang und lassen Sie sie dann los, um zwischen dem UKW-Radio-Modus, dem Kopfhörer-Modus und dem Ambient-Modus zu wechseln.

*Sprachmitteilung:* - RADIO. (Informiert, dass der Gehörschützer im UKW-Radio-Modus ist)

- KOPFHÖRER (HEADSET). (Informiert, dass der Gehörschützer im Kopfhörer-Modus ist)

- AMBIENT. (Informiert, dass der Gehörschützer im Ambient-Modus ist)

### **Einstellen der Lautstärke**

Drücken Sie auf die Taste [-] (11.1), um die Lautstärke nach unten zu regeln, oder die Taste [+] (11.2), um die Lautstärke nach oben zu regeln.

*Sprachmitteilung:* - PIEPTON. (Informiert, dass die minimale oder maximale Lautstärke erreicht wurde)

**WICHTIGER HINWEIS!** Jeder Funktionsmodus (Radio, Kopfhörer, Ambient und Telefon) hat eine individuelle Lautstärkenregelung. Die gewählte Lautstärke im Ambient-Modus folgt dem gemischten Umgebungsgeräusch in den anderen Modi. Der Ambient-Modus ist geräuschpegelabhängig und soll vor schädlichem Lärm schützen.

### **Push to Listen (Ambient-Sound-Funktion an-/ausschalten)**

Im RADIO- und KOPFHÖRER-Modus klicken Sie auf die Taste [..], um den Ambient-Modus ein-/auszuschalten.

### **Bluetooth-Kopplung**

Der Gehörschützer kann mit einem Bluetooth®-fähigen Gerät gekoppelt werden, das A2DP, HFP und HSP unterstützt.

Wählen Sie den Kopfhörer-Modus (siehe MODUS wechseln).

Halten Sie die Multifunktions-taste [O] (Abb. 11.5) und die Taste [>] (Abb. 11.4) 2 Sekunden lang gedrückt, um die Kopplungsfunktion zu aktivieren.

*Sprachmitteilung:* - KOPPLUNG (PAIRING). (Informiert, dass der Gehörschützer im Kopplungsmodus ist)

Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Telefon oder Zweibege-Funkgerät und suchen Sie nach neuen Geräten.

Wählen Sie „Sordin SHARP“. Wenn das Gerät nach einem Passwort fragt, geben Sie ein: 0000

*Sprachmitteilung:* - KOPPLUNG ERFOLGREICH (PAIRING SUCCESSFUL). (Informiert, dass der Gehörschützer gekoppelt und verbunden ist)

Wenn die Bluetooth-Kopplungsfunktion aktiviert ist, wird bei der nächsten Nutzung automatisch eine Verbindung hergestellt.

*Sprachmitteilung:* - VERBUNDEN (Informiert, dass der Gehörschützer mit einem gekoppelten Telefon oder Zweibege-Funkgerät verbunden ist)

Der Gehörschützer unterstützt die Multipoint-Technologie und kann mit zwei Bluetooth®-Geräten gleichzeitig gekoppelt werden. Er steuert und priorisiert die Geräte in unterschiedlicher Weise, je nach Gerätetyp und der Art der Aktivitäten der Geräte.

### **Anrufe annehmen/beenden**

Um Telefongespräche verwalten zu können, muss der Kopfhörer mit einem Mobiltelefon gekoppelt sein (siehe Bluetooth-Kopplung).

Eingehende Anrufe werden mit einem Klingelton angezeigt. Drücken Sie auf die Taste [..] (Abb. 11.6), um Anrufe anzunehmen und zu beenden. Ein Anruf kann zurückgewiesen werden, indem man die Multifunktions-taste [O] für 1 Sekunde drückt und sie dann loslässt (Abb. 11.5).

### **Zweibege-Funkgerät (Push to Talk)**

Um die Kommunikations-Funktion zu verwalten, muss der Gehörschützer mit einem Zweibege-Funkgerät gekoppelt werden (siehe Bluetooth-Kopplung).

Halten Sie die Taste [..] (Abb. 11.6) gedrückt, um eine Funksprechnachricht zu übertragen.

### **Titel abspielen/pausieren**

Wählen Sie den Kopfhörer-Modus, um Musik vom Telefon zu streamen (siehe Modus wechseln).

Wenn Sie Musik von einer Musik-App streamen, drücken Sie die Multifunktions-taste [O] (Abb. 11.5), um Titel abzuspielen/zu pausieren.

### **Titel wechseln**

Wenn Sie Musik von einer Musik-App streamen, drücken Sie die Taste [>] (Abb. 11.4) oder die Taste [<] (Abb. 11.3), um zwischen den Titeln hin- und herzuwechseln.

### **Radiosender suchen**

Drücken Sie die Taste [>] (Abb. 11.4) oder die Taste [<] (Abb. 11.3), um den Sendersuchlauf vorwärts/

rückwärts durch das Frequenzspektrum zu aktivieren.

*Sprachmitteilung:* - PIEPTON. (Informiert, dass die minimale oder maximale Frequenz erreicht wurde)

### **Radiosender speichern**

Der UKW-Radio-Modus hat 5 voreingestellte Sender-Speicherplätze, an denen Lieblingssender gespeichert werden können. Suchen Sie den gewünschten Sender (siehe Radiosender suchen). Halten Sie die Multifunktions Taste [O] (Abb. 11.5) und die Taste [>] (Abb. 11.4) 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Sprachmitteilung „GESPEICHERT“ (SAVED) kommt, um den Sender am aktuellen Speicherplatz zu speichern. Dadurch wird der Speicherplatz überschrieben.

*Sprachmitteilung:* - GESPEICHERT (SAVED). (Informiert, dass der Sender am aktuellen Speicherplatz gespeichert wurde)

Um einen Sender am nächsten Speicherplatz zu speichern, gehen Sie zum nächsten Speicherplatz (siehe Wechseln zwischen gespeicherten Radiosendern) und wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.

### **Wechseln zwischen gespeicherten Radiosendern**

Der UKW-Radio-Modus hat 5 voreingestellte Sender-Speicherplätze, an denen Lieblingssender gespeichert werden können.

Drücken Sie die Taste [>] (Abb. 11.4) oder die Taste [<] (Abb. 11.3) für 1 Sekunde, um zwischen den Speicherplätzen hin- und herzuwechseln.

*Sprachmitteilung:* - VOREINSTELLUNG 1-5 (PRE-SET 1-5). (Informiert, welcher voreingestellte Speicherplatz aktiv ist).

## **WARTUNG**

### **⚠️ WARNUNG:**

Nicht waschen oder vollständig in Wasser eintauchen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie ein Tuch mit Wasser und Seife, um es vorsichtig abzuwischen.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Dichtungsringe und der Schaumgummieinsätze. Ersetzen Sie die Dichtungsringe und die Schaumgummieinsätze alle 6 Monate oder bei Bedarf öfter. Verwenden Sie Originalersatzteile (Abb. 8 und Tabelle 3). Siehe Abb. 8 zum Austausch der Hygienesets. Gehen Sie auf [www.sordin.com](http://www.sordin.com), um Bestellhinweise zu erhalten.

## **TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG**

### **Transport und Lagerung**

Wenn der Gehörschützer nicht genutzt wird, lagern Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort bei normaler Raumtemperatur, und setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe nicht zusammengedrückt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Kopfbügel nicht gespannt ist (Sordin SHARP-1).
- Wenn der Helm nicht in Gebrauch ist, müssen sich die Kapselgehörschützer in der Betriebsstellung befinden

**WICHTIGER HINWEIS!** Wenn der Gehörschützer über einen längeren Zeitraum gelagert wird, ist die Batterie alle 4 Wochen aufzuladen, um ihre Leistung zu erhalten.

**WICHTIGER HINWEIS!** Drücken Sie die Kapseln nicht in den Helm hinein, da dann die Federn der Haltebügel einrasten und die Befestigungssteckplätze an der Seite des Helms beschädigt werden (Sordin SHARP-2) (Abb. 1).

### **Entsorgung**

Befolgen Sie die nationalen Vorschriften für die Entsorgung des Produkts.

## **ZUBEHÖR**

### **Zulässige Größen (Sordin SHARP-1 und SHARP-1B)**

Größenbereiche für Kapselgehörschützer (Sordin SHARP-1): Klein–Mittel–Groß.

### **Zugelassene Helme (Sordin SHARP-2 und SHARP-2B)**

Diese Kapselgehörschützer dürfen nur an den in Tabelle 2 aufgeführten Industrieschutzhelme montiert bzw. mit diesen verwendet werden. Die Adapter-Typennummer ist auf dem Adapter angegeben. Eine aktualisierte Liste der zulässigen Helmkombinationen finden Sie auf [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## **WARNUNG**

Am Helm angebrachte Gehörschützer, die EN 352-3 erfüllen, gibt es in den Größen „mittel“, „klein“ oder „groß“. Am Helm angebrachte Gehörschützer „mittlerer Größe“ passen den meisten Trägern. Die am Helm angebrachten Gehörschützer „kleiner“ oder „großer Größe“ sind für Träger konzipiert, denen die Kapselgehörschützer „mittlerer Größe“ nicht passen.

### **DÄMPFUNGSDATEN (TABELLE 1)**

Verantwortlicher Hersteller: Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Schweden, Tel.: +46-370-69 35 50.

f = Frequenzen, bei denen die Schalldämmung gemessen wurde

$M_f$  = Mittelwert

$s_f$  = Standardabweichung

APV ( $M_f$ - $s_f$ ) = Angenommene Schutzwirkung

H = Dämmwert hohe Frequenzen (erwartete Schalldämmung bei Geräuschen mit  $L_C-L_A = -2$  dB)

M = Dämpfungswert im Mittelfrequenzbereich (voraussehbare Lärmdämpfung bei Geräuschen mit  $L_C-L_A = +2$  dB)

L = Dämpfungswert im Niedrigfrequenzbereich (voraussehbare Lärmdämpfung bei Geräuschen mit  $L_C-L_A = +10$  dB)

SNR = Single-Number-Rating-Wert (der Wert, der von dem gemessenen C-bewerteten Schalldruckpegel  $L_C$  subtrahiert wird, um den effektiven A-bewerteten Schalldruckpegel im Ohr abzuschätzen)

W = Weight (Gewicht)

### **BEURTEILUNGSPEGEL (TABELLE 4)**

Typische Werte gemäß EN 352-4:2001/A1:2005, Anhang A, bei maximaler Lautstärkeinstellung.

H = Schalldruckpegel hohe Frequenzen ( $L_C-L_A = 1.2$  dB),

M = Schalldruckpegel mittlere Frequenzen ( $L_C-L_A = 2$  dB),

L = Schalldruckpegel niedrige Frequenzen ( $L_C-L_A = 6$  dB).

## **MATERIALIEN**

TEILE	MATERIALIEN
Kapseln <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Dämpfungsschaum <sup>1 2</sup>	PU-Schaum
Dichtungsringe <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-Schaumstoff
Gel-Dichtungsringe <sup>1B 2B</sup>	ABS, PVC-Folie, Silikongel
Kopfbügel <sup>1</sup>	POM
Tragarm Kapsel <sup>2</sup>	PA

TEILE	MATERIALIEN
Trägerband <sup>1</sup>	TPE
Adapter, Halter <sup>2</sup>	PA
Federdeckel <sup>2</sup>	PP
Feder <sup>2</sup>	Edelstahl
Schrauben <sup>1 2</sup>	Edelstahl
Kopfbügelpolster <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-Schaum

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Kopfbügel), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (an Helm angebracht)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Kopfbügel), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (an Helm angebracht), <sup>3</sup> Optionales Zubehör

## INTRODUCCIÓN

Sordin SHARP™ es un protector auditivo con Bluetooth®, radio FM y sonido ambiente. El producto está diseñado para proteger contra ruidos perjudiciales. El modelo Sordin SHARP-1 es un protector auditivo con banda de cabeza y el modelo Sordin SHARP-2 es un protector auditivo para el casco.

## Características principales

- Bluetooth® con tecnología multipunto para una conexión a uno o dos dispositivos para la comunicación y la transmisión.
- Radio FM con antena integrada y búsqueda de emisoras digitales con la opción de guardar las emisoras favoritas.
- Escucha de sonido ambiente y función «Push To Listen» (Pulsar para escuchar) para una comunicación cara a cara con reducción de ruidos molestos.
- Micrófonos integrados y posibilidad de incorporar un micrófono de brazo con cancelación de ruido para entornos ruidosos.

## CONFORMIDAD Y HOMOLOGACIONES

Los productos cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en el anexo II y se ajustan al control de calidad del proceso de producción, módulo D, establecido en el anexo VIII del reglamento de EPI (UE) 2016/425. Los marcados CE cumplen las normas EN 352-1:2002 y EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 y EN 352-8:2008. Los productos están homologados para los módulos B y D por BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Ámsterdam, Países Bajos.

El producto también cumple con

la Directiva 2001/95/CE relativa a la seguridad general de los productos.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 y CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Equipos de audio y vídeo, de tecnología de la información y la comunicación. Parte1: Requisitos de seguridad

la Directiva de equipos radioléctricos (RED) 2014/53/UE

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (borrador) y EN 301 489-17 V3.2.0 (borrador)

la Directiva relativa a las pilas 2006/66/CE

La pila está certificada conforme a IEC62133 edición 2 y UN38.3.

la Directiva 2011/65/UE RoHS2 sobre restricciones de sustancias peligrosas.

Encontrará más información y el texto completo de la Declaración UE de conformidad en la siguiente dirección de internet: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); busque SHARP.

## Marcas registradas

La marca Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de estas marcas por parte de Sordin AB se efectúa bajo licencia.

## SEGURIDAD

### Seguridad general

#### ADVERTENCIA:

- Utilice y guarde estas instrucciones.
- La protección que ofrecen las orejeras se verá considerablemente limitada si no sigue las instrucciones de este manual de usuario.
- El usuario debe asegurarse de
  - que las orejeras estén montadas, ajustadas y mantenidas conforme a este manual;
  - ponerse siempre las orejeras en entornos ruidosos;
  - que las orejeras se revisen regularmente para comprobar su eficiencia.



- Este protector auditivo está equipado con atenuación dependiente del nivel de ruido. El usuario debe comprobar su correcto funcionamiento antes del uso. En caso de detectar distorsiones o fallos, el usuario debe recurrir al consejo del fabricante para el mantenimiento y la sustitución de la pila.
- El rendimiento puede mermarse con el uso de las pilas. El periodo típico de uso continuo que se puede esperar de la pila del protector auditivo varía en función del modo de uso y del volumen de salida. El periodo típico de uso continuo en modo ambiente con volumen medio es de 36 horas.
- La salida del circuito dependiente del nivel de ruido de este protector auditivo puede superar el nivel de sonido externo.
- Este protector auditivo está equipado con una instalación de audio de entretenimiento. El nivel de presión acústica para la señal de audio de entretenimiento (radio FM y transmisión Bluetooth) está limitado a 82 dB(A) efectivos en el oído.
- La audibilidad de las señales de aviso en un puesto de trabajo específico puede verse mermada mientras se utiliza la función de entretenimiento.
- Este producto puede verse seriamente dañado por determinados productos químicos. La información detallada debe solicitarse al fabricante.
- Limpie el producto periódicamente. Utilice un paño con agua y jabón. No lo lave ni lo sumerja completamente en agua.
- Los protectores auditivos y, en particular, las almohadillas pueden deteriorarse con el uso y se deben examinar periódicamente para detectar posibles grietas y fugas.
- La colocación de las tapas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de los protectores auditivos.
- El producto contiene pilas y componentes electrónicos que pueden causar ignición en ambientes inflamables o explosivos. No lo utilice en ambientes donde las chispas puedan provocar un incendio o una explosión.
- No almacene el producto a temperaturas superiores a los +55 °C e inferiores a los -20 °C.
- Utilice el producto únicamente a temperaturas comprendidas entre los -20 y los +55 °C.
- Cargue el producto únicamente a temperaturas comprendidas entre los 0 y los +40 °C.
- Asegúrese de que el producto no se dañe durante su transporte y su uso.
- No presione las orejeras contra el cuerpo del casco, ya que esto podría provocar grietas en el lateral del casco.
- No cambie ni retire ninguna pieza del producto. Realice únicamente las modificaciones indicadas en este manual. Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por un taller de servicio autorizado.
- Compruebe que el cargador y el cable utilizados cumplan las regulaciones específicas del país. No deje el protector auditivo cargándose sin supervisión.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Sordin.
- No utilice nunca las orejeras durante más de 10 años desde la fecha de producción indicada en el empaque.
- Elimine el producto conforme a la legislación nacional.

## FUNCIONAMIENTO

### Introducción

#### **ADVERTENCIA:**

Antes de utilizar el producto, debe leer y comprender el capítulo sobre seguridad.

Antes de seguir las siguientes instrucciones de colocación, apártese el pelo de las orejas y quítese cualquier objeto que pudiera afectar al sellado acústico. Asegúrese de que los anillos obturadores estén bien apretados alrededor de sus orejas antes de utilizar el producto.

**Colocar los protectores auditivos en posición de trabajo (Sordin SHARP-1):** Coloque los casquetes sobre las orejas y ajuste la banda de cabeza y los casquetes hasta que estén en una posición cómoda. Ajuste las orejeras hasta que estén bien apretadas alrededor de sus orejas y contra su cabeza. (Fig. 2)

**Montar los protectores auditivos en un casco (Sordin SHARP-2):** Tire de las orejeras hacia afuera y hacia arriba hasta que se queden bloqueadas en posición de espera. (Fig. 3). Coloque el acoplamiento del casco en la ranura del casco. (Fig. 4)

Para obtener otros consejos sobre el cableado, visite [www.sordin.com](http://www.sordin.com); busque SHARP.

**Colocar los protectores auditivos en posición de trabajo (Sordin SHARP-2):** Colóquese el casco en la cabeza. Ajuste las orejeras hasta que estén bien apretadas alrededor de sus orejas y contra su cabeza. (Fig. 5)

**Colocar los protectores auditivos en posición de espera (Sordin SHARP-2):** Tire de las orejeras hacia afuera y hacia arriba hasta que se queden bloqueadas en posición de espera. (Fig. 6)

**Colocar los protectores auditivos en posición de reposo (Sordin SHARP-2):** Coloque las orejeras en posición de espera. Coloque los protectores auditivos hacia atrás a lo largo del lateral del casco hasta que se queden bloqueados en posición de reposo. (Fig. 7)

No presione las orejeras contra el cuerpo del casco, ya que esto podría provocar grietas en el lateral del casco. (Fig. 1)

**Montaje/retirada del acolchado opcional para la cabeza (SHARP-1):** El acolchado opcional para la cabeza se puede montar/retirar. Abra la solapa de velcro en el acolchado para retirarlo de la banda de cabeza.

El protector auditivo está equipado con micrófonos integrados. Se puede utilizar un micrófono de brazo en entornos ruidosos para reducir el ruido durante las llamadas de teléfono y las llamadas de radio bidireccionales.

**Montar el micrófono de brazo:** Compruebe que el protector auditivo esté desconectado y conecte el micrófono de brazo en la entrada del micrófono de la orejera derecha. (Fig. 9)

**Cargar la pila:** Conecte el cable del cargador al jack del cargador en la orejera izquierda. (Fig. 10) Conecte el conector USB del cable del cargador a un cargador USB estándar.

*Mensaje de voz:* Sonido de pitido (informa de que el protector auditivo se está cargando).

## Funciones

### Activación/desactivación

Mantenga pulsado el botón de multifunción [O] (fig. 11.5) durante 3 segundos hasta que escuche el mensaje de voz «POWER ON».

*Mensaje de voz:*

- POWER ON (notifica que el protector auditivo está activado)
- BATTERY LEVEL (notifica el nivel de carga de la pila: LLENA 75 %; 50 %; 25 % o BAJA)
- RADIO (notifica que el protector auditivo está en modo Radio FM)
- CONNECTED (notifica que está conectado un teléfono o una radio bidireccional mediante Bluetooth)

Mantenga pulsado el botón multifunción [O] (fig. 11.5) durante 3 segundos hasta que escuche el mensaje de voz «POWER OFF».

*Mensaje de voz:* - POWER OFF (notifica que el protector auditivo está desactivado)

**AVISO:** Si no se activa ningún botón de función durante 2 horas, el protector auditivo pasa a modo de reposo y se prepara para desactivarse. Pulse cualquier botón en 10 segundos para volver al último modo. Esta es una función de ahorro de pila.

### Cambio del MODO

Pulse y suelte el botón multifunción [O] (fig. 11.5) durante 1 segundo para cambiar entre el modo Radio FM, el modo Auriculares y el modo Ambiente.

*Mensaje de voz:*

- RADIO (notifica que el protector auditivo está en modo Radio FM)
- HEADSET (notifica que el protector auditivo está en modo Auriculares)
- AMBIENT (notifica que el protector auditivo está en modo Ambiente)

### Ajuste del volumen

Haga clic en el botón [-] (11.1) para bajar el volumen o en el botón [+] (11.2) para subirlo.

*Mensaje de voz:* - Sonido de PITIDO (notifica que se ha alcanzado el nivel de volumen mínimo o máximo)

**AVISO:** Cada modo de función (Radio, Auriculares, Ambiente y Llamada de teléfono) tiene su propio volumen. El volumen seleccionado en el modo Ambiente seguirá el sonido ambiente mezclado en los otros modos. El sonido ambiente depende del nivel de sonido para proteger contra ruidos perjudiciales.

**«Push to Listen» (Pulsar para escuchar) (activar/desactivar el sonido ambiente)**

En el modo RADIO y AURICULARES, haga clic en el botón [...] para activar/desactivar el sonido ambiente.

**Emparejamiento Bluetooth**

El protector auditivo se puede emparejar con unidades Bluetooth® compatibles con perfiles A2DP, HFP y HSP.

Seleccione el modo Auriculares (vea Cambiar MODO).

Mantenga pulsado el botón de multifunción [O] (fig. 11.5) y el botón [>] (fig. 11.4) durante 2 segundos para activar el emparejamiento.

*Mensaje de voz:* - PAIRING (notifica que el protector auditivo está en modo de emparejamiento)

Active la función Bluetooth en el teléfono o en la radio bidireccional y busque nuevas unidades.

Seleccione «Sordin SHARP». Si el teléfono requiere una contraseña, introduzca: 0000

*Mensaje de voz:* - PAIRING SUCCESSFUL (notifica que el protector auditivo está emparejado y conectado)

Cuando se haya activado la función de emparejamiento, la conexión se establecerá automáticamente cuando se vuelva a utilizar.

*Mensaje de voz:* - CONNECTED (notifica que el protector auditivo está conectado a un teléfono emparejado o una radio bidireccional)

El protector auditivo es compatible con la tecnología multipunto (Multipoint) y se puede emparejar con dos dispositivos Bluetooth® a la vez. Controla y prioriza los dispositivos de distintos modos en función del tipo de dispositivo y de sus actividades.

**Responder/finalizar una llamada de teléfono**

Para gestionar llamadas de teléfono, los auriculares se deben emparejar con un teléfono móvil (ver Emparejamiento Bluetooth).

Las llamadas de teléfono entrantes se indican con un tono de llamada. Haga clic en el botón [...] (fig. 11.6) para responder y finalizar una llamada de teléfono. Se puede rechazar una llamada pulsando y soltando el botón de multifunción [O] (fig. 11.5) durante 1 segundo.

**PTT (Push to Talk) (Pulsar para hablar) de radio bidireccional**

Para gestionar la comunicación, el protector auditivo se debe emparejar con una radio bidireccional (vea Emparejamiento Bluetooth).

Mantenga pulsado el botón [...] (fig. 11.6) para transmitir por radio bidireccional.

**Pausar/reproducir una pista**

Seleccione el modo Auriculares para transmitir música desde el teléfono (vea Cambiar modo).

Al transmitir música desde una aplicación, haga clic en el botón de multifunción [O] (fig. 11.5) para pausar/reproducir una pista.

**Cambiar pistas**

Al transmitir música desde una aplicación, haga clic en el botón [>] (fig. 11.4) o el botón [<] (fig. 11.3) para cambiar de pista.

**Buscar una emisora de radio**

Haga clic en el botón [>] (fig. 11.4) o el botón [<] (fig. 11.3) para activar la búsqueda de frecuencia hacia arriba o hacia abajo.

*Mensaje de voz:* - Sonido de PITIDO (notifica que se ha alcanzado la frecuencia mínima o máxima)

**Guardar una emisora de radio**

El modo Radio FM tiene 5 memorias predefinidas en las que se pueden guardar las emisoras de radio favoritas. Busque la emisora deseada (vea Buscar una emisora de radio). Mantenga pulsado el botón multifunción [O] (fig. 11.5) y el botón [>] (fig. 11.4) durante 2 segundos hasta que escuche el mensaje de voz «SAVED» para guardar la emisora en la memoria actual. Esto sobrescribirá cualquier emisora guardada previamente en la memoria correspondiente.

*Mensaje de voz:* - SAVED (notifica que la emisora se ha guardado en la memoria actual)

Para guardar una emisora en la siguiente memoria, cambie a la siguiente memoria (ver Cambiar emisoras de radio guardadas) y repita el proceso descrito anteriormente.

## Cambiar emisoras de radio guardadas

El modo Radio FM tiene 5 memorias predefinidas en las que se pueden guardar las emisoras de radio favoritas.

Pulse y suelte el botón [>] (fig. 11.4) o el botón [<] (fig. 11.3) durante 1 segundo para cambiar entre espacios de memoria.

*Mensaje de voz:* - PRE-SET 1-5 (notifica qué memoria predefinida está activa).

## MANTENIMIENTO

### ADVERTENCIA:

No lo lave ni lo sumerja completamente en agua.

Limpie el producto periódicamente. Utilice un paño con agua y jabón, y séquelos cuidadosamente.

Antes de cada uso, compruebe el estado de los anillos obturadores y de las piezas de gomaespuma. Sustituya los anillos obturadores y las piezas de gomaespuma una vez cada seis meses o con más frecuencia si es necesario. Utilice piezas de repuesto originales (fig. 8 y tabla 3). Vea la fig. 8 para saber cómo sustituir los kits de higiene. Visite [www.sordin.com](http://www.sordin.com) para obtener información.

## TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

### Transporte y almacenamiento

Cuando no vaya a utilizar el protector auditivo, almacénelo en un lugar limpio y seco a una temperatura ambiente normal y no lo coloque bajo la luz directa del sol.

- Asegúrese de que los anillos obturadores no estén comprimidos.
- Asegúrese de que la banda de cabeza no esté estirada (Sordin SHARP-1).
- Cuando no vaya a usar el casco, coloque las orejeras en la posición de funcionamiento.

**AVISO:** Si el protector auditivo se va a almacenar durante un periodo prolongado, cárguelo cada 4 semanas para mantener la pila.

**AVISO:** No presione los casquetes contra el cuerpo del casco, ya que esto bloquearía el muelle del brazo de la orejera y dañaría las ranuras de fijación del lateral del casco (Sordin SHARP-2) (fig.1).

### Eliminación

Cumpla las regulaciones nacionales sobre la eliminación de productos.

## ACCESORIOS

### Tamaños homologados (Sordin SHARP-1 y SHARP-1B)

Rango de tamaños de orejeras por encima de la cabeza (Sordin SHARP-1): pequeño, mediano, grande.

### Cascos homologados (Sordin SHARP-2 y SHARP-2B)

Estas orejeras deben montarse y utilizarse exclusivamente con los siguientes cascos de seguridad industriales indicados en la tabla 2. El número de tipo de adaptador está marcado en el adaptador. Para obtener una lista actualizada de las combinaciones de casco homologadas, visite [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ADVERTENCIA:

Los protectores auditivos montados en el casco que cumplen con la norma EN 352-3 son de la «gama de tamaño medio», la «gama de tamaño pequeño» o la «gama de tamaño grande». Los protectores auditivos montados en el casco de la «gama de tamaño medio» serán apropiados para la mayoría de los usuarios. Los protectores auditivos montados en el casco de «rango de tamaño pequeño» o de «rango de tamaño grande» han sido diseñados para aquellos usuarios para los que las orejeras de «rango de tamaño medio» no resulten adecuadas.

## DATOS DE ATENUACIÓN SONORA (TABLA 1)

Fabricante responsable: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Suecia, tel: +46-370-69 35 50.

$f$  = Frecuencias de medición de la atenuación de ruido

$M_f$  = Valor medio

$s_f$  = Desviación estándar

APV ( $M_f - s_f$ ) = Efecto protector previsto

H = Valor de atenuación a alta frecuencia (reducción prevista del nivel de ruido para ruidos en los que

$L_c - L_A = -2$  dB)

M = Valor de atenuación a media frecuencia (reducción prevista del nivel de ruido para ruidos en los que

$L_c - L_A = +2$  dB)

L = Valor de atenuación a baja frecuencia (reducción prevista del nivel de ruido para ruidos en los que

$L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Índice de número simple (es el valor que se resta del nivel de presión acústica con ponderación C,  $L_c$ , para determinar el nivel efectivo de sonido con ponderación A en el interior de la oreja)

W = Peso

## NIVELES DE CRITERIO (TABLA 4)

Valores típicos de conformidad con EN 352-4:2001/A1:2005, apéndice A, con el volumen ajustado al máximo.

H = Nivel de presión acústica de alta frecuencia ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = Nivel de presión acústica de frecuencia media ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = Nivel de presión acústica para frecuencias bajas ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## MATERIALES

COMPONENTES	MATERIALES
Casquetes <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Espuma atenuación <sup>1,2</sup>	Espuma de PU
Anillos obturadores <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU espuma
Anillos obturadores de gel <sup>18,28</sup>	ABS, película de PVC y gel de silicona
Banda de cabeza <sup>1</sup>	POM
Brazo de soporte del casquete <sup>2</sup>	PA

COMPONENTES	MATERIALES
Banda de apoyo <sup>1</sup>	TPE
Adaptador, soporte <sup>2</sup>	PA
Cubierta de muelle <sup>2</sup>	PP
Muelle <sup>2</sup>	Acero inoxidable
Tornillos <sup>1,2</sup>	Acero inoxidable
Acolchado de la banda de cabeza <sup>3</sup>	Espuma de PA, TPU, PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (banda de cabeza), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (casco montado)

<sup>18</sup> Sordin SHARP-1 (banda de cabeza), <sup>28</sup> Sordin SHARP-2 (casco montado), <sup>3</sup> Accesorio opcional

## INTRODUCTION

Sordin SHARP™ est un protecteur antibruit avec Bluetooth®, radio FM et son ambiant. Le produit est conçu pour protéger les utilisateurs des bruits nuisibles. Le modèle Sordin SHARP-1 est un protecteur antibruit avec serre-tête et le modèle Sordin SHARP-2 est un protecteur antibruit pour casque.

## Principales fonctionnalités

- Bluetooth® avec technologie multipoint pour connecter un ou deux appareils de communication et de streaming.
- Radio FM avec antenne intégrée et recherche numérique des stations avec possibilité de mémoriser vos stations préférées.
- Écoute du son ambiant et bouton pour les communications en face à face avec réduction du bruit ambiant.
- Microphones intégrés et possibilité de raccorder un microphone à réduction de bruit pour les environnements bruyants.

## CONFORMITÉ ET HOMOLOGATION

Les produits répondent aux exigences essentielles de santé et de sécurité définies à l'annexe II et sont conformes à l'assurance qualité du procédé de production, module D, définie à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425 sur les EPI. Marquages CE conformément aux normes EN 352-1:2002 et EN 352-3:2002 ; EN 352-4:2001/A1:2005 et EN 352-8:2008. Les produits sont conformes aux modules B et D de BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.

Le produit est également conforme à

Directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits.

CEI 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 et CSA C22.2.#62368-1:2014 Ed.2

Équipements des technologies de l'audio/vidéo, de l'information et de la communication - Partie 1 : Exigences de sécurité

2014/53/UE Équipements radio Directive RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Projet), EN 301 489-17 V3.2.0 (Projet)

2006/66/CE Directive relative aux piles et accumulateurs

La batterie est certifiée selon la norme CEI62133 édition 2 et UN38.3.

Directive 2011/65/UE RoHS2 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses.

De plus amples renseignements et le texte intégral de la déclaration UE de conformité sont disponibles à l'adresse internet suivante : [www.sordin.com](http://www.sordin.com) ; recherchez SHARP.

## Marques déposées

La marque et les logos de Bluetooth® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et ces marques sont utilisées par Sordin AB sous licence.

## SÉCURITÉ

### Sécurité générale

#### AVERTISSEMENT:

- Lisez et conservez ces instructions.
- La protection offerte par le produit risque d'être bien inférieure en cas de non-respect des instructions de la présente notice d'utilisation.
- L'utilisateur doit s'assurer que
  - les protège-oreilles sont montés, réglés et entretenus conformément à la présente notice d'utilisation,
  - les protège-oreilles sont systématiquement portés dans des environnements bruyants,
  - les protège-oreilles sont régulièrement inspectés pour la maintenance

- Ce protecteur antibruit est muni d'une atténuation dépendant du niveau. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement correct de l'appareil avant utilisation. En cas de distorsion ou de dysfonctionnement, l'utilisateur doit suivre les conseils du fabricant pour la maintenance et le remplacement des piles.
- Les performances peuvent se détériorer à mesure que les piles se déchargent. En général, la durée de vie des piles lors d'une utilisation en continu du protecteur antibruit varie en fonction du mode d'utilisation et du volume émis. La durée d'utilisation continue type en mode ambiant avec volume moyen est de 36 heures.
- La sortie du circuit dépendant du niveau de ce protecteur antibruit peut dépasser le niveau sonore externe.
- Ce protecteur antibruit est muni d'une entrée audio. La pression acoustique du signal audio (radio FM et streaming Bluetooth) est limitée à 82dB(A) effectifs dans l'oreille.
- L'audibilité des signaux d'alarme sur un poste de travail spécifique peut être affaiblie lorsque l'équipement de divertissement est utilisé.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.
- Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon avec de l'eau et du savon. Ne lavez pas le produit à grande eau et ne le faites pas tremper.
- Les protecteurs antibruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour détecter les fissures et les fuites, par exemple.
- L'installation de protections hygiéniques sur les anneaux d'étanchéité peut affecter les performances acoustiques des protecteurs antibruit.
- Le produit contient des piles et des composants électriques pouvant provoquer un incendie dans des atmosphères inflammables ou explosives. Ne l'utilisez pas dans des environnements où des étincelles peuvent provoquer un départ de feu ou une explosion.
- N'entreposez pas le produit à des températures supérieures à +55 °C et inférieures à -20 °C.
- Utilisez le produit uniquement entre -20 °C et +55 °C.
- Chargez le produit uniquement entre 0 °C et +40 °C.
- Veillez à ce que rien ne vienne heurter le produit pendant son transport et son utilisation.
- N'appuyez pas les protège-oreilles sur la coque du casque car cela peut causer des fissures sur le côté du casque.
- Ne modifiez et n'enlevez aucune pièce du produit. N'effectuez que les modifications indiquées dans la présente notice d'utilisation. Les réparations et la maintenance doivent être effectuées par un atelier agréé.
- Assurez-vous que le câble du chargeur et le chargeur utilisés sont conformes aux réglementations du pays. Ne laissez pas le protecteur antibruit en charge sans surveillance.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Sordin.
- N'utilisez jamais les protège-oreilles plus de 10 ans à compter de la date de fabrication stipulée sur l'emballage.
- Mettez le produit au rebut conformément à la législation nationale.

## FONCTIONNEMENT

### Introduction

#### AVERTISSEMENT:

avant d'utiliser le produit, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

Avant de suivre les instructions de réglage ci-dessous, dégagez les cheveux des oreilles et retirez tout objet susceptible de nuire à l'étanchéité acoustique. Assurez-vous que les bagues d'étanchéité sont bien ajustées autour de vos oreilles avant d'utiliser le produit.

**Pour mettre le protecteur antibruit en position de fonctionnement (Sordin SHARP-1) :** Placez les bonnets sur les oreilles et ajustez le serre-tête et les bonnets jusqu'à ce qu'ils soient dans une position confortable. Ajustez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils soient serrés autour de vos oreilles et contre votre tête. (Fig. 2)

**Pour assembler le protecteur antibruit à un casque (Sordin SHARP-2) :** Soulevez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position de veille. (Fig. 3) Insérez la fixation du casque dans la fente du casque. (Fig. 4)

Pour plus de conseils sur l'acheminement du câble, rendez-vous sur [www.sordin.com](http://www.sordin.com) ; recherchez SHARP.

**Pour mettre le protecteur antibruit en position de fonctionnement (Sordin SHARP-2) :** Mettez le casque sur la tête. Ajustez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils soient serrés autour de vos oreilles et contre votre tête. (Fig. 5)

**Pour mettre le protecteur antibruit en position de veille (Sordin SHARP-2) :** Soulevez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position de veille. (Fig. 6)

**Pour mettre le protecteur antibruit en position de rangement (Sordin SHARP-2) :** Mettez les protège-oreilles en position d'attente. Tournez les protecteurs antibruit vers l'arrière le long du côté du casque jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position de rangement. (Fig. 7)

N'appuyez pas les protège-oreilles sur la coque du casque car cela peut causer des fissures sur le côté du casque. (Fig. 1)

**Pour fixer/retirer le rembourrage facultatif (SHARP-1) :** Le rembourrage facultatif peut être fixé/retiré. Ouvrez la bande auto-agrippante sur le rembourrage pour le retirer du serre-tête.

Le protecteur antibruit est doté d'un microphone intégré. Un microphone externe peut être utilisé dans les environnements bruyants pour réduire le bruit pendant des conversations téléphoniques et les appels radio bidirectionnels.

**Pour installer le microphone externe :** Assurez-vous que le protecteur antibruit est éteint et connectez le micro externe dans l'entrée microphone sur le protège-oreilles droit. (Fig. 9)

**Pour recharger la batterie :** Branchez le câble du chargeur dans la prise de chargement sur le protège-oreilles gauche. (Fig. 10) Connectez le connecteur USB du câble du chargeur dans un chargeur USB standard.

*Retour vocal :* BIP (signale que le protecteur antibruit est en charge).

## Fonctions

### Bouton Marche/Arrêt

Maintenez le bouton multifonctions [O] enfoncé (Fig. 11.5) pendant 3 secondes jusqu'à ce que le retour vocal indique « POWER ON ».

*Retour vocal :*

- POWER ON (signale que le protecteur antibruit est allumé)
- BATTERY LEVEL (signale le niveau de charge de la batterie : COMPLET, 75 %, 50 %, 25 % ou FAIBLE)
- RADIO (signale que le protecteur antibruit est en mode Radio FM)
- CONNECTED (signale qu'un téléphone ou une radio bidirectionnelle est connecté(e) en Bluetooth)

Maintenez le bouton multifonctions [O] enfoncé (Fig. 11.5) pendant 3 secondes jusqu'à ce que le retour vocal indique « POWER OFF ».

*Retour vocal :* - POWER OFF (signale que le protecteur antibruit est éteint)

**ATTENTION !** Si aucun bouton n'est actionné pendant 2 heures, le protecteur antibruit passe en mode veille et se prépare à s'éteindre. Appuyez sur n'importe quel bouton dans les 10 secondes qui suivent pour revenir au dernier mode. Ceci permet d'économiser de la batterie.

### Changement de MODE

Appuyez sur le bouton multifonctions [O] (Fig. 11.5) pendant 1 seconde pour basculer entre le mode Radio FM, le mode Casque et le mode Son ambiant.

*Retour vocal :*

- RADIO (signale que le protecteur antibruit est en mode Radio FM)
- CASQUE (signale que le protecteur antibruit est en mode Casque)
- AMBIENT (signale que le protecteur antibruit est en mode Son ambiant)

### Réglage du volume

Appuyez sur le bouton [-] (11.1) pour baisser le volume ou sur le bouton [+] (11.2) pour monter le volume.

*Retour vocal :* - BIP (signale que le volume min ou max est atteint)



**ATTENTION !** Chaque mode — Radio, Casque, Son ambiant et Téléphone — possède son volume individuel. Le volume choisi en mode Son ambiant suivra le son ambiant mixte dans les autres modes. Le son ambiant est dépendant du bruit pour protéger contre les bruits nuisibles.

#### **Push to Listen (activation/désactivation du son ambiant)**

En mode RADIO et CASQUE, appuyez sur le bouton [...] pour activer/désactiver le son ambiant.

#### **Jumelage Bluetooth**

Le protecteur antibruit peut être jumelé avec des unités Bluetooth® compatibles avec les profils A2DP, HFP et HSP.

Sélectionnez le mode Casque (voir Changement de MODE).

Maintenez le bouton multifonctions [O] enfoncé (Fig. 11.5) et le bouton [>] (Fig. 11.4) pendant 2 secondes pour activer le jumelage.

*Retour vocal :* - PAIRING (signale que le protecteur antibruit est en mode jumelage)

Activez le Bluetooth sur le téléphone ou la radio bidirectionnelle et recherchez de nouveaux appareils.

Sélectionnez « Sordin SHARP ». Si l'appareil demande un mot de passe, entrez 0000

*Retour vocal :* - PAIRING SUCCESSFUL (signale que le protecteur antibruit est jumelé et connecté)

Une fois le jumelage Bluetooth activé, il établira automatiquement la connexion à la prochaine utilisation.

*Retour vocal :* - CONNECTED (signale que le protecteur antibruit est connecté à un téléphone ou une radio bidirectionnelle)

Le protecteur antibruit est compatible avec la technologie Multipoint et peut être jumelé avec deux appareils Bluetooth® simultanément. Il contrôle et priorise les appareils de différentes façons, selon le type d'appareil et ses activités.

#### **Décrocher/raccrocher**

Pour gérer les appels téléphoniques, le casque doit être jumelé avec un téléphone portable (voir Jumelage Bluetooth).

Les appels entrants sont signalés par une sonnerie. Appuyez sur le bouton [...] (Fig. 11.6) pour décrocher et raccrocher. Vous pouvez rejeter un appel en appuyant sur le bouton multifonctions [O] (Fig. 11.5) pendant 1 seconde.

#### **PTT radio bidirectionnelle (Push to Talk)**

Pour gérer la communication, le protecteur antibruit doit être jumelé à une radio bidirectionnelle (voir Jumelage Bluetooth).

Maintenez le bouton [...] enfoncé (Fig. 11.6) pour émettre avec la radio bidirectionnelle.

#### **Pause/Lecture d'un morceau**

Sélectionnez le mode Casque pour écouter de la musique du téléphone (voir Changement de mode).

Si vous écoutez de la musique depuis une application, appuyez sur le bouton multifonctions [O] (Fig. 11.5) pour mettre en pause/lire le morceau.

#### **Basculer entre les morceaux**

Lorsque vous écoutez de la musique depuis une application, appuyez sur le bouton [>] (Fig. 11.4) ou [<] (Fig. 11.3) pour basculer entre les morceaux.

#### **Rechercher une station de radio**

Appuyez sur le bouton [>] (Fig. 11.4) ou le bouton [<] (Fig. 11.3) pour activer la recherche de fréquence vers le haut ou le bas.

*Retour vocal :* - BIP (signale que la fréquence min ou max est atteinte)

#### **Mémoriser une station de radio**

Le mode Radio FM permet de mémoriser 5 stations de radio. Recherchez la station souhaitée (voir Rechercher une station de radio). Maintenez le bouton multifonctions [O] enfoncé (Fig. 11.5) et le bouton [>] (Fig. 11.4) pendant 2 secondes jusqu'à ce qu'au retour vocal « SAVED » pour mémoriser la station. Cela remplacera toute station mémorisée précédemment.

*Retour vocal :* - SAVED (signale que la station est mémorisée dans le créneau en cours).

Pour mémoriser une station dans le créneau suivant, passez au créneau suivant (voir Basculer entre les stations de radio) et répétez les étapes ci-dessus.

## Basculer entre les stations de radio

Le mode Radio FM permet de mémoriser 5 stations de radio.

Maintenez le bouton [>] (Fig. 11.4) ou le bouton [<] (Fig. 11.3) enfoncé pendant 1 seconde pour basculer entre les créneaux.

Retour vocal : - PRE-SET 1-5 (signale le créneau mémorisé actif).

## MAINTENANCE

### **AVERTISSEMENT:**

Ne lavez pas le produit à grande eau et ne le faites pas tremper.

Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon avec de l'eau et du savon et laissez sécher.

Vérifiez l'état des bagues d'étanchéité et des inserts en caoutchouc mousse avant chaque utilisation. Remplacez les bagues d'étanchéité et les inserts en caoutchouc mousse une fois tous les 6 mois ou plus fréquemment si nécessaire. Utilisez les pièces de rechange d'origine (Fig. 8 et tableau 3). Voir la Fig. 8 pour savoir comment remplacer les kits d'hygiène. Rendez-vous sur [www.sordin.com](http://www.sordin.com) pour les informations de commande.

## TRANSPORT, STOCKAGE ET ÉLIMINATION

### Transport et stockage

Lorsque le protecteur antibruit n'est pas utilisé, stockez-le dans un lieu sec et propre à température ambiante. Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.

- Veillez à ce que les bagues d'étanchéité ne soient pas comprimées.
- Assurez-vous que le serre-tête n'est pas étiré (Sordin SHARP-1).
- Lorsque le casque n'est pas utilisé, mettez les protège-oreilles en mode actif.

**ATTENTION!** Si le protecteur antibruit est stocké pendant une période prolongée, rechargez-le toutes les 4 semaines pour préserver la batterie.

**ATTENTION!** N'appuyez pas les bonnets sur la coque du casque car cela bloque le ressort dans le bras du protège-oreilles et endommage les fentes de fixation sur le côté du casque (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### Élimination

Suivez les réglementations nationales pour éliminer le produit.

## ACCESSOIRES

### Tailles approuvées (Sordin SHARP-1 et SHARP-1B)

Choix des tailles des protège-oreilles (Sordin SHARP-1) : Petites-Moyennes-Grandes.

### Casques approuvés (Sordin SHARP-2 et SHARP-2B)

Ces protège-oreilles doivent être ajustés et utilisés exclusivement avec les casques de sécurité industriels répertoriés dans le tableau 2. Le numéro du type d'adaptateur est marqué sur l'adaptateur. Pour une liste actualisée des combinaisons de casque approuvées, rendez-vous sur [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **AVERTISSEMENT:**

Les protecteurs antibruit montés sur casque conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Les protecteurs antibruit montés sur casque de taille moyenne conviendront à la majorité des utilisateurs. Les protecteurs antibruit montés sur casque de petite taille ou de grande taille sont conçus pour des utilisateurs auxquels les protège-oreilles montés sur casque de taille moyenne ne conviennent pas.

## DONNÉES D'ATTÉNUATION (TABLEAU 1)

Fabricant responsable : Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Suède, tél. : +46-370-69 35 50.

f = Fréquences auxquelles l'atténuation est mesurée

$M_f$  = Valeur moyenne

$s_f$  = Écart type

APV ( $M_f - s_f$ ) = Valeur de protection supposée

H = Valeur d'atténuation de haute fréquence (réduction du niveau sonore prévue où  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Valeur d'atténuation de moyenne fréquence (réduction du niveau sonore prévue où  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Valeur d'atténuation de faible fréquence (réduction du niveau sonore prévue où  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = *Single Number Rating*, ou valeur typique d'atténuation (valeur soustraite au niveau pondéré de pression acoustique mesurée  $C$ ,  $L_C$  pour estimer le niveau sonore pondéré A effectif à l'intérieur de l'oreille)

W = Poids

## NIVEAUX DES CRITÈRES (TABLEAU 4)

Valeurs types conformes à la norme EN 352-4:2001/A1:2005, Annexe A, avec le volume réglé au maximum.

H = Niveau de pression acoustique haute fréquence ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Niveau de pression acoustique moyenne fréquence ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Niveau de pression acoustique basse fréquence ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATÉRIAUX

PIÈCES	MATÉRIAUX
Bonnets <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Mousse d'atténuation <sup>1,2</sup>	Mousse PU
Bagues d'étanchéité <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, mousse PU
Bagues d'étanchéité en gel <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-aluminium, gel silicone
Serre-tête <sup>1</sup>	POM
Bras porte-bonnet <sup>2</sup>	PA

PIÈCES	MATÉRIAUX
Bande de soutien <sup>1</sup>	TPE
Adaptateur, Support <sup>2</sup>	PA
Couvercle à ressort <sup>2</sup>	PP
Ressort <sup>2</sup>	Acier inoxydable
Vis <sup>1,2</sup>	Acier inoxydable
Rembouillage du serre-tête <sup>3</sup>	PA, TPU, mousse PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Serre-tête), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (Monté sur casque)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Serre-tête), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (Monté sur casque), <sup>3</sup> Accessoire en option

## INTRODUCTION

Sordin SHARP™ è una protezione acustica con Bluetooth®, Radio FM e suoni dell'ambiente circostante. Il prodotto è stato concepito per proteggere dalle emissioni sonore nocive. Il modello Sordin SHARP-1 è una protezione acustica con archetto e il modello Sordin SHARP-2 è una protezione acustica per elmetto.

## Caratteristiche principali

- Bluetooth® con tecnologia multipoint per il collegamento a uno o due dispositivi per la comunicazione e lo streaming.
- Radio FM con antenna integrata e scansione digitale delle stazioni con possibilità di memorizzare le stazioni preferite.
- Ascolto dei suoni dell'ambiente circostante e Push-To-Listen per conversazioni faccia a faccia con riduzione delle emissioni sonore nocive.
- Microfoni integrati e possibilità di collegare un microfono ad asta a cancellazione del rumore per ambienti rumorosi.

## CONFORMITÀ E OMOLOGAZIONI

I prodotti soddisfano i requisiti fondamentali di salute e sicurezza di cui all'Allegato II e sono conformi alla garanzia di qualità del processo produttivo, modulo D, di cui all'Allegato VIII del Regolamento DPI (UE) 2016/425. Le marcature CE sono conformi alle norme EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 e EN 352-8:2008. I prodotti sono omologati per i moduli B e D da BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi.

Il prodotto è anche conforme alla

Direttiva 2001/95/CE relativa alla sicurezza generale dei prodotti.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 e CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Apparecchiature audio/video, per la tecnologia dell'informazione e delle comunicazioni - parte 1: Requisiti di sicurezza

Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio (RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Bozza), EN 301 489-17 V3.2.0 (Bozza)

Direttiva 2006/66/CE relativa a pile, accumulatori e relativi rifiuti

La batteria è certificata secondo IEC62133 edizione 2 e UN38.3

Direttiva 2011/65/UE RoHS2 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ulteriori informazioni e testo completo della dichiarazione di conformità UE disponibili al seguente indirizzo internet: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); ricerca per SHARP.

## Marchi registrati

Il marchio denominativo e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso di tali marchi da parte di Sordin AB è concesso in licenza.

## SICUREZZA

### Sicurezza generale

#### AVVERTENZA:

- Leggere e conservare queste istruzioni.
- Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie antirumore.
- Chi le indossa deve assicurarsi che
  - le cuffie antirumore siano indossate, regolate e conservate in conformità con le istruzioni riportate in questo manuale.
  - le cuffie antirumore vengano indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
  - le cuffie antirumore siano ispezionate a intervalli regolari per verificarne l'integrità.

- Questa protezione acustica è dotata di funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. Prima di indossarla, l'utente ne dovrà verificare il corretto funzionamento. Se si rilevano distorsioni del suono o difetti, l'utente dovrà rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. L'autonomia generale della protezione acustica in caso di utilizzo continuo varia a seconda della modalità d'uso e dell'uscita volume. Questa protezione acustica presenta generalmente un'autonomia di 36 ore in modalità ambiente e volume medio.
- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- La protezione acustica possiede una funzione di intrattenimento audio. Il livello di pressione sonora del segnale audio di intrattenimento (radio FM e streaming Bluetooth) è limitato a 82dB(A) effettivi all'orecchio.
- L'udibilità dei segnali di allarme in un determinato ambiente di lavoro può risultare compromessa durante l'uso della funzione di intrattenimento.
- Questo prodotto può essere danneggiato da determinate sostanze chimiche. Rivolgersi al produttore per ulteriori informazioni.
- Pulire regolarmente il prodotto. Utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone. Non lavare né immergere completamente in acqua.
- Le protezioni acustiche, e in particolare gli auricolari, sono soggetti a normale usura e devono essere ispezionati frequentemente onde rilevare la presenza di eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle protezioni acustiche.
- Questo prodotto contiene batterie e componenti elettrici che possono provocare combustione in atmosfere infiammabili o esplosive. Non usare in ambienti in cui le scintille possono causare incendi o esplosioni.
- Non conservare il prodotto a temperature superiori a +55 °C e inferiori a -20 °C.
- Utilizzare il prodotto solo a temperature comprese tra -20 °C e +55 °C.
- Caricare il prodotto solo a temperature comprese tra 0 °C e +40 °C.
- Assicurarsi che il prodotto non venga danneggiato durante il trasporto e l'utilizzo.
- Non premere le cuffie antirumore contro l'elmetto, in quanto sussiste il rischio di formazione di crepe sul lato dell'elmetto.
- Non modificare né rimuovere parti del prodotto. Effettuare solo le modifiche indicate nel presente manuale d'uso. Tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un'officina autorizzata.
- Assicurarsi che il cavo del caricabatterie e il caricabatterie utilizzati siano conformi alle normative specifiche del paese. Non lasciare incustodita la protezione acustica quando è in carica.
- Utilizzare solo ricambi originali Sordin.
- Non utilizzare mai le cuffie antirumore per un periodo superiore a 10 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.
- Smaltire il prodotto conformemente alla legislazione nazionale.

## UTILIZZO

### Introduzione

#### **AVVERTENZA:**

Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere le nozioni contenute nel capitolo dedicato alla sicurezza.

Prima di seguire le istruzioni per indossare il dispositivo, spostare indietro i capelli e rimuovere qualunque oggetto che possa compromettere l'isolamento acustico. Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi che gli anelli di tenuta aderiscano alla zona intorno alle orecchie.

**Posizionamento delle protezioni acustiche in posizione di funzionamento (Sordin SHARP-1):** collocare le coppe sopra le orecchie e regolare l'archetto e le coppe trovando una posizione comoda. Regolare le cuffie antirumore fino a farle aderire alla zona intorno alle orecchie e alla testa. (Fig. 2)

**Montaggio delle protezioni acustiche su elmetto (Sordin SHARP-2):** sollevare le cuffie antirumore fino a bloccarle in posizione di stand-by. (Fig. 3). Inserire l'attacco nell'apposita fessura dell'elmetto. (Fig. 4) Per ulteriori consigli sul passaggio dei cavi, visitare il sito [www.sordin.com](http://www.sordin.com); ricerca per SHARP.

**Posizionamento delle protezioni acustiche in posizione di funzionamento (Sordin SHARP-2):** indossare l'elmetto. Regolare le cuffie antirumore fino a farle aderire alla zona intorno alle orecchie e alla testa. (Fig. 5)

**Posizionamento delle protezioni acustiche in posizione di stand-by (Sordin SHARP-2):** sollevare le cuffie antirumore fino a bloccarle in posizione di stand-by. (Fig. 6)

**Posizionamento delle protezioni acustiche in posizione di sosta (Sordin SHARP-2):** mettere le cuffie antirumore in posizione di stand-by. Ruotare le protezioni acustiche all'indietro sul fianco dell'elmetto fino a bloccarle in posizione di sosta. (Fig. 7)

Non premere le cuffie antirumore contro l'elmetto, in quanto sussiste il rischio di formazione di crepe sul lato dell'elmetto. (Fig. 1)

**Per fissare/rimuovere l'imbottitura opzionale dell'archetto (SHARP-1):** l'imbottitura opzionale dell'archetto può essere fissata/rimossa. Aprire la linguetta in velcro sull'imbottitura per rimuoverla dall'archetto.

La protezione acustica è dotata di microfoni integrati. In ambienti rumorosi si può utilizzare un microfono ad asta per ridurre il rumore durante le telefonate e le comunicazioni con ricetrasmittente.

**Per assemblare il microfono ad asta:** accertarsi che la protezione acustica sia spenta e collegare il microfono ad asta all'ingresso del microfono sulla cuffia antirumore destra. (Fig. 9)

**Per caricare la batteria:** collegare il cavo del caricabatterie alla presa del caricatore sulla cuffia antirumore sinistra. (Fig. 10) Collegare il connettore USB del cavo del caricabatterie a un caricatore USB standard.

*Feedback vocale:* segnale acustico (bip) (conferma che la protezione acustica è in carica)

## Funzioni

### Accensione/Spegnimento

Tenere premuto il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) per 3 secondi fino al feedback vocale "ACCESO".

*Feedback vocale:*

- ACCESO (conferma che la protezione acustica è ACCESA)
- LIVELLO BATTERIA (fornisce informazioni sul livello di carica della batteria: COMPLETA 75%; 50%; 25% o BASSA)
- RADIO (conferma che la protezione acustica è in modalità Radio FM)
- CONNESSO (informa che un telefono o una ricetrasmittente sono connessi tramite Bluetooth)

Tenere premuto il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) per 3 secondi fino al feedback vocale "SPENTO".

*Feedback vocale:* - SPENTO (conferma che la protezione acustica è SPENTA)

**AVVISO!** Se non viene attivato alcun tasto funzione per 2 ore, la protezione acustica entra in modalità sospensione e si prepara a spegnersi. Premere un tasto qualsiasi entro 10 secondi per tornare all'ultima modalità. Si tratta di una funzione di risparmio batteria.

### Modifica della MODALITÀ

Premere e rilasciare il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) per 1 secondo per passare dalla modalità Radio FM, alla modalità Cuffia e alla modalità Ambiente.

*Feedback vocale:*

- RADIO (conferma che la protezione acustica è in modalità Radio FM)
- CUFFIA (conferma che la protezione acustica è in modalità Cuffia)
- AMBIENTE (conferma che la protezione acustica è in modalità Ambiente)

### Regolazione del volume

Fare clic sul tasto [-] (11.1) per abbassare il volume o sul tasto [+] (11.2) per alzare il volume.

*Feedback vocale:* - SEGNALE ACUSTICO (BIP) (conferma che è stato raggiunto il livello minimo o massimo del volume)

**AVVISO!** Ciascuna modalità di funzione Radio, Cuffia, Ambiente e Telefonata è dotata di volume individuale. Il volume scelto in modalità Ambiente seguirà il suono ambientale misto nelle altre modalità. Il suono dell'ambiente circostante dipende dal livello di rumore per proteggere dalle emissioni sonore nocive.

#### **Push to Listen (accensione/spengimento del suono dell'ambiente circostante)**

In modalità RADIO e CUFFIA fare clic sul tasto [...] per accendere/spengere il suono dell'ambiente circostante.

#### **Associazione Bluetooth**

La protezione acustica può essere associata a dispositivi Bluetooth® che supportino profili A2DP, HFP e HSP.

Selezionare modalità Cuffia (vedi Modifica della MODALITÀ).

Tenere premuto il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) e il tasto [>] (Fig. 11.4) per 2 secondi per attivare l'associazione.

*Feedback vocale:* - ASSOCIAZIONE (conferma che la protezione acustica è in modalità associazione)

Attivare la funzione Bluetooth sul telefono o sulla ricetrasmittente e cercare nuovi dispositivi.

Selezionare "Sordin SHARP". Se il telefono richiede una password, inserire: 0000

*Feedback vocale:* - ASSOCIAZIONE RIUSCITA (conferma che la protezione acustica è associata e connessa)

Una volta attivata la funzione di associazione Bluetooth, al successivo utilizzo questa stabilirà automaticamente una connessione.

*Feedback vocale:* - CONNESSO (conferma che la protezione acustica è connessa a un telefono o a una ricetrasmittente associati)

La protezione acustica supporta la tecnologia Multipoint e può essere associata a due dispositivi Bluetooth® contemporaneamente. Controlla e assegna diverse priorità ai dispositivi in base al tipo di dispositivo e alle loro attività.

#### **Rispondere/Concludere una telefonata**

Per gestire le telefonate, la cuffia deve essere associata a un cellulare (vedi associazione Bluetooth).

Le telefonate in arrivo vengono segnalate con una suoneria. Fare clic sul tasto [...] (Fig. 11.6) per rispondere e concludere una telefonata. È possibile rifiutare una telefonata premendo e rilasciando il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) per 1 secondo.

#### **Ricetrasmittente PPT (Push to Talk)**

Per gestire la comunicazione, la protezione auricolare deve essere associata a una ricetrasmittente (vedi associazione Bluetooth).

Tenere premuto il tasto [...] (Fig. 11.6) per trasmettere con la ricetrasmittente.

#### **Mettere in pausa/Riprodurre brano**

Selezionare la modalità Cuffia per trasmettere la musica dal telefono (vedi Modifica della MODALITÀ).

Quando si trasmette da un'app per la musica, fare clic sul tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) per mettere in pausa/riprodurre un brano.

#### **Passare da un brano all'altro**

Quando si trasmette da un'app per la musica, fare clic sul tasto [>] (Fig. 11.4) o sul tasto [<] (Fig. 11.3) per passare da un brano all'altro.

#### **Cercare stazioni radio**

Fare clic sul tasto [>] (Fig. 11.4) o sul tasto [<] (Fig. 11.3) per attivare la ricerca di stazioni radio lungo tutte le frequenze.

*Feedback vocale:* - Segnale acustico (BIP) (conferma che è stata raggiunta la frequenza minima o massima)

#### **Salvare stazioni radio**

La modalità Radio FM ha 5 slot preimpostati dove è possibile salvare le stazioni radio preferite. Cercare la stazione desiderata (vedi Cercare stazioni radio). Tenere premuto il tasto multifunzione [O] (Fig. 11.5) e il tasto [>] (Fig. 11.4) per 2 secondi fino al feedback vocale "SALVATO" per salvare la stazione nello slot corrente. In questo modo verrà sovrascritta qualsiasi altra stazione salvata nello slot.

*Feedback vocale:* - SALVATO (conferma che la stazione è salvata nello slot corrente).

Per salvare una stazione nello slot successivo, passare allo slot successivo (vedi Passare alle stazioni radio salvate) e ripetere il processo sopradescritto.

#### **Passare alle stazioni radio salvate**

La modalità Radio FM ha 5 slot preimpostati dove è possibile salvare le stazioni radio preferite.

Premere e rilasciare il tasto [>] (Fig. 11.4) o il tasto [<] (Fig. 11.3) per 1 secondo per passare da uno slot all'altro.

*Feedback vocale:* - PREIMPOSTATO 1-5 (conferma quale slot preimpostato è attivo).

## **MANUTENZIONE**

### **⚠AVVERTENZA:**

Non lavare né immergere completamente in acqua.

Pulire regolarmente il prodotto. Utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone e asciugare accuratamente.

Verificare le condizioni degli anelli di tenuta e degli inserti in gommapiuma prima di ogni utilizzo. Sostituire gli anelli di tenuta e gli inserti in gommapiuma una volta ogni sei mesi o più frequentemente, se necessario. Utilizzare ricambi originali (Fig. 8 e Tabella 3). Vedere Fig. 8 per sostituire i kit igienici. Visitare [www.sordin.com](http://www.sordin.com) per informazioni sugli ordini.

## **TRASPORTO, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO**

### **Trasporto e conservazione**

Quando la protezione acustica non viene utilizzata, conservarla in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente normale e non esporla alla luce solare diretta.

- Assicurarsi che gli anelli di tenuta non vengano compressi.
- Assicurarsi che l'archetto non sia eccessivamente teso (Sordin SHARP-1).
- Quando l'elmetto non viene utilizzato, mettere le cuffie antirumore in posizione di funzionamento.

**AVVISO!** Se la protezione acustica viene conservata per un periodo prolungato, caricarla ogni 4 settimane per mantenere la batteria operativa.

**AVVISO!** Non premere le coppe sulla calotta dell'elmetto per evitare di bloccare la molla all'interno del braccio della cuffia antirumore e di danneggiare gli alloggiamenti di fissaggio sul lato dello stesso (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### **Smaltimento**

Smaltire il prodotto conformemente alle normative nazionali.

## **ACCESSORI**

### **Misure approvate (Sordin SHARP-1 e SHARP-1B)**

Misure della cuffia antirumore da indossare sulla testa (Sordin SHARP-1): piccola, media, grande.

### **Caschi omologati (Sordin SHARP-2 e SHARP-2B)**

Queste cuffie antirumore devono essere indossate, e utilizzate, soltanto con gli elmetti di sicurezza per uso industriale elencati nella Tabella 2. Il numero del tipo di adattatore è indicato sull'adattatore stesso. Per un elenco aggiornato delle combinazioni di elmetti approvate, visitare [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **⚠AVVERTENZA:**

Le protezioni acustiche montate su elmetto conformi alla norma EN 352-3 sono disponibili nella misura "media", "piccola" e "grande". Le protezioni acustiche di misura "media" montate su elmetto sono adatte alla maggior parte degli utilizzatori. Le protezioni acustiche di misura "piccola" e "grande" montate su elmetto sono progettate per gli utilizzatori per i quali le cuffie antirumore di misura "media" montate su elmetto non sono idonee.



## VALORI DI ATTENUAZIONE (TABELLA 1)

Produttore responsabile: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Svezia, tel: +46-370-69 35 50.

f = Frequenze a cui viene misurata l'attenuazione

$M_f$  = Valore medio

$s_f$  = Deviazione standard

APV ( $M_f - s_f$ ) = Valore di protezione presunto

H = Valore di attenuazione ad alta frequenza (prevista riduzione del livello di rumore per rumore dove  $L_c - L_A = -2$  dB)

M = Valore di attenuazione a media frequenza (prevista riduzione del livello di rumore per rumore dove  $L_c - L_A = +2$  dB)

L = Valore di attenuazione a bassa frequenza (prevista riduzione del livello di rumore per rumore dove  $L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Riduzione semplificata del livello di rumore (il valore che viene sottratto dal livello di pressione acustica misurato con ponderazione C,  $L_c$ , per stimare l'effettivo livello di pressione acustica con ponderazione A all'interno dell'orecchio)

W = Peso

## LIVELLI DI RIFERIMENTO (TABELLA 4)

Valori caratteristici conformi alla norma EN 352-4:2001/A1:2005, appendice A, con il volume regolato al massimo.

H = Livello di pressione acustica alle alte frequenze ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = Livello di pressione acustica alle medie frequenze ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = Livello di pressione acustica alle basse frequenze ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## MATERIALI

COMPONENTI	MATERIALI
Coppe <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Schiuma di attenuazione <sup>1,2</sup>	Schiuma PU
Anelli di tenuta <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, schiuma PU
Anelli di tenuta in gel <sup>1B,2B</sup>	ABS, pellicola in PVC, gel di silicone
Archetto <sup>1</sup>	POM
Braccio di supporto della coppa <sup>2</sup>	PA

COMPONENTI	MATERIALI
Fascia di supporto <sup>1</sup>	TPE
Adattatore, Supporto <sup>2</sup>	PA
Coperchio a molla <sup>2</sup>	PP
Molla <sup>2</sup>	Acciaio inox
Viti <sup>1,2</sup>	Acciaio inox
Imbottitura archetto <sup>3</sup>	PA, TPU, schiuma PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Archetto), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (Elmetto montato)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Archetto), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (Elmetto montato), <sup>3</sup> Accessorio opzionale

## INTRODUÇÃO

Sordin SHARP™ é um protetor auricular com Bluetooth®, rádio FM e som ambiente. O produto foi concebido para proteger de ruídos perigosos. O modelo Sordin SHARP-1 é um protetor auricular com banda de cabeça e o modelo Sordin SHARP-2 é um protetor auricular para montagem em capacete.

### Principais características

- Bluetooth® com tecnologia multiponto para ligação a um ou dois dispositivos para comunicação e transmissão.
- Rádio FM com antena integrada e pesquisa de estações digitais com a capacidade de guardar as estações preferidas.
- Capacidade de ouvir o som ambiente e Push-To-Listen para comunicação frente a frente com redução de ruído prejudicial.
- Microfones integrados e possibilidade de anexar um microfone ajustável com cancelamento de ruído para ambientes barulhentos.

## CONFORMIDADE E CERTIFICAÇÕES

Os produtos cumprem os Requisitos essenciais de saúde e segurança definidos no Anexo II e estão em conformidade com a garantia da qualidade do processo de produção, módulo D, definida no Anexo VIII do regulamento EPI (UE) 2016/425. Marcações CE em conformidade com as normas EN 352-1:2002 e EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 e EN 352-8:2008. Os produtos foram aprovados para os módulos B e D pela BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

O produto está também em conformidade com:

a Diretiva 2001/95/CE relativa à segurança geral dos produtos.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 e CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Áudio/vídeo, equipamento tecnológico de informação e comunicação - Parte 1: Requisitos de segurança

Diretiva 2014/53/UE relativa a equipamentos de rádio RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Rascunho), EN 301 489-17 V3.2.0 (Rascunho)

Diretiva 2006/66/CE relativa a baterias

A bateria está certificada em conformidade com as normas IEC62133 edição 2 e UN38.3.

Diretiva 2011/65/UE RoHS2 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Pode encontrar mais informações e os textos completos das declarações de conformidade UE no seguinte endereço: [www.sordin.com](http://www.sordin.com), pesquisando por SHARP.

### Marcas registadas

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas por parte da Sordin AB está sujeita a licença.

## SEGURANÇA

### Segurança geral

#### AVISO:

- Use e guarde estas instruções.
- A proteção concedida pelos abafadores será severamente afetada se não seguir as instruções deste manual de funcionamento.
- O utilizador deverá garantir que:
  - os abafadores estão encaixados, ajustados e são mantidos em conformidade com este manual.
  - os abafadores são sempre utilizados em ambientes ruidosos.
  - os abafadores são regularmente inspecionados relativamente à sua funcionalidade

- Este protetor auricular é fornecido com atenuação consoante o nível. O utilizador deve verificar o correto funcionamento antes da utilização. Se forem detetadas distorções ou falhas, o utilizador deverá consultar os conselhos do fabricante sobre a manutenção e substituição da bateria.
- O desempenho poderá piorar com o desgaste da bateria. O período normal para utilização contínua que pode ser esperado da bateria do protetor auricular varia consoante o modo de utilização e volume de saída. O período normal de utilização contínua no modo ambiente com volume médio é de 36 horas.
- O circuito dependente do nível de saída deste protetor auricular poderá exceder o nível sonoro externo.
- O protetor auricular é fornecido com uma instalação de áudio de entretenimento. O nível de pressão sonora do sinal de áudio do entretenimento (Rádio FM e transmissão por Bluetooth) está limitado a 82dB(A) aplicáveis ao ouvido.
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico poderá ser comprometida ao utilizar a instalação de entretenimento.
- Este produto pode ser afetado negativamente por determinadas substâncias químicas. Deve obter mais informações junto do fabricante.
- Limpe o produto regularmente. Use um pano com água e sabão. Não lave nem mergulhe em água.
- Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas, podem degradar-se com a utilização e devem ser inspecionados em intervalos frequentes, para garantir que não têm, por exemplo, fissuras e fugas.
- A colocação de proteções higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares.
- O produto contém uma bateria e componentes elétricos que podem entrar em ignição em atmosferas inflamáveis ou explosivas. Não utilizar em ambientes onde faíscas possam provocar um incêndio ou explosão.
- Não armazene o produto a temperaturas superiores a +55 °C e inferiores a -20 °C.
- Utilize apenas o produto a temperaturas entre -20 °C e +55 °C.
- Carregue o produto apenas em temperaturas entre 0 °C e +40 °C.
- Certifique-se de que o produto não foi danificado durante o transporte e a utilização.
- Não pressione os abafadores contra o capacete, uma vez que isto poderá causar fissuras em volta da lateral do capacete.
- Não troque nem remova peças do produto. Faça apenas alterações que estejam contempladas neste manual. Todos trabalhos de assistência e reparação têm de ser executados por uma oficina de assistência aprovada.
- Certifique-se de que o carregador e o respetivo cabo cumprem os regulamentos específicos do país. Não deixe o protetor auricular a carregar sem supervisão.
- Utilize apenas peças sobresselentes originais da Sordin.
- Nunca use os abafadores durante mais de 10 anos para além da data de fabrico indicada na embalagem.
- Elimine o produto em conformidade com a legislação nacional.

## OPERAÇÃO

### Introdução

#### AVISO:

Antes de operar o produto, tem de ler e compreender o capítulo de segurança.

Antes de seguir as instruções de colocação, mova o cabelo para o lado e remova quaisquer objetos que possam afetar o bloqueio acústico. Certifique-se de que os anéis de vedação estão justos em volta das orelhas antes de colocar o produto em funcionamento.

**Para colocar os protetores auriculares em posição de funcionamento (Sordin SHARP-1):** Coloque as conchas sobre as orelhas e ajuste a haste e as conchas até estarem numa posição confortável. Ajuste os abafadores até estarem justos em volta das orelhas e apertados contra a cabeça. (Fig. 2)

**Para montar os protetores auriculares num capacete (Sordin SHARP-2):** Levante os abafadores para fora e para cima até ficarem fixos na posição de standby. (Fig. 3). Coloque a fixação para o capacete na ranhura do capacete. (Fig. 4)

Para mais dicas sobre o direcionamento de cabos, aceda a [www.sordin.com](http://www.sordin.com) e pesquise por SHARP.

**Para colocar os protetores auriculares em posição de funcionamento (Sordin SHARP-2):** Coloque o capacete na cabeça. Ajuste os abafadores até estarem justos em volta das orelhas e apertados contra a cabeça. (Fig. 5)

**Para colocar os protetores auriculares em posição de pausa (Sordin SHARP-2):** Levante os abafadores para fora e para cima até ficarem fixos na posição de standby. (Fig. 6)

**Para colocar os protetores auriculares em posição de descanso (Sordin SHARP-2):** Coloque os abafadores na posição de standby. Vire os protetores auriculares para trás ao longo da lateral do capacete, até ficarem fixos na posição de descanso. (Fig. 7)

Não pressione os abafadores contra o capacete, uma vez que isto poderá causar fissuras em volta da lateral do capacete. (Fig. 1)

**Para colocar/remover a almofada opcional para a cabeça (SHARP-1):** A almofada opcional para a cabeça pode ser colocada/removida. Abra a aba de velcro na almofada para a remover da banda de cabeça.

O protetor auricular está equipado com microfones integrados. Pode ser utilizado um microfone ajustável em ambientes ruidosos para diminuir o nível de ruído durante chamadas telefónicas e comunicações por rádio de duas vias.

**Para montar o microfone ajustável:** Certifique-se de que o protetor auricular está desligado e ligue o microfone ajustável à entrada para microfone no abafador direito. (Fig. 9)

**Para carregar a bateria:** Ligue o cabo do carregador à ficha do carregador no abafador esquerdo. (Fig. 10) Ligue o conector USB do cabo do carregador a um carregador USB padrão.

*Retorno de voz:* Beep audível (Informa que o protetor auricular está a carregar).

## Funções

### Ligar/Desligar

Mantenha premido o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) durante 3 segundos até "ativar" o retorno de voz.

*Retorno de voz:* - ATIVADO (Informa que o protetor auricular está ligado)

- NÍVEL DA BATERIA (Informa sobre o nível de carregamento da bateria: TOTAL; 75%; 50%; 25% ou BAIXO)

- RÁDIO (Informa que o protetor auricular está em modo Rádio FM)

- LIGADO (Informa que um telemóvel ou rádio de duas vias está ligado por Bluetooth)

Mantenha premido o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) durante 3 segundos até "desativar" o retorno de voz.

*Retorno de voz:* - DESATIVADO (Informa que o protetor auricular se vai desligar)

**AVISO!** Se o botão de função não for ativado durante 2 horas, o protetor auricular entra em modo de suspensão e prepara-se para desligar. Pressione qualquer botão no espaço de 10 segundos para voltar o modo anterior. Esta é uma função de poupança de bateria.

### Trocar de MODO

Pressione e solte o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) durante 1 segundo para trocar entre o modo Rádio FM, modo de Auscultadores e modo Ambiente.

*Retorno de voz:* - RÁDIO (Informa que o protetor auricular está no modo Rádio FM)

- AUSCULTADORES (Informa que o protetor auricular está no modo de Auscultadores)

- AMBIENTE (Informa que o protetor auricular está no modo Ambiente)

### Ajustar volume

Clique no botão [-] (11.1) para diminuir o volume ou no botão [+] (11.2) para aumentar o volume.

*Retorno de voz:* - BEEP audível (Informa que atingiu o nível mínimo ou máximo de volume)

**AVISO!** Cada modo de funcionamento, Rádio, Auscultadores, Ambiente e Chamada telefónica tem um volume individual. O volume selecionado no modo de Ambiente seguirá o som ambiente misto nos restantes modos. O som ambiente depende do nível para o proteger de ruídos prejudiciais.

### Push to Listen (ligar/desligar o som ambiente)

Nos modos RÁDIO e AUSCULTADORES, pressione o botão [...] para ligar/desligar o som ambiente.

### Emparelhamento Bluetooth

O protetor auricular pode ser emparelhado com unidades Bluetooth® que sejam compatíveis com perfis A2DP, HFP e HSP.

Selecione o modo de Auscultadores (Consulte a secção sobre Trocar de MODO).

Mantenha premido o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) e o botão [>] (Fig. 11.4) durante 2 segundos para ativar o emparelhamento.

*Retorno de voz:* - EMPARELHAMENTO (Informa que o protetor auricular está no modo de emparelhamento)

Ative o Bluetooth no telemóvel ou no rádio de duas vias e procure novas unidades.

Selecione "Sordin SHARP". Se o telemóvel solicitar uma palavra-passe, introduza: 0000

*Retorno de voz:* - EMPARELHADO COM SUCESSO (Informa que o protetor auricular foi emparelhado e a ligação estabelecida)

Assim que a função de emparelhamento por Bluetooth for ativada, irá estabelecer automaticamente ligação da próxima vez que for utilizada.

*Retorno de voz:* - LIGAÇÃO ESTABELECIDA (Informa que o protetor auricular está ligado a um telemóvel ou rádio de duas vias emparelhado)

O protetor auricular é compatível com tecnologia multiponto e pode ser emparelhado com dois dispositivos por Bluetooth® em simultâneo. Controla e dá prioridade aos dispositivos de formas diferentes, consoante os tipos de dispositivos e as respetivas atividades.

### **Atender/desligar chamada**

Para gerir chamadas telefónicas, o protetor auricular tem de ser emparelhado com um telemóvel (Consulte a secção sobre Emparelhamento Bluetooth)

As chamadas telefónicas recebidas são indicadas por um toque. Pressione o botão [...] (Fig. 11.6) para atender e desligar uma chamada. Pode rejeitar uma chamada ao pressionar e soltar o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) durante 1 segundo.

### **Rádio de duas vias PTT (Push to Talk)**

Para gerir as comunicações, o protetor auricular tem de ser emparelhado com um rádio de duas vias (Consulte a secção sobre Emparelhamento Bluetooth).

Mantenha premido o botão [...] (Fig. 11.6) para transmitir através de um rádio de duas vias.

### **Reproduzir/colocar em pausa uma faixa**

Selecione o modo de Auscultadores para reproduzir música do telemóvel (Consulte a secção sobre Trocar de MODO).

Ao reproduzir a partir de uma aplicação de música, clique no botão de multifunções [O] (Fig. 11.5) para reproduzir/colocar em pausa uma faixa.

### **Trocar de faixa**

Ao reproduzir a partir de uma aplicação de música, clique no botão [>] (Fig. 11.4) ou no botão [<] (Fig. 11.3) para trocar de faixa.

### **Procurar estação de rádio**

Clique no botão [>] (Fig. 11.4) ou no botão [<] (Fig. 11.3) para ativar a procura de frequências.

*Retorno de voz:* - BEEP audível (Informa que atingiu a frequência mínima ou máxima)

### **Guardar estação de rádio**

O modo de Rádio FM tem 5 lugares predefinidos onde pode guardar as suas estações de rádio preferidas. Procure a estação que pretende (Consulte a secção Procurar estação de rádio). Mantenha premido o botão multifunções [O] (Fig. 11.5) e o botão [>] (Fig. 11.4) durante 2 segundos até ao retorno de voz "GUARDADO", para guardar a estação no lugar atual. Isto irá substituir quaisquer estações guardadas anteriormente no lugar.

*Retorno de voz:* - GUARDADO (Informa que a estação foi guardada no lugar atual).

Para guardar uma estação no lugar seguinte, avance para o lugar seguinte (consulte Trocar entre estações de rádio guardadas) e repita o processo acima.

### **Trocar entre estações de rádio guardadas**

O modo de Rádio FM tem 5 lugares predefinidos onde pode guardar as suas estações de rádio preferidas. Pressione e solte o botão [>] (Fig. 11.4) ou o botão [<] (Fig. 11.3) durante 1 segundo para trocar entre os lugares destinados às estações de rádio.

*Retorno de voz:* - PREDEFINIÇÃO 1-5 (Informa que lugar predefinido está ativo).

## MANUTENÇÃO

### **AVISO:**

Não lave nem mergulhe em água.

Limpe o produto regularmente. Utilize um pano com água e sabão e seque-o cuidadosamente.

Verifique a condição dos anéis vedantes e das inserções de borracha antes de cada utilização. Substitua os anéis de vedação e as inserções de espuma de borracha 1 vez a cada 6 meses ou com maior frequência, se necessário. Utilize peças de substituição originais (Fig. 8 e Tabela 3). Veja a Fig. 8 para saber como substituir os kits de higiene. Visite [www.sordin.com](http://www.sordin.com) para obter informações sobre encomendas.

## TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

### Transporte e armazenamento

Quando os protetores auriculares não estiverem a ser utilizados, guarde-os em local seco e limpo a temperatura ambiente normal e não os exponha à luz solar direta.

- Certifique-se de que os anéis de vedação não estão comprimidos.
- Certifique-se de que a banda de cabeça não está esticada (Sordin SHARP-1).
- Quando o capacete não estiver a ser utilizado, coloque os abafadores na posição de funcionamento.

**AVISO!** Se o protetor auricular for guardado durante um longo período de tempo, carregue-o a cada 4 semanas para manter a bateria.

**AVISO!** Não pressione as conchas contra o capacete, uma vez que isto bloqueia a mola no braço do abafador e danifica as ranhuras de anexação na lateral do capacete (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### Eliminação

Siga os regulamentos nacionais para eliminar o produto.

## ACESSÓRIOS

### Tamanhos aprovados (Sordin SHARP-1 e SHARP-1B)

Gama de tamanhos de abafadores para colocar na cabeça (Sordin SHARP-1): Pequeno-Médio-Grande.

### Capacetes aprovados (Sordin SHARP-2 e SHARP-2B)

Estes abafadores devem ser colocados e utilizados apenas nos capacetes de segurança industriais conforme indicado na Tabela 2. O número do tipo de adaptador está marcado no adaptador. Para obter a lista atualizada de combinações de capacetes aprovadas, acesse [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **AVISO:**

Os protetores auriculares montados em capacete em conformidade com a norma EN 352-3 são da "gama de tamanho médio" ou "gama de tamanho pequeno" ou "gama de tamanho grande". Os protetores auriculares montados em capacete de "gama de tamanho médio" são adequados à maior parte dos utilizadores. Os protetores auriculares montados em capacete de "gama de tamanho pequeno" ou de "gama de tamanho grande" foram concebidos para utilizadores a quem os protetores auriculares montados em capacete de "gama de tamanho médio" não são adequados.

## DADOS DE ATENUAÇÃO (TABELA 1)

Fabricante responsável: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, tel: +46-370-69 35 50.

f = Frequências nas quais a atenuação é medida

$M_f$  = Valor médio

$s_f$  = Desvio padrão

APV ( $M_f - s_f$ ) = Valor suposto de proteção

H = Valor de atenuação de alta frequência (previsível redução do nível de ruído sendo que  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Valor de atenuação da frequência média (previsível redução do nível de ruído sendo que  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Valor de atenuação de baixa frequência (previsível redução do nível de ruído sendo que  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating = Margem Única (corresponde ao valor que é subtraído do nível pressão sonora de ponderação C nível,  $L_C$ , de forma a calcular o nível de som de ponderação A no interior do ouvido)

W = Peso

## NÍVEIS DE CRITÉRIO (TABELA 4)

Valores típicos em conformidade com a EN 352-4:2001/A1:2005, anexo A, com o volumem definido no máximo.

H = Nível de pressão sonora de alta frequência ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Nível de pressão sonora de frequência média ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Nível de pressão sonora de frequência baixa ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIAIS

PEÇAS	MATERIAIS
Conchas <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Esponja de atenuação <sup>1 2</sup>	Esponja PU
Anéis de vedação <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, Esponja PU
Anéis vedantes em gel <sup>1B 2B</sup>	ABS, película de PVC, gel de silicone
Haste <sup>1</sup>	POM
Braço de suporte da concha <sup>2</sup>	PA

PEÇAS	MATERIAIS
Faixa de apoio <sup>1</sup>	TPE
Adaptador, suporte <sup>2</sup>	PA
Cobertura da mola <sup>2</sup>	PP
Mola <sup>2</sup>	Aço inoxidável
Parafusos <sup>1 2</sup>	Aço inoxidável
Almofada para a banda de cabeça <sup>3</sup>	PA, TPU, esponja PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Banda de cabeça), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (Montado no capacete)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Banda de cabeça), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (Montado no capacete), <sup>3</sup> Acessório opcional

## INLEIDING

Sordin SHARP™ is een gehoorbeschermer met Bluetooth®, FM-radio en omgevingsgeluid. Het product biedt bescherming tegen schadelijk geluid. Model Sordin SHARP-1 is een gehoorbeschermer met hoofd-beugel; model Sordin SHARP-2 is een gehoorbeschermer voor een helm.

## Hoofdenmerken

- Bluetooth® met Multipoint-technologie voor verbinding met een of twee apparaten om te communiceren en te streamen.
- FM-radio met ingebouwde antenne en digitaal scannen van frequenties en de mogelijkheid om favoriete zenders te bewaren.
- Mogelijkheid om naar omgevingsgeluid te luisteren en functie Drukken-en-Luisteren (Push-To-Listen) voor face-to-facecommunicatie met vermindering van schadelijk geluid.
- Ingebouwde microfoons en mogelijkheid om een ruisonderdrukkende boommicrofoon voor lawaierige omgevingen te monteren.

## NALEIVING EN GOEDKEURINGEN

De producten voldoen aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zoals vermeld in bijlage II en zijn in overeenstemming met de kwaliteitsborging van het productieproces, module D, zoals vermeld in bijlage VIII van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De CE-markeringen zijn in overeenstemming met EN 352-1:2002 en EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 en EN 352-8:2008. De producten zijn goedgekeurd met betrekking tot modules B en D door BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.

Het product voldoet ook aan

Richtlijn 2001/95/EG inzake algemene productveiligheid.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 en CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Audio/Video, informatie- en communicatietechnologieapparatuur - Deel 1: Veiligheidsvereisten

Richtlijn 2014/53/EU inzake radioapparatuur (Radio Equipment Directive, RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (ontwerp), EN 301 489-17 V3.2.0 (ontwerp)

Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's

De batterij is gecertificeerd volgens IEC62133 editie 2 en UN38.3.

Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS2).

Meer informatie en de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); zoek op het trefwoord 'SHARP'.

## Geregistreerde handelsmerken

Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken die toebehoren aan Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van die merken door Sordin AB gebeurt onder licentie.

## VEILIGHEID

### Algemene veiligheid

#### WAARSCHUWING:

- Gebruik en bewaar deze instructies.
- De door de gehoorbeschermer geboden bescherming vermindert aanzienlijk als u de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet opvolgt.
- De drager moet ervoor zorgen dat:
  - de gehoorbeschermer wordt aangebracht, afgesteld en onderhouden in overeenstemming met deze handleiding.
  - hij of zij de gehoorbeschermer altijd draagt in lawaaiige omgevingen.
  - de gehoorbeschermer regelmatig wordt gecontroleerd op bruikbaarheid.



- Deze gehoorbeschermer is uitgerust met niveauafhankelijke demping. De drager dient de correcte werking voor gebruik te controleren. Als vervorming of een storing wordt ontdekt, moet de drager het advies van de fabrikant opvolgen voor onderhoud en vervanging van de batterij.
- Mogelijk verminderen de prestaties van het apparaat naarmate de batterij langer in gebruik is. De typische periode van continu gebruik die van de batterij van de gehoorbeschermer kan worden verwacht is afhankelijk van de gekozen modus en het volume. De typische periode van continu gebruik in de modus omgevingsgeluid met gemiddeld volume is 36 uur.
- Het uitgangssignaal van het niveauafhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- Deze gehoorbeschermer is uitgerust met audiofuncties voor ontspanningsdoeleinden. Het op het oor uitgeoefende geluidsdruk niveau van het geluidssignaal van de ontspanningsfuncties (FM-radio en streaming via Bluetooth) is beperkt tot 82 dB(A).
- Het horen van waarschuwingssignalen op een specifieke werkplek kan nadelig worden beïnvloed als bijv. naar de radio wordt geluisterd.
- Deze gehoorbeschermer kan worden aangetast als hij in aanraking komt met bepaalde chemische stoffen. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de fabrikant van deze chemische stoffen.
- Reinig het product regelmatig. Gebruik een doek met water en zeep. Niet wassen of volledig in water onderdompelen.
- Gehoorbeschermers, en in het bijzonder de kussens, kunnen tijdens het gebruik in kwaliteit achteruitgaan en moeten regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage.
- Hygiënische beschermhoezen voor de oorkussens kunnen van invloed zijn op de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers.
- Het apparaat is voorzien van een batterij en elektrische componenten die in een ontvlambare of explosieve omgeving tot ontvlaming kunnen leiden. Het apparaat derhalve niet gebruiken in omgevingen waar vonken tot brand of een explosie kunnen leiden.
- Bewaar het product niet bij temperaturen boven +55 °C of onder -20 °C.
- Gebruik het product alleen tussen temperaturen van -20 °C tot +55 °C.
- Laad het product enkel op tussen temperaturen van 0 °C tot +40 °C.
- Zorg ervoor dat het product niet beschadigd raakt tijdens transport en gebruik.
- Druk de oorkappen niet tegen de helm, hierdoor kunnen scheuren aan de zijkant van de helm ontstaan.
- Verander of verwijder geen onderdelen van het product. Voer alleen wijzigingen door die in deze handleiding worden aangegeven. Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een goedgekeurde onderhouds- en reparatiewerkplaats.
- Zorg ervoor dat de gebruikte oplader en oplaadkabel voldoen aan de regelgeving van het land in kwestie. Laat de gehoorbeschermer tijdens het laden niet onbewaakt achter.
- Gebruik alleen originele Sordin-reserveonderdelen.
- Gebruik de oorbeschermers niet langer dan 10 jaar vanaf de op de verpakking vermelde productiedatum.
- Product afvoeren conform de in uw land geldende voorschriften.

## BEDIENING

### Inleiding

#### **WAARSCHUWING:**

Voordat u het product in gebruik neemt, moet u het veiligheidshoofdstuk lezen en begrijpen.

Voordat u de opzetinstructies opvolgt, moet u eerst eventueel over het oor vallend haar uit de weg houden en alle voorwerpen verwijderen die de akoestische afdichting kunnen beïnvloeden. Zorg ervoor dat de afdichtingen strak rond uw oren zitten voordat u het product in gebruik neemt.

**De gehoorbeschermer in de werkstand zetten (Sordin SHARP-1):** Plaats de kappen over de oren en stel de hoofdbeugel en kappen af totdat ze comfortabel zitten. Stel de gehoorbeschermer zo af dat deze strak om uw oren en strak tegen uw hoofd zit. (Afb.2)

**De oorkappen op een helm aanbrengen (Sordin SHARP-2):** Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot deze in de stand-bystand worden vergrendeld. (Afb.3). Plaats de helmbevestiging in de sleuf op de helm. (Afb.4)

Ga naar [www.sordin.com](http://www.sordin.com) voor meer tips over snoergeleiding; zoek op het trefwoord 'SHARP'.

**De gehoorbeschermer in de werkstand zetten (Sordin SHARP-2):** Zet de helm op uw hoofd. Stel de gehoorbeschermer zo af dat deze strak om uw oren en strak tegen uw hoofd zit. (Afb.5)

**De gehoorbeschermer in de stand-bystand zetten (Sordin SHARP-2):** Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot deze in de stand-bystand worden vergrendeld. (Afb.6)

**De gehoorbeschermer in de parkeerstand zetten (Sordin SHARP-2):** Zet de gehoorbeschermer in de stand-bystand. Draai de oorkappen langs de zijkant van de helm naar achteren tot deze in de parkeerstand worden vergrendeld. (Afb.7)

Druk de oorkappen niet tegen de helm, hierdoor kunnen scheuren aan de zijkant van de helm ontstaan. (Afb.1)

**De optionele hoofdkussentjes aanbrengen/verwijderen (SHARP-1):** U kunt de optionele hoofdkussentjes aanbrengen/verwijderen. Trek de klittenband op de kussentjes los om deze te verwijderen van de hoofdbeugel.

De gehoorbeschermer is uitgerust met ingebouwde microfoons. In lawaaierige omgevingen kunt u gebruikmaken van een boommicrofoon voor minder achtergrondlawaai tijdens telefoongesprekken en gesprekken via radiozender-ontvanger.

**De boommicrofoon monteren:** Zorg ervoor dat de gehoorbeschermer uit staat en sluit de boommicrofoon aan via de microfoonaansluiting op de rechtse oorkap. (Afb.9)

**De batterij opladen:** Sluit de oplaadkabel aan via de opladeraansluiting op de linkse oorkap. (Afb.10). Sluit de USB-connector van de oplaadkabel aan op een standaard USB-oplader.

Spraaksignaal: BIEP (Geluid dat aangeeft dat de gehoorbeschermer aan het opladen is).

## Functies

### AAN-/UITschakelen

Houd de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) gedurende 3 seconden ingedrukt tot u het spraaksignaal "POWER ON" hoort.

*Spraaksignaal:* - POWER ON (Geeft aan dat de gehoorbeschermer AAN staat)

- BATTERY LEVEL (Geeft het oplaadniveau van de batterij aan: FULL 75%; 50%; 25% of LOW)
- RADIO (Geeft aan dat de gehoorbeschermer in de modus FM-radio staat)
- CONNECTED (Geeft aan dat een telefoon of radiozender-ontvanger verbonden is via Bluetooth)

Houd de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) gedurende 3 seconden ingedrukt tot u het spraaksignaal "POWER OFF" hoort.

*Spraaksignaal:* - POWER OFF (Geeft aan dat de gehoorbeschermer UIT wordt gezet)

**OPGELET!** Als gedurende 2 uur geen enkele functieknop wordt ingedrukt, gaat de gehoorbeschermer in slaapmodus en wordt de uitschakeling voorbereid. Druk binnen 10 seconden op een willekeurige knop om terug te keren naar de laatste modus. Dit is een batterijbesparingsfunctie.

### Andere MODUS instellen

Houd de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) gedurende 1 seconde ingedrukt om te schakelen tussen de FM-radio-modus, de Headset-modus en de modus Omgevingsgeluid ('Ambient').

- Spraaksignaal:*
- RADIO (Geeft aan dat de gehoorbeschermer in de modus FM-radio staat)
  - HEADSET (Geeft aan dat de gehoorbeschermer in de Headset-modus staat)
  - AMBIENT (Geeft aan dat de gehoorbeschermer in de modus Omgevingsgeluid staat)

### Het volume aanpassen

Druk op de knop [-] (11.1) om het volume lager te zetten of op de knop [+] (11.2) om het volume hoger te zetten.

*Spraaksignaal:* - BIEP (Geluid dat aangeeft dat het minimale of maximale volumeniveau is bereikt)

**OPGELET!** Elke functiemodus – Radio, Headset, Omgevingsgeluid en Telefoongesprek – heeft zijn eigen volume. Het gekozen volume in de modus Omgevingsgeluid volgt het gemengde omgevingsgeluid in de andere modi. Het omgevingsgeluid is niveauafhankelijk om de drager te beschermen tegen schadelijk geluid.

### **Drukken-en-Luisteren (omgevingsgeluid in-/uitschakelen)**

In de modus RADIO of HEADSET drukt u op de knop [...] om omgevingsgeluid in of uit te schakelen.

### **Koppelingen via Bluetooth**

De gehoorbeschermer kan worden gekoppeld aan Bluetooth®-apparaten die A2DP-, HFP- en HSP-profielen ondersteunen.

Selecteer de Headset-modus (zie Andere MODUS instellen).

Houd de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) en de knop [>] (Afb. 11.4) gedurende 2 seconden ingedrukt om het koppelen te activeren.

*Spraaksignaal:* - PAIRING (Geeft aan dat de gehoorbeschermer in koppelingsmodus is)

Schakel de Bluetooth-functie in op de telefoon of de radiozender-ontvanger en zoek naar beschikbare apparaten.

Kies "Sordin SHARP". Als de telefoon om een wachtwoord vraagt, voer dan 0000 in

*Spraaksignaal:* - PAIRING SUCCESSFUL (Geeft aan dat de gehoorbeschermer gekoppeld en verbonden is)

Als de Bluetooth-koppeling gemaakt is, wordt bij het volgende gebruik automatisch verbinding gemaakt.

*Spraaksignaal:* - CONNECTED (Geeft aan dat de gehoorbeschermer verbonden is aan een gekoppelde telefoon of radiozender-ontvanger)

De gehoorbeschermer ondersteunt Multipoint-technologie, voor gelijktijdige koppeling met twee Bluetooth®-apparaten. De prioriteit van elk apparaat wordt geregeld afhankelijk van de types apparaten en waar ze voor dienen.

### **Telefoongesprek beantwoorden/beëindigen**

Om telefoongesprekken te voeren moet de headset gekoppeld zijn aan een mobiele telefoon (zie Koppelingen via Bluetooth).

Inkomende telefonische oproepen worden aangegeven d.m.v. een beltoon. Druk op de knop [...] (Afb. 11.6) om een telefoongesprek te beantwoorden of te beëindigen. Om een oproep te weigeren, houdt u de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) gedurende 1 seconde ingedrukt.

### **Drukken-en-Praten (PTT, Push to Talk) via radiozender-ontvanger**

Om gesprekken te voeren via radiozender-ontvanger moet de gehoorbeschermer gekoppeld zijn aan een radiozender-ontvanger (zie Koppelingen via Bluetooth).

Houd de knop [...] (Afb. 11.6) ingedrukt om te zenden via de zender-ontvanger.

### **Nummer afspelen/pauzeren**

Selecteer de Headset-modus om muziek te streamen vanaf uw telefoon (zie Andere MODUS instellen).

Tijdens het streamen vanuit een muziekapp kunt u op de multifunctieknop [O] drukken (Afb. 11.5) om een nummer te pauzeren / af te spelen.

### **Navigeren tussen nummers**

Tijdens het streamen vanuit een muziekapp kunt u op de knop [>] (Afb. 11.4) of de knop [<] (Afb. 11.3) drukken om te navigeren van nummer naar nummer.

### **Frequenties scannen om een radiozender te vinden**

Druk op de knop [>] (Afb. 11.4) of de knop [<] (Afb. 11.3) om het scannen van frequenties te starten (vooruit of terug).

*Spraaksignaal:* - BIEP (Geluid dat aangeeft dat de laagste of hoogste frequentie is bereikt)

### **Radiozender bewaren**

In de FM-radiomodus kunt u 5 favoriete radiozenders bewaren op plaatsen 1 tot 5. Scan tot u de gewenste zender gevonden hebt (zie Frequenties scannen om een radiozender te vinden). Houd de multifunctieknop [O] (Afb. 11.5) en de knop [>] (Afb. 11.4) gedurende 2 seconden ingedrukt tot u het spraaksignaal "SAVED" hoort. De zender wordt nu opgeslagen op de gekozen plaats. De eventuele eerder op die plaats opgeslagen radiozender wordt overschreven.

*Spraaksignaal:* - SAVED (Geeft aan dat de zender is opgeslagen op de gekozen plaats).

Om een zender te bewaren op de volgende plaats, navigeert u naar de volgende plaats (zie Navigeren tussen bewaarde radiozenders) en u herhaalt de bovenstaande procedure.

#### **Navigeren tussen bewaarde radiozenders**

In de FM-radiomodus kunt u 5 favoriete radiozenders bewaren op plaatsen 1 tot 5.

Houd de knop [>] (Afb. 11.4) of de knop [<] (Afb. 11.3) gedurende 1 seconde ingedrukt om te navigeren van plaats naar plaats.

*Spraaksignaal:* - PRESET 1-5 (Geeft aan welke plaats actief is).

### **ONDERHOUD**

#### **WAARSCHUWING:**

Niet wassen of volledig in water onderdompelen.

Reinig het product regelmatig. Gebruik een doek met water en zeep en droog vervolgens grondig.

Controleer vóór elk gebruik de toestand van de afdichtringen en de schuimrubberen inzetstukken. Vervang de afdichtringen en de schuimrubberen inzetstukken 1 keer per 6 maanden of vaker als dat nodig is. Gebruik originele reserveonderdelen (Afb. 8 en Tabel 3). Zie Afb. 8 om te weten hoe u de hygiënesets vervangt. Kijk op [www.sordin.com](http://www.sordin.com) voor bestelinformatie.

### **TRANSPORT, OPSLAG EN AFVOEREN**

#### **Vervoer en opslag**

Wanneer de gehoorbeschermer niet in gebruik is, dient u hem te bewaren op een schone en droge plaats bij kamertemperatuur. Leg hem niet in direct zonlicht.

- Voorkom dat de afdichtringen worden samengedrukt.
- Voorkom dat de hoofdbeugel wordt uitgerekt (Sordin SHARP-1).
- Wanneer de helm niet in gebruik is, zet u de oorkappen in de werkstand.

**OPGELET!** Als u de gehoorbeschermer voor langere tijd opbergt, laad deze dan om de 4 weken op om de batterij op peil te houden.

**OPGELET!** De kappen niet op de helm drukken: hierdoor kan de veer in de oorkaparm worden geblokkeerd, waardoor de bevestigingsgleuven aan de zijkant van de helm kunnen worden beschadigd (Sordin SHARP-2) (Afb. 1).

#### **Afvoeren**

Volg de regelgeving in uw land voor het afvoeren van het product.

### **ACCESSOIRES**

#### **Goedgekeurde maten (Sordin SHARP-1 en SHARP-1B)**

Maten voor over het hoofd gedragen oorkappen (Sordin SHARP-1): Small-Medium-Large.

#### **Goedgekeurde helmen (Sordin SHARP-2 en SHARP-2B)**

Deze oorkappen mogen uitsluitend worden gebruikt in combinatie met de in Tabel 2 vermelde industriële veiligheidshelmen. Het nummer van het adaptertype staat op de adapter. Kijk op [www.sordin.com](http://www.sordin.com) voor een bijgewerkte lijst van goedgekeurde helmcombinaties.

#### **WAARSCHUWING:**

Op een helm te monteren gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-3 zijn er in de maten medium, small en large. Voor de meeste dragers passen op een helm te monteren gehoorbeschermers in de maat medium. De 'small' of 'large' op een helm te monteren gehoorbeschermers zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de 'medium'-versie niet geschikt is.

## DEMPINGSGEGEVENS (TABEL 1)

Verantwoordelijke fabrikant: Sordin AB, Rörläggavägen 8, SE-331 53 Värnamo, Zweden, tel.: +46-370-69 35 50.

f = frequenties waarbij de demping is gemeten

$M_i$  = gemiddelde waarde

$s_i$  = standaardafwijking

APV ( $M_i-s_i$ ) = verwacht beschermingseffect

H = hoogfrequente geluidempingswaarde (verwachte demping van geluid met  $L_C-L_A = -2$  dB)

M = middenfrequente geluidempingswaarde (verwachte demping van geluid met  $L_C-L_A = +2$  dB)

L = laagfrequente geluidempingswaarde (verwachte demping van geluid met  $L_C-L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (enkelvoudige dempingswaarde: de waarde die wordt afgetrokken van het gemeten C-gewogen geluidsdruk niveau,  $L_C$ , om het effectieve A-gewogen geluidsdruk niveau in het oor te berekenen)

W = Weight (gewicht)

## CRITERIUMNIVEAUS (TABEL 4)

Typische waarden in overeenstemming met EN 352-4:2001/A1:2005, bijlage A, waarbij het volume was ingesteld op het maximumniveau.

H = hoogfrequent geluidsdruk niveau ( $L_C-L_A = 1.2$  dB),

M = middenfrequent geluidsdruk niveau ( $L_C-L_A = 2$  dB),

L = laagfrequent geluidsdruk niveau ( $L_C-L_A = 6$  dB).

## MATERIAAL

ONDERDELEN	MATERIAAL
Kappen <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Dempingsschuim <sup>1,2</sup>	PU-schuim
Afdichtringen <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-schuim
Afdichtringen met gel <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-folie, Siliconengel
Hoofdbeugel <sup>1</sup>	POM
Kapsteunarm <sup>2</sup>	PA

ONDERDELEN	MATERIAAL
Ondersteuningsband <sup>1</sup>	TPE
Adapter, Houder <sup>2</sup>	PA
Veerafdekking <sup>2</sup>	PP
Veer <sup>2</sup>	Roestvrij staal
Schroeven <sup>1,2</sup>	Roestvrij staal
Kussentjes hoofdbeuge <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-schuim

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (Hoofdbeugel), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (Op de helm gemonteerd)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (Hoofdbeugel), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (Op de helm gemonteerd), <sup>3</sup> Optioneel accessoire

## INLEDNING

Sordin SHARP™ är ett hörselskydd med Bluetooth®, FM-radio och medhörning. Produkten är avsedd att skydda mot skadligt buller. Sordin SHARP-1 är ett hörselskydd med hjässbygel och Sordin SHARP-2 är ett hörselskydd för hjälmmontering.

## Viktiga egenskaper

- Bluetooth® med multipoint möjliggör anslutning av en eller två enheter för kommunikation och streaming.
- FM-radio med inbyggd antenn och digital stationsökning samt möjlighet att spara favoritkanaler.
- Medhörning och lyssningsknapp för att kunna delta i ett samtal samtidigt som bullernivån dämpas.
- Inbyggda mikrofoner och möjlighet att ansluta en brusreducerande bommikrofon för bullriga miljöer.

## ÖVERENSSTÄMMELSE OCH GODKÄNNANDEN

Produkten uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i bilaga II samt kraven på kvalitets-säkring av produktionen, modul D, som anges i bilaga VIII i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425. CE-märkningarna överensstämmer med SS-EN 352-1:2002 och SS-EN 352-3:2002, SS-EN 352-4:2001/A1:2005 och SS-EN 352-8:2008. Produkterna är godkända enligt modul B och D från BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna.

Produkten överensstämmer även med

Direktiv 2001/95/EG om allmän produktsäkerhet.

IEC 62368-1 (SS-EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 utg. 2 och CSA C22.2#62368-1:2014 utg. 2  
IT- och multimediautrustning – del 1: Säkerhet

Radiostruktionsdirektivet 2014/53/EU (RED)

ETSI EN 300328 V2.1.1, ETSI EN 301489-1 V2.2.0 (utkast), EN 301489-17 V3.2.0 (utkast)

Batteridirektivet 2006/66/EG

Batteriet är certifierat enligt IEC 62133 utgåva 2 och UN38.3.

RoHS 2-direktivet 2011/65/EU om begränsning av användning av vissa farliga ämnen.

Ytterligare information och hela texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: [www.sordin.com](http://www.sordin.com), sök efter SHARP.

## Registrerade varumärken

Ordmärket och logotyperna för Bluetooth® är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av Sordin AB är licensierad.

## SÄKERHET

### Allmän säkerhet

#### VARNING:

- Läs och spara denna bruksanvisning.
- Hörselskyddet erbjuder inte korrekt skydd om du inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Användaren ska säkerställa att hörselskyddet:
  - storleksanpassas, ställs in och sköts om i enlighet med denna bruksanvisning.
  - alltid används i bullriga miljöer.
  - hörselskyddet kontrolleras regelbundet avseende bruksskick
- Hörselskyddet har ljudnivåberoende medhörning. Användaren ska kontrollera funktionen före användning. Om störningar eller fel upptäcks, läs tillverkarens information om underhåll och byte av batteri.

- Prestandan kan försämrans i takt med att batteriet laddas ur. Hur länge hörselskyddet kan användas kontinuerligt på en batteriladdning varierar beroende på hur det används och inställd volym. Normalt kan hörselskyddet användas kontinuerligt i medhörningsläge och medelhög volym i 36 timmar.
- Hörselskyddets inre maximala volym kan vara högre än bullret i omgivande miljö.
- Hörselskyddet har en funktion för ljuduppspelning. Ljuduppspelningen (FM-radio och Bluetooth-ljud) har en ljudtrycksnivå som är begränsad till 82 dB(A) vid örat.
- När funktionen för ljuduppspelning används kan det bli svårare att höra eventuella varningssignaler på arbetsplatsen.
- Denna produkt kan skadas av vissa kemikalier. Ytterligare information lämnas av tillverkaren.
- Rengör produkten regelbundet. Använd en mjuk trasa med vatten och mildt rengöringsmedel. Får inte tvättas eller nedsänkas i vatten.
- Hörselskyddet, i synnerhet tätningringarna, kan försämrans med tiden och bör undersökas ofta avseende till exempel sprickor och läckage.
- Om hygienskydd sätts över tätningringarna kan detta påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Produkten innehåller ett batteri och elektriska komponenter som kan fungera som antändningskälla i en brandfarlig eller explosiv atmosfär. Får inte användas i miljöer där gnistor kan ge upphov till brand eller explosion.
- Produkten ska förvaras i en temperatur mellan -20°C och +55 C.
- Produkten får bara användas i temperaturer mellan -20°C och +55 C.
- Produkten får endast laddas i temperaturer mellan 0°C och +40 C.
- Säkerställ att produkten inte har skadats under transport och användning.
- Tryck inte kåporna mot hjälmkalet eftersom detta kan leda till sprickbildning på hjälmens sidor.
- Produkten får inte förändras och inga delar får avlägsnas. Förändra endast produkten på så sätt som anges i denna bruksanvisning. Service och reparationer måste utföras av en auktoriserad verkstad.
- Kontrollera att laddningskabel och laddare uppfyller gällande lokala föreskrifter. Hörselskyddet måste stå under uppsikt under pågående laddning.
- Använd endast originalreservdelar från Sordin.
- Använd inte hörselkåpan längre än tio år från det tillverkningsdatum som finns angivet på förpackningen.
- Kassera produkten enligt nationella bestämmelser.

## ANVÄNDNING

### Inledning

#### VARNING:

Du måste läsa och förstå avsnittet om säkerhet innan du använder produkten.

Börja med att stryka håret bakom öronen, och ta av dig smycken eller liknande som kan påverka förslutningen över öronen. Följ sedan instruktionerna för inpassning nedan. Säkerställ att tätningringarna sitter tätt runt öronen innan du använder produkten.

**Placera hörselskydden på rätt sätt (Sordin SHARP-1):** Placera kåporna över öronen och justera hjässbygeln och kåporna ända tills de sitter bekvämt. Justera kåporna tills de sitter tätt runt öronen och stabilt på huvudet. (Bild 2)

**Montera hörselskydden på en hjälm (Sordin SHARP-2):** Lyft hörselkåporna utåt och uppåt tills de låser fast i standbyläge. (Bild 3) Placera hjälmfästet i urtaget på hjälmen. (Bild 4)  
Fler tips om kabeldragning hittar du på [www.sordin.com](http://www.sordin.com), sök efter SHARP.

**Placera hörselskydden på rätt sätt (Sordin SHARP-2):** Sätt på dig hjälmen. Justera kåporna tills de sitter tätt runt öronen och stabilt på huvudet. (Bild 5)

**Placera hörselskydden i standbyläge (Sordin SHARP-2):** Lyft hörselkåporna utåt och uppåt tills de låser fast i standbyläge. (Bild 6)

**Placera hörselskydden i parkeringsläge (Sordin SHARP-2):** Placera hörselskydden i standbyläge. Vrid hörselskydden bakåt längs hjälmens sidor ända tills de hakar fast i parkeringsläget. (Bild 7)

Tryck inte kåporna mot hjälmskalet eftersom detta kan leda till sprickbildning på hjälmens sidor. (Bild 1)

**Sätta dit/ta bort extra hjässkudde (tillbehör (SHARP-1):** Hjässkudden (tillbehör) kan sättas dit/tas bort. Öppna kardborrefliken på kudden för att avlägsna den från hjässsbygel.

Hörselskyddet har inbyggda mikrofoner. En bommikrofon kan användas i bullriga miljöer för att skapa en tystare miljö för telefonsamtal och kommunikationsradiosamtal.

**Ansluta bommikrofonen:** Se till att hörselkåpan är avstängd. Anslut sedan bommikrofonen till mikrofoningången på höger kåpa. (Bild 9)

**Ladda batteriet:** Anslut laddningskabeln till laddaruttaget på vänster kåpa. (Bild 10) Anslut USB-kontakten i andra änden av laddningskabeln till en USB-laddare av standardtyp.

Röstmeddelanden: Pipsignal (visar att hörselkåpan laddas).

## Funktioner

### Strömbrytare

Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) i tre sekunder tills röstmeddelandet "POWER ON" hörs.

*Röstmeddelande:* – POWER ON (anger att hörselskyddet är PÅ)

– BATTERY LEVEL (anger batteriets laddningsnivå: FULL 75%; 50%; 25% eller LOW)

– RADIO (anger att hörselkåpan står i läget FM-radio)

– CONNECTED (anger att telefon eller kommunikationsradio har anslutits via Bluetooth)

Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) i tre sekunder tills röstmeddelandet "POWER OFF" hörs.

*Röstmeddelande:* – POWER OFF (anger att hörselskyddet stängs AV)

**OBS!** Om ingen knapp trycks in under två timmar övergår hörselskyddet till viloläge i väntan på avstängning. Tryck på valfri knapp inom 10 sekunder för att återgå till senaste aktiva läge. Detta är en batterisparfunktion.

### Byta läge

Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) i en sekund för att växla mellan lägena FM-radio, headset och medhörning.

*Röstmeddelande:* – RADIO (anger att hörselskyddet står i läget FM-radio)

– HEADSET (anger att hörselskyddet står i headsetläge)

– AMBIENT (anger att hörselskyddet står i medhörningsläge)

### Ställa in volymen

Tryck på knappen [-] (bild 11.1) för att sänka volymen och på [+] (bild 11.2) för att höja den.

*Röstmeddelande:* – pipsignal (visar att lägsta eller högsta volym har nåtts)

**OBS!** Separata volymnivåer gäller för alla funktionslägen (radio, headset, medhörning och telefonsamtal). Den volym som ställts in för medhörningsläget används också vid kombination med medhörningsfunktionen i andra lägen. Medhörningsljudet anpassas för att bullerskydd fortfarande ska kunna erbjudas.

### Lyssningsknapp (slå på/stänga av medhörning)

Tryck på knappen [.] i RADIO- eller HEADSET-läget för att slå på/stänga av medhörningen.

### Bluetooth-parkoppling

Hörselskyddet kan parkopplas med Bluetooth®-enheter som har stöd för A2DP-, HFP- och HSP-profiler.

Välj headsetläget (se Byta läge).

Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) och knappen [>] (bild 11.4) i två sekunder för att aktivera parkopplingsfunktionen.

*Röstmeddelande:* – PAIRING (anger att hörselkåpan står i parkopplingsläge)

Aktivera Bluetooth-funktionen på telefonen eller kommunikationsradion och sök efter nya enheter.

Välj "Sordin SHARP". Om telefonen frågar efter ett lösenord, ange: 0000

*Röstmeddelande:* – PAIRING SUCCESSFUL (anger att hörselkåpan är parkopplad och ansluten)



När Bluetooth-parkopplingen har utförts kommer funktionen automatiskt att återansluta nästa gång den aktiveras.

*Röstmeddelande:* - CONNECTED (anger att hörselskyddet är anslutet till en parkopplad telefon eller kommunikationsradio)

Hörselskyddet har stöd för flerpunktsteknik och kan parkopplas till två Bluetooth®-enheter samtidigt. Enheterna styrs och rangordnas olika beroende på vilken typ av enhet och funktion det gäller.

### **Besvara/avsluta telefonsamtal**

För att du ska kunna prata i telefon måste hörselskyddet parkopplas till en mobiltelefon (se Bluetooth-parkoppling).

Det ringer som vanligt när ett telefonsamtal inkommer. Tryck på knappen [...] (bild 11.6) för att besvara och avsluta ett telefonsamtal. Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) i en sekund för att avböja ett samtal.

### **PTT-knapp för kommunikationsradio**

För att du ska använda en kommunikationsradio måste hörselskyddet parkopplas till radion (se Bluetooth-parkoppling).

Håll in knappen [...] (bild 11.6) för att prata i kommunikationsradion.

### **Pausa/spela upp**

Välj headsetläget för att lyssna på ljud från telefonen (se Byta läge).

Om du spelar upp ljud från en app kan du trycka på multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) för att pausa/spela upp.

Byta spår

Om du spelar upp ljud från en app kan du trycka på knappen [>] (bild 11.4) eller [<] (bild 11.3) för att gå till nästa/föregående spår.

### **Söka efter radiostationer**

Tryck på knappen [>] (bild 11.4) eller [<] (bild 11.3) för att aktivera frekvenssökning uppåt eller nedåt.

*Röstmeddelande:* - pipsignal (visar att lägsta eller högsta frekvens har nåtts)

### **Spara en radiostation**

FM-radion har fem minnesplatser där du kan spara dina favoritradiostationer. Sök efter den radiostation du vill ha (se Söka efter radiostationer). Håll in multifunktionsknappen [O] (bild 11.5) och knappen [>] (bild 11.4) i två sekunder tills du hör röstmeddelandet "SAVED" för att spara stationen på aktuell minnesplats. Om du tidigare sparar en station på denna minnesplats så försvinner den.

*Röstmeddelande:* - SAVED (anger att stationen har sparats på aktuell plats).

För att spara en station på nästa minnesplats, gå vidare till nästa plats (se Växla mellan sparade radiostationer) och upprepa ovanstående steg.

### **Växla mellan sparade radiostationer**

FM-radion har fem minnesplatser där du kan spara dina favoritradiostationer.

Håll in knappen [>] (bild 11.4) eller [<] (bild 11.3) i en sekund för att växla mellan olika minnesplatser.

*Röstmeddelande:* - PRESET 1-5 (anger vilken minnesplats som är aktiv).

## **SKÖTSEL**

### **VARNING:**

Får inte tvättas eller nedsänkas i vatten.

Rengör produkten regelbundet. Använd en mjuk trasa med vatten och mildt rengöringsmedel. Torka sedan hörselskyddet noga.

Kontrollera tätningssringarna och öronkuddarna inför varje användningstillfälle. Byt ut tätningssringar och dämpskum var sjätte månad eller oftare vid behov. Använd originalreservdelar (bild 8 och tabell 3). För byte av hygiensats, se bild 8. Beställningsinformation finns på [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORT, FÖRVARING OCH KASSERING

### Transport och förvaring

När hörselskyddet inte används ska det förvaras på en torr och ren plats i normal rumstemperatur och skyddas mot direkt solljus.

- Se till att tätningringarna inte pressas samman.
- Kontrollera att hjässbygeln inte är sträckt (Sordin SHARP-1).
- När hjälmen inte används ska öronkåporna placeras i användningsläge.

**OBS!** Om hörselskyddet ska förvaras under längre tid måste det underhållsladdas en gång i månaden för att skydda batteriet.

**OBS!** Tryck inte kåporna mot hjälmskalet eftersom detta låser fjädern i hållaren, vilket skadar hjälmfästena på sidan av hjälmen (Sordin SHARP-2) (bild 1).

### Avfallshantering

Följ lokala bestämmelser för avfallshantering.

## TILLBEHÖR

### Godkända storlekar (Sordin SHARP-1 och SHARP-1B)

Storlekar för hörselskydd med hjässbygel (Sordin SHARP-1): Small, medium och large.

### Godkända hjälmar (Sordin SHARP-2 och SHARP-2B)

Dessa hörselskydd får endast monteras på och användas med industrijälmär enligt tabell 2. Adaptertypens nummer finns angivet på adaptorn. En uppdaterad lista med godkända hjälmkombinationer finns på [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### VARNING:

Hjälmonterade hörselskydd som uppfyller kraven i SSEN 352-3 indelas i klasserna "medium", "small" eller "large". Hjälmonterade hörselskydd av storlek "medium" passar de flesta användare. Hörselskydd i storlek "small" eller "large" kan väljas om storlek "medium" inte passar.

## LJUDDÄMPNING (TABELL 1)

Ansvarig tillverkare: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, 331 53 Värnamo, tel.: 0370-69 35 50.

f = Frekvenser där dämpningen mäts

$M_f$  = Medelvärde

$s_f$  = Standardavvikelse

APV ( $M_f - s_f$ ) = Förväntad minsta skyddseffekt

H = Dämpningen för högfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Dämpningen för mellanfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Dämpningen för lågfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = mått som anger dämpningen av typiskt industribuller (effektiv A-vägd ljudnivå beräknas som upp-mätt C-vägd ljudtrycksnivå  $L_C$  minus SNR)

W = Vikt

## KRITERIENIVÅER (TABELL 4)

Typiska värden enligt SS-EN 352-4:2001/A1:2005, bilaga A, med högsta volyminställning.

H = Ljudtrycksnivå vid hög frekvens ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Ljudtrycksnivå vid medelhög frekvens ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Ljudtrycksnivå vid låg frekvens ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIAL

DELAR	MATERIAL
Kåpa <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Dämpskum <sup>1,2</sup>	PU-skum
Tätningringar <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-skum
Geltätningringar <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-folie, silikongel
Hjässbygel <sup>1</sup>	POM
Stödarm för kåpa <sup>2</sup>	PA

DELAR	MATERIAL
Stödband <sup>1</sup>	TPE
Adapter, hållare <sup>2</sup>	PA
Fjäderlock <sup>2</sup>	PP
Fjäder <sup>2</sup>	Rostfritt stål
Skruvar <sup>1,2</sup>	Rostfritt stål
Hjässbygelkudde <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-skum

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (hjässbygel), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (hjälmmonterad)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (hjässbygel), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (hjälmmonterad), <sup>3</sup> tillbehör

## INTRODUKTION

Sordin SHARP™ er et høreværn med Bluetooth®, FM-radio og omgivende lyd. Produktet er fremstillet med henblik på at beskytte mod skadelig støj. Modellen Sordin SHARP-1 er et høreværn med hovedbøjle, og modellen Sordin SHARP-2 er et høreværn til en hjelm.

## Hovedelementer

- Bluetooth® med flerpunksteknologi, der gør det muligt at oprette forbindelse til en eller to enheder mhp. kommunikation og streaming.
- FM-radio med indbygget antenne og digital stationsøgning med mulighed for at gemme favoritstationer.
- Funktionerne omgivende lyd og tryk for at høre giver mulighed for ansigt til ansigt-kommunikation med mindre skadelig støj.
- Indbyggede mikrofoner og mulighed for tilslutning af en støjrreducerende bommikrofon i støjende miljøer.

## OVERENSSTEMMELSE OG GODKENDELSER

Produkterne opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav som beskrevet i bilag II og er i overensstemmelse med kvalitetssikring af fremstillingsprocessen, modul D, der er beskrevet i bilag VIII i forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425. CE-mærkningerne er i overensstemmelse med EN 352-1:2002 og EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 og EN 352-8:2008. Produkterne er godkendt til modul B og D af BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland.

Produktet er også i overensstemmelse med

Direktiv 2001/95/EF om produktsikkerhed i almindelighed.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 og CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Audio-/video-, informations- og kommunikationsteknologiindustri – Del 1: Sikkerhedskrav

Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU (RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (udkast), EN 301 489-17 V3.2.0 (udkast)

Batteridirektivet 2006/66/EF

Batteriet er certificeret i henhold til IEC62133 udgave 2 og UN38.3.

Direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer (RoHS2).

Yderligere oplysninger og EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); søg på SHARP.

## Registrerede varemærker

Bluetooth®-ordmærket og logoer er registrerede varemærker ejet af Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker foretaget af Sordin AB er under licens.

## SIKKERHED

### Generel sikkerhed

#### ADVARSEL:

- Gør brug af denne brugsanvisning, og opbevar den til senere brug.
- Den sikkerhed, som høreværnet yder, forringes betydeligt, hvis anbefalingerne i denne brugsanvisning ikke følges.

- Brugeren skal sørge for:
  - at høreværnet sidder korrekt og bliver vedligeholdt i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
  - altid at bære høreværn i støjende omgivelser.
  - jævnligt at undersøge, om høreværnet er brugbart.
- Høreværnet har niveauafhængig lyd dæmpning. Brugeren skal inden brug kontrollere, at enheden fungerer korrekt. Hvis der registreres forvrængning eller fejl, skal brugeren læse producentens råd vedrørende vedligeholdelse og batteriudskiftning.
- Funktionen kan forringes, efterhånden som batterierne aflades. Det typiske tidsrum for kontinuerlig brug, der kan forventes af høreværnets batteri, varierer afhængigt af anvendelsesmåde og lyd niveau. Det typiske tidsrum for kontinuerlig brug i tilstanden Ambient (omgivende lyd) med mellemste lydstyrke er 36 timer.
- Effekten af høreværnets niveauafhængige kredsløb kan overstige det eksterne lyd niveau.
- Høreværnet har en lydunderholdningsfunktion. Lydunderholdningssignalet (FM-radio og Bluetooth-streaming) lydtryksniveau er begrænset til en effekt på 82 dB (A) ved øret.
- Advarselssignalers hørbarhed på et bestemt arbejdssted kan blive forringet, mens underholdningsfunktionen anvendes.
- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for at få yderligere oplysninger.
- Rengør produktet jævnligt. Anvend en klud med vand og sæbe. Produktet må ikke vaskes eller nedsænkes helt i vand.
- Høreværnet, og særligt puderne, slides ved brug og bør kontrolleres jævnligt for eksempelvis revner og huller.
- Montering af hygiejnebetræk på puderne kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.
- Produktet indeholder batterier og elektriske komponenter, der kan antændes i brændbare eller eksplosive atmosfærer. Må ikke anvendes i omgivelser, hvor gnister kan forårsage brand eller eksplosion.
- Opbevar ikke produktet ved temperaturer over +55 °C og under -20 °C.
- Brug kun produktet ved en temperatur på mellem -20 °C og +55 °C.
- Oplad kun produktet ved en temperatur på mellem 0 °C og +40 °C.
- Sørg for, at produktet ikke beskadiges under transport og brug.
- Tryk ikke høreværnet ind mod hjelmen, da dette kan forårsage revner på siden af hjelmen.
- Undlad at udskifte eller fjerne dele på produktet. Foretag kun ændringer, som er anført i denne brugsanvisning. Al servicearbejde og reparation skal udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Sørg for, at ladekablet og opladeren benyttes; overhold landespecifikke bestemmelser. Efterlad ikke høreværnet til opladning uden opsyn.
- Anvend kun originale Sordin-reservedele.
- Brug ikke høreværnet i mere end 10 år efter den fremstillingsdato, som fremgår af emballagen.
- Bortskaf produktet i henhold til gældende lovgivning.

## IBRUGTAGNING

### Introduktion

#### ADVARSEL:

Inden du tager produktet i brug, skal du have læst og forstået kapitlet om sikkerhed.

Før du følger nedenstående anvisninger, skal du flytte håret til siden og fjerne eventuelle genstande, der kan påvirke forseglingen. Sørg for, at tætningsringene sidder tæt rundt om ørerne, inden du tager produktet i brug.

**Sådan sættes høreværnet i funktionsstilling (Sordin SHARP-1):** Placer ørekopperne over ørerne, og justér hovedbøjlen og ørekopperne, indtil de sidder godt. Justér høreværnet, indtil det sidder tæt rundt om ørerne og tæt ind mod hovedet. (fig. 2)

**Sådan monteres høreværnet på en hjelm (Sordin SHARP-2):** Løft høreværnet ud og op, indtil det låser i standbyposition. (fig. 3). Sæt hjelmfastgørelsen ind i rillen på hjelmen. (fig. 4)  
På [www.sordin.com](http://www.sordin.com) finder du flere tips om kabelføring. Søg på SHARP.

**Sådan sættes høreværnet i funktionsstilling (Sordin SHARP-2):** Tag hjelmen på hovedet. Justér høreværnet, indtil det sidder tæt rundt om ørerne og tæt ind mod hovedet. (fig. 5)

**Sådan sættes høreværnet i standbyposition (Sordin SHARP-2):** Løft høreværnet ud og op, indtil det låser i standbyposition. (fig. 6)

**Sådan sættes høreværnet i parkeringsposition (Sordin SHARP-2):** Sæt høreværnet i standbyposition. Drej høreværnet bagud langs siden af hjelmen, indtil det låser i parkeringspositionen. (fig. 7)  
Tryk ikke høreværnet ind mod hjelmen, da dette kan forårsage revner på siden af hjelmen. (fig. 1)

**Sådan monteres/fjernes den valgfri hovedpolstring (SHARP-1):** Den valgfri hovedpolstring kan monteres/fjernes. Åbn velcroflappen på polstringen, og fjern den fra hovedbøjlen.

Høreværnet er udstyret med indbyggede mikrofoner. En bommikrofon kan bruges i støjende opgaver til at reducere støjen under telefonopkald og tovejsradiokommunikation.

**Sådan monteres bommikrofonen:** Sørg for, at høreværnet er slukket, og tilslut så bommikrofonen til mikrofonudgangen på højre ørekep. (fig. 9)

**Sådan oplades batteriet:** Slut ladekablet til ladestikket på venstre ørekep. (fig. 10) Slut USB-stikket på ladekablet til en standard USB-lader.

Stemmefeedback: BIP-lyd (angiver, at høreværnet oplader).

## Funktioner

### Tænd/sluk

Tryk på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5), og hold den nede i tre sekunder, indtil du hører "POWER ON" (tændt).

*Stemmefeedback:*

- POWER ON (oplyser, at høreværnet er tændt)
- BATTERY LEVEL (angiver batteriets ladeniveau: FULL (fuldt) 75 %; 50 %; 25 % eller LOW (lavt))
- RADIO (oplyser, at høreværnet er i tilstanden FM-radio)
- CONNECTED (oplyser, at en telefon eller tovejsradio er forbundet via Bluetooth)

Tryk på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5), og hold den nede i tre sekunder, indtil du hører "POWER OFF" (slukker).

*Stemmefeedback:* - POWER OFF (oplyser, at høreværnet slukker)

**BEMÆRK!** Hvis en funktionsknap har været inaktiv i to timer, går høreværnet i dvaletilstand og gør klar til at slukke. Tryk på en vilkårlig knap inden for 10 sekunder for at vende tilbage til den seneste tilstand. Dette er en batterisparetilstand.

### TILSTANDEN Change (skift)

Tryk på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5), og slip den efter ét sekund, for at skifte mellem tilstandene FM-radio, Headset (høreværn) og Ambient (omgivende lyd).

*Stemmefeedback:*

- RADIO (oplyser, at høreværnet er i tilstanden FM-radio)
- HEADSET (oplyser, at høreværnet er i tilstanden Headset (høreværn))
- AMBIENT (oplyser, at høreværnet er i tilstanden Ambient (omgivende lyd))

### Indstilling af lydstyrken

Tryk på knappen [-] (11.1) for at skrue ned for lydstyrken og på knappen [+] (11.2) for at skrue op.

*Stemmefeedback:* - BIP-lyd (angiver, at lydstyrkens maks.- eller min.-niveau er nået)

**BEMÆRK!** Hver af funktionstilstandene Radio, Headset (høreværn), Ambient (omgivende lyd) og Phone call (telefonopkald) har individuel lydstyrke. Lydstyrken valgt i tilstanden Ambient følger de forskellige omgivende lyde i de andre tilstande. Den omgivende lyd er niveaufølgende for at beskytte mod skadelig støj.

## **Tryk for at høre (tænd/sluk for omgivende lyd)**

I tilstanden RADIO og HEADSET (høreværn) skal du trykke på knappen [...] for at tænde/slukke for den omgivende lyd.

## **Parring via Bluetooth**

Høreværnet kan parres med Bluetooth®-enheder, der understøtter A2DP-, HFP- og HSP-profiler. Vælg tilstanden Headset (høreværn) (se tilstanden Change (skift)).

Tryk på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5) og på knappen [>] (fig. 11.4), og hold dem nede i to sekunder for at aktivere parring.

*Stemmefeedback:* – PAIRING (oplyser, at høreværnet er i parringstilstand)

Aktivér Bluetooth-funktionen på telefonen eller tovejsradio, og søg efter nye enheder.

Vælg "Sordin SHARP". Hvis telefonen kræver en adgangskode, skal du indtaste: 0000

*Stemmefeedback:* – PAIRING SUCCESSFUL (oplyser, at høreværnet er parret og tilsluttet)

Når Bluetooth-parring er aktiveret, vil der automatisk blive oprettet forbindelse, næste gang det bruges.

*Stemmefeedback:* – CONNECTED (oplyser, at høreværnet er forbundet med en parret telefon eller tovejsradio)

Høreværnet understøtter flerpunktsteknologi og kan parres med to Bluetooth®-enheder på samme tid. Den styrer og prioriterer enhederne på forskellig vis afhængigt af enhedstyperne og deres aktiviteter.

## **Besvar/afslut opkald**

For at kunne foretage telefonopkald skal høreværnet være parret med en mobiltelefon (se Bluetooth-parring).

Indgående opkald angives med en ringetone. Klip på knappen [...] (fig. 11.6) for at besvare og afslutte et opkald. Du kan afvise et opkald ved at trykke på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5) i ét sekund og derefter slippe den.

## **Tovejsradio – tryk for at høre**

For at kunne kommunikere skal høreværnet være parret med en tovejsradio (se Bluetooth-parring).

Hold knappen [...] (fig. 11.6) inde for at bruge tovejsradioen.

## **Afspil nummer/sæt på pause**

Vælg tilstanden Headset (høreværn) for at streame musik fra telefonen (se tilstanden Change (skift)).

Hvis du vil streame fra en musikapp, skal du trykke på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5) for at afspille et nummer/sætte det på pause.

## **Skift nummer**

Hvis du streamer fra en musikapp, skal du trykke på knappen [>] (fig. 11.4) eller på knappen [<] (fig. 11.3) for at skifte nummer.

## **Søg efter radiostation**

Tryk på knappen [>] (fig. 11.4) eller knappen [<] (fig. 11.3) for at aktivere frekvenssøgningen op eller ned.

*Stemmefeedback:* – BIP-lyd (angiver, at maks.- eller min.-frekvensen er nået)

## **Gem radiostation**

FM-radioen har fem faste pladser, hvor du kan gemme dine favoritradiostationer. Søg efter den ønskede station (se Søg efter radiostation). Tryk på multifunktionsknappen [O] (fig. 11.5) og knappen [>] (fig. 11.4) i to sekunder, indtil du hører "SAVED" (gemt), for at gemme stationen på den aktuelle plads. Dette vil overskrive en tidligere gemt station på denne plads.

*Stemmefeedback:* – SAVED (oplyser, at stationen er gemt på den aktuelle plads).

For at gemme en station på næste plads skal du gå til næste plads (se Skift mellem gemte radiostationer, og gentag proceduren herover).

## **Skift mellem gemte radiostationer**

FM-radioen har fem faste pladser, hvor du kan gemme dine favoritradiostationer.

Tryk på knappen [>] (fig. 11.4) eller knappen [<] (fig. 11.3), og slip efter ét sekund for at skifte mellem de forskellige pladser.

*Stemmefeedback:* – PRE-SET 1-5 (angiver, hvilken plads er aktiv).

## VEDLIGEHOJDELSE

### ADVARSEL:

Produktet må ikke vaskes eller nedsænkes helt i vand.

Rengør produktet jævnligt. Brug en klud med vand og sæbe, og aftør forsigtigt.

Kontrollér altid tætningsringenes tilstand samt skumgummiindsatserne før brug. Udskift tætningsringene og skumgummiindsatserne en gang hvert halve år eller oftere, hvis det er nødvendigt. Brug originale reservedele (fig. 8 og tabel 3). Se fig. 8 vedrørende udskiftning af hygiejnesæt. Find bestillingsoplysninger på [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORT, OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

### Transport og opbevaring

Når høreværnet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt og rent sted ved normal rumtemperatur, og undgå at placere det i direkte sollys.

- Sørg for, at tætningsringene ikke er sammenpressede.
- Sørg for, at hovedbøjlen ikke er udstrakt (Sordin SHARP-1).
- Når hjelmen ikke er i brug, skal høreværnet sættes i funktionsstilling.

**BEMÆRK!** Hvis høreværnet skal opbevares i en længere periode, skal batteriet oplades hver fjerde uge for at vedligeholde det.

**BEMÆRK!** Tryk ikke høreværnet fast på selve hjelmen, eftersom dette låser fjederen i høreværnsarmen og beskadiger fastgørelsesrillerne på siden af hjelmen (Sordin SHARP-2) (fig. 1).

### Bortskaffelse

Følg de nationale, gældende regler for bortskaffelse af produktet.

## TILBEHØR

### Godkendte størrelser (Sordin SHARP-1 og SHARP-1B)

Størrelser på høreværn med hovedbøjle (Sordin SHARP-1): Small-Medium-Large.

### Godkendte hjelme (Sordin SHARP-2 og SHARP-2B)

Disse høreværn må kun monteres på og anvendes med de sikkerhedshjelme, der fremgår af tabel 2. Adapterens typenummer er angivet på adapteren. På [www.sordin.com](http://www.sordin.com) kan du se en opdateret liste over godkendte hjelmkombinationer.

### ADVARSEL:

Hjelmmonterede høreværn i overensstemmelse med EN 352-3 fås i størrelserne M (medium), S (small) eller L (large). De fleste brugere vil kunne passe høreværn i størrelse M. Hjelmmonterede høreværn i størrelserne S eller L er beregnet til brugere, der ikke kan passe hjelmmonterede høreværn i størrelse M.



## LYDDÆMPNINGSDATA (TABEL 1)

Ansvarlig producent: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sverige, tlf.: +46-370-69 35 50.

f = Frekvenser, hvor dæmpningen måles

$M_f$  = Middelværdi

$s_f$  = Standardafvigelse

APV ( $M_f - s_f$ ) = Assumed Protection Value (forventet beskyttelseeffekt)

H = Højfrekvensdæmpningsværdi (beregnet støj dæmpning for støj, hvor  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Middelfrekvensdæmpningsværdi (beregnet støj dæmpning for støj, hvor  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Lavfrekvensdæmpningsværdi (beregnet støj dæmpning for støj, hvor  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (værdien, der bliver trukket fra det målte C-vægtede lydtrykkniveau,  $L_C$  for at måle det effektive A-vægtede lydniveau i øret)

W = Weight (vægt)

## KRITERIENIVEAUER (TABEL 4)

Typiske værdier i overensstemmelse med EN 352-4:2001/A1:2005, bilag A, med volumen indstillet på maks.

H = Højfrekvent lydtrykkniveau ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Middelfrekvent lydtrykkniveau ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Lavfrekvent lydtrykkniveau ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIALER

DELE	MATERIALER
Ørekopper <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Dæmpningsskum <sup>1 2</sup>	PU-skum
Tætningsringe <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-skum
Tætningsringe i gel <sup>19 20</sup>	ABS, PVC-folie, silikonegel
Hovedbøjle <sup>1</sup>	POM
Kopholderarm <sup>2</sup>	PA

DELE	MATERIALER
Støttebånd <sup>1</sup>	TPE
Adapter, holder <sup>2</sup>	PA
Fjederdæksel <sup>2</sup>	PP
Fjeder <sup>2</sup>	Rustfrit stål
Skruer <sup>1 2</sup>	Rustfrit stål
Polstring, hovedbøjle <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-skum

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (hovedbøjle), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (hjelmonteret)

<sup>19</sup> Sordin SHARP-1 (hovedbøjle), <sup>20</sup> Sordin SHARP-2 (hjelmonteret), <sup>3</sup> Valgfrit tilbehør

## INTRODUKTION

Sordin SHARP™ er et hørselvern med Bluetooth®, FM-radio og omgivelseslyd. Dette produktet er laget for å beskytte mot skadelig støy. Modellen Sordin SHARP-1 er et hørselvern med hodebøyle, og modellen Sordin SHARP-2 er hørselvern for hjelm.

## Hovedfunksjoner

- Bluetooth® med multipoint-teknologi for tilkobling til én eller to enheter for kommunikasjon og strømning.
- FM-radio med innebygd antenne og digitalt stasjonssøk med mulighet til å lagre favorittstasjoner.
- Lytting til lyd fra omgivelsene og trykknapp for å høre kommunikasjon ansikt til ansikt med reduksjon av skadelig støy.
- Innebygde mikrofoner og mulighet for tilkobling av bommikrofon med støykansellering for miljøer med mye støy.

## SAMSVAR OG GODKJENNINGER

Produktene oppfyller de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i bilag II, og samsvarer med kvalitetssikring av produksjonsprosessen, modul D, bilag VIII i PVU-forordningen (EU) 2016/425. CE-merket i samsvar med NS-EN 352-1:2002 og NS-EN 352-3:2002; NS-EN 352-4:2001/A1:2005 og NS-EN 352-8:2008. Produktene er godkjent i henhold til modul B og D av BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland.

Produktet samsvarer også med

direktiv 2001/95/EF om generell produktsikkerhet.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 utg.2 og CSA C22.2#62368-1:2014 utg.2

Utstyr for lyd/video-, informasjons-, og kommunikasjonsteknologi - Del 1: Sikkerhetskrav

2014/53/EU radiodirektivet RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (utkast), EN 301 489-17 V3.2.0 (utkast)

2006/66/EF batteridirektivet

Batteriet er sertifisert i henhold til IEC62133 utgave 2 og UN38.3.

Direktiv 2011/65/EU RoHS2 begrensning av farlige stoffer.

Mer informasjon og den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); søk etter SHARP.

## Registrerte varemerker

Bluetooth®-varemerket og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc. og all Sordin ABs bruk av slike merker er underlagt lisens.

## SIKKERHET

### Generell sikkerhet

#### ADVARSEL:

- Les og ta vare på denne bruksanvisningen.
- Øreklorkenes beskyttelse svekkes betydelig hvis du ikke følger instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Brukeren må påse at
  - øreklorkene monteres, justeres og vedlikeholdes i henhold til denne bruksanvisningen.
  - øreklorkene alltid brukes i miljøer med mye støy.
  - øreklorkenes funksjon kontrolleres regelmessig.

- Dette hørselvernet er utstyrt med nivåavhengig demping. Brukeren skal kontrollere at den virker som den skal før bruk. Se produsentens råd for vedlikehold og utskifting av batteriet hvis forvrengning eller funksjonsfeil forekommer.
- Ytelsen kan forringes i takt med batteribruken. Forventet batterivarighet ved kontinuerlig bruk varierer avhengig av hvordan hørselvernet brukes og av lydstyrken. Typisk batterivarighet ved kontinuerlig bruk i omgivelsesmodus med middels lydstyrke er 36 timer.
- Den utgangsnivåavhengige kretsen i dette hørselvernet kan overstige det utvendige lydnivået.
- Dette hørselvernet er utstyrt med en underholdningsfunksjon. Underholdningssignalets (FM-radio og Bluetooth-strømming) lydtryknivå er begrenset til 82 dB(A) effektivt mot øret.
- Hørbarheten av varselsignaler på en bestemt arbeidsplass kan bli redusert ved bruk av underholdningsfunksjonen.
- Dette produktet kan påvirkes negativt av en rekke kjemikalier. Ytterligere informasjon kan fås av forhandler.
- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og såpe. Ikke vask eller legg produktet helt under vann.
- Hørselvern og spesielt putene kan forringes under bruk, og må undersøkes regelmessig for eksempelvis sprekker og lekkasje.
- Montering av hygienetrek på tetningsringene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Produktet inneholder batterier og elektriske komponenter som kan forårsake antenning i brannfarlige eller eksplosjonsfarlige miljøer. Ikke bruk det i miljøer hvor gnister kan forårsake brann eller eksplosjon.
- Unngå å oppbevare produktet i temperaturer over +55 °C og under -20 °C.
- Bruk kun produktet i temperaturer mellom -20 °C og +55 °C.
- Produktet skal bare lades i temperaturer mellom 0 °C og +40 °C.
- Pass på at produktet ikke blir skadet under transport og bruk.
- Unngå å presse øreklokkene mot hjelmen. Det kan føre til sprekker på sidene av hjelmen.
- Unngå å endre eller fjerne deler på produktet. Utfør bare endringer som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Alt service- og reparasjonsarbeid skal utføres av et godkjent serviceverksted.
- Forsikre deg om at ladekabelen og laderen som brukes, samsvarer med nasjonale bestemmelser. Ikke sett hørselvernet til lading uten tilsyn.
- Bruk bare originale reservedeler fra Sordin.
- Bruk aldri øreklokkene i mer enn 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på pakken.
- Kasser produktet i samsvar med nasjonale bestemmelser.

## BRUK

### Innledning

#### ADVARSEL:

Før du bruker produktet, må du lese og forstå kapittelet om sikkerhet.

Trekk håret til side og fjern eventuelle gjenstander som kan påvirke den akustiske tetningen, og følg instruksjonene for å sette på produktet. Kontroller at tetningsringene sitter tett rundt ørene før du betjener produktet.

**Sette hørselvernet i driftstilling (Sordin SHARP-1):** Plasser klokkene over ørene og juster hodebøylen og klokkene til de er i en komfortabel stilling. Juster øreklokkene til de sitter stramt rundt ørene og tett mot hodet. (Fig.2)

**Montere hørselvernet på en hjelm (Sordin SHARP-2):** Løft øreklokkene ut og opp til de låser seg i standby-stilling. (Fig.3) Sett hjelmfestet i sporet på hjelmen. (Fig.4)

Se flere tips om kabeltrekking på [www.sordin.com](http://www.sordin.com); søk etter SHARP.

**Sette hørselvernet i driftsstilling (Sordin SHARP-2):** Sett hjelmen på hodet. Juster øreklokkene til de sitter stramt rundt ørene og tett mot hodet. (Fig.5)

**Sette hørselvernet i standby-stilling (Sordin SHARP-2):** Løft øreklokkene ut og opp til de låser seg i standby-stilling. (Fig.6)

**Sette hørselvernet i parkert stilling (Sordin SHARP-2):** Sett øreklokkene i standby-posisjon. Drei hørselvernet langs siden på hjelmen til det låses i parkert stilling. (Fig.7)

Unngå å presse øreklokkene mot hjelmen. Det kan føre til sprekker på sidene av hjelmen. (Fig. 1)

**Montere/fjerne valgfri hodepolstring (SHARP-1):** Den valgfrie hodepolstringen kan monteres/fjernes. Åpne borrelåsklaffen på polstringen for å fjerne den fra hodebøylen.

Hørselvernet er utstyrt med integrerte mikrofoner. En bommikrofon kan brukes for å redusere støy under telefonsamtaler og radiokommunikasjon i miljøer med mye støy.

**Montere bommikrofonen:** Kontroller at hørselvernet er slått av, og koble bommikrofonen til mikrofoninngangen på den høyre øreklokken. (Fig. 9)

**Lade batteriet:** Koble ladekabelen til ladekontakten på den venstre øreklokken. (Fig. 10) Koble USB-kontakten på ladekabelen til en standard USB-lader.

Talemeldinger: PIP-lyd (informerer om at hørselvernet lades).

## Funksjoner

### Slå PA / AV

Hold inne multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) i 3 sekunder til talemeldingen "POWER ON" høres.

*Talemelding:* - POWER ON (informerer om at hørselvernet er PÅ)

- BATTERY LEVEL (informerer om batteriets ladenivå: FULL 75 %; 50 %; 25 % eller LOW)

- RADIO (informerer om at hørselvernet er i FM-radiomodus)

- CONNECTED (informerer om at en telefon eller en toveisradio er koblet til via Bluetooth)

Hold inne multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) i 3 sekunder til talemeldingen "POWER OFF" høres.

*Talemelding:* - POWER OFF (informerer om at hørselvernet slås AV)

**OBS!** Hvis ingen funksjonsknapper betjenes i løpet av 2 timer, går hørselvernet i dvalemodus og klarføres for å slå av. Trykk på en hvilken som helst knapp innen 10 sekunder for å gå tilbake til siste modus. Dette er en batterisparefunksjon.

### Endre MODUS

Trykk på multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) og slipp den etter 1 sekund for å bytte mellom FM-radiomodus, hodesettmodus og omgivelsesmodus.

*Talemelding:* - RADIO (informerer om at hørselvernet er i FM-radiomodus)

- HEADSET (informerer om at hørselvernet er i hodesettmodus)

- AMBIENT (informerer om at hørselvernet er i omgivelsesmodus)

### Justere volumet

Trykk på knappen [-] (11.1) for å redusere volumet eller på knappen [+] (11.2) for å øke volumet.

*Talemelding:* - PIP-lyd (informerer om at laveste eller høyeste volumnivå er nådd)

**OBS!** Det er separate voluminnstillinger for hver funksjonsmodus, radio, hodesett, omgivelse og telefonsamtale. Det valgte volumet i omgivelsesmodus følger den blandede omgivelseslyden i andre moduser. Omgivelseslyden er nivåavhengig for å beskytte mot skadelig støy.

### Trykk for å lytte (slå omgivelseslyd på/av)

Trykk på knappen [.] i RADIO og HODESETT-modus for å slå omgivelseslyd på/av.

### Bluetooth-parkobling

Hørselvernet kan parkobles med Bluetooth®-enheter som støtter profilene A2DP, HFP og HSP.

Velg hodesettmodus (Se Endre MODUS).

Hold inne multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) og knappen [>] (Fig. 11.4) i 2 sekunder for å aktivere parkobling.

*Talemelding:* - PAIRING (informerer om at hørselvernet er i parkoblingsmodus)

Aktiver Bluetooth-funksjonen på telefonen eller toveisradioen, og søk etter nye enheter.

Velg "Sordin SHARP". Hvis du blir bedt om å angi et passord, taster du: 0000

*Talemelding:* - PAIRING SUCCESSFUL (informerer om at -hørselvernet er parkoblet og tilkoblet)

Når Bluetooth-parkobling er aktivert, opprettes tilkoblingen automatisk neste gang den brukes.

*Talemelding:* - CONNECTED (informerer om at hørselvernet er koblet til en parkoblet telefon eller toveisradio)

Hørselvernet støtter Multipoint-teknologi, og kan parkobles med to Bluetooth®-enheter samtidig. Den styrer og prioriterer enhetene på ulike måter avhengig av enhetstypene og aktivitetene.

### **Besvare/avslutte telefonsamtale**

Hodesettet må parkobles med en telefon for å håndtere telefonsamtaler (se Bluetooth-parkobling).

Innkommende anrop indikeres med en ringetone. Trykk på knappen [...] (Fig. 11.6) for å besvare eller avslutte en telefonsamtale. Et anrop kan avvises ved å holde inne multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) i 1 sekund og slippe den.

### **Toveisradio PTT (Push to Talk)**

Hørselvernet må parkobles med en toveisradio for å håndtere radiokommunikasjon (se Bluetooth-parkobling).

Hold inne knappen [...] (Fig. 11.6) for å sende via toveisradioen.

### **Pause/spill av spor**

Velg hodesettmodus for å strøme musikk fra telefonen (se Endre modus).

Trykk på multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) for å pause/spille av spor under strømming fra en musikkapp.

### **Bytte spor**

Trykk på knappen [>] (Fig. 11.4) eller [<] (Fig. 11.3) for å bytte mellom spor under strømming fra en musikkapp.

### **Søke etter radiostasjon**

Trykk på knappen [>] (Fig. 11.4) eller [<] (Fig. 11.3) for å aktivere frekvenssøk oppover eller nedover.

*Talemelding:* - PIP-lyd (informerer om at laveste eller høyeste frekvens er nådd)

### **Lagre radiostasjon**

FM-radioen har 5 forhåndsvalg der favorittstasjoner kan lagres. Søk etter ønsket stasjon (se Søke etter radiostasjon). Hold inne multifunksjonsknappen [O] (Fig. 11.5) og knappen [>] (Fig. 11.4) i 2 sekunder til talemeldingen "SAVED" høres, for å lagre stasjonen i gjeldende forhåndsvalg. Hvis en stasjon allerede er lagret i forhåndsvalget, blir den overskrevet.

*Talemelding:* - SAVED (informerer om at stasjonen er lagret i gjeldende forhåndsvalg).

Hvis du vil lagre en stasjon i neste forhåndsvalg, bytter du til neste forhåndsvalg (se Bytte lagrede radiostasjoner) og gjentar prosessen over.

### **Bytte lagrede radiostasjoner**

FM-radioen har 5 forhåndsvalg der favorittstasjoner kan lagres.

Hold inne knappen [>] (Fig. 11.4) eller [<] (Fig. 11.3) i 1 sekund og slipp den for å bytte mellom forhåndsvalg.

*Talemelding:* - PRE-SET 1-5 (informerer om hvilket forhåndsvalg som er aktivt).

## **VEDLIKEHOLD**

### **ADVARSEL:**

Ikke vask eller legg produktet helt under vann.

Rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og såpe, og tørk produktet grundig.

Kontroller tetningsringenes og skumgummiputenes tilstand før hver bruk. Bytt tetningsringene og skumgummi-innleggene 1 gang hver 6. måned, eller oftere hvis det er nødvendig. Bruk originale reservedeler (Fig. 8 og Tabell 3). Se fremgangsmåte for utskifting av hygiene sett i Fig. 8. Se bestillingsinformasjon på [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORT, LAGRING OG KASSERING

### Transport og oppbevaring

Oppbevar hørselvernet på et tørt og rent sted med normal romtemperatur og beskyttet mot direkte sollys når det ikke er i bruk.

- Pass på at tetningsringene ikke blir klemt sammen.
- Kontroller at hodebøylen ikke er strukket (Sordin SHARP-1).
- Sett øreklokkene i bruksstilling når hjelmen ikke er i bruk.

**OBS!** Lad batteriet i hørselvernet hver 4. uke for å vedlikeholde batteriet hvis hørselvernet skal lagres i lengre tid.

**OBS!** Unngå å presse øreklokkene mot hjelmkallet. Det fører til at fjæren i klokkearmen låses, og festesporene på siden av hjelmen kan bli skadet (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### Kassering

Følg nasjonale forskrifter når produktet skal kasseres.

## TILBEHØR

### Godkjente størrelser (Sordin SHARP-1 og SHARP-1B)

Størrelser, øreklokker med hodebøyle (Sordin SHARP-1): Liten-Medium-Stor.

### Godkjente hjelmer (Sordin SHARP-2 og SHARP-2B)

Disse øreklokkene skal kun monteres på og brukes med industrivernehjelmene i listen i Tabell 2. Adapterens typenummer er merket på adapteren. Se oppdatert liste over hjelmkombinasjoner på [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ADVARSEL:

Hjelmmonterte hørselvern som er i samsvar med EN 352-3 har "medium størrelse", "liten størrelse" eller "stor størrelse". Hjelmmonterte hørselvern i "medium størrelse" passer for de fleste brukere. Hjelmmonterte hørselvern i "liten størrelse" og "stor størrelse" er ment for brukere der hjelmmonterte øreklokker i "størrelse medium" ikke er egnet.

## LYDDEMPING (TABELL 1)

Ansvarlig produsent: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sverige, tlf: +46 370 69 35 50.

f = Frekvenser der lyddemping måles

$M_f$  = middelverdi

$s_f$  = standardavvik

APV ( $M_f - s_f$ ) = forventet dempingseffekt

H = Høyfrekvent dempingsverdi (forventet støydemping av lyd hvor  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = Mellomfrekvent dempingsverdi (forventet støynivåreduksjon for støy hvor  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = Lavfrekvent dempingsverdi (forventet støynivåreduksjon for støy hvor  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (verdi som subtraheres fra det målte C-veide lydtrykknivået,  $L_C$  for å finne det effektive A-veide lydnivået inne i øret)

W = vekt

## KRITERIENIVÅER (TABELL 4)

Karakteristiske verdier i henhold til EN 352-4:2001/A1:2005, bilag A, med volumet satt til maksimalt nivå.

H = Høyfrekvent lydtrykknivå ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Mellomfrekvent lydtrykknivå ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Lavfrekvent lydtrykknivå ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIALER

DELER	MATERIALER
Puter <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Dempeskum <sup>1,2</sup>	PU-skum
Tetningsringer <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-skum
Gel-tetningsringer <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-folie, silikon-gel
Hodebøyle <sup>1</sup>	POM
Støtte til klokkearm <sup>2</sup>	PA

DELER	MATERIALER
Hodebøyle <sup>1</sup>	TPE
Adapter, holder <sup>2</sup>	PA
Fjærdeksel <sup>2</sup>	PP
Fjær <sup>2</sup>	Rustfritt stål
Skruer <sup>1,2</sup>	Rustfritt stål
Hodebøylepolstring <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-skum

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (hodebøyle), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (hjelmontert)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (hodebøyle), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (hjelmontert), <sup>3</sup> Tilbehør

## JOHDANTO

Sordin SHARP™ on ympäristönäännet toistava, Bluetooth®-yhteydellä ja FM-radiolla varustettu kuulon-suojain. Tuote on suunniteltu suojaamaan haitalliselta melulta. Versio Sordin SHARP-1 on päälakisangalla varustettu kuulonsuojain ja versio Sordin SHARP-2 on suojakypärässä käytettävä kuulonsuojain.

## Tärkeimmät ominaisuudet

- Bluetooth® ja Multipoint-tekniikka yhden tai kahden laitteen yhdistämiseen viestintää ja suoratoistoa varten.
- FM-radio ja sisäänrakennettu antenni sekä digitaalinen asemien haku ja mahdollisuus tallentaa suosikkiasemat.
- Ympäristön äänien kuuleminen ja PTT-toiminto kasvokkain keskusteluun sekä häiritsevän kohinan vähennys.
- Kiinteät mikrofonit ja mahdollisuus liittää kohinan poistava varsimikrofoni meluisissa ympäristöissä.

## VAATIMUSTENMUKAISUUS JA HYVÄKSYNNÄT

Tuote täyttää liitteessä II esitetyt olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset ja vastaa tuotantoprosessin laadunvarmistusta, moduuli D, joka on määritelty PPE-asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä VIII. CE-merkinnät ovat standardien EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 ja EN 352-8:2008 mukaisia. Tuotteet on hyväksytty moduuleihin B ja D BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat.

Tuote täyttää myös seuraavat vaatimukset:

Direktiivi 2001/95/EY yleinen tuoteturvallisuus.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 ja CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Audio- ja videojärjestelmät, tieto- ja viestintätekniiset laitteet - osa 1: Turvallisuusvaatimukset

2014/53/EU radiolaitedirektiivi RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (luonnos), EN 301 489-17 V3.2.0 (luonnos)

2006/66/EY paristo- ja akkudirektiivi

Akku on sertifioitu standardien IEC62133 versio 2 ja UN38.3 mukaan.

Direktiivi 2011/65/EU RoHS2 (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa).

Lisätietoja ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on luettavissa kokonaisuudessaan seuraavasta internet-osoitteesta: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); hae sanalla SHARP.

## Rekisteröidyt tavamerkit

Bluetooth®-sanamerkin ja -logot omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja Sordin AB käyttää niitä lisenssillä.

## TURVALLISUUS

### Yleinen turvallisuus

#### VAROITUS:

- Lue nämä ohjeet ja säilytä ne.
- Kuulonsuojaimien antama suoja voi heikentyä huomattavasti, jos tämän käyttöohjeen ohjeita ei noudateta.
- Käyttäjän on varmistettava, että
  - kupukuulonsuojaimet istuvat, ovat oikein säädetyt ja että ne huolletaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti.
  - kupukuulonsuojaimia käytetään meluisassa ympäristössä koko ajan.



- kupukuulonsuojainten huoltotarve tarkistetaan säännöllisesti.

- Tämä kuulonsuojain on varustettu tason tunnistavalla vaimennuksella. Varmista toimivuus ennen käyttöä. Jos huomaat häiriöitä tai vikoja, lue valmistajan huolto-ohjeet ja pariston vaihto-ohjeet.
- Tuotteen suorituskyky saattaa heikentyä pariston käytön myötä. Kuulonsuojaimen pariston tyyppinen käyttöikä jatkuvassa käytössä vaihtelee käytettävän tilan ja äänenvoimakkuustason mukaan. Tyyppilinen käyttöikä jatkuvassa käytössä ympäristötilassa normaalilla äänenvoimakkuudella on 36 tuntia.
- Tason mukaan säätävän piirin lähtöteho saattaa ylittää ulkoisen äänenvoimakkuustason.
- Kuulonsuojain on varustettu ääniviihdeominaisuudella. Ääniviihteen audiosignaalin (FM-radio ja Bluetooth-suoratoisto) äänenpainetaso on rajoitettu kuulolle lukemaan 82dB(A).
- Tuotteen viihdeominaisuuksien käyttäminen saattaa heikentää työpaikalla kuuluvien varoitusäänen kuuluvuutta.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotetta. Kysy lisätietoja valmistajalta.
- Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä liinaa ja saippuavettä. Älä pese tai upota kokonaan veteen.
- Kuulonsuojaimet ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heikentää käytön myötä, ja siksi ne on tarkastettava säännöllisesti esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.
- Hygieniasuojan kiinnittäminen tiivisterenkaaseen voi vaikuttaa kuulonsuojainten akustisiin ominaisuuksiin.
- Tuote sisältää akun ja sähköosia, jotka voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin helposti syttyvissä olosuhteissa. Älä käytä tuotetta ympäristöissä, joissa kipinät voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin.
- Älä säilytä tuotetta yli +55 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötiloissa.
- Käytä tuotetta vain lämpötilassa, joka on yli -20 °C ja alle +55 °C.
- Käytä tuotetta vain lämpötilassa, joka on alueella 0 °C – +40 °C.
- Varmista, että tuote ei ole vaurioitunut kuljetuksen ja käytön aikana.
- Älä paina kupukuulonsuojaimia kypärän kuorta vasten, sillä se saattaa aiheuttaa halkeamia kypärän sivuihin.
- Älä muuta tai poista tuotteen osia. Tee vain muutoksia, jotka on kuvattu tässä ohjeessa. Hyväksytyn huollon on tehtävä kaikki huolto- ja korjaustyöt.
- Varmista, että käytettävä latausjohto ja laturi täyttävät maakohtaiset määräykset. Älä jätä kuulonsuojaimia lataukseen ilman valvontaa.
- Käytä vain alkuperäisiä Sordinin varaosia.
- Älä koskaan käytä kupuja kauemmin kuin 10 vuotta pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.
- Hävitä tuote paikallista lainsäädäntöä noudattaen.

## KÄYTTÖ

### Johdanto

#### VAROITUS:

Lue ja ymmärrä turvallisuutta koskeva luku ennen tuotteen käyttöä.

Ennen kuin sovitat kuulonsuojaimia päähäsi, siirrä hiukset sivuun ja riisu esineet, jotka saattavat estää suojaimia asettumasta tiiviisti. Varmista, että tiivisterenkaat ovat tiukasti korviesi ympärillä ennen kuin käytät tuotetta.

**Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon (Sordin SHARP-1):** Aseta kuvut korvien päälle ja säädä sanka ja kupuja, kunnes ne ovat miellyttävässä asennossa. Säädä kupuja, kunnes ne ovat tiiviisti korviesi päällä ja päätäsi vasten. (Kuva 2)

**Kuulonsuojainten kiinnittäminen kypärään (Sordin SHARP-2):** Nosta kupuja pois päin ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat valmiasentoon. (Kuva 3). Aseta kypäräkiinnike kypärän loveen. (Kuva 4) Lisätietoja johdon vienneistä on osoitteessa, [www.sordin.com](http://www.sordin.com), hae sanalla SHARP.

**Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon (Sordin SHARP-2):** Laita kypärä päähäsi. Säädä kupuja, kunnes ne ovat tiiviisti korviesi päällä ja päätäsi vasten. (Kuva 5)

**Kuulonsuojainten asettaminen valmiusasentoon (Sordin SHARP-2):** Nosta kupuja pois päin ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat valmiusasentoon. (Kuva 6)

**Kuulonsuojainten asettaminen taukoasentoon (Sordin SHARP-2):** Aseta kupukuulonsuojaimet valmiusasentoon. Käännä kuulonsuojaimia taaksepäin kypärän sivua pitkin, kunnes ne lukittuvat taukoasentoon. (Kuva 7)

Älä paina kupukuulonsuojaimia kypärän kuorta vasten, sillä se saattaa aiheuttaa halkeamia kypärän sivuihin. (Kuva 1)

**Valinnaisen sankapehmusteen kiinnittäminen/irrottaminen (SHARP-1):** Valinnaisen sankapehmusteen voi kiinnittää/irrottaa. Avaa tyynyn tarraläppä irrottaaksesi sen päälakisangasta.

Kuulonsuojain on varustettu kiinteällä mikrofonilla. Varsimikrofonia voidaan käyttää meluisissa ympäristöissä vähentämään kohinaa puheluiden ja radiopuhelimien käytössä.

**Varsimikrofonin asentaminen:** Varmista, että kuulonsuojain on sammutettu, ja liitä varsimikrofoni oikean kuvun mikrofonituloon. (Kuva 9)

**Akun lataaminen:** Liitä latausjohto vasemman kuvun latausliitäntään. (Kuva 10) Liitä latausjohdon USB-liitin USB-vakiolaturiin.

**Äänipalautte:** Piippaava ääni (ilmaisee, että kuulonsuojain latautuu).

## Toiminnot

### Kytkä päälle ja pois

Paina ja pidä painettuna [O] -monitoimipainiketta (kuva 11.5) 3 sekunnin ajan, kunnes äänipalautte ilmoittaa "POWER ON".

**Äänipalautte:**

- POWER ON (ilmaisee, että kuulonsuojain on KYTKETTY PÄÄLLE)
- BATTERY LEVEL (ilmaisee akun lataustason: FULL 75%; 50%; 25% tai LOW)
- RADIO (ilmaisee, että kuulonsuojain on FM-radiotilassa)
- CONNECTED (ilmaisee, että puhelin tai radiopuhelin on yhdistetty Bluetooth-yhteydellä)

Paina ja pidä painettuna [O]-monitoimipainiketta (kuva 11.5) 3 sekunnin ajan, kunnes äänipalautte ilmoittaa "POWER OFF".

**Äänipalautte:** - POWER OFF (ilmaisee, että kuulonsuojain SAMMUTETAAN)

**HUOMAUTUS!** Jos toimintopainiketta ei aktivoida 2 tuntiin, kuulonsuojain siirtyy lepotilaan ja valmistautuu sammutukseen. Palaa edelliseen tilaan painamalla jotain painiketta 10 sekunnin aikana. Tämä on virransäästötoiminto.

### Vaihda MODE

Paina ja vapauta [O]-monitoimipainike (kuva 11.5) sekunnin välein ja vaihda FM-radio-, kuuloke- ja ympäristötilan välillä.

**Äänipalautte:**

- RADIO (ilmaisee, että kuulonsuojain on FM-radiotilassa)
- HEADSET (ilmaisee, että kuulonsuojain on kuuloketilassa)
- AMBIENT (ilmaisee, että kuulonsuojain on ympäristötilassa)

### Säädä äänenvoimakkuus

Napsauta [-]-painiketta (kuva 11.1) ja pienennä äänenvoimakkuutta tai [+]-painiketta (kuva 11.2) ja nosta äänenvoimakkuutta.

**Äänipalautte:** - Piippaava ääni (ilmaisee, että minimi- tai maksimiäänenvoimakkuus on saavutettu)

**HUOMAUTUS!** Jokaisessa toimintotilassa, radio-, kuuloke-, ympäristö- ja puhelutilassa on erillinen äänenvoimakkuus. Ympäristötilassa valittu äänenvoimakkuus vastaa muiden tilojen yhdistettyjä ympäristön ääniä. Ympäristön äänten taso tunnustetaan, jotta kuulo suojataan haitalliselta melulta.

### Kuuntele painamalla (käynnistä/sammuta ympäristön äänet)

Napsauta RADIO- ja HEADSET-tila, käynnistä tai sammuta ympäristön äänet painamalla [-]-painiketta.

### **Bluetooth-pariliitoksen muodostaminen**

Kuulonsuojaimen voi yhdistää pariliitoksella A2DP-, HFP- ja HSP -profiilia tukevien Bluetooth®-laitteiden kanssa.

Valitse kuuloketila (katso Vaihda MODE).

Aktivoi pariliitos painamalla ja pitämällä painettuna [O]-painiketta (kuva 11.5) ja [>]-painiketta (kuva 11.4) 2 sekunnin ajan.

*Äänipalaute:* - PAIRING (ilmaisee, että kuulonsuojain on pariliitostilassa)

Aktivoi puhelimen tai radiopuhelimen Bluetooth-toiminto ja hae uusia laitteita.

Valitse "Sordin SHARP". Jos puhelimesi vaatii salasanan, kirjoita: 0000

*Äänipalaute:* - PAIRING SUCCESSFUL (ilmaisee, että kuulonsuojain on paritettu ja yhdistetty)

Kun Bluetooth-pariliitostoiminto on aktiivinen, se muodostaa automaattisesti yhteyden, kun sitä käytetään seuraavan kerran.

*Äänipalaute:* - CONNECTED (ilmaisee, että kuulonsuojain on yhdistetty laitepariksi muodostettuun puhelimeen tai radiopuhelimeen)

Kuulonsuojain tukee Multipoint-tekniikkaa ja siitä voi muodostaa pariliitoksen samanaikaisesti kahden Bluetooth®-laitteen kanssa. Se ohjaa ja priorisoi laitteita eri tavoin käytettyjen laitteiden ja niiden toimintojen mukaan.

### **Puheluun vastaaminen/puhelun lopettaminen**

Puhelujen hallitsemista varten kuulokkeista on muodostettava pariliitos matkapuhelimen kanssa (katso Bluetooth-laitteparin muodostaminen).

Tulevat puhelut ilmoitetaan merkkiäänellä. Vastaa puheluun ja lopeta se napsauttamalla [..]-painiketta (kuva 11.6). Puhelun voi hylätä painamalla ja vapauttamalla [O]-painikkeen (kuva 11.5) sekunnin ajan.

### **Radiopuhelin PTT (Push to Talk)**

Jotta kuulonsuojain voi hallinnoida viestintää, sille on muodostettava pariliitos radiopuhelimen kanssa (katso Bluetooth-laitteparin muodostaminen).

Lähetä radiopuhelimeen painamalla [..]-painiketta (kuva 11.6).

### **Pysäytä/toista kappale**

Valitse kuuloketila musiikin toistamiseksi puhelimesta (katso Tilan vaihtaminen).

Kun musiikkia toistetaan musiikkisovelluksella, napsauta [O]-monitoimipainiketta (kuva 11.5) ja pysäytä tai toista kappale.

### **Vaihda kappaleita**

Kun musiikkia toistetaan musiikkisovelluksella, vaihda kappaleiden välillä painamalla [>]-painiketta (kuva 11.4) tai [<]-painiketta (kuva 11.3).

### **Radiolähetysten etsiminen**

Aktivoi taajuuksien haku ylös- tai alaspäin napsauttamalla [>]-painiketta (kuva 11.4) tai [<]-painiketta (kuva 11.3).

*Äänipalaute:* - Piippaava ääni (ilmaisee, että minimi- tai maksimiäänenvoimakkuus on saavutettu)

### **Radiolähetysten tallentaminen**

FM-radiotilassa on 5 esiasetuspaikkaa, joihin suosikkiradioasemat voi tallentaa. Etsi haluttu asema (katso Radioasemien etsiminen). Tallenna asema nykyiseen paikkaan painamalla ja pitämällä painettuna [O]-monitoimipainiketta (kuva 11.5) ja [>]-painiketta (kuva 11.4) 2 sekunnin ajan, kunnes äänipalaute ilmoittaa "SAVED". Tämä korvaa paikkaan aiemmin tallennetun kanavan.

*Äänipalaute:* - SAVED (ilmaisee, että asema on tallennettu nykyiseen paikkaan).

Tallenna asema seuraavaan paikkaan vaihtamalla seuraavaan paikkaan (katso Vaihda tallennettujen radioasemien välillä) ja toista edellä kuvattu toimenpide.

### **Vaihda tallennettujen radioasemien välillä**

FM-radiotilassa on 5 esiasetuspaikkaa, joihin suosikkiradioasemat voi tallentaa.

Paina ja vapauta [>]-painike (kuva 11.4) tai [<]-painike (kuva 11.3) sekunnin välein ja vaihda paikkojen välillä.

*Äänipalaute:* - PRE-SET 1-5 (ilmaisee, mikä esiasetuspaikka on aktiivinen).

## HUOLTO

### VAROITUS:

Älä pese tai upota kokonaan veteen.

Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä liinaa ja saippuavettä ja kuivaa huolellisesti.

Tarkista tiivisterenkaiden ja vaahtokumipehmiöiden kunto ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda tiivisterenkaat ja vaahtokumipehmiöt 6 kuukauden välein tai tarvittaessa useammin. Käytä alkuperäisiä varaosia (kuva 8 ja taulukko 3) Katso kuvasta 8, miten vaihdat hygieniapakkaukset. Tilastiedot löydät osoitteesta [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## KULJETUS, VARASTOINTI JA HÄVITTÄMINEN

### Kuljetus ja varastointi

Kun kuulosuojaimia ei käytetä, säilytä ne kuivassa ja puhtaassa paikassa huoneenlämmössä äläkä aseta niitä suoraan auringonvaloon.

- Varmista, että tiivisterenkaat eivät ole puristuneet kasaan.
- Varmista, että päälakisanka ei ole venynyt (Sordin SHARP-1).
- Kun kypärää ei käytetä, laske kupit käyttöasentoon.

**HUOMAUTUS!** Jos kuulonsuojaimia säilytetään pidempiä aikoja, lataa ne 4 viikon välein akun kunnossapitämiseksi.

**HUOMAUTUS!** Älä paina kupuja kypärää vasten, ettei kupujen kiinnityksen jousi lukkiudu ja vahingoita kypärän kiinnityslavia (Sordin SHARP-2) (Kuva 1).

### Hävittäminen

Noudata tuotteen hävittämisessä paikallisia määräyksiä.

## LISÄVARUSTEET

### Hyväksytyt koot (Sordin SHARP-1 ja SHARP-1B)

Sankamallisten kuulonsuojainten koot (Sordin SHARP-1): S-M-L.

### Hyväksytyt kypärät (Sordin SHARP-2 ja SHARP-2B)

Nämä kuppikuulonsuojaimet saa kiinnittää ja niitä saa käyttää vain seuraavien teollisuuteen tarkoitettujen suojakypärien kanssa, kuten taulukossa 2 on ilmoitettu. Sovittimen tyyppinumero on merkitty sovittimeen. Päivitetyt luettelon hyväksytyistä kypäräyhdistelmistä löydät osoitteesta [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### VAROITUS:

Kypärään kiinnitettävät kuulonsuojaimet täyttävät standardissa EN 352-3 asetetut vaatimukset, ja niitä on saatavana M-, S- ja L-koossa. Kypärään kiinnitettävät M-koon kuulonsuojaimet sopivat suurimmalle osalle käyttäjistä. S- ja L-kokoiset kypärään kiinnitettävät kuulonsuojaimet on suunniteltu käyttäjille, joille M-kokoiset eivät sovi.

## VAIMENNUSTIEDOT (TAULUKKO 1)

Vastuullinen valmistaja: Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Ruotsi, puh.: +46-370-69 35 50.

f = taajuudet, joissa melunvaimennus mitataan

$M_f$  = keskiarvo

$s_f$  = Standardipoikkeama

APV ( $M_f - s_f$ ) = Odotettu suojausarvo

H = korkeataajuisen melun vaimennusarvo (ennustettu melutason vähennys melulle, jossa  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = keskitaajuisen melun vaimennusarvo (ennustettu melutason vähennys melulle, jossa  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = matalataajuisen melun vaimennusarvo (ennustettu melutason vähennys melulle, jossa  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Keskimääräinen melunvaimennusarvo (arvo, joka vähennetään mitatusta C-painotetusta äänenpainetasosta,  $L_C$  jotta saataisiin arvio A-painotetusta äänenpainetasosta korvan sisällä)

W = paino

## KRITEERITASOT (TAULUKKO 4)

Tyypilliset arvot standardin EN 352-4:2001/A1:2005, liitteen A mukaan äänenvoimakkuuden ollessa maksimissaan.

H = suurtaajuinen äänenpaineen taso ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = keskitaajuinen äänenpaineen taso, jossa ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = matalataajuinen äänenpaineen taso ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIAALIT

OSAT	MATERIAALIT
Kuvut <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Vaimennusvaahto <sup>1,2</sup>	PU-vaahtomuovi
Tiivisterenkaat <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-vaahto
Geelitiivisterenkaat <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC-kalvo, silikonigeeli
Sanka <sup>1</sup>	POM
Kuvun tukivarsi <sup>2</sup>	PA

OSAT	MATERIAALIT
Tukinauha <sup>1</sup>	TPE
Sovitin, pidike <sup>2</sup>	PA
Jousen suojus <sup>2</sup>	PP
Jousi <sup>2</sup>	Ruostumaton teräs
Ruuvit <sup>1,2</sup>	Ruostumaton teräs
Sankamallin tyyny <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-vaahto

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (sangallinen), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (kypärään asennettava)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (sangallinen), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (kypärään asennettava), <sup>3</sup> valinnainen lisävaruste

## BEVEZETÉS

A Sordin SHARP™ egy hallásvédő Bluetooth®-szal, FM-rádióval és környezeti hanggal. A termék rendelkezése az ártalmas zajjal szembeni védelem. A Sordin SHARP-1 modellel egy fejpántos hallásvédő, a Sordin SHARP-2 pedig egy sisak hallásvédője.

## Fő funkciók

- Bluetooth® többpontos technológiával egy vagy két eszközt csatlakoztatható kommunikáció és streaming érdekében.
- FM-rádió beépített antennával, digitális állomáskereséssel és a kedvenc állomások beállításával.
- Környezeti hang-hallgatás és gombnyomásra hallgatás a személyes kommunikációhoz a káros zaj csökkentésével.
- Beépített mikrofonok és zajcsökkentő gémes mikrofon csatlakoztatásának lehetősége zajos környezetekben.

## MEGFELELŐSÉG ÉS JÓVÁHAGYÁSOK

A termékek megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendelet II. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, valamint a rendelet VIII. mellékletében meghatározott gyártási minőségbiztosításnak (D modul). A CE-jelölések összhangban vannak az EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005 és EN 352-8:2008 szabvánnyal. A termékeket a B és a D modul szerint jóváhagyta a BSI (2797-es bejelentett szervezet), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia.

A termék a következőknek is megfelel:

2001/95/EK irányelv az általános termékbiztonságról.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 és CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Hang-/videó-, információs és kommunikációs technológiai berendezések – 1. rész: Biztonsági követelmények

2014/53/EU irányelv a rádióberendezésekről

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (tervezet), EN 301 489-17 V3.2.0 (tervezet)

2006/66/EK irányelv az elemekről és akkumulátorokról

Az akkumulátor az IEC62133 2. kiadás és az UN38.3 szerint tanúsított.

2011/65/EU irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

További információk és az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható a következő címen: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); keressen a következőre: SHARP.

## Bejegyzett védjegyek

A Bluetooth® szövegdjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonában lévő bejegyzett védjegyek, és a Sordin AB licenc útján használja ezeket.

## BIZTONSÁG

### Általános biztonsági tudnivalók

#### VIGYÁZAT:

- Tartsa szem előtt és őrizze meg ezeket az utasításokat.
- A hallásvédők által nyújtott védelem súlyosan romlik, amennyiben nem tartja be a jelen kezelési útmutató utasításait.

- Viselőjének biztosítania kell a következőket:
  - a hallásvédőket ennek az útmutatónak megfelelően kell felvenni, beállítani és karbantartani.
  - a hallásvédőket folyamatosan viselik zajos környezetben.
  - a hallásvédőket rendszeresen ellenőrzik a működőképesség szempontjából
- Ez a hallásvédő szintfüggő csillapítással rendelkezik. Alkalmazása előtt a viselő győződjön meg a megfelelő működésről. Torzítás vagy hiba észlelése esetén a használónak a gyártó utasításait kell követni a karbantartást és az akkumulátorcserét illetően.
- Az akkumulátor lemerülésével a teljesítmény csökkenhet. A hallásvédő akkumulátorától elvárható folyamatos használat általános időtartama a használati módtól és a hangerő kimenetétől függően változik. A folyamatos használat környezeti üzemmódban, közepes hangerő mellett 36 óra.
- A hallásvédőnek a szinttől függő áramköri kimeneti teljesítménye túllépheti a külső hangszintet.
- Ez a hallásvédő szórakoztató audioberendezéssel van ellátva. A szórakoztató (FM-rádió és Bluetooth-streaming) audiojel hangnyomásszintje a fülre érvényes 82 dB (A) értékre korlátozódik.
- Adott munkahelyen a figyelmeztető jelzések hallhatósága a szórakoztatási lehetőség igénybevételével lecsökkenhet.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. Ezzel kapcsolatban részletes információk a gyártótól szerezhetők be.
- Rendszeresen tisztítsa a terméket. Vízzel és tisztítószerral nedvesített törlőkendőt használjon. Mosni vagy teljesen vízbe meríteni nem szabad.
- A hallásvédők – különösen a párnák – elhasználódhatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell, hogy nem láthatók-e rajtuk repedés vagy tömítetlenség nyomai.
- A higiéniai burkolatok felhelyezése befolyásolhatja a hallásvédők akusztikus teljesítőképességét.
- Ez a hallásvédő olyan akkumulátorokat és elektromos komponenseket tartalmaz, melyek gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben gyulladást okozhatnak. Ne használja olyan környezetben, ahol a szikra tüzet, vagy robbanást okozhat.
- Ne tartsa a terméket olyan helyen, ahol a hőmérséklet magasabb +55 °C-nál vagy alacsonyabb -20 °C-nál.
- Csak -20 és +55 °C között használja a terméket.
- Csak 0 és +40°C között töltsa a terméket.
- Ügyeljen rá, hogy a termék ne károsodjon a szállítás vagy használat során.
- Ne nyomja a hallásvédőket a sisakhoz, mert így repedéseket okozhat a sisak oldalán.
- A termék semmilyen részét ne módosítsa vagy távolítsa el. Csak a jelen útmutatóban ismertetett módosításokat szabad elvégezni. Az összes szerviz- és javítási munkát jóváhagyott szervizben kell elvégezni.
- Győződjön meg arról, hogy a használt töltőkábel és töltő megfelel az országspecifikus előírásoknak. Ne hagyja a hallásvédőt felügyelet nélkül tölteni.
- Kizárólag eredeti Sordin pótalkatrészeket használjon.
- Ne használja a hallásvédőket a csomagoláson megjelölt gyártási időt követő 10 évnél tovább.
- A terméket és az elemeket az országos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## HASZNÁLAT

### Bevezetés

#### VIGYÁZAT:

A termék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a biztonsággal foglalkozó fejezetet.

A felhelyezés előtt fésülje félre a felhelyezést akadályozó hajat, és távolítsa el a tárgyakat, amelyek az akusztikus zárást befolyásolhatják. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a tömítőgyűrűk szorosan illeszkednek a füle körül.

**A hallásvédők üzemi helyzetbe állítása (Sordin SHARP-1):** Illessze a fültokokat a fülére, és igazítsa kényelmes helyzetbe a fejpántot és fültokokat. Igazítsa a hallásvédőket olyan helyzetbe, hogy szorosan a fejére illeszkedjenek a füle körül. (2. ábra)

**A hallásvédők sisakra szerelése (Sordin SHARP-2):** Húzza a hallásvédőket kifelé és felfelé, hogy készenléti helyzetben rögzüljenek. (3. ábra). Illessze a sisakrögzítőt a sisak nyílásába. (4. ábra)  
A kábel vezetésével kapcsolatos további tippekért látogasson el a [www.sordin.com](http://www.sordin.com) weboldalra; keressen a következőre: SHARP.

**A hallásvédők üzemi helyzetbe állítása (Sordin SHARP-2):** Vegye fel a sisakot. Igazítsa a hallásvédőket olyan helyzetbe, hogy szorosan a fejére illeszkedjenek a füle körül. (5. ábra)

**A hallásvédők készenléti helyzetbe állítása (Sordin SHARP-2):** Húzza a hallásvédőket kifelé és felfelé, hogy készenléti helyzetben rögzüljenek. (6. ábra)

**A hallásvédők parkolóhelyzetbe állítása (Sordin SHARP-2):** Állítsa a hallásvédőket készenléti helyzetbe. Hajtsa vissza a hallásvédőket a sisak oldala mellett, amíg nem rögzülnek parkolóhelyzetben. (7. ábra)  
Ne nyomja a hallásvédőket a sisakhoz, mert így repedéseket okozhat a sisak oldalán. (1. ábra)

**Az opcionális fejpárna rögzítése/eltávolítása (SHARP-1):** Az opcionális fejpárna rögzíthető/eltávolítható. Nyissa ki a tépőzáras részt a párnán, hogy eltávolítsa a fejpárnáról.

A hallásvédő beépített mikrofonokkal van felszerelve. Gémes mikrofont lehet használni zajos környezetben a telefonhívások és a kétirányú rádióhívások közbeni zaj csökkentésére.

**A gémes mikrofon összeszerelése:** Győződjön meg arról, hogy a hallásvédő ki van kapcsolva, és csatlakoztassa a gémes mikrofont a jobb fülvédő mikrofonbemenetéhez. (9. ábra)

**Az akkumulátor töltése:** Csatlakoztassa a töltőkábelt a bal hallásvédő töltőaljzatához. (10. ábra)  
Csatlakoztassa a töltőkábel USB-csatlakozóját egy szabványos USB-töltőhöz.  
*Hangvisszajelzés:* BEEP-hang (jelzi, hogy a hallásvédő töltődik).

## Funkciók

### Be-/kikapcsolás

Nyomja meg és tartsa lenyomva a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) 3 másodpercig, amíg a „POWER ON” hangvisszajelzés nem hallható.

*Hangvisszajelzés:*

- POWER ON (jelzi, hogy a hallásvédő BE van kapcsolva)
- BATTERY LEVEL (jelzi az akkumulátor töltési szintjét: FULL 75%; 50%; 25% vagy LOW)
- RADIO (jelzi, hogy a hallásvédő FM-rádió módban van)
- CONNECTED (jelzi, hogy telefonon vagy kétirányú rádió van csatlakoztatva Bluetooth-on keresztül)

Nyomja meg és tartsa lenyomva a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) 3 másodpercig, amíg a „POWER OFF” hangvisszajelzés nem hallható.

*Hangvisszajelzés:* - POWER OFF (jelzi, hogy a hallásvédő KI van kapcsolva)

**FIGYELEM!** Ha 2 órán keresztül egyetlen funkciógomb sem aktiválódik, a hallásvédő alvó módba kapcsol, és kikapcsolásra készül. 10 másodpercen belül bármelyik gombot megnyomva visszatérhet az utolsó módba. Ez egy energiatakarékos funkció.

### MÓDVáltás

Nyomja le és engedje fel a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) 1 másodpercig az FM-rádió, a fejhallgató és a környezeti mód közötti váltáshoz.

*Hangvisszajelzés:*

- RADIO (jelzi, hogy a hallásvédő FM-rádió módban van)
- HEADSET (jelzi, hogy a hallásvédő fejhallgató módban van)
- AMBIENT (jelzi, hogy a hallásvédő környezeti módban van)

### Hangerő módosítása

Nyomja meg a [-] gombot (11.1) a hangerő csökkentéséhez, vagy a [+] gombot (11.2) a hangerő növeléséhez.

*Hangvisszajelzés:* - BEEP hang (jelzi, hogy elérte a minimális vagy maximális hangerőt)



**FIGYELEM!** Minden funkciómnak, a rádiónak, a fejhallgatónak, a környezeti és a telefonhívásnak egyedi hangereje van. A környezeti módban kiválasztott hangerő a többi módban követi a vegyes környezeti hangzást. A környezeti hang szintfüggő, hogy megvédje a káros zajtól.

### **Gombnyomásra hallgatás (környezeti hang be-/kikapcsolása)**

RÁDIÓ és FEJHALLGATÓ módban nyomja meg a [...] gombot a környezeti hang be- és kikapcsolásához.

### **Bluetooth-párosítás**

A hallásvédő párosítható olyan Bluetooth®-egységekkel, amelyek támogatják az A2DP-, HFP- és HSP-profilokat.

Válassza ki a fejhallgató módot (lásd: MÓD váltása).

A párosítás aktiválásához tartsa lenyomva 2 másodpercig a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) és a [>] gombot (11.4. ábra).

*Hangvisszajelzés:* - PAIRING (jelzi, hogy a hallásvédő párosítási módban van)

Aktiválja a Bluetooth-funkciót a telefonon vagy a kétirányú rádión, és keressen új egységeket.

Válassza a „Sordin SHARP” lehetőséget. Ha a telefonhoz jelszóra van szükség, adja meg a következőt: 0000

*Hangvisszajelzés:* - PAIRING SUCCESSFUL (jelzi, hogy a hallásvédő párosítása és csatlakoztatása sikeres)

Miután aktiválta a Bluetooth-párosítás funkciót, a következő használatkor automatikusan létrejön a kapcsolat.

*Hangvisszajelzés:* - CONNECTED (jelzi, hogy a hallásvédő egy párosított telefonhoz vagy kétirányú rádióhoz van csatlakoztatva)

A hallásvédő támogatja a Multipoint-technológiát, és két Bluetooth®-eszközzel párosítható egyszerre. Különböző módon vezérli és rangsorolja az eszközöket, az eszközök típusától és tevékenységétől függően.

### **Telefonhívás fogadása/befejezése**

A telefonhívások kezeléséhez a fejhallgatót párosítani kell egy mobiltelefonnal (lásd: Bluetooth-párosítás).

A bejövő telefonhívásokat csengőhang jelzi. Nyomja meg a [...] gombot (11.6. ábra) a telefonhívás fogadásához és befejezéséhez. A hívást el lehet utasítani, ha 1 másodpercig nyomva tartja a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra).

### **Kétirányú rádió (Push to Talk)**

A kommunikáció kezeléséhez a hallásvédőt párosítani kell egy kétirányú rádióval (lásd: Bluetooth-párosítás).

Tartsa nyomva a [...] gombot (11.6. ábra) a kétirányú rádió továbbításához.

### **Szám szüneteltetése/lejátszása**

Válassza a fejhallgató módot a zene telefonról történő továbbításához (lásd: Mód váltása).

Amikor zenei alkalmazásból streamel, nyomja meg a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) a szám szüneteltetése/lejátszása érdekében.

### **Számok váltása**

Amikor zenei alkalmazásból streamel, nyomja meg a [>] gombot (11.4. ábra) vagy a [<] gombot (11.3. ábra) a számok közötti váltáshoz.

### **Rádióállomás keresése**

Nyomja meg a [>] gombot (11.4. ábra) vagy a [<] gombot (11.3. ábra) a frekvencia ellenőrzésének fel vagy le aktiválásához.

*Hangvisszajelzés:* - BEEP hang (jelzi, hogy elérte a minimális vagy maximális frekvenciát)

### **Rádióállomás mentése**

Az FM-rádió mód 5 előre beállított helyvel rendelkezik, ahová a kedvenc rádióállomások menthetők. Keresse meg a kívánt állomást (lásd: Rádióállomás keresése). Nyomja meg és tartsa lenyomva a többfunkciós [O] gombot (11.5. ábra) és a [>] gombot (11.4. ábra) 2 másodpercig, amíg a „SAVED” hangvisszajelzés meg nem történik, hogy az állomást az aktuális helyre mentse. Ez felülír minden, a helyre korábban mentett állomást.

*Hangvisszajelzés:* - SAVED (jelzi az állomás mentését az aktuális helyre).

Az állomás következő helyre való mentéséhez váltson a következő helyre (lásd: Mentett rádióállomások váltása), és ismétlje meg a fenti eljárást.

### **Mentett rádióállomások váltása**

Az FM-rádió mód 5 előre beállított hellyel rendelkezik, ahová a kedvenc rádióállomások menthetők. Nyomja le és engedje fel a [>] gombot (11.4. ábra) vagy a [<] gombot (11.3. ábra) 1 másodpercig a helyek közötti váltáshoz.

*Hangvisszajelzés:* - PRE-SET 1-5 (jelzi az aktív előbeállított helyet).

## **KARBANTARTÁS**

### **⚠VIGYÁZAT:**

Mosni vagy teljesen vízbe meríteni nem szabad.

Rendszeresen tisztítsa a terméket. Vízzel és tisztítószerezrel nedvesített törlőkendőt használjon, majd hagyja megszáradni.

Minden használat előtt ellenőrizze a tömítőgyűrűk és habszivacs-betétek állapotát. 6 havonta, illetve szükség esetén gyakrabban cserélje a tömítőgyűrűket és a habszivacs betéteket. Használjon eredeti pótalkatrészeket (8. ábra és 3. táblázat). A higiéniai készletek cseréjét lásd a 8. ábrán. Látogasson el a [www.sordin.com](http://www.sordin.com) weboldalra a rendelési információkért.

## **SZÁLLÍTÁS? TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS**

### **Szállítás és tárolás**

Ha a hallásvédőt nem használja, tárolja száraz és tiszta helyen, normál szobahőmérsékleten, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.

- Ügyeljen rá, hogy a tömítőgyűrűk ne nyomódjanak össze.
- Ügyeljen rá, hogy a fejpánt ne nyúljon meg (Sordin SHARP-1).
- Amikor a sisak nincs használatban, állítsa a hallásvédőket üzemi helyzetbe.

**FIGYELEM!** Ha a hallásvédőt hosszabb ideig tárolja, töltsse fel 4 hetente az akkumulátor karbantartása érdekében.

**FIGYELEM!** Ne nyomja a kagylókat a sisakhoz, mivel így rögzítődik a kagyló karjának rugója, és károsítja a sisak oldalán található rögzítőréseket (Sordin SHARP-2) (1. ábra).

### **Ártalmatlanítás**

Tartsa be a termék ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.

## **KIEGÉSZÍTŐK**

### **Jóváhagyott méretek (Sordin SHARP-1 és SHARP-1B)**

A fejre helyezhető hallásvédők méretei (Sordin SHARP-1): kicsi-közepes-nagy.

### **Jóváhagyott sisakok (Sordin SHARP-2 és SHARP-2B)**

Ezeket a hallásvédőket a 2. táblázatban felsorolt ipari védősisakokra kell felszerelni és csak ezekkel együtt lehet használni. Az adapter típusának száma az adapteren található. A jóváhagyott sisakkombinációk frissített listáját a [www.sordin.com](http://www.sordin.com) weboldalon találja.

### **⚠VIGYÁZAT:**

Az EN 352-3 szabvány szerint a sisakra szerelt hallásvédők „közepes”, „kis” vagy „nagy” méretűek lehetnek. A „közepes” méretű hallásvédők a felhasználók legnagyobb részének megfelelnek. A „kis” vagy „nagy” méretű sisakra szerelhető hallásvédők azok számára készülnek, akiknek a „közepes” méretű fülvédők nem felelnek meg.

## CSILLAPÍTÁSI ADATOK (1. TÁBLÁZAT)

Felölös gyártó: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Svédország, tel.: +46-370-69 35 50.

$f$  = frekvencia, amelyen a csillapítás mérése történt,

$M_i$  = középértéke

$s_i$  = standard szórás

APV ( $M_i - s_i$ ) = Assumed Protection Value (feltételezett védeettségi érték)

H = csillapítási érték magas frekvenciákon (várható zajszintcsökkentés olyan zajokra, amelyekre  $L_c - L_A = -2$  dB)

M = csillapítási érték közepes frekvenciákon (várható zajszintcsökkentés olyan zajokra, amelyekre  $L_c - L_A = +2$  dB)

L = csillapítási érték alacsony frekvenciákon (várható zajszintcsökkentés olyan zajokra, amelyekre  $L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (egy számmal kifejezett vonatkoztatási érték) (azon érték, amelyet az  $L_c$  mért C-súlyozású hangnyomásszintből a fülön belüli effektív A-súlyozású hangszint meghatározására kivonnak)

W = tömeg

## KRITÉRIUMSZINTEK (4. TÁBLÁZAT)

A átlagos értékek összhangban vannak az EN 352-4:2001/A1:2005 A mellékletével, maximumra állított hangerő esetén.

H = hangnyomásérték magas frekvenciákon ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = hangnyomásérték közepes frekvenciákon ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = hangnyomásérték alacsony frekvenciákon ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## ANYAGOK

ALKATRÉSZEK	ANYAGOK
Fültokok <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Hangszigetelő hab <sup>1,2</sup>	PU-hab
Tömítőgyűrűk <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-hab
Gélzáró gyűrűk <sup>18,28</sup>	ABS, PVC-fólia, szilikongél
Fejpánt <sup>1</sup>	POM
Fültoktartó kar <sup>2</sup>	PA

ALKATRÉSZEK	ANYAGOK
Tartószalag <sup>1</sup>	TPE
Adapter, tartó <sup>2</sup>	PA
Rugófedél <sup>2</sup>	PP
Rugó <sup>2</sup>	Rozsdamentes acél
Csavarok <sup>1,2</sup>	Rozsdamentes acél
Fejpánt párnája <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-hab

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (fejpántos), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (sisakra szerelhető)

<sup>18</sup> Sordin SHARP-1 (fejpántos), <sup>28</sup> Sordin SHARP-2 (sisakra szerelhető), <sup>3</sup> Opcionális kiegészítő

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Προστατευτικό ακοής Sordin SHARP™ με Bluetooth®, ραδιόφωνο FM και περιβαλλοντικό ήχο. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου. Το μοντέλο Sordin SHARP-1 είναι ένα προστατευτικό ακοής με κεφαλόδεσμο και το μοντέλο Sordin SHARP-2 είναι προστατευτικό ακοής για κράνος.

**Βασικά χαρακτηριστικά**

- Bluetooth® με τεχνολογία πολλαπλών σημείων για σύνδεση σε μία ή δύο συσκευές για επικοινωνία και ροή μέσων.
- Ραδιόφωνο FM με ενσωματωμένη κεραία και ψηφιακή σάρωση ραδιοφωνικών σταθμών με δυνατότητα αποθήκευσης αγαπημένων σταθμών.
- Ακρόαση ήχων περιβάλλοντος και λειτουργία Push-To-Listen για προσωπική επικοινωνία με απόσβεση επιβλαβών θορύβων.
- Ενσωματωμένα μικρόφωνα και δυνατότητα σύνδεσης μικροφώνου ακύρωσης θορύβου για τα θορυβώδη περιβάλλοντα.

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ**

Τα προϊόντα πληρούν τις Βασικές Απαιτήσεις Υγείας και Ασφάλειας, όπως ορίζονται στο Παράρτημα II και είναι σύμφωνα με τη διασφάλιση ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής, ενότητα Δ, όπως ορίζεται στο Παράρτημα VIII του κανονισμού MAPI (EE) 2016/425. Οι σημάσεις CE είναι σύμφωνες με το πρότυπο EN 352-1:2002 και EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005 και EN 352-8:2008. Τα προϊόντα έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τις ενότητες Β και D από την BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Άμστερνταμ, Ολλανδία.

Το προϊόν επίσης συμμορφώνεται με τα εξής,

Κατευθυντήρια οδηγία 2001/95/EC Γενική ασφάλεια προϊόντος.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 και CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Ήχος/Εικόνα, εξοπλισμός τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών - Μέρος 1: Απαιτήσεις ασφάλειας

Οδηγία ραδιοφωνικού εξοπλισμού 2014/53/EE RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Προσχέδιο), EN 301 489-17 V3.2.0 (Προσχέδιο)

Οδηγία μπαταριών 2006/66/EC

Η μπαταρία φέρει πιστοποίηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC62133 έκδοση 2 και UN38.3.

Οδηγία περιορισμού επικίνδυνων ουσιών 2011/65/EU RoHS2.

Πρόσθετες πληροφορίες και το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); search for SHARP.

**Καταχωρημένα εμπορικά σήματα**

Η λεκτική σήμανση και το λογότυπο Bluetooth® είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα της Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση αυτών των σημάτων από την Sordin AB τελεί υπό άδεια χρήσης.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ****Γενική ασφάλεια****⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε τις οδηγίες αυτές.
- Η προστασία που παρέχεται από τις ωτοασπίδες ζημιώνεται σοβαρά εάν δεν ακολουθείτε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του χειριστή.
- Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίζει τα εξής,
  - έχουν τοποθετηθεί, στερεωθεί και συντηρούνται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο.
  - οι ωτοασπίδες χρησιμοποιούνται συνεχώς σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
  - οι ωτοασπίδες ελέγχονται τακτικά ως προς την κατάσταση λειτουργίας τους.
- Το προστατευτικό ακοής παρέχεται με απόσβεση εξαρτώμενη από το επίπεδο.
- Ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώνει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση.
- Σε περίπτωση που εντοπιστεί παραμόρφωση ή βλάβη, ο χρήστης πρέπει να ανατρέξει στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.

- Η χρήση της μπαταρίας μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση.
- Το τυπικό διάστημα συνεχούς χρήσης που αναμένεται από την μπαταρία του προστατευτικού ακοής διαφέρει ανάλογα με τη λειτουργία χρήσης και την έξοδο ηχητικής έντασης.
- Το τυπικό διάστημα σε συνεχή χρήση σε λειτουργία περιβάλλοντος με μέση ένταση ήχου είναι 36 ώρες.
- Η έξοδος του κυκλώματος εξαρτώμενου επιπέδου του παρόντος προστατευτικού ακοής μπορεί να υπερβεί την εξωτερική ένταση ήχου.
- Το προστατευτικό ακοής παρέχεται με στοιχεία ήχου αναψυχής.
- Το επίπεδο έντασης του ηχητικού σήματος της λειτουργίας αναψυχής (ραδιόφωνο FM και ροή μέσω Bluetooth) περιορίζεται στα πραγματικά 82dB(A) για την ακοή.
- Η ακουστότητα των προειδοποιητικών σημάτων σε συγκεκριμένους χώρους εργασίας μπορεί να μειωθεί, ειδικά κατά τη χρήση της λειτουργίας ψυχαγωγίας.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες.
- Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Να καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε πανί με νερό και σαπούνι.
- Μην το πλένετε και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα σε νερό.
- Τα προστατευτικά ακοής και ειδικότερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να παρουσιάσουν φθορές λόγω χρήσης και πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα για να διαπιστωθούν, για παράδειγμα, τυχόν ρωγμές και διαρροές.
- Η στερέωση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Το προϊόν περιλαμβάνει μπαταρία και ηλεκτρικά στοιχεία, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εκρηκτικές ή εύφλεκτες ατμόσφαιρες.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον όπου σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε μέρη με θερμοκρασία υψηλότερη από μικρότερη των +55 °C και χαμηλότερη από -20°C.
- Να χρησιμοποιείτε το προϊόν εντός τους εύρους θερμοκρασιών από -20°C έως +55°C.
- Φορτίζετε το προϊόν εντός τους εύρους θερμοκρασιών από 0 °C έως +40 °C.
- Διασφαλίστε ότι το προϊόν δεν θα υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή τη χρήση.
- Μην πιέζετε τις ωτοασπίδες στο περίβλημα του κράνους καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στις πλευρές του κράνους.
- Δεν πρέπει να μεταβάλετε ούτε να αφαιρείτε εξαρτήματα του προϊόντος.
- Μπορείτε να κάνετε μόνο τις μεταβολές που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Το σύνολο των εργασιών σέρβις και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εγκεκριμένο συνεργείο σέρβις.
- Διασφαλίστε ότι το καλώδιο του φορτιστή και ο φορτιστής καλύπτουν τους συγκεκριμένους κανονισμούς της χώρας χρήσης.
- Μην αφήνετε το προστατευτικό ακοής να φορτίζει χωρίς επιτήρηση.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά της Sordin.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τις ωτοασπίδες για περισσότερο από 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής που δηλώνεται στη συσκευασία.
- Η απόρριψη του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Εισαγωγή

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το κεφάλαιο που αφορά την ασφάλεια.

Πριν ακολουθήσετε τις οδηγίες τοποθέτησης, απομακρύνετε τα μαλλιά σας και αφαιρέστε τυχόν

αντικείμενα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη σφράγιση ήχου. Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι σφράγισης εφαρμόζουν καλά γύρω από τα αυτιά σας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

**Για να θέσει τα προστατευτικά ακοής σε κατάσταση λειτουργίας (Sordin SHARP-1):** Τοποθετήστε τα περικαλύμματα πάνω στα αυτιά και προσαρμόστε το κεφαλόδεμα και τα περικαλύμματα μέχρι να εφαρμόσουν άνετα. Προσαρμόστε τις ωτοασπίδες μέχρι να εφαρμόσουν καλά γύρω από τα αυτιά και το κεφάλι σας. (Εικ. 2)

**Για να τοποθετήσετε τα προστατευτικά ακοής σε κράνος (Sordin SHARP-2):** Μετακινήστε τις ωτοασπίδες προς τα έξω και προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ.3). Τοποθετήστε το εξάρτημα σύνδεσης σε κράνος στην εγκοπή του κράνους. (Εικ. 4) Για πρόσθετες συμβουλές στη δρομολόγηση του καλωδίου, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sordin.com](http://www.sordin.com). Αναζητήστε το SHARP.

**Για να θέσει τα προστατευτικά ακοής σε κατάσταση λειτουργίας (Sordin SHARP-2):** Βάλτε το κράνος στο κεφάλι σας. Προσαρμόστε τις ωτοασπίδες μέχρι να εφαρμόσουν καλά γύρω από τα αυτιά και το κεφάλι σας. (Εικ. 5)

**Για να θέσει τα προστατευτικά ακοής σε κατάσταση αναμονής (Sordin SHARP-2):** Μετακινήστε τις ωτοασπίδες προς τα έξω και προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ. 6)

**Για να θέσει τα προστατευτικά ακοής σε κατάσταση στάθμευσης (Sordin SHARP-2):** Θέστε τις ωτοασπίδες σε θέση αναμονής. Γυρίστε τα προστατευτικά ακοής προς τα πίσω κατά μήκος της πλαϊνής πλευράς του κράνους μέχρι να κλειδώσουν στη θέση στάθμευσης. (Εικ. 7) Μην πιέζετε τις ωτοασπίδες στο περίβλημα του κράνους καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στις πλευρές του κράνους. (Εικ. 1)

**Για την πρόσδεση/αφαίρεση πρόσθετων ενθεμάτων κεφαλής (SHARP-1):** Η προαιρετική επένδυση κεφαλής μπορεί να τοποθετηθεί/αφαιρεθεί. Ανοίξτε το περύγιο velcro στην επένδυση για να το αφαιρέσετε από την επένδυση κεφαλής.

Το προστατευτικό ακοής είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένα μικρόφωνα. Σε θορυβώδη περιβάλλοντα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα μικρόφωνο ενίσχυσης για τη μείωση του θορύβου κατά τη διάρκεια τηλεφωνικών κλήσεων και κλήσεων ασυρμάτου αμφίδρομης επικοινωνίας.

**Για τη συναρμολόγηση του μικροφώνου ενίσχυσης:** Διασφαλίστε ότι το προστατευτικό ακοής είναι απενεργοποιημένο και συνδέστε το μικρόφωνο ενίσχυσης στην είσοδο μικροφώνου της δεξιάς ωτοασπίδας. (Εικ. 9)

**Για τη φόρτιση της μπαταρίας:** Συνδέστε το καλώδιο φορτιστή στην υποδοχή φορτιστή της αριστερής ωτοασπίδας. (Εικ. 10) Συνδέστε τον σύνδεσμο USB στο καλώδιο φορτιστή σε τυπικό φορτιστή USB.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - Ηχητική ένδειξη BEEP (ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής φορτίζει).

## Λειτουργίες

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Πατήστε και κρατήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ» η ανατροφοδότηση φωνής.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής είναι ενεργοποιημένο)

- ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Ενημερώνει για τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας: ΠΛΗΡΗΣ 75%, 50%, 25% ή ΧΑΜΗΛΗ)

- ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου FM)

- ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ (Ενημερώνει ότι έχει συνδεθεί τηλέφωνο ή ασύρματος αμφίδρομης επικοινωνίας μέσω Bluetooth)

Πατήστε και κρατήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ» η ανατροφοδότηση φωνής.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής απενεργοποιήθηκε)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν δεν χρησιμοποιηθεί κανένα κουμπί λειτουργίας για διάστημα 2 ωρών, το προστατευτικό ακοής μεταβαίνει σε λειτουργία αδράνεια και προετοιμάζεται για απενεργοποίηση. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί εντός 10 δευτερολέπτων για να επιστρέψετε στην τελευταία λειτουργία. Αυτή είναι μια λειτουργία για την εξοικονόμηση της ενέργειας της μπαταρίας.

## **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ φόρτισης**

Πατήστε και αφήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) για 1 δευτερόλεπτο για να εναλλάξετε μεταξύ της λειτουργίας ραδιοφώνου FM, της λειτουργίας ακουστικών και της λειτουργίας περιβάλλοντος.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου FM)  
- ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής βρίσκεται σε λειτουργία ακουστικών)  
- ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής βρίσκεται σε λειτουργία περιβάλλοντος)

## **Ρύθμιση έντασης**

Κάντε κλικ στο κουμπί [-] (11.1) για να μειώσετε την ένταση ή στο κουμπί [+] (11.2) για να αυξήσετε την ένταση.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - Ηχητική ένδειξη ΒEEP (Ενημερώνει ότι επιτεύχθηκε η ελάχιστη ή μέγιστη ένταση ήχου)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Κάθε τρόπος λειτουργίας, Ραδιόφωνο, Ακουστικό, Περιβάλλον και Τηλεφωνική κλήση έχει ανεξάρτητη ένταση ήχου. Η επιλεγμένη ένταση ήχου στη λειτουργία Περιβάλλοντος ακολουθεί το μεικτό ήχο περιβάλλοντος στις άλλες λειτουργίες. Ο ήχος περιβάλλοντος εξαρτάται από το επίπεδο για την προστασία από επιβλαβείς θορύβους.

## **Λειτουργία Push to Listen (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου περιβάλλοντος)**

Στη λειτουργία ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ και ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ, κάντε κλικ στο κουμπί [...] για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τον ήχο περιβάλλοντος.

## **Σύζευξη Bluetooth**

Το προστατευτικό ακοής μπορεί να συνδεθεί με μονάδες Bluetooth® που υποστηρίζουν τα προφίλ A2DP, HFP και HSP. Επιλέξτε τη λειτουργία; Ακουστικού (Ανατρέξτε στη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ φόρτισης).

Πατήστε και κρατήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) και το κουμπί [>] (Εικ. 11.4) για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη σύζευξη.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΣΥΖΕΥΞΗ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής βρίσκεται σε λειτουργία σύζευξης)

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στο τηλέφωνό ή τον ασύρματο αμφίδρομη επικοινωνίας και εκτελέστε αναζήτηση για νέες μονάδες. Επιλέξτε «Sordin SHARP». Εάν το τηλέφωνο απαιτεί κωδικό πρόσβασης, καταχωρίστε: 0000

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΣΥΖΕΥΞΗ ΕΠΙΤΥΧΗΜΕΝΗ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής έχει συζευχθεί και συνδεθεί)

Μόλις η λειτουργία σύζευξης Bluetooth ενεργοποιηθεί θα δημιουργήσει αυτόματα σύνδεση την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ (Ενημερώνει ότι το προστατευτικό ακοής είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο σε σύζευξη ή ασύρματο αμφίδρομη επικοινωνίας)

Το προστατευτικό ακοής υποστηρίζει την τεχνολογία Πολλαπλών σημείων και μπορεί να συζευχθεί με δύο συσκευές Bluetooth® ταυτόχρονα. Ελέγχει και θέτει σε προτεραιότητα τις συσκευές με τηλεφωνικές τρόπους, ανάλογα με τον τύπο των συσκευών και τις δραστηριότητές τους.

## **Απάντηση/Τερματισμός τηλεφωνικής κλήσης**

Για τη διαχείριση τηλεφωνικών κλήσεων, το ακουστικό πρέπει να συζευχθεί με κινητό τηλέφωνο (ανατρέξτε στη σύζευξη Bluetooth). Οι εισερχόμενες τηλεφωνικές κλήσεις υποδεικνύονται με ήχο κλήσης. Κάντε κλικ στο κουμπί [...] (Εικ. 11.6) για να απαντήσετε και να τερματίσετε μια τηλεφωνική κλήση. Μια κλήση μπορεί να απορριφθεί πατώντας και απελευθερώνοντας το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) για 1 δευτερόλεπτο.

## **Ασύρματος αμφίδρομη επικοινωνίας PTT (Push to Talk)**

Για τη διαχείριση της επικοινωνίας, το προστατευτικό ακοής πρέπει να συζευχθεί με ασύρματο αμφίδρομη επικοινωνίας (ανατρέξτε στη σύζευξη Bluetooth). Κρατήστε πατημένο το κουμπί [...] (Εικ. 11.6) για τη μετάδοση σε ασύρματο αμφίδρομη επικοινωνίας.

## **Παύση/Αναπαραγωγή**

Επιλέξτε τη λειτουργία Ακουστικού για τη ροή μουσικής από το τηλέφωνο (ανατρέξτε στη λειτουργία Αλλαγής). Κατά τη ροή από εφαρμογή μουσικής, κάντε κλικ στο κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) για την Παύση/Αναπαραγωγή του κομματιού.

## Εναλλαγή κομματιών

Κατά τη ροή από εφαρμογή μουσικής, κάντε κλικ στο κουμπί [>] (Εικ. 11.4) ή το κουμπί [<] (Εικ. 11.3) για την εναλλαγή κομματιών.

## Σάρωση ραδιοφωνικών σταθμών

Κάντε κλικ στο κουμπί [>] (Εικ. 11.4) ή το κουμπί [<] (Εικ. 11.3) για την ενεργοποίηση της σάρωσης συχνότητας προς τα επάνω ή προς τα κάτω.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - Ηχητική ένδειξη ΒΕΕΡ (Ενημερώνει ότι επιτεύχθηκε η ελάχιστη ή μέγιστη συχνότητα)

## Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών

Η λειτουργία ραδιοφώνου FM διαθέτει 5 θέσεις προκαθορισμένων ρυθμίσεων όπου μπορούν να αποθηκευτούν αγαπημένοι ραδιοφωνικοί σταθμοί. Εκτελέστε σάρωση στον επιθυμητό σταθμό (ανατρέξτε στη Σάρωση ραδιοφωνικού σταθμού). Πατήστε και κρατήστε το κουμπί πολλαπλών λειτουργιών [O] (Εικ. 11.5) και το κουμπί [>] (Εικ. 11.4) για 2 δευτερόλεπτα μέχρι την ανατροφοδότηση φωνής: «ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ», για την αποθήκευση του σταθμού στην τρέχουσα θέση. Αυτό θα αντιγράψει κάθε προηγούμενη αποθηκευμένη ρύθμιση στην θέση αποθήκευσης.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ (Ενημερώνει ότι ο σταθμός αποθηκεύτηκε στην τρέχουσα θέση).

Για την αποθήκευση ενός σταθμού στην επόμενη θέση, μετακινηθείτε στην επόμενη θέση (ανατρέξτε στην Εναλλαγή αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών) και επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία.

## Εναλλαγή αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών

Η λειτουργία ραδιοφώνου FM διαθέτει 5 θέσεις προκαθορισμένων ρυθμίσεων όπου μπορούν να αποθηκευτούν αγαπημένοι ραδιοφωνικοί σταθμοί.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί [>] (Εικ. 11.4) ή το κουμπί [<] (Εικ. 11.3) για 1 δευτερόλεπτο για να εναλλάξετε μεταξύ θέσεων αποθήκευσης.

*Ανατροφοδότηση φωνής:* - ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗ ΡΥΘΜΙΣΗ 1-5 (Ενημερώνει ποια θέση προκαθορισμένης ρύθμισης είναι ενεργή).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην το πλένετε και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα σε νερό.

Να καθαρίζετε τακτικά το προϊόν. Χρησιμοποιήστε πανί με νερό και σαπούνι και σκουπίστε προσεκτικά. Ελέγχετε την κατάσταση των δακτυλίων σφράγισης και των ενθεμάτων από πορώδες καουτσούκ πριν από κάθε χρήση. Πρέπει να αντικαθιστάτε τους δακτυλίους σφράγισης και τα ενθέματα από πορώδες καουτσούκ 1 φορά κάθε 6 μήνες ή συχνότερα αν χρειάζεται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά (Εικ. 8 και Πίνακας 3). Ανατρέξτε στην Εικ. 8 για τον τρόπο αντικατάστασης των κιτ υγιεινής. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sordin.com](http://www.sordin.com) για πληροφορίες σχετικά με τις παραγγελίες.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

### Μεταφορά και αποθήκευση

Όταν το προστατευτικό ακοής δεν χρησιμοποιείται αποθηκεύστε σε στεγνό και καθαρό χώρο σε φυσιολογική θερμοκρασία και μην εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι σφράγισης δεν θα πιέζονται.
- Βεβαιωθείτε ότι το κεφαλόδεμα δεν είναι τεντωμένο (Sordin SHARP-1).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κράνος, θέστε τις ωτοασπίδες σε θέση λειτουργίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν το προστατευτικό ακοής αποθηκευτεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, φορτίζεται κάθε 4 εβδομάδες για τη συντήρηση της μπαταρίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην πιέζετε τα περικαλύμματα μέσα στο κέλυφος του κράνους καθώς έτσι θα ασφαλίσει το ελατήριο μέσα στον βραχίονα του περικαλύμματος και θα προκληθεί βλάβη στις εγχοπές σύνδεσης στις πλευρές του κράνους (Sordin SHARP-2) (Εικ. 1).

### Απόρριψη

Ακολουθείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόρριψη του προϊόντος.



## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### Εγκεκριμένα μεγέθη (Sordin SHARP-1 και SHARP-1B)

Μεγέθη ωτοασπίδων με κεφαλόδεμα (Sordin SHARP-1): Μικρό-Μεσαίο-Μεγάλο.

### Εγκεκριμένα κράνη (Sordin SHARP-2 και SHARP-2B)

Αυτές οι ωτοασπίδες πρέπει να στερεώνονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα παρακάτω βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που αναγράφονται στον Πίνακα 2. Ο αριθμός του τύπου προσαρμογέα επισημαίνεται επάνω στον προσαρμογέα. Για ενημερωμένη λίστα των εγκεκριμένων συνδυασμών κράνων, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τα προστατευτικά ακοής στερέωσης σε κράνος που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 352-3 είναι «μεσαίου μεγέθους», «μικρού μεγέθους» ή «μεγάλου μεγέθους». Τα προστατευτικά ακοής στερέωσης σε κράνος «μεσαίου μεγέθους» χωρούν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής στερέωσης σε κράνος «μικρού μεγέθους» ή «μεγάλου μεγέθους» προορίζονται για εκείνους τους χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλες οι ωτοασπίδες στερέωσης σε κράνος «μεσαίου μεγέθους».

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ (ΠΙΝΑΚΑΣ 1)

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Sordin AB, Röriläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Σουηδία, τηλ.: +46-370-69 35 50.

f = Συχνότητες στις οποίες καταμετράται η εξασθένιση

$M_f$  = Μέση τιμή

$s_f$  = Τυπική απόκλιση

APV ( $M_f - s_f$ ) = Υποτιθέμενη τιμή προστασίας

H = Τιμή εξασθένισης υψηλής συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση του επιπέδου θορύβου για θόρυβο όπου ισχύει  $L_c - L_A = -2$  dB)

M = Τιμή εξασθένισης μέτριας συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση του επιπέδου θορύβου για θόρυβο όπου ισχύει  $L_c - L_A = +2$  dB)

L = Τιμή εξασθένισης χαμηλής συχνότητας (προβλεπόμενη μείωση του επιπέδου θορύβου για θόρυβο όπου ισχύει  $L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Μονοψήφια αξιολόγηση (τιμή που λαμβάνεται από τη μετρημένη σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης,  $L_c$  προκειμένου να υπολογιστεί η αποτελεσματική σταθμισμένη ηχητική στάθμη A εντός του αυτιού)

W = Βάρος

### ΕΠΙΠΕΔΑ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ (ΠΙΝΑΚΑΣ 4)

Τυπικές τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 352-4:2001/A1:2005, Παράρτημα A, με την ένταση ρυθμισμένη στη μέγιστη τιμή

H = Στάθμη πίεσης ήχου υψηλής συχνότητας ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = Στάθμη πίεσης ήχου συχνότητας μέσου ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = Επίπεδο πίεσης ήχου χαμηλής συχνότητας ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## ΥΛΙΚΑ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	ΥΛΙΚΑ	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	ΥΛΙΚΑ
Περικαλύμματα <sup>1 2</sup>	ABS, TPE	Λωρίδα στήριξης <sup>1</sup>	TPE
Αφρώδες υλικό απόσβεσης <sup>1 2</sup>	Αφρώδες PU	Προσαρμογέας, Συγκράτηση <sup>2</sup>	PA
Δακτύλιοι σφράγισης <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, αφρός PU	Κάλυμμα ελατηρίου <sup>2</sup>	PP
Δακτύλιοι στεγανοποίησης από τζελ <sup>1b 2b</sup>	ABS, Φύλλο PVC, Γέλη σιλικόνης	Ελατήριο <sup>2</sup>	Ανοξειδωτος χάλυβας
Κεφαλόδεμα <sup>1</sup>	POM	Βίδες <sup>1 2</sup>	Ανοξειδωτος χάλυβας/αί
Βραχίονας στήριξης περικαλύμματος <sup>2</sup>	PA	Επίθεμα κεφαλοδέματος <sup>3</sup>	PA, TPU, Αφρώδες PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (με κεφαλόδεμα), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (για στερέωση σε κράνος)

<sup>1b</sup> Sordin SHARP-1 (με κεφαλόδεμα), <sup>2b</sup> Sordin SHARP-2 (για στερέωση σε κράνος),

<sup>3</sup> Προαιρετικό αξεσουάρ

## ВЪВЕДЕНИЕ

Sordin SHARP™ е слухов протектор с Bluetooth®, FM радио и околнен звук. Продуктът е проектиран за защита от вреден шум. Моделът Sordin SHARP-1 е слухов протектор с лента за глава и моделът Sordin SHARP-2 е слухов протектор за шлем.

## Ключови характеристики

- Bluetooth® с многоточкова технология за връзка с едно или две устройства за комуникация и стрийминг.
- FM-радио с вградена антена и сканиране на цифрова станция с възможност за съхраняване на любими станции.
- Слушане на околнен звук и натискане за слушане за комуникация лице в лице с намаляване на вредния шум.
- Вградени микрофони и възможност за прикачване на шумопотискащ микрофон с удължител за шумни среди

## СЪОТВЕТСТВИЕ И ОДОБРЕНИЯ

Продуктите отговарят на съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето, както е изложено в Анекс II, и на изискванията за осигуряване на качество на производствения процес, модул D, изложени в Анекс VIII от Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425. CE маркировките са в съответствие с EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 и EN 352-8:2008. Продуктите са одобрени към модули B и D от BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия.

Продуктът също така отговаря на

Директива 2001/95/ЕО относно общата безопасност на продуктите.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 издание 2 и CSA C22.2.#62368-1:2014 издание 2

Аудио-/видеоустройства, устройства/съоръжения за информационни и комуникационни технологии. Част 1: Изисквания за безопасност

Директива 2014/53/ЕС относно радиооборудването (RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Чернова), EN 301 489-17 V3.2.0 (Чернова)

2006/66/ЕО Директива за батериите

Батерията е сертифицирана съгласно IEC62133 издание 2 и UN38.3.

Директива 2011/65/ЕС RoHS2 за ограничаване на опасните вещества.

Допълнителна информация и пълния текст на декларацията за съответствие на ЕС можете да намерите на следния интернет адрес: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); потърсете SHARP.

## Регистрирани търговски марки

Словесният знак и емблемите Bluetooth® са регистрирани търговски марки, притежавани от Bluetooth SIG, Inc., и всякакъв вид употреба на подобни марки от Sordin AB е под лиценз.

## БЕЗОПАСНОСТ

### Обща безопасност

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Използвайте и запазете тези инструкции.
- Защитата, предоставена от антифони, ще бъде сериозно нарушена, ако не следвате инструкциите в това ръководство на оператора.
- Потребителят трябва да гарантира, че
  - антифоните са прикрепени, регулирани и поддържани съгласно това ръководство.
  - антифоните се носят по всяко време в шумна среда.
  - антифоните се инспектират редовно за изправност

- Този слухов протектор е снабден с шумопотискане, зависещо от нивото. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди всяко използване. Ако забележи изкривяване или неизправност, потребителят трябва да потърси съвета на производителя за поддръжка и подмяна на батерията.
- Възможно е производителността да се влоши с употребата на батериите. Типичният период на непрекъсната употреба, който може да се очаква от батерията на слуховия протектор, варира в зависимост от режима на употреба и изходящата сила на звука. Типичният период на непрекъсната употреба в AMBIENTEN режим със средна сила на звука е 36 часа.
- Изходният сигнал на нивозависимата верига на този слухов протектор може да надвишава външното шумово ниво.
- Този слухов протектор се предоставя с функции за аудио забавление. Нивото на звуковото налягане на аудио сигнала за забавление (FM радио и Bluetooth стрийминг) е ограничено до 82dB (A) ефективно за ухото.
- Яснотата на чуване на предупредителни сигнали на конкретно работно място може да бъде нарушена, когато се използват функциите за забавление.
- Този продукт може да бъде сериозно засегнат от някои химически вещества. Повече информация можете да получите от производителя.
- Почиствайте редовно продукта. Използвайте кърпа, напоена с вода и миещ препарат. Не измивайте продукта и не го потапяйте изцяло във вода.
- Слуховите протектори, и по-специално възглавничките, може да се изнасят от употреба и трябва да бъдат прегледани често, например за пукнатини или протичане.
- Прикрепянето на хигиенните капаци към възглавничките може да повлияе на акустичните характеристики на слуховите протектори.
- Продуктът съдържа батерия и електрически компоненти, които може да причинят запалване във възпламеними или експлозивни атмосфери. Не използвайте в среда, където искри може да причинят пожар или експлозия.
- Не съхранявайте продукта при температури над +55°C и под -20°C.
- Използвайте продукта само в температурния диапазон от -20°C до +55°C.
- Зареждайте продукта само в температурния диапазон от 0°C до +40°C.
- Уверете се, че продуктът не е повреден по време на транспортиране и употреба.
- Не натискайте антифоните към черупката на шлема, тъй като това може да причини пукнатини по страниците на шлема.
- Не променяйте и не премахвайте части от продукта. Извършвайте само промените, които са дадени в това ръководство. Всички сервизни и ремонтни дейности трябва да се извършват от одобрен сервиз.
- Уверете се, че използваният кабела на зарядното устройство и зарядното устройство отговарят на специфичните за страната разпоредби. Не оставайте слуховият протектор да се зарежда без надзор.
- Използвайте само оригинални резервни части от Sordin.
- Никога не използвайте антифоните повече от 10 години от датата на производство, посочена върху опаковката.
- Извършвайте продукта в съответствие с националното законодателство.

## РАБОТА

### Въведение

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Преди да работите с продукта, трябва да прочетете и разберете главата с информацията за безопасност.

Преди да последвате инструкциите за нагласяне, преместете косата си настрана и отстранете всички предмети, които може да окажат влияние на звуковото уплътнение. Уверете се, че уплътнителните пръстени са плътно застанали около ушите ви, преди да работите с продукта.

**За да поставите слуховите протектори в работна позиция (Sordin SHARP-1):** Поставете наушниците върху ушите си и регулирайте лентата за глава и наушниците така, че да са в удобна за вас позиция. Регулирайте антифоните така, че да легнат плътно около ушите и към главата ви. (Фиг. 2)

**За да закрепите слуховите протектори към шлем (Sordin SHARP-2):** Вдигнете антифоните навън и нагоре, докато се заключат в позиция на готовност. (Фиг. 3). Поставете приставка за шлема в слота на шлема. (Фиг. 4)

За допълнителни съвети относно трасето на кабелите посетете [www.sordin.com](http://www.sordin.com); потърсете SHARP.

**За да поставите слуховите протектори в работна позиция (Sordin SHARP-2):** Поставете шлема на главата си. Регулирайте антифоните така, че да легнат плътно около ушите и към главата ви. (Фиг. 5)

**За да поставите слуховите протектори в позиция на готовност (Sordin SHARP-2):** Вдигнете антифоните навън и нагоре, докато се заключат в позиция на готовност. (Фиг. 6)

**За да поставите слуховите протектори в позиция за паркиране (Sordin SHARP-2):** Поставете антифоните в позиция на готовност. Завъртете слуховите протектори назад от страни на шлема, докато се заключат в позиция за паркиране. (Фиг. 7)

Не натискайте антифоните към черупката на шлема, тъй като това може да причини пукнатини по страниците на шлема. (Фиг. 1)

**За да прикрепите/премахнете опционалната подложка за глава (SHARP-1):** Опционалната подложка за глава може да бъде прикрепена/премахната. Разтворете велкро лепенката на подложката, за да я премахнете от лентата за глава.

Слуховият протектор е оборудван с вградени микрофони. Микрофон с удължител може да се използва в шумна среда за намаляване на шума по време на телефонни разговори и двупосочни радиоразговори.

**За да сглобите микрофона с удължител:** Уверете се, че слуховият протектор е изключен и свържете микрофона с удължител към входа за микрофон на десния антифон. (Фиг. 9)

**За да заредите батерията:** Свържете кабели на зарядното устройство към жака за зарядно устройство на левия антифон. (Фиг. 10) Свържете USB конектора на кабели на зарядното устройство към стандартно USB зарядно устройство.

*Гласова обратна връзка:* ПИСУКАЩ сигнал (Информира, че слуховият протектор се зарежда).

## Функции

### ON/OFF (Включване/изключване)

Натиснете и задръжте многофункционалния бутон [O] (фиг. 11.5) за 3 секунди, докато чуете гласовата обратна връзка POWER ON (ВКЛЮЧЕНО).

*Гласова обратна връзка:* – POWER ON (ВКЛЮЧЕНО) (Информира, че слуховият протектор е ВКЛЮЧЕН)

- BATTERY LEVEL (НИВО НА БАТЕРИЯТА) (Информира за нивото на зареждане на батерията: ПЪЛНА 75%; 50%; 25% или ИЗТОЩЕНА)
- RADIO (РАДИО) (Информира, че слуховият протектор е в режим на FM радио)
- CONNECTED (СВЪРЗАНО) (Информира, че телефон или двупосочно радио е свързано чрез Bluetooth)

Натиснете и задръжте многофункционалния бутон [O] (фиг. 11.5) за 3 секунди, докато чуете гласовата обратна връзка POWER OFF (ИЗКЛЮЧЕНО).

*Гласова обратна връзка:* – POWER OFF (ИЗКЛЮЧЕНО) (Информира, че слуховият протектор е ИЗКЛЮЧЕН)

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако за 2 часа не е активиран функционален бутон, слуховият протектор преминава в режим на заспиване и се подготвя за изключване. Натиснете произволен бутон в рамките на 10 секунди, за да се върнете в последния режим. Това е функция за пестене на батерията.

### Промяна на РЕЖИМА

Натиснете и задръжте многофункционалния бутон [O] (фиг. 11,5) за 1 секунда, за да превключите между режим на FM радио, режим на слушалки и AMBIENTEN режим.

*Гласова обратна връзка:* – RADIO (РАДИО) (Информира, че слуховият протектор е в режим на FM радио)  
– HEADSET (СЛУШАЛКИ) (Информира, че слуховият протектор е в режим на слушалки)  
– AMBIENT (АМБИЕНТЕН) (Информира, че слуховият протектор е в амбиентен режим)

### **Регулиране силата на звука**

Щракнете върху бутон [.] (11.1), за да регулирате намаляването на силата на звука, или бутон [-] (11.2), за да регулирате усилването.

*Гласова обратна връзка:* – ПИСУКАЩ сигнал (Информира, че е достигнато минималното или максималното ниво на силата на звука)

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Всеки функционален режим – радио, слушалки, амбиентен и телефонно обаждане – имат индивидуална сила на звука. Избраната сила на звука в амбиентен режим ще следва миксирания околнен звук в другите режими. Околният звук зависи от нивото, за да се предпазва от вредния шум.

### **Натискане за слушане (включване/изключване на околния звук)**

В режим РАДИО и СЛУШАЛКИ щракнете върху бутон [.] , за да включите/изключите околния звук.

### **Bluetooth сдвояване**

Слуховият протектор може да се сдвои с Bluetooth® устройства, които поддържат профили A2DP, HFP и HSP.

Изберете режим на слушалки (вижте „Промяна на РЕЖИМА“).

Натиснете и задръжте многофункционалния бутон [O] (фиг. 11.5) и бутон [>] (фиг. 11.4) за 2 секунди, за да активирате сдвояването.

*Гласова обратна връзка:* – PAIRING (СДВОЯВАНЕ) (Информира, че слуховият протектор е в режим на сдвояване)

Активирайте функцията Bluetooth на телефона или двупосочното радио и търсете нови устройства. Изберете Sordin SHARP. Ако телефонът изисква парола, въведете: 0000

*Гласова обратна връзка:* – PAIRING SUCCESSFUL (СДВОЯВАНЕТО Е УСПЕШНО) (Информира, че слуховият протектор е сдвоен и свързан)

След като функцията за сдвояване на Bluetooth е активирана, тя автоматично ще установи връзка при следващото ѝ използване.

*Гласова обратна връзка:* – CONNECTED (СВЪРЗАНО) (Информира, че слуховият протектор е свързан към сдвоен телефон или двупосочно радио)

Слуховият протектор поддържа многоточкова технологията и може да бъде сдвоен с две Bluetooth® устройства едновременно. Контролира и приоритизира устройствата по различни начини в зависимост от вида на устройствата и техните дейности.

### **Отговор/Край на телефонно обаждане**

За да управлявате телефонни разговори, слушалките трябва да бъдат сдвоени с мобилен телефон (вижте „Bluetooth сдвояване“).

Входящите телефонни обаждания се указват с тон на звънене. Щракнете върху бутон [.] (фиг. 11.6), за да отговорите и да прекратите телефонно обаждане. Обаждане може да бъде отхвърлено чрез натискане и отпускане на мултифункционалния бутон [O] (фиг. 11.5) за 1 секунда.

### **Двупосочно радио РТТ (Натискане за говорене)**

За да управлявате комуникацията, слуховият протектор трябва да бъде сдвоен с двупосочно радио (вижте „Bluetooth сдвояване“).

Задръжте бутон [.] (Фиг. 11.6), за да предавате по двупосочно радио.

### **Пауза/Възпроизвеждане на песен**

Изберете режим на слушалки, за да стриймвате музика от телефона (вижте „Промяна на режима“). Когато стриймвате от музикално приложение, щракнете върху многофункционалния бутон [O] (фиг. 11.5), за да поставите на пауза/възпроизведете песен.

### **Превключване на песни**

Когато стриймвате от музикално приложение, щракнете върху бутон [>] (фиг. 11.4) или бутон [<] (фиг. 11.3) за превключване между песни.

## Сканиране на радиостанция

Щракнете върху бутон [>] (фиг. 11.4) или бутон [<] (фиг. 11.3), за да активирате честотното сканиране нагоре или надолу.

*Гласова обратна връзка:* – ПИСУКАЩ сигнал (Информира, че е достигната минималната или максималната честота)

## Записване на радиостанция

Режимът на FM радио има 5 предварително зададени слота, в които могат да се записват любими радиостанции. Сканирайте до желаната станция (вижте „Сканиране на радиостанция“). Натиснете и задръжте многофункционалния бутон [O] (фиг. 11.5) и бутона [>] (фиг. 11.4) за 2 секунди, докато чуете гласовата обратна връзка **SAVED (ЗАПИСАНО)**, за да запишете станцията в текущия слот. Това ще замени които и да било предварително записани в слота.

*Гласова обратна връзка:* – **SAVED (ЗАПИСАНО)** (Информира, че станцията е записана в текущият слот).

За да запишете станция в следващия слот, превключете към следващия слот (вижте „Превключване на записани радиостанции“) и повторете процеса по-горе.

## Превключване на записани радиостанции

Режимът на FM радио има 5 предварително зададени слота, в които могат да се записват любими радиостанции.

Натиснете и отпуснете бутона [>] (фиг. 11.4) или бутона [<] (фиг. 11.3) за 1 секунда, за да превключвате между слотовете.

*Гласова обратна връзка:* – **PRE-SET (ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНО) 1-5** (Информира кой предварително зададен слот е активен).

## ПОДДРЪЖКА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не измивайте продукта и не го потапяйте изцяло във вода.

Почиствайте редовно продукта. Използвайте кърпа с вода и сапун и ги подсушете внимателно.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на уплътнителните пръстени и гумените вложки от пяна преди всяка употреба. Сменяйте уплътнителните пръстени и гумените вложки от пяна 1 път на всеки 6 месеца или по-често, ако е необходимо. Използвайте оригинални резервни части (фиг. 8 и таблица 3). Вижте фиг. 8 за начините за подмяна на хигиенните комплекти. Посетете [www.sordin.com](http://www.sordin.com) за информация за поръчка.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

### Транспортиране и съхранение

Когато слуховият протектор не се използва, съхранявайте на сухо и чисто място при нормална стайна температура и не го поставяйте на пряка слънчева светлина.

- Уверете се, че уплътнителните пръстени не са притиснати.
- Уверете се, че лентата за глава не е разтегната (Sordin SHARP-1).
- Когато шлемът не се използва, поставете антифоните в работна позиция.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако слуховият протектор се съхранява продължително време, зареждайте на всеки 4 седмици, за да поддържате батерията.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Не натискайте наушниците върху черупката на шлема, тъй като това ще доведе до заключване на пружината в рамото на антифона и ще повреди слотовете за закрепване от страни на шлема (Sordin SHARP-2) (фиг. 1).

## Изхвърляне

Спазвайте националните разпоредби за изхвърляне на продукта.

## АКСЕСОАРИ

### Одобрени размери (Sordin SHARP-1 и SHARP-1B)

Размери на антифони за поставяне през главата (Sordin SHARP-1): Малък-Среден-Голям.

## Одобрени шлемове (Sordin SHARP-2 и SHARP-2B)

Тези антифони трябва да бъдат монтирани и използвани само с промишлените предпазни шлемове, посочени в таблица 2. Номерът на типа адаптер е отбелязан на адаптера. За актуализиран списък с одобрени комбинации от шлемове посетете [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Слуховите протектори с монтиране към шлем отговарят на EN 352-3 и са със „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. Слуховите протектори с монтиране към шлем със „среден размер“ ще паснат на повечето хора. Слуховите протектори с монтиране към шлем с „малък размер“ или „голям размер“ са подходящи за носене от хора, за които антифоните с монтиране към шлем със „среден размер“ не са подходящи.

## ДАНИ ЗА ШУМОПОТИСКАНЕ (ТАБЛИЦА 1)

Отговорен производител: Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, tel: +46-370-69 35 50.

f = Честоти, при които е измерено шумопотискане

$M_f$  = Средна стойност

$s_f$  = Стандартно отклонение

APV ( $M_f-s_f$ ) = Приета стойност на защита

N = Високочестотна стойност на шумозаглушаване (очаквано намаление на нивото на шума в зони, където  $L_c-L_A = -2$  dB)

M = Средночестотна стойност на шумозаглушаване (очаквано намаление на нивото на шума в зони, където  $L_c-L_A = +2$  dB)

L = Нискочестотна стойност на шумозаглушаване (очаквано намаление на нивото на шума в зони, където  $L_c-L_A = +10$  dB)

SNR = Единичен числен рейтинг (стойността, която е извадена от измереното C-претеглено ниво на звуково налягане,  $L_c$ , с цел да се измери ефективното A-претеглено ниво на звуково налягане във вътрешността на ухото)

W = Тегло

## НИВА НА КРИТЕРИИ (ТАБЛИЦА 4)

Типични стойности в съответствие с EN 352-4:2001/A1:2005, приложение A, със сила на звука, зададена на максимум.

N = Високочестотното ниво на звуковото налягане ( $L_c-L_A = 1.2$  dB),

M = Средночестотното ниво на звуковото налягане ( $L_c-L_A = 2$  dB),

L = Нискочестотното ниво на звуковото налягане ( $L_c-L_A = 6$  dB).

## МАТЕРИАЛИ

ЧАСТИ	МАТЕРИАЛИ	ЧАСТИ	МАТЕРИАЛИ
Наушници <sup>1,2</sup>	ABS, TPE	Поддържаща лента <sup>1</sup>	TPE
Шумопотискаща пяна <sup>1,2</sup>	PU пяна	Адаптер, държач <sup>2</sup>	PA
Уплътнителни пръстени <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU пяна	Пружинен капак <sup>2</sup>	PP
Уплътнителни пръстени от гел <sup>1b,2b</sup>	ABS, PVC-фолио, силиконов гел	Пружина <sup>2</sup>	Неръждаема стомана
Лента за глава <sup>1</sup>	POM	Винтове <sup>1,2</sup>	Неръждаема стомана
Опорно рамо за наушник <sup>2</sup>	PA	Подложка за лента за глава <sup>3</sup>	PA, TPU, PE пяна

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (с лента за глава), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (с монтиране към шлем)

<sup>1b</sup> Sordin SHARP-1 (с лента за глава), <sup>2b</sup> Sordin SHARP-2 (с монтиране към шлем),

<sup>3</sup> Допълнителни аксесоари

## ÚVOD

Sordin SHARP™ jsou chrániče sluchu s Bluetooth®, FM rádiem a okolním zvukem. Výrobek je navržen tak, aby zajišťoval ochranu proti zdraví nebezpečnému hluku. Model Sordin SHARP-1 jsou chrániče sluchu s hlavovým páskem a model Sordin SHARP-2 jsou chrániče sluchu, které se upevňují na přílbu.

## Hlavní vlastnosti

- Bluetooth® s vícebodovou technologií pro připojení k jednomu nebo dvěma zařízením pro účely komunikace či streamování.
- FM rádio s integrovanou anténou a vyhledáváním digitálních stanic, a s funkcí ukládání oblíbených stanic.
- Poslech okolního zvuku a technologie Push-To-Listen pro přímou osobní komunikaci s potlačením zdraví nebezpečného hluku.
- Zabudované mikrofony a možnost připojení mikrofonu pro hlučné prostředí.

## SHODA A SCHVÁLENÍ

Výrobky splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovené v příloze II a jsou v souladu se zajištěním kvality výrobního procesu – modul D, stanoveným v příloze VIII nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). Označení CE je v souladu s normami EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 a EN 352-8:2008. Výrobky podle modulu B a D schválila společnost BSI (oznámený subjekt č. 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko.

Výrobek vyhovuje rovněž následujícím normám:

Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků 2001/95/ES.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 a CSA C22.2 č. 62368-1:2014 Ed.2

Zařízení audio/video, informační a komunikační technologie. Část 1: Bezpečnostní požadavky

Směrnice týkající se dodávání rádiových zařízení na trh 2014/53/EU

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (koncept), EN 301 489-17 V3.2.0 (koncept)

Směrnice o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech 2006/66/ES

Baterie je certifikována v souladu s normou ČSN EN 62133-1 a UN38.3.

Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU RoHS2.

Další informace a úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); vyhledejte klíčové slovo SHARP.

## Registrované ochranné známky

Logotyp a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a společnost Sordin AB je používá na základě licence.

## BEZPEČNOST

### Všeobecná bezpečnost

#### VAROVÁNÍ:

- Tyto pokyny dodržujte a uschovejte si je.
- Při nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze bude ochrana poskytovaná chrániči sluchu významně snížena.
- Uživatel chráničů sluchu musí zajistit splnění následujících bodů:
  - Chrániče sluchu jsou správně upevněny, seřizeny a udržovány v souladu s pokyny v tomto návodu.
  - V hlučném prostředí jsou chrániče sluchu nošeny neustále.
  - Funkčnost chráničů sluchu je pravidelně kontrolována.



- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny utlumením závislým na hladině hluku. Uživatel musí před použitím prověřit správnou funkci. Pokud dojde ke zkreslení zvuku nebo selhání funkce, postupujte podle pokynů výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Provozní vlastnosti se mohou s používáním baterie zhoršovat. Obvyklá doba nepřetržitého používání, kterou lze u chráničů sluchu očekávat, se liší v závislosti na režimu používání a nastavené výstupní hlasitosti. Obvyklá doba nepřetržitého používání v režimu s okolním zvukem se střední hlasitostí je 36 hodin.
- Výstup obvodu závislého na hladině hluku těchto chráničů sluchu může překročit hladinu vnějšího zvuku.
- Chrániče sluchu jsou vybaveny příslušenstvím pro přehrávání zábavního audia. Hladina akustického tlaku zvukového signálu zábavního audia (streamování zvuku z FM rádia a přes Bluetooth) je omezena na hodnotu 82 dB(A).
- Při použití zábavního příslušenství může být slyšitelnost varovných signálů na konkrétním pracovišti snížena.
- Na tento produkt mohou mít nepříznivý vliv některé chemické látky. Další informace je třeba zjistit u výrobce.
- Výrobek pravidelně čistěte. K čištění použijte hadřík, vodu a mýdlo. Nemyjte pod vodou, neponožte plně do vody.
- Chrániče sluchu, zejména jejich polštářky, ztrácejí s používáním schopnost chránit před hlukem, a je proto třeba v pravidelných intervalech kontrolovat, zda nevykazují například praskliny či netěsnosti.
- Instalace hygienických krytů na polštářky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Výrobek obsahuje baterii a elektrické komponenty, které mohou v hořlavém nebo výbušném prostředí vést ke vznícení. Nepoužívejte v prostředí, v němž mohou jiskry způsobit požár nebo explozi.
- Nenechávejte výrobek na místech, kde je teplota vyšší než +55 °C, nebo nižší než -20 °C.
- Výrobek používejte pouze v rozsahu teplot -20 až +55 °C.
- Výrobek nabíjejte pouze v rozsahu teplot 0 až +40 °C.
- Zajistěte, aby výrobek nebyl poškozen během přepravy a používání.
- Nepřítlačujte chrániče sluchu na skořepinu přílby, protože by mohlo dojít po obvodu přílby ke vzniku prasklin.
- Žádné součásti výrobku neměňte ani neodstraňujte. Provádějte na výrobku pouze změny uvedené v tomto návodu k obsluze. Veškeré servisní úkony a opravy musí být provedeny v autorizovaném servisu.
- Použitý kabel nabíječky a nabíječka musí splňovat předpisy platné v dané zemi. Nenechávejte chrániče sluchu nabíjet bez dozoru.
- Používejte pouze originální náhradní díly Sordin.
- Nikdy nepoužívejte chrániče sluchu déle než 10 let od data výroby uvedeného na obalu.
- Likvidace výrobku se musí provádět podle národní legislativy.

## POUŽITÍ

### Úvod

#### **VAROVÁNÍ:**

Před použitím výrobku si musíte prostudovat kapitolu týkající se bezpečnosti a porozumět jí.

Před nasazením si sčeste vlasy mimo uši a odstraňte všechny předměty, které by mohly mít vliv na akustickou těsnost. Než začnete výrobek používat, ujistěte se, že máte těsnící kroužky pevně umístěny kolem uší.

**Postup uvedení chráničů sluchu do pracovní polohy (Sordin SHARP-1):** Umístěte náušníky přes uši a seřídte náhlavní pásek a náušníky tak, aby byly v pohodlné poloze. Seřídte chrániče sluchu tak, aby pevně obepínaly vaše uši a dobře seděly na hlavě. (Obr. 2)

**Postup montáže chráničů sluchu na přílbu (Sordin SHARP-2):** Otočte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, až se s cvaknutím dostanou do pohotovostní polohy. (Obr. 3) Umístěte upevnění na přílbu do příslušné drážky v přílbě. (Obr. 4)

Další tipy ohledně vedení kabelu najdete na následující internetové adrese: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); vyhledejte klíčové slovo SHARP.

**Postup uvedení chráničů sluchu do pracovní polohy (Sordin SHARP-2):** Nasadte si přílbu na hlavu. Seřídte chrániče sluchu tak, aby pevně obepínaly vaše uši a dobře seděly na hlavě. (Obr. 5)

**Postup uvedení chráničů sluchu do pohotovostní polohy (Sordin SHARP-2):** Otočte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, až se s cvaknutím dostanou do pohotovostní polohy. (Obr. 6)

**Postup uvedení chráničů sluchu do parkovací polohy (Sordin SHARP-2):** Uveďte chrániče sluchu do pohotovostní polohy. Otočte chrániče sluchu směrem dozadu podél boku přílby, dokud se nezajistí v parkovací poloze. (Obr. 7)

Nepřítlačujte chrániče sluchu na skořepinu přílby, protože by mohlo dojít po obvodu přílby ke vzniku prasklin. (Obr. 1)

**Postup připevnění/odstranění volitelného polstrování (SHARP-1):** Volitelné polstrování lze připevnit a sundat. Při odstraňování polstrování z hlavového pásku rozepněte suchý zip na polstrování.

Chrániče sluchu jsou vybaveny integrovanými mikrofony. Mikrofon pro hlučné prostředí snižuje hluk během telefonování a obousměrné rádiové komunikace.

**Montáž mikrofonu pro hlučné prostředí:** Chrániče sluchu musí být vypnuté. Zapojte mikrofon pro hlučné prostředí do mikrofonního vstupu na pravém chrániči sluchu. (Obr. 9)

**Postup nabíjení baterie:** Zapojte kabel nabíječky do konektoru nabíječky na levém chrániči sluchu (obr. 10). Zapojte USB konektor kabelu nabíječky do standardní USB nabíječky.

*Hlasová zpětná vazba:* PÍPÁNÍ (informuje, že se chrániče sluchu nabíjí).

## Funkce

### Tlačítko ON/OFF (Zapnutí/vypnutí)

Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko [O] (obr. 11.5) na 3 sekundy, dokud neuslyšíte „POWER ON“ (ZAPNUTO).

*Hlasová zpětná vazba:*

- POWER ON (ZAPNUTO) (informuje, že chrániče sluchu jsou zapnuté)
- BATTERY LEVEL (ÚROVEŇ NABÍTÍ BATERIE) (informuje o úrovni nabití baterie: PLNĚ NABITÁ, 75%; 50%; 25% nebo NÍZKÁ)
- RADIO (RÁDIO) (informuje, že chrániče sluchu jsou v režimu FM rádio)
- CONNECTED (PŘIPOJENO) (informuje, že telefon nebo obousměrná komunikace jsou připojeny prostřednictvím Bluetooth)

Stiskněte a podržte multifunkční tlačítko [O] (obr. 11.5) na 3 sekundy, dokud neuslyšíte „POWER OFF“ (VYPNUTO).

*Hlasová zpětná vazba:* - POWER OFF (VYPNUTO) (informuje, že chrániče sluchu jsou vypnuté)

**POZNÁMKA:** Pokud nestisknete žádné funkční tlačítko po dobu 2 hodin, chrániče sluchu se přepnou do režimu spánku a připraví se na vypnutí. Stisknutím libovolného tlačítka do 10 sekund obnovíte poslední režim. Jedná se o funkci šetření baterie.

### Změna REŽIMU

Stisknutím a podržením multifunkčního tlačítka [O] (obr. 11.5) na 1 sekundu přepnete mezi režimy FM rádio, Sluchátka a Okolní zvuk.

*Hlasová zpětná vazba:*

- RADIO (RÁDIO) (informuje, že chrániče sluchu jsou v režimu FM rádio)
- HEADSET (SLUCHÁTKA) (informuje, že chrániče sluchu jsou v režimu Sluchátka)
- AMBIENT (OKOLNÍ ZVUK) (informuje, že chrániče sluchu jsou v režimu Okolní zvuk)

### Úprava hlasitosti

Ťuknutím na tlačítko [-] (11.1) hlasitost snížíte a ťuknutím na tlačítko [+] (11.2) hlasitost zvýšíte.

*Hlasová zpětná vazba:* - PÍPNUTÍ (informuje, že bylo dosaženo min. nebo max. hlasitosti)

**POZNÁMKA:** Každý režim, tj. Rádio, Sluchátka, Okolní zvuk a Telefon má svou individuální hlasitost. Hlasitost zvolená v režimu Okolní zvuk se bude řídit hlasitostí v ostatních režimech sloučenou s okolním zvukem. Hlasitost okolního zvuku je závislá na hladině hluku, aby byla zajištěna ochrana proti zdraví nebezpečnému hluku.

#### **Push to Listen (zapnutí/vypnutí okolního zvuku)**

V režimech RADIO (RÁDIO) a HEADSET (SLUCHÁTKA) zapnete či vypnete okolní zvuk ťuknutím na tlačítko [..].

#### **Párování Bluetooth**

Chrániče sluchu lze spárovat se zařízeními Bluetooth®, která podporují profily A2DP, HFP a HSP.

Vyberte režim Sluchátka (viz část Změna REŽIMU).

Současným stisknutím a podržením multifunkčního tlačítka [O] (obr. 11.5) a tlačítka [>] (obr. 11.4) na 2 sekundy aktivujete párování.

*Hlasová zpětná vazba:* – PAIRING (PÁROVÁNÍ) (informuje, že chrániče sluchu jsou v režimu párování)

Aktivujte funkci Bluetooth v telefonu nebo vysílače a vyhledejte nová zařízení.

Vyberte zařízení „Sordin SHARP“. Pokud telefon požaduje heslo, zadejte: 0000

*Hlasová zpětná vazba:* – PAIRING SUCCESSFUL (PÁROVÁNÍ ÚSPĚŠNÉ) (informuje, že chrániče sluchu jsou spárované a připojené)

Když je funkce párování Bluetooth aktivována, příště automaticky naváže připojení.

*Hlasová zpětná vazba:* – CONNECTED (PŘIPOJENO) (informuje, že chrániče sluchu jsou připojeny ke spárovanému telefonu nebo vysílače)

Chrániče sluchu podporují vícebodovou technologii a mohou být současně spárovány se dvěma zařízeními Bluetooth®. Zařízení se budou ovládat a jejich priorita se bude nastavovat podle typu zařízení a jejich činnosti.

#### **Příjem/ukončení telefonního hovoru**

Abyste mohli telefonovat, chrániče sluchu je nutné spárovat s mobilním telefonem (viz část Párování Bluetooth).

Přichozí hovory jsou indikovány vyzváněním. Telefonní hovor přijmete a ukončíte ťuknutím na tlačítko [.] (obr. 11.6). Hovor můžete odmítnout stisknutím a uvolněním multifunkčního tlačítka [O] (obr. 11.5) na 1 sekundu.

#### **Obousměrná vysílačka PTT (Push to Talk)**

Abyste mohli komunikovat přes vysílačku, chrániče sluchu je nutné spárovat s obousměrnou vysílačkou (viz část Párování Bluetooth).

Pro komunikaci přes obousměrnou vysílačku podržte stisknuté tlačítko [..] (obr. 11.6).

#### **Pozastavení/přehrávání**

Pokud chcete streamovat hudbu z telefonu, vyberte režim Sluchátka (viz část Změna režimu).

Během streamování z hudební aplikace přehrávání pozastavíte či obnovíte ťuknutím na multifunkční tlačítko [O] (obr. 11.5).

#### **Přepínání skladeb**

Během streamování z hudební aplikace můžete přepínat skladby ťuknutím na tlačítko [>] (obr. 11.4) nebo [<] (obr. 11.3).

#### **Vyhledávání rozhlasových stanic**

Ťuknutím na tlačítko [>] (obr. 11.4) nebo [<] (obr. 11.3) aktivujete prohledávání frekvencí dopředu nebo dozadu.

*Hlasová zpětná vazba:* – PÍPNUTÍ (informuje, že bylo dosaženo min. nebo max. frekvence)

#### **Uložení rozhlasových stanic**

Režim FM rádio má 5 předvolených pozic, na které lze uložit oblíbené rozhlasové stanice. Vyhledejte požadovanou stanici (viz část Vyhledávání rozhlasových stanic). Současně stisknete a podržte multifunkční tlačítko [O] (obr. 11.5) a tlačítko [>] (obr. 11.4) na 2 sekundy, dokud neuslyšíte „SAVED“ (ULOŽENO). Stanice je nyní uložena na aktuální pozici. Tím se přepíše stanice, která byla na dané pozici uložena předtím.

*Hlasová zpětná vazba:* – SAVED (ULOŽENO) (informuje, že stanice byla uložena na aktuální pozici).

Chcete-li uložit stanici na další pozici, přepněte na další pozici (viz část Přepínání uložených rozhlasových stanic) a zopakujte výše uvedený postup.

## Přepínání uložených rozhlasových stanic

Režim FM rádio má 5 předvolených pozic, na které lze uložit oblíbené rozhlasové stanice. Stisknutím a uvolněním tlačítka [>] (obr. 11.4) nebo [<] (obr. 11.3) na 1 sekundu přepnete mezi pozicemi. *Hlasová zpětná vazba:* – PRE-SET 1-5 (PŘEDVOLENÁ 1–5) (informuje, která předvolená pozice je aktivní).

## ÚDRŽBA

### VAROVÁNÍ:

Nemyjte pod vodou, neponořujte plně do vody.

Výrobek pravidelně čistěte. K čištění používejte hadřík, vodu a mýdlo. Výrobek důkladně vysušte.

Před každým použitím zkontrolujte stav těsnících kroužků a vložek z pěnové pryže. Těsnící kroužky a vložky z pěnové pryže vyměňujte vždy jednou za 6 měsíců nebo častěji, je-li to třeba. Používejte originální náhradní díly (obr. 8 a tabulka 3). Postup výměny hygienických sad je uveden na obr. 8. Informace pro objednání najdete na webu [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

### Přeprava a skladování

Když chrániče sluchu nepoužíváte, uskladněte je na suchém a čistém místě při normální pokojové teplotě. Nenechávejte je na přímém slunečním světle.

- Ujistěte se, že nejsou stlačeny těsnící kroužky.
- Ujistěte se, že náhlavní pásek není natažený (Sordin SHARP-1).
- Když se přílba nepoužívá, uveďte chrániče sluchu do pracovní polohy.

**POZNÁMKA:** Pokud jsou chrániče sluchu uskladněny na dlouhou dobu, každé 4 týdny je nabijte, abyste udrželi baterii v provozuschopném stavu.

**POZNÁMKA:** Nepřítlačujte chrániče na skořepinu přílby, protože by se zablokovala pružina v raménku chrániče a poškodily by se upevňovací drážky na boku přílby (Sordin SHARP-2) (obr. 1).

### Likvidace

Dodržujte národní předpisy pro likvidaci výrobku.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### Schválené velikosti (Sordin SHARP-1 a SHARP-1B)

Velikosti chráničů sluchu s náhlavním páskem (Sordin SHARP-1): malé – střední – velké.

### Schválené přílby (Sordin SHARP-2 a SHARP-2B)

Tyto chrániče sluchu je možné upevnit a používat pouze s bezpečnostními přílbami pro použití v průmyslu uvedenými v Tabulce 2. Číslo typu adaptéru je vyznačeno na adaptéru. Aktuální seznam kombinací schválených přílb je uveden na webu [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### VAROVÁNÍ:

Chrániče sluchu k upevnění na přílbu vyhovující normě EN 352-3 mají tři velikosti: střední, malé nebo velké. Chrániče sluchu upevňované na přílbu střední velikosti obvykle vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu upevňované na přílbu malé a velké velikosti jsou navrženy pro uživatele, pro něž nejsou vhodné chrániče střední velikosti

## ÚDAJE O TLUMENÍ HLUKU (TABULKA 1)

Odpovědný výrobce: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Švédsko, tel.: +46-370-69 35 50.

$f$  = frekvence, ve kterých se měří tlumení

$M_f$  = střední hodnota

$s_f$  = standardní odchylka

APV ( $M_f - s_f$ ) = předpokládaná hodnota ochrany

H = hodnota vysokofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = hodnota středofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = hodnota nízkofrekvenčního útlumu (předpokládaná hodnota snížení hladiny hluku, kde  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating (hodnota, která se odečítá od naměřené hladiny akustického tlaku C,  $L_C$  za účelem odhadu efektivní hladiny akustického tlaku A uvnitř ucha)

W = hmotnost

## ÚROVNĚ KRITÉRIÍ (TABULKA 4)

Obvyklé hodnoty vyhovující normě EN 352-4:2001/A1:2005, příloha A, s hlasitostí nastavenou na maximum.

H = hodnota vysokofrekvenčního akustického tlaku ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = hodnota středofrekvenčního akustického tlaku ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = hodnota nízkofrekvenčního akustického tlaku ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIÁLY

DÍLY	MATERIÁLY
Náušníky <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Tlumicí pěna <sup>1 2</sup>	PU pěna
Těsnící kroužky <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU pěna
Gelové těsnící kroužky <sup>1 8 2 8</sup>	ABS, PVC fólie, silikonový gel
Náhlavní pásek <sup>1</sup>	POM
Raménko podpírající náušník <sup>2</sup>	PA

DÍLY	MATERIÁLY
Podpěrný pásek <sup>1</sup>	TPE
Adaptér, držák <sup>2</sup>	PA
Kryt pružiny <sup>2</sup>	PP
Pružina <sup>2</sup>	Nerezová ocel
Šrouby <sup>1 2</sup>	Nerezová ocel
Polstrování náhlavního pásku <sup>3</sup>	PA, TPU, PE pěna

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (s náhlavním páskem), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (s upevněním na přílbu)

<sup>1 8</sup> Sordin SHARP-1 (s náhlavním páskem), <sup>2 8</sup> Sordin SHARP-2 (s upevněním na přílbu),

<sup>3</sup> Volitelné příslušenství

**SISSEJUHATUS**

Sordin SHARP™ on Bluetooth®-ühenduse, FM-raadio ja ümbritseva keskkonna helide kuulmise funktsiooniga kõrvklapid. Toode on ette nähtud kaitsma kandjat kahjuliku müra eest. Sordin SHARP-1 on peavõrguga kõrvklappide mudel ja Sordin SHARP-2 on kiivriole kinnitatavate kõrvklappide mudel.

**Põhifunktsioonid**

- Mitmiksidetehnoloogiaga Bluetooth®, mis võimaldab suhtlemiseks ja voogedastuseks luua ühenduse ühe või mitme seadmega.
- Sisseehitatud antenni ja digitaalse jaamaotsinguga FM-raadio, mis võimaldab lemmikjaamad salvestada.
- Ümbritseva keskkonna helide kuulamise režiim ja kuulamiseks vajutamise funktsioon, mis võimaldavad silmast silma suhtlust nii, et kahjulikku müra vähendada.
- Sisseehitatud mikrofonid ja võimalus ühendada mürarikas keskkonnas müra summutav suumikrofon.

**VASTAVUS JA HEAKSKIIDUD**

Tooted vastavad isikukaitsevahendeid käsitleva määruse (EL) 2016/425 II lisas esitatud oluliste tervisekaitse- ja ohutusnõuetele ning järgivad VIII lisas sätestatud tootmiskvaliteedi tagamise nõudeid (moodul D). CE-märgised on kooskõlas standarditega EN 352-1:2002 ja EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 ja EN 352-8:2008. Tooted on heaks kiidetud vastavalt BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Madalmaad, moodulitele B ja D.

Toode vastab ka järgmiste direktiivide ja standardite nõuetele.

Direktiiv 2001/95/EÜ üldise tooteohutuse kohta.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 v.2 ja CSA C22.2#62368-1:2014 v.2

Audio-, video-, informatsiooni- ja kommunikatsioonitehnika seadmed. Osa 1: Ohutusnõuded

Raadioseadmete direktiiv 2014/53/EL

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (mustand), EN 301 489-17 V3.2.0 (mustand)

Patarei- ja akudirektiiv 2006/66/EÜ

Aku on serditud vastavalt standarditele IEC62133 (teine väljaanne) ja UN38.3.

Direktiiv 2011/65/EL (RoHS 2) ohtlike ainete piiramise kohta.

Lisateave ja EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval internetiaadressilt [www.sordin.com](http://www.sordin.com); otsige märksõna SHARP.

**Registreeritud kaubamärgid**

Bluetooth®-i sõnamärk ja logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning Sordin AB kasutab neid märke litsentsi alusel.

**OHUTUS****Üldine ohutus****⚠ HOIATUS!**

- Kasutage neid juhiseid ja hoidke need alles.
- Kõrvklappide pakutav kaitse väheneb oluliselt, kui te ei järgi selles kasutusjuhendis esitatud juhiseid.
- Kandja peab tagama, et
  - kõrvklappe paigaldatakse, reguleeritakse ja hooldatakse vastavalt selle juhendi nõuetele;
  - mürarikastes keskkondades viibides kantakse alati kõrvklappe;
  - kõrvklappide hooldusvajadust kontrollitakse regulaarselt.

- Kõrvklappidel on tasemest sõltuv sumbuvus. Kandja peab enne kasutamist kontrollima seadme nõuetekohast talitlust. Moonutuse või rikke tuvastamise korral peab kandja lugema tootja nõuandeid hooldamise ja aku väljavahetamise kohta.
- Aku tühjenemise käigus võib seadme toimivus halveneda. Tüüpiline periood, mille jooksul saab kõrvklappide akut järjest kasutada, sõltub kasutusviisist ja väljundi helitugevusest. Tüüpiline järjestikuse kasutuse periood ümbritseva keskkonna heli režiimis keskmise helitugevuse juures on 36 tundi.
- Nende kõrvklappide müratasemest sõltuva kontuuri väljund võib ületada välise mürataseme.
- Need kõrvklapid on varustatud meelelahutusliku helifunktsiooniga. Meelelahutusliku (FM-raadio ja Bluetooth-voogedastuse) helisignaali efektiivne helirõhutase kõrvas on piiratud väärtusega 82 dB(A).
- Meelelahutusfunktsiooni kasutamise ajal võib hoiatussignaalide kuuldavus konkreetses töötingimustes väheneda.
- Teatud keemilised ained võivad toodet kahjustada. Küsige vastavat lisateavet tootjalt.
- Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage märga lappi ja seepi. Ärge peske ega asetage üleni vette.
- Kõrvklappide (eriti kõrvapadjandite) seisukord võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb regulaarselt kontrollida, et nendes ei oleks pragusid või lekkeid.
- Hügieeniliste katete kinnitamine padjanditele võib mõjutada kõrvklappide akustilisi omadusi.
- Toode sisaldab akut ja elektrikomponente, mis võivad tule- või plahvatusohtlikes keskkondades põhjustada süttimist. Ärge kasutage keskkondades, kus sädemed võivad põhjustada tulekahju või plahvatust.
- Ärge hoiustage toodet temperatuuril üle +55 °C ja alla -20 °C.
- Kasutage toodet ainult temperatuurivahemikus -20 °C kuni +55 °C.
- Laadige toodet ainult temperatuurivahemikus 0 °C kuni +40 °C.
- Veenduge, et toode ei saaks transportimise ja kasutamise käigus kahjustada.
- Ärge vajutage kõrvklappe vastu kiivrit, kuna sellega võivad kiivri küljele tekkida praod.
- Ärge muutke ega eemaldage toote osi. Tehke ainult selles juhendis lubatud muudatusi. Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha heakskiidetud hooldustöökojas.
- Veenduge, et kasutatav laadija kaabel ja laadija vastaksid riigikohastele eeskirjadele. Ärge jätke kõrvklappe järelevalveta laadima.
- Kasutage ainult Sordini originaalvaruosi.
- Ärge kunagi kasutage kõrvklappe kauem kui 10 aastat pärast pakendil märgitud tootmiskuupäeva.
- Utiliseerige toode vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## TÖÖTAMINE

### Sissejuhatus

#### HOIATUS!

Enne toote kasutamist peate läbi lugema ohutust käsitleva peatüki ja selle endale selgeks tegema.

Enne järgmiste sobitamishuhtide järgimist lükake oma juuksed kõrvale ja eemaldage kõik esemed, mis võivad akustilist tihendit mõjutada. Enne toote kasutamist veenduge, et tihendusõngad on tihedalt kõrvade ümber.

**Kõrvklappide tööasendisse panemine (Sordin SHARP-1).** Asetage klapid kõrvadele ning reguleerige peavõru ja klappe, kuni need on mugavas asendis. Reguleerige kõrvklappe, kuni need on tihedalt kõrvade ümber ja vastu pead. (Joonis 2.)

**Kõrvklappide kinnitamine kiivrile (Sordin SHARP-2).** Tõstke kõrvklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joonis 3.) Asetage kiivrikinnitus kiivri pilusse. (Joonis 4.)

Kaabli suunamise nõuanded leiate veebisaidilt [www.sordin.com](http://www.sordin.com); otsige märksõna SHARP.

**Kõrvaklappide tööasendisse panemine (Sordin SHARP-2).** Asetage kiiver pähe. Reguleerige kõrvaklappe, kuni need on tihedalt kõrvade ümber ja vastu pead. (Joonis 5.)

**Kõrvaklappide ooteasendisse panemine (Sordin SHARP-2).** Tõstke kõrvaklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joonis 6.)

**Kõrvaklappide lukustusasendisse panemine (Sordin SHARP-2).** Pange kõrvaklapid ooteasendisse. Keerake kõrvaklappe mööda kiivri külge tahapoole, kuni need lukustuvad lukustusasendisse. (Joonis 7.) Arge vajutage kõrvaklappe vastu kiivrit, kuna sellega võivad kiivri küljele tekkida praod. (Joonis 1.)

**Valikulise peavõrupolstri kinnitamine/eemaldamine (SHARP-1).** Valikulist peavõrupolstrit on võimalik kinnitada/eemaldada. Avage polstril olev takjakinnitus, et eemaldada polster peavõru küljest.

Kõrvaklapid on varustatud integreeritud mikrofonidega. Mürarikastes keskkonnades saab telefonikõnede ja kahesuunaliste raadiokõnede ajal müra vähendamiseks kasutada suumikrofoni.

**Suumikrofoni paigaldamine.** Veenduge, et kõrvaklapid oleksid välja lülitatud, ja ühendage suumikrofon parema kõrvaklapi mikrofonisisendiga. (Joonis 9.)

**Aku laadimine.** Ühendage laadija kaabel vasaku kõrvaklappi laadijapesaga. (Joonis 10.) Ühendage laadija kaabli USB-konnektor standardse USB-laadijaga.

*Häältagasiside:* helisignaali (teatab, et kõrvaklappe laetakse).

## Funktsioonid

### Sisse- ja väljalülitamine

Vajutage multifunktsionaalset nuppu [O] (Joonis 11.5) ja hoidke seda 3 sekundit all, kuni kõlab häältagasiside „POWER ON“.

*Häältagasiside:* - POWER ON (teatab, et kõrvaklapid on SISSE lülitatud)

- BATTERY LEVEL (teatab, milline on aku laetuse tase: FULL (TÄIS) 75%; 50%; 25% või LOW (MADAL))

- RADIO (teatab, et kõrvaklapid on FM-raadio režiimis)

- CONNECTED (teatab, et Bluetoothi kaudu on ühendatud telefon või kahesuunaline

raadio)

Vajutage multifunktsionaalset nuppu [O] (Joonis 11.5) ja hoidke seda 3 sekundit all, kuni kõlab häältagasiside „POWER OFF“.

*Häältagasiside:* - POWER OFF (teatab, et kõrvaklapid on VÄLJA lülitatud)

**TÄHELEPANU!** Kui kahe tunni jooksul ei aktiveerita ühtegi funktsiooninuppu, lähevad kõrvaklapid unerežiimi ja valmistuvad välja lülituma. Viimatisse režiimi naasmiseks vajutage 10 sekundit mis tahes nuppu. See on akusäästufunktsioon.

### REŽIIMI vahetamine

Vajutage multifunktsionaalset nuppu [O] (Joonis 11.5) ja vabastage see 1 sekundi pärast, et liikuda FM-raadio, kõrvaklappide ja ümbritseva keskkonna heli režiimide vahel.

*Häältagasiside:* - RADIO (teatab, et kõrvaklapid on FM-raadio režiimis)

- HEADSET (teatab, et kõrvaklapid on kõrvaklapirežiimis)

- AMBIENT (teatab, et kõrvaklapid on ümbritseva keskkonna heli režiimis)

### Helitugevuse reguleerimine

Helitugevuse vähendamiseks vajutage nuppu [-] (11.1) ja helitugevuse suurendamiseks nuppu [+] (11.2).

*Häältagasiside:* - helisignaali (teatab, et jõutud on madalaima või kõrgeima helitugevuseni)

**TÄHELEPANU!** Igal funktsioonirežiimil (raadio, kõrvaklapid, ümbritseva keskkonna heli ja telefonikõne) on erinev helitugevus. Ümbritseva keskkonna heli režiimis valitud helitugevus järgib teiste režiimide ümbritseva keskkonna heli. Et kaitsta teid kahjuliku müra eest, on ümbritseva keskkonna heli tasemest sõltuv.

### Kuulamiseks vajutamine (ümbritseva keskkonna heli sisse-/väljalülitamine)

Režiimides RADIO ja HEADSET vajutage ümbritseva keskkonna heli sisse- ja väljalülitamiseks nuppu [..].



### **Bluetoothi kaudu sidumine**

Kõrvaklapid saab siduda Bluetooth®-seadmetega, mis toetavad profileid A2DP, HFP ja HSP.

Valige kõrvaklapirežiim (vt jaotist „REŽIIMI vahetamine“).

Sidumise aktiveerimiseks vajutage ja hoidke 2 sekundit all multifunktsionaalset nuppu [O] (joonis 11.5) ning nuppu [>] (joonis 11.4).

*Häältagasiside:* - PAIRING (teatab, et kõrvaklapid on sidumisrežiimis)

Aktiveerige telefonis või kahe-suunalises raadios Bluetooth-funktsioon ja otsige uusi seadmeid.

Valige „Sordin SHARP“. Kui telefon küsib parooli, sisestage: 0000

*Häältagasiside:* - PAIRING SUCCESSFUL (teatab, et kõrvaklapid on seotud ja ühendatud)

Kui Bluetoothi kaudu sidumise funktsioon on aktiveeritud, loob see järgmisel kasutuskorral automaatselt ühenduse.

*Häältagasiside:* - CONNECTED (teatab, et kõrvaklapid on ühendatud seotud telefoni või kahe-suunalise raadioga)

Kõrvaklapid toetavad mitmiksidetehnoloogiat ja need saab siduda korraga kahe Bluetooth®-seadmega. See juhib seadmeid ja seab need tähtsuse järjekorda sõltuvalt seadmete tüübist ja nende tegevustest.

### **Telefonikõne vastuvõtmine/lõpetamine**

Telefonikõnede haldamiseks peavad kõrvaklapid olema seotud mobiiltelefoniga (vt jaotist „Bluetoothi kaudu sidumine“).

Sissetulevatest telefonikõnedest annab märku helinatoon. Telefonikõne vastuvõtmiseks ja lõpetamiseks vajutage nuppu [.] (joonis 11.6). Kõnest keeldumiseks vajutage multifunktsionaalset nuppu [O] (joonis 11.5) ja vabastage see ühe sekundi pärast.

### **Kahe-suunaline raadio – rääkimiseks vajutamise funktsioon (PTT)**

Side haldamiseks peavad kõrvaklapid olema seotud kahe-suunalise raadioga (vt jaotist „Bluetoothi kaudu sidumine“).

Teabe edastamiseks kahe-suunalise raadio kaudu hoidke all nuppu [..] (joonis 11.6).

### **Pala peatamine/esitamine**

Muusika voogedastamiseks telefonist valige kõrvaklapirežiim (vt jaotist „Režiimi vahetamine“).

Kui voogedastate sisu muusikarakendusest, vajutage pala peatamiseks/esitamiseks multifunktsionaalset nuppu [O] (joonis 11.5).

### **Palade vahel liikumine**

Kui voogedastate sisu muusikarakendusest, vajutage palade vahel liikumiseks nuppu [>] (joonis 11.4) või nuppu [<] (joonis 11.3).

### **Raadiojaama otsimine**

Sagedusala üles- või allasuunas otsimiseks vajutage nuppu [>] (joonis 11.4) või [<] (joonis 11.3).

*Häältagasiside:* - helisignaal (teatab, et jõutud on kõrgeima või madalaima sageduseni)

### **Raadiojaama salvestamine**

FM-raadio režiimil on viis eelseadistatud kohta, kuhu saab salvestada lemmikraadiojaamad. Otsige üles soovitud jaam (vt jaotist „Raadiojaama otsimine“). Raadiojaama salvestamiseks praegusesse kohta vajutage ja hoidke 2 sekundit all multifunktsionaalset nuppu [O] (joonis 11.5) ja nuppu [>] (joonis 11.4), kuni kõlab häältagasiside „SAVED“. Sellega kirjutatakse üle varem kohta salvestatud jaam.

*Häältagasiside:* - SAVED (teatab, et jaam on praegusesse kohta salvestatud).

Jaama salvestamiseks järgmise kohta liikuge järgmise koha juurde (vt jaotist „Salvestatud raadiojaamade vahel liikumine“) ja korrake eelmist toimingut.

### **Salvestatud raadiojaamade vahel liikumine**

FM-raadio režiimil on viis eelseadistatud kohta, kuhu saab salvestada lemmikraadiojaamad.

Kohtade vahel liikumiseks vajutage nuppu [>] (joonis 11.4) või nuppu [<] (joonis 11.3) ja vabastage see ühe sekundi pärast.

*Häältagasiside:* - PRE-SET 1–5 (teatab, milline eelseadistatud koht on aktiivne).

## HOOLDAMINE

### HOIATUS!

Ärge peske ega asetage üleni vette.

Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage märga lappi ja seepi ning kuivatage ettevaatlikult.

Kontrollige enne igat kasutuskorda tihendusrõngaste ja vahtkummist vahetükkide seisukorda. Vahetage tihendusrõngaid ja vahtkummist vahetükke üks kord iga kuue kuu järel või vajaduse korral sagedamini. Kasutage originaalvaruosi (joonis 8 ja tabel 3). Vaadake jooniselt 8, kuidas vahetada hügieenikomplekte. Tellimisteavet leiate veebisaidilt [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORT, HOIUSTAMINE JA UTILISEERIMINE

### Transport ja hoiustamine

Kui te kõrvaklappe ei kasuta, hoiustage neid kuivas ja puhtas kohas tavalisel toatemperatuuril ning ärge asetage neid otsese päikesevalguse kätte.

- Veenduge, et tihendusrõngad ei oleks kokku surutud.
- Veenduge, et peavõru poleks välja venitatud (Sordin SHARP-1).
- Kui kiivrit ei kasutata, pange kõrvaklapid tööasendisse.

**TÄHELEPANU!** Kui panete kõrvaklapid pikemaks ajaks hoiule, laadige neid aku tööea pikendamiseks iga nelja nädala tagant.

**TÄHELEPANU!** Ärge vajutage klappe vastu kiivrit, kuna sel juhul lukustub klapivarres olev vedru, mis vigastab kiivri külgedel olevaid kinnituspilusid (Sordin SHARP-2) (joonis 1).

### Utiliseerimine

Järgige toote utiliseerimisel kohalikke eeskirju.

## LISATARVIKUD

### Heakskiidetud suurused (Sordin SHARP-1 ja SHARP-1B)

Üle pea käivate kõrvaklappide suurusvahemikud (Sordin SHARP-1): väike (Small), keskmine (Medium), suur (Large).

### Heakskiidetud kiivrid (Sordin SHARP-2 ja SHARP-2B)

Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult tabelis 2 nimetatud tööstuslike kaitsekiivritega. Adapteri tüübi number on märgitud adapterile. Heakskiidetud kiivrikombinatsioonide uusima loendi leiate veebisaidilt [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### HOIATUS!

Kiivriks kinnitatavad kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on keskmise suurusvahemikuga, väikese suurusvahemikuga või laia suurusvahemikuga. Kiivriks kinnitatavad keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Kiivriks kinnitatavad väikese suurusvahemikuga ja laia suurusvahemikuga kõrvaklapid on mõeldud neile, kellele keskmise suurusvahemikuga klapid ei sobi.

## SUMMUTUSANDMED (TABEL 1)

Vastutav tootja: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Roots!, tel: +46-370-69 35 50.

f = sagedused, mille juures summutust mõõdetakse

$M_f$  = keskmine väärtus

$s_f$  = standardhälve

APV ( $M_f - s_f$ ) = arvatav kaitseväärtus

H = kõrge sageduse summutamise väärtus (ennustatud mürataseme vähenemine, kus  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = keskmise sageduse summutamise väärtus (ennustatud mürataseme vähenemine, kus  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = madala sageduse summutamise väärtus (ennustatud mürataseme vähenemine, kus  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = ühe numbri reiting (väärtus, mis lahutatakse mõõdetud C-kaalutud helirõhu tasemest  $L_C$  et hinnata efektiivset A-kaalutud helirõhu taset kõrva sees)

W = kaal

## TASEMEKRITEERIUMID (TABEL 4)

Tüüpilised väärtused vastavalt standardi EN 352-4:2001/A1:2005 lisale A maksimaalse helitugevuse korral.

H = kõrgsageduslik helirõhutase ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = kesksageduslik helirõhutase ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = madalsageduslik helirõhutase ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERJALID

OSAD	MATERJALID
Klapid <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Summutav vahtplast <sup>1 2</sup>	PU-vaht
Tihendusrõngad <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-vaht
Geeliga täietud tihendusrõngad <sup>1B 2B</sup>	ABS, PVC-kile, silikoongeel
Peavõru <sup>1</sup>	POM
Klapi tugivars <sup>2</sup>	PA

OSAD	MATERJALID
Tugiriba <sup>1</sup>	TPE
Adapter, hoidik <sup>2</sup>	PA
Vedrukate <sup>2</sup>	PP
Vedru <sup>2</sup>	Roostevaba teras
Kruvid <sup>1 2</sup>	Roostevaba teras
Peavõru polster <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-vaht

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (peavõru), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (kiivrile kinnitatav)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (peavõru), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (kiivrile kinnitatav), <sup>3</sup> Valikuline lisatarvik

**ĮVADAS**

„Sordin SHARP™“ yra apsauginės ausinės su „Bluetooth®“, FM radijo ir aplinkos garso funkcijomis. Šis gaminys yra skirtas apsaugoti nuo kenksmingo triukšmo. „Sordin SHARP-1“ modelio apsauginės ausinės turi lankelį, o „Sordin SHARP-2“ apsauginės ausinės yra tvirtinamos ant šalmo.

**Pagrindinės savybės**

- „Bluetooth®“ ryšio su keletu įrenginių technologija, leidžianti prijungti vieną ar kelis įrenginius duomenų perdavimui ir transliavimui.
- FM radijo įtaisas su integruota antena ir skaitmeninio stočių nuskaitymo funkcija bei galimybe išsaugoti mėgstamiausias stotis.
- Aplinkos garso pasiklausymo funkcija ir galimybė ją valdyti nuspaudžiant mygtuką, kad būtų galima tiesiogiai bendrauti slopinant kenksmingą triukšmą.
- Integruoti mikrofonai ir galimybė prijungti triukšmą slopinantį ant strypo montuojamą mikrofoną, pritaikytą triukšmingoms aplinkoms.

**ATITIKTIS IR PATVIRTINIMAI**

Šie gaminiai atitinka II priedo esminius sveikatos ir saugos reikalavimus ir atitinka PPE reglamento (ES) 2016/425 VIII priede nurodyto kokybę užtikrinančio gamybos proceso D modulį. CE ženklimas atitinka EN 352-1:2002 ir EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 ir EN 352-8:2008. Gaminiai pagal B ir D modulius patvirtina BSI (NB 2797), „BSI Group The Netherlands B.V“. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nyderlandai.

Be to, gaminys atitinka toliau išvardytus standartus.

Direktyva 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 ir CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Audio/Video, information and communication technology equipment - Part 1: Safety Requirements

Radijo įrenginių direktyva 2014/53/ES.

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (juodraštis), EN 301 489-17 V3.2.0 (juodraštis).

Baterijų direktyva 2006/66/EB.

Baterijai suteiktas sertifikatas pagal IEC62133 2 leidimą ir UN38.3.

Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Daugiau informacijos ir visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti internetinėje svetainėje [www.sordin.com](http://www.sordin.com), kurioje ieškokite „SHARP“.

**Registruotieji prekių ženklai**

Žodis „Bluetooth®“ ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, o šiuos ženklus „Sordin AB“ naudoja pagal licenciją.

**SAUGA****Bendroji sauga****⚠️ ĮSPĖJIMAS.**

- Naudokitės išsaugokite šias instrukcijas.
- Nepaisant šiame naudotojo vadove pateikiamų instrukcijų ausinių teikiama apsauga smarkiai pablogės.

- Naudotojas privalo užtikrinti, kad:
  - ausinės būtų naudojamos, sureguliuotos ir prižiūrimos, kaip aprašyta šiame vadove;
  - triukšmingoje aplinkoje ausinės būtų naudojamos visą laiką;
  - ausinės būtų reguliariai tikrinamos, ar jų nereikia taisyti.
- Šios apsauginės ausinės slopina triukšmą pagal jo lygį. Prieš naudodamas ausines, naudotojas turėtų patikrinti, ar jos tinkamai veikia. Pastebėjęs iškraipymą arba netinkamą veikimą, naudotojas turėtų perskaityti gamintojo rekomendacijas dėl priežiūros ir baterijų keitimo.
- Baterijai senkant ausinės gali prasčiau veikti. Nuolatinio naudojimo laikas, kurį gali užtikrinti apsauginių ausinių baterija, priklauso nuo naudojimo būdo ir garsumo. Įprastinis nuolatinio naudojimo laikas, kai naudojama aplinkos triukšmo slopinimo funkcija, o garsumas yra vidutinis, yra 36 valandos.
- Šių apsauginių ausinių slopinimo pagal garso slėgio lygį grandinės išvestis gali viršyti išorinio garso slėgio lygį.
- Šiose apsauginėse ausinėse įdiegta pramogai skirtų garso transliacijų priėmimo funkcija. Pramogai skirto garso (FM radijo ir „Bluetooth“ transliacijų) signalo garso slėgio lygis yra apribotas iki 82dB(A) matuojant ausyje.
- Įspėjamųjų signalų girdimumą tam tikrose darbo vietose gali pabloginti pramoginės įrangos naudojimas.
- Gaminiai gali pakenkti ir tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos jums suteiks gamintojas.
- Reguliariai valykite gaminį. Valykite šluoste ir muiluotu vandeniu. Neplaukite ir nekiškite į vandenį.
- Apsauginės ausinės, ypač jų pagalvėlės, naudojamos gali susidėvėti, todėl patartina dažnai tikrinti, ar pavyzdžiui, nėra įtrūkimų ar izoliacijos pažeidimų.
- Uždėjęs higieninius apdangalus ant ausinių pagalvėlių, apsauginės ausinės gali prasčiau slopinti triukšmą.
- Šiame gaminyje yra baterijų ir elektrinių komponentų, galinčių sukelti gaisrą degioje arba sprogioje aplinkoje. Nenaudokite jų ten, kur kibirkštys gali sukelti gaisrą arba sprogimą.
- Nelaikykite gaminio žemesnėje nei -20 °C arba aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje.
- Naudokite gaminį tik esant -20 °C – +55 °C temperatūrai.
- Įkraukite gaminį tik 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Užtikrinkite, kad gaminys nebūtų pažeistas gabenimo ir naudojimo metu.
- Nespauskite ausinių prie šalmo, nes dėl to gali įskilti šalmo šonai.
- Nekeiskite ir nenuimkite gaminio dalių. Leidžiama atlikti tik šiame vadove nurodytus keitimus. Visi priežiūros ir remonto darbai privalo būti atliekami įgaliotose dirbtuvėse.
- Užtikrinkite, kad naudojamas įkroviklio kabelis ir įkroviklis atitiktų konkrečioje šalyje galiojančius reikalavimus. Nepalikite apsauginių ausinių be priežiūros, kol jos yra įkraunamos.
- Naudokite tik originalias „Sordin“ atsargines dalis.
- Niekada nenaudokite ausinių ilgiau nei 10 metų nuo ant pakuotės nurodytos pagaminimo datos.
- Gaminį išmeskite laikydamiesi nacionalinių teisės aktų reikalavimų.

## NAUDOJIMAS

### Įvadas

#### ĮSPĖJIMAS.

prieš naudodami gaminį turite perskaityti ir suprasti saugos skyrių.

Prieš užsidėdami ausines pagal nurodymus, sušukuokite plaukus už ausų ir pašalinkite visus daiktus, galinčius pakenkti garso izoliacijai. Prieš naudodami gaminį įsitinkinkite, kad sandarinimo žiedai yra gerai priguldę apie ausų.

**Apsauginių ausinių darbinės padėties nustatymas („Sordin SHARP-1“).** Uždėkite kaušelius ant ausų ir sureguliuokite lankelį ir kaušelius, kol bus patogiu. Reguluokite ausines, kol jos gerai priglus aplink ausis ir prie galvos. (2 pav.)

**Apsauginių ausinių tvirtinimas prie šalmo („Sordin SHARP-2“).** Kilstelėkite ausines į išorę ir į viršų, kol jos užsifiksuos parengties pozicijoje. (3 pav.) Įdėkite šalmo priedą į angą šalme. (4 pav.)  
Daugiau informacijos apie laidų prijungimą žr. [www.sordin.com](http://www.sordin.com), kur ieškokite „SHARP“.

**Apsauginių ausinių darbinės padėties nustatymas („Sordin SHARP-2“).** Užsidėkite šalną ant galvos. Reguluokite ausines, kol jos gerai priglus aplink ausis ir prie galvos. (5 pav.)

**Apsauginių ausinių parengties padėties nustatymas („Sordin SHARP-2“).** Kilstelėkite ausines į išorę ir į viršų, kol jos užsifiksuos parengties pozicijoje. (6 pav.)

**Apsauginių ausinių nedarbinės padėties nustatymas („Sordin SHARP-2“).** Nustatykite ausinių parengties padėtį. Pasukite apsaugines ausines atgal išilgai šalmo, kol jos užsifiksuos nedarbinėje padėtyje. (7 pav.)  
Nespauskite ausinių prie šalmo, nes dėl to gali įskilti šalmo šonai. (1 pav.)

**Atskirai įsigyjamo galvai skirto paminkštino įtaisymas / atskyrimas (SHARP-1).** Galima įtaisyti / atskirti atskirai įsigyjamą galvai skirtą paminkštinimą. Atskirkite paminkštino lipduką, kad atskirtumėte nuo lankelio.

Apsauginėse ausinėse įtaisyti integruoti mikrofonai. Dirbant triukšmingoje aplinkoje, galima naudoti ant strypo montuojamą mikrofoną, kuris padeda sumažinti triukšmą telefoninių skambučių ir dvikrypčių radijo ryšio seansų metu.

**Ant strypo montuojamo mikrofono prijungimas.** Įsitinkinkite, kad apsauginės ausinės yra išjungtos ir įjunkite ant strypo montuojamą mikrofoną į mikrofono lizdą dešiniojoje ausinėje. (9 pav.)

**Baterijos įkrovimas.** Prijunkite įkroviklio laidą į įkrovimo lizdą kairiojoje ausinėje. (10 pav.) Įkiškite įkroviklio laido USB kištuką į standartinį USB įkroviklį.

*Informavimas balsu.* PYPTELĖJIMAS (informuoja apie tai, kad apsauginės ausinės yra įkraunamos).

## Funkcijos

### Įjungimas / išjungimas

Paspauskite ir 3 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką [O] (11.5 pav.), kol išgirsite garsinį signalą POWER ON (įjungta).

*Informavimas balsu.*

- POWER ON (įjungta) (informuoja apie tai, kad apsauginės ausinės yra įjungtos)
- BATTERY LEVEL (baterijos įkrovimo lygis) (informuoja apie baterijos įkrovimo lygį: FULL (pilnai įkrauta), 75 %; 50 %; 25 % arba LOW (žemas))
- RADIO (radijas) (informuoja apie tai, kad apsauginės ausinės veikia FM radijo režimu)
- CONNECTED (prijungta) (informuoja apie tai, kad naudojant „Bluetooth“ funkciją prijungtas telefonas arba įjungtas dvikryptis radijo ryšys)

Paspauskite ir 3 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką [O] (11.5 pav.), kol išgirsite garsinį signalą POWER OFF (išjungta).

*Informavimas balsu.* - POWER OFF (išjungta) (informuoja apie tai, kad apsauginės ausinės yra išjungtos)

**PASTABA!** Jei 2 valandas nepaspausite jokio funkcinio mygtuko, apsauginės ausinės persijungs į miego režimą ir pasiruoš išsijungti. Per 10 sekundžių paspauskite bet kurį mygtuką, kad ausinės vėl pradėtų veikti vėliausiai naudotu režimu. Tai baterijos energijos taupymo funkcija.

### Režimo keitimas

Paspauskite ir 1 sekundę laikykite nuspaudę daugiafunkcijų mygtuką [O] (11.5 pav.), kad perjungtumėte FM radijo, ausinių ir aplinkos režimus.

*Informavimas balsu.*

- RADIO (radijas) (informuoja, kad apsauginės ausinės veikia FM radijo režimu)
- HEADSET (ausinės) (informuoja, kad apsauginės ausinės veikia ausinių režimu)
- AMBIENT (aplinka) (informuoja, kad apsauginės ausinės veikia aplinkos režimu)

## **Garsumo reguliavimas**

Spustelėkite mygtuką [-] (11.1), kad sumažintumėte garsumą, arba mygtuką [+] (11.2), kad padidintumėte garsumą.

*Informavimas balsu.* - PYPTELĖJIMAS (informuoja tai, kad pasiektas mažiausio arba didžiausio garsumo lygis)

**PASTABA!** Kiekvienam funkciniam režimui (radijo, ausinių, aplinkos ir telefoninio skambučio) taikomas atskiras garsumo lygis. Garsumo lygis aplinkos režimu priklausys nuo kitų režimų aplinkos garsumo lygio nustatymų. Aplinkos garsumo lygis priklauso nuo kitų režimų nustatymų, kad būtų užtikrinta apsauga nuo kenksmingo triukšmo.

## **Mygtuku valdoma aplinkos garso pasiklausymo funkcija (aplinkos garso įjungimas / išjungimas)**

Veikiant radijo ir ausinių režimu, spustelėkite mygtuką [..], kad įjungtumėte ar išjungtumėte aplinkos garsą.

### **„Bluetooth“ įrenginių susiejimas**

Apsaugines ausines galima susieti su „Bluetooth®“ įrenginiais, palaikančiais A2DP, HFP ir HSP profilius. Pasirinkite ausinių režimą (žr. „Režimo keitimas“).

Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką [O] (11.5 pav.) ir mygtuką [>] (11.4 pav.), kad susietumėte.

*Informavimas balsu.* - PAIRING (susiejimas) (informuoja, kad apsauginės ausinės veikia susiejimo režimu)

Telefone arba dvikrypčio radijo ryšio įrenginiuose įjunkite „Bluetooth“ funkciją ir ieškokite naujų įrenginių. Pasirinkite „Sordin SHARP“. Jei telefone prašoma įvesti slaptažodį, įveskite 0000

*Informavimas balsu:* - PAIRING SUCCESSFUL (sėkmingai susieta) (informuoja, kad apsauginės ausinės sėkmingai susietos ir prijungtos)

Vieną kartą įjungus „Bluetooth“ susiejimo funkciją, kitą kartą ryšys bus užmegztas automatiškai.

*Informavimas balsu.* - CONNECTED (prijungta) (informuoja, kad apsauginės ausinės yra prijungtos prie susieto telefono arba dvikrypčio radijo ryšio įrenginio)

Apsauginėse ausinėse naudojama ryšio su keletu įrenginių technologija, todėl jas galima susieti su dviem „Bluetooth®“ įrenginiais vienu metu. Ji valdo ir nustato įvairius prioritetus įrenginiams, atsižvelgiant į j tipą ir atliekamas funkcijas.

### **Atsiliepiamas į telefono skambutį / užbaigimas**

Tam, kad būtų galima valdyti telefono skambučius, ausinės turi būti susietos su mobiliuoju telefonu (žr. „Bluetooth“ įrenginių susiejimas“).

Apie įeinančius telefono skambučius informuoja skambučio garsas. Spustelėkite mygtuką [..] (11.6 pav.), kad atsilieptumėte arba užbaigtumėte telefono skambutį. Skambutį galima atmesti paspaudus ir 1 sekundę palaikius nuspaužtą mygtuką [O] (11.5 pav.), o tada jį atleidus.

### **Mygtuku valdoma dvikrypčio radijo ryšio funkcija**

Tam, kad būtų galima valdyti ryšį, apsaugines ausines būtina susieti su dvikrypčio radijo ryšio įrenginiu (žr. „Bluetooth“ įrenginių susiejimas“).

Laikykite nuspaužtą mygtuką [..] (11.6 pav.), kad perduotumėte pranešimą dvikrypčiu radijo ryšiu.

### **Garso takelio sustabdymas / leidimas**

Pasirinkite ausinių režimą, kad galėtumėte klausyti telefono transliuojamos muzikos (žr. „Režimo keitimas“).

Kai transliacija vykdoma naudojant muzikos programėlę, spustelėkite daugiafunkcij mygtuką [O] (11.5 pav.), kad sustabdytumėte / paleistumėte takelį.

### **Takelių perjungimas**

Kai transliacija vykdoma naudojant muzikos programėlę, spustelėkite mygtuką [>] (11.4 pav.) arba mygtuką [<] (11.3 pav.), kad perjungtumėte takelius.

### **Radijo stočių paieška**

Spustelėkite mygtuką [>] (11.4 pav.) arba [<] (11.3 pav.), kad įjungtumėte paiešką pagal dažnį.

*Informavimas balsu.* - PYPTELĖJIMAS (informuoja apie tai, kad pasiektas mažiausias arba didžiausias dažnis)

## Radijo stoties išsaugojimas

Dirbant FM radijo režimu galima iš anksto numatytose vietose išsaugoti 5 mėgstamiausias radijo stotis. Susiraskite norimą stotį (žr. „Radijo stočių paieška“). Norėdami išsaugoti stotį esamoje vietoje, paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę daugiafunkcij mygtuką [O] (11.5 pav.) ir mygtuką [>] (11.4 pav.), kol išgirsite pranešimą SAVED (išsaugota). Prieš tai šioje vietoje išsaugota stotis bus perrašyta. *Informavimas balsu.* - SAVED (išsaugota) (informuoja, kad stotis yra išsaugota esamoje vietoje).

Norėdami išsaugoti stotį kitoje vietoje, perekite į kitą vietą (žr. „Išsaugotų radijo stočių perjungimas“) ir pakartokite prieš tai aprašytą procesą.

## Išsaugotų radijo stočių perjungimas

Dirbant FM radijo režimu galima iš anksto numatytose vietose išsaugoti 5 mėgstamiausias radijo stotis. Paspauskite ir 1 sekundę palaikykite nuspaudę, o tada atleiskite mygtuką [>] (11.4 pav.) arba mygtuką [<] (11.3 pav.), kad perjungtumėte stotis.

*Informavimas balsu.* - PRE-SET 1-5 (1-5 nustatymas) (informuoja apie tai, kuri stoties išsaugojimo vieta yra aktyvi).

## PRIEŽIŪRA

### IŠPĖJIMAS.

Neplaukite ir nekiškite į vandenį.

Reguliariai valykite gaminį. Valykite šluoste ir muiluotu vandeniu, o tada gerai nusauskite.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite sandarinimo žiedų būklę ir putplasčio įdėklus. Pakeiskite sandarinimo žiedus ir putplasčio įdėklus kartą per 6 mėnesius arba dar dažniau, jei būtina. Naudokite originalias atsargines dalis (8 pav. ir 3 lentelė). Kaip keisti higieninius rinkinius, žr. 8 pav. Informacijos apie užsakymą ieškokite [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## GABENIMAS, LAIKYMAS IR IŠMETIMAS

### Gabenimas ir laikymas

Kai apsauginių ausinių nenaudojate, laikykite jas sausoje ir švarioje vietoje, įprastinėje kambario temperatūroje ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

- Įsitinkinkite, kad sandarinimo žiedai nesuspausti.
- Įsitinkinkite, kad lankelis neištemptas („Sordin SHARP-1“).
- Kai šalmas nenaudojamas, nustatykite darbinę ausinių padėtį.

**PASTABA!** Jei apsauginės ausinės nenaudojamos ilgą laiką, įkraukite jas kas 4 savaites, kad apsaugotumėte bateriją.

**PASTABA!** Neprispauskite ausinių kaušelių prie šalmo, nes taip užblokuosite ausinių mentelių spyruokles ir pažeisite tvirtinimo angas šalmo šonuose („Sordin SHARP-2“) (1 pav.).

### Išmetimas

Išmesdami gaminį laikykitės nacionalinių teisės aktų reikalavimų.

## PRIEDAI

### Patvirtinti dydžiai („Sordin SHARP-1“ ir „SHARP-1B“)

Ant galvos dedamų ausinių dydžiai („Sordin SHARP-1“): Mažos-vidutinio dydžio-didelės.

### Patvirtinti šalmai („Sordin SHARP-2“ ir „SHARP-2B“)

Šias ausines galima montuoti ir naudoti kartu tik su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais (žr. 2 lentelę). Adapterio tipo numeris nurodytas ant adapterio. Atnaujinto patvirtintų šalimų sąrašą ieškokite [www.sordin.com](http://www.sordin.com).



## **ISPĖJIMAS.**

Prie šalmo tvirtinamos apsauginės ausinės, atitinkančios EN 352-3 reikalavimus, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos apsauginės ausinės tinka daugeliui naudotojų. Mažos arba didelės prie šalmo tvirtinamos apsauginės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio prie šalmo tvirtinamos ausinės.

### **TRIUKŠMO SLOPINIMO DUOMENYS (1 LENTELĖ)**

Atsakingas gamintojas: „Sordin AB“, Rörilgärgarvågen 8, SE-331 53 Värnamo, Švedija, tel. +46-370-69 35 50.

f = dažnis, kuriuo matuotas slopinimas

$M_f$  = vidurkis

$s_f$  = standartinis nuokrypis

APV ( $M_f - s_f$ ) = numanoma apsaugos vertė

H = aukštųjų dažnių triukšmo slopinimo vertė (numanomas triukšmo lygio sumažinimas,

kai  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = vidutinių dažnių triukšmo slopinimo vertė (numanomas triukšmo lygio sumažinimas,

kai  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = žemųjų dažnių triukšmo slopinimo vertė (numanomas triukšmo lygio sumažinimas,

kai  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = vieno skaičiaus rodiklis (vertė, atimama iš C svertinio garso slėgio lygio ( $L_C$ ), siekiant apskaičiuoti efektyvųjį A svertinį garso slėgio lygį ausyje)

W = svoris

### **VERTINIMO LYGIAI (4 LENTELĖ)**

Tipinės vertės atitinka standarto EN 352-4:2001/A1:2005 A priedo reikalavimus, kai nustatytas didžiausias garsumas.

H = aukštųjų dažnių garso slėgio lygis ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = vidutinių dažnių garso slėgio lygis ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = žemųjų dažnių garso slėgio lygis ( $L_C - L_A = 6$  dB).

### **MEDŽIAGOS**

DALYS	MEDŽIAGOS
Kaušeliai <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Triukšmo slopinimo putplastis <sup>1,2</sup>	PU putplastis
Sandarinimo žiedai <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU putplastis
Geliniai sandarinimo žiedai <sup>1B,2B</sup>	ABS, PVC plėvelė, silikono gelis
Lankelis <sup>1</sup>	POM
Kaušelio atraminė mentelė <sup>2</sup>	PA

DALYS	MEDŽIAGOS
Prilaukimo juosta <sup>1</sup>	TPE
Adapteris, laikiklis <sup>2</sup>	PA
Spyruoklės dangtelis <sup>2</sup>	PP
Spyruoklė <sup>2</sup>	Nerūdijantis plienas
Varžtai <sup>1,2</sup>	Nerūdijantis plienas
Lankelio paminkštėjimas <sup>3</sup>	PA, TPU, PE putplastis

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (su lankeliu), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (tvirtinamos prie šalmo)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (su lankeliu), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (tvirtinamos prie šalmo), <sup>3</sup> Atskirai įsigijamas priedas

**IEVADS**

Sordin SHARP™ dzirdes aizsargs ar Bluetooth®, FM radio un apkārtējās vides skaņu uztveršanu. Produkts ir paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību pret kaitīgu troksni. Modelis Sordin SHARP-1 ir dzirdes aizsargs ar galvas saiti. Modelis Sordin SHARP-2 ir dzirdes aizsargs piestiprināšanai pie ķiveres.

**Galvenās funkcijas**

- Bluetooth® ar vairākpunktu tehnoloģiju savienojuma izveidei ar vienu vai divām ierīcēm saziņai un straumēšanai.
- FM radio ar iebūvētu antenu un digitālu staciju meklēšanu ar iespēju saglabāt iecienītākās stacijas.
- Iespēja dzirdēt apkārtējās skaņas un nospiegt taustiņu, lai sarunātos, samazinot kaitīgo troksni.
- Iebūvēti mikrofoni un iespēja pievienot troksni slāpējošu izviritu mikrofonu, atrodoties trokšņainā vidē.

**ATBILSTĪBA UN APSTIPRINĀJUMI**

Izstrādājumi atbilst būtiskajām veselības un drošības prasībām, kas izklāstītas II pielikumā, un atbilst ražošanas procesa kvalitātes nodrošināšanai, D modulis, kas izklāstīts PPE regulas (ES) 2016/425 VIII pielikumā. CE marķējums ir veikts saskaņā ar standarta EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005 un EN 352-8:2008 prasībām. Izstrādājumi ir apstiprināti atbilstoši B un D moduļiem BSI (paziņotā struktūra 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nīderlande.

Izstrādājums atbilst arī tālāk norādīto dokumentu prasībām.

Direktīva 2001/95/EK par produktu vispārēju drošību  
Standarts IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 2. izd. un CSA C22.2#62368-1:2014 2. izd.  
Audio/video, informācijas un komunikāciju tehnoloģiju iekārtas. 1. daļa. Drošības prasības

Radio iekārtu direktīva 2014/53/ES  
ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (melnraksts), EN 301 489-17 V3.2.0 (melnraksts)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/66/EK ( 2006. gada 6. septembris ) par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un ar ko atceļ Direktīvu 91/157/EEK (Dokuments attiecas uz EEZ)

Akumulators ir sertificēts saskaņā ar standartu IEC62133 (2. izdevums) un UN38.3.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2011/65/ES (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās

Papildinformācija un pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams interneta vietnē: [www.sordin.com](http://www.sordin.com). Meklējiet SHARP.

**Reģistrētās preču zīmes**

Bluetooth® vārdiskā zīme un logotipi ir reģistrētās preču zīmes, kas pieder uzņēmumam Bluetooth SIG, Inc., un Sordin AB lieto šīs zīmes atbilstoši licencei.

**DROŠĪBA****Vispārīgā drošība****⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- Izmantojiet un saglabājiet šos norādījumus.
- Neievērojot šajā operatora rokasgrāmatā izklāstītos norādījumus, ausu aizsargu nodrošinātā aizsardzība tiks ievērojami pasliktināta.

- Lietotājam ir jānodrošina tālāk norādītais.
  - Ausu aizsargi tiek piestiprināti, regulēti un kopti atbilstīgi norādījumiem šajā rokasgrāmatā.
  - Ausu aizsargi trokšņainā vidē tiek valkāti pastāvīgi.
  - Ausu aizsargi tiek regulāri pārbaudīti, nosakot, vai tie ir atbilst lietošanas prasībām.
- Dzirdes aizsargs tiek nodrošināts ar līmenim atbilstošu skaņas slāpēšanu. Lietotājam pirms izmantošanas jāpārliecinās, vai tas darbojas pareizi. Konstatējot skaņas kropļojumus vai darbības traucējumus, lietotājam ir jāņem vērā ražotāja norādījumi par apkopi un akumulatoru nomaiņu.
- Lietojot akumulatoru, veiktspēja var pasliktināties. Dzirdes aizsarga akumulatora tipiskais nepārtrauktas lietošanas periods atšķiras atkarībā no lietošanas režīma un skaņas skaļuma. Tipiskais nepārtrauktas lietošanas periods režīmā ar apkārtējo skaņu uztveršanu un vidēji skaļu skaņu ir 36 stundas.
- Šī dzirdes aizsarga izvades ķēdes darbība ir atkarīga no līmeņa un var pārsniegt ārējās skaņas līmeni.
- Dzirdes aizsargam ir izklaides audio funkcijas. Izklaides (FM radio un Bluetooth straumēšanas) audio signāla skaņas spiediens ir ierobežots līdz 82 dB(A) pie auss.
- Izmantojot izklaides funkcijas, dažos gadījumos darba vietās brīdinājuma signāli var būt slikti dzirdami.
- Šo izstrādājumu kaitīgi var ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Papildu informāciju var saņemt no ražotāja.
- Regulāri izstrādājumu tīriet. Izmantojiet drānu un ūdeni un ziepēm. Nemasgājiet un neievietojiet pilnībā ūdenī.
- Dzirdes aizsargi, jo īpaši polsteri, lietojot var nodilt. Ir jāveic regulāras pārbaudes, lai noteiktu, vai tajos nav, piemēram, plaisu vai noplūdes.
- Higijēnisko pārsegu uzlikšana uz polsteriem var ietekmēt dzirdes aizsargu akustisko veiktspēju.
- Šajā izstrādājumā ir akumulators un elektriski komponenti, kas uzliesmojošā un sprādzienbīstamā vidē var izraisīt aizdegšanos. Nelietot vietās, kur dzirksteles var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- Neuzglabājiet izstrādājumu temperatūrā, kas ir augstāka par +5 °C un zemāka par -20 °C.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai temperatūrā no -20 °C līdz +55 °C.
- Uzglabājiet izstrādājumu tikai temperatūrā no 0 °C līdz +40 °C.
- Gādājiet, lai izstrādājums transportēšanas un lietošanas laikā netiktu bojāts.
- Nespiediet ausu sargus pret ķiveres korpusu, jo tādējādi var rasties plaisas ķiveres sānu daļā.
- Nemainiet un nenonēmiat izstrādājuma daļas. Veiciet tikai tādas izmaiņas, kas ir norādītas šajā rokasgrāmatā. Visi apkopes un remonta darbi ir jāveic apstiprināta servisa darbnīcā.
- Pārbaudiet, vai izmantotais lādētāja kabelis un lādētājs atbilst konkrētas valsts noteikumiem. Neatstājiet dzirdes aizsargu uzlādēšanas laikā bez uzraudzības.
- Izmantojiet tikai Sordin oriģinālās rezerves daļas.
- Ausu aizsargus nedrīkst izmantot ilgāk kā 10 gadus kopš ražošanas datuma, kas norādīts uz iesaiņojuma.
- Izstrādājums ir jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ievads

#### BRĪDINĀJUMS!

Pirms ekspluatējat izstrādājumu, jums ir jāizlasa un jāsaprot nodaļa par drošību.

Pirms tālāk norādīto pielāgošanas norādījumu izpildes atglaudiet matus un noņemiet jebkādas priekšmetus, kas varētu ietekmēt akustisko izolāciju. Pirms ekspluatējat izstrādājumu, pārbaudiet, vai blīvēlementi cieši pieguļ galvai un ausīm.

**Dzirdes aizsargu novietošana ekspluatācijas pozīcijā (Sordin SHARP-1).** Novietojiet blidoņas virs ausīm un regulējiet galvas lenti un blidoņas, līdz tās ir komfortablā pozīcijā. Regulējiet ausu aizsargus, līdz tie cieši pieguļ ap ausīm un pie galvas. (2. att.)

**Dzirdes aizsargu piestiprināšana pie ķiveres (Sordin SHARP-2).** Izceliet ausu aizsargus un celiet tos uz augšu, līdz tie tiek nofiksēti gaidstāves pozīcijā. (3. att.) Ievietojiet ķiveres stiprinājumu ķiveres atverē. (4. att.)

Norādes par kabeļu izvietojumu skatiet vietnē [www.sordin.com](http://www.sordin.com). Meklējiet SHARP.

**Dzirdes aizsargu novietošana ekspluatācijas pozīcijā (Sordin SHARP-2).** Uzlieciet ķiveri uz galvas. Regulējiet ausu aizsargus, līdz tie cieši pieguļ ap ausīm un pie galvas. (5. att.)

**Dzirdes aizsargu novietošana gatavības pozīcijā (Sordin SHARP-2).** Izceliet ausu aizsargus un celiet tos uz augšu, līdz tie tiek nofiksēti gaidstāves pozīcijā. (6. att.)

**Dzirdes aizsargu novietošana stāvēšanas pozīcijā (Sordin SHARP-2).** Novietojiet ausu aizsargus gaidstāves pozīcijā. Grieziet dzirdes aizsargus uz aizmuguri gar ķiveres sāniem, līdz tie tiek nofiksēti stāvēšanas pozīcijā. (7. att.)

Nespiediet ausu sargus pret ķiveres korpusu, jo tādejādi var rasties plaisas ķiveres sānu daļā. (1. att.)

**Galvas polstera (papildpiederums); piestiprināšana/noņemšana (SHARP-1).** Galvas polsteri (papildpiederums) var piestiprināt/noņemt. Lai noņemtu polsteri no galvas lentes, atveriet tā Velcro stiprinājumu.

Dzirdes aizsargam ir iebūvēti mikrofonu. Trokšņainā vidē var izmantot izvirkto mikrofonu, lai samazinātu troksni tālruņa sarunu laikā un izmantojot divvirzienu rāciju.

**Izvirktā mikroфона montāža.** Pārbaudiet, vai dzirdes aizsargs ir izslēgts, un pievienojiet izvirkto mikrofonu mikroфона ieejai labās auss aizsargā. (9. att.)

**Baterijas uzlāde.** Pievienojiet uzlādes kabeli lādētāja ligzdai kreisās auss aizsargā. (10. att.) Pievienojiet lādētāja kabeļa USB savienotāju standarta USB lādētājam.

*Skaņas signāls:* PĪKSTIENS (norāda, ka notiek dzirdes aizsarga uzlāde).

## Funkcijas

### Ieslēgšana/izslēgšana

Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiešu daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5), līdz atskan skaņas signāls "POWER ON" (Ieslēgts).

*Skaņas signāls:* - POWER ON (Ieslēgts) (norāda, ka dzirdes aizsargs ir IESLĒGTS)

- BATTERY LEVEL (akumulatora uzlādes līmenis) (norāda akumulatora uzlādes līmeni:

FULL (Uzlādēta) 75%; 50%; 25% vai LOW (Zems uzlādes līmenis)

- RADIO (norāda, ka dzirdes aizsargs darbojas FM radio režīmā)

- CONNECTED (Izveidots savienojums) (norāda, ka, izmantojot Bluetooth, ir izveidots savienojums ar tālruni vai divvirzienu rāciju)

Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiešu daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5), līdz atskan skaņas signāls "POWER OFF" (Izslēgts).

*Skaņas signāls:* - POWER OFF (Izslēgts) (norāda, ka dzirdes aizsargs ir IZSLĒGTS)

**PIEZĪME!** Ja 2 stundas netiek aktivizēta neviena funkciju poga, dzirdes aizsargs tiek pārslēgts miega režīmā un sagatavots izslēgšanai. Nospiediet jebkuru pogu, lai atgrieztos pedējā izmantotajā režīmā 10 sekunžu laikā. Šī funkcija ir paredzēta akumulatora enerģijas taupīšanai.

### REŽĪMU maiņa

Lai pārslēgtu FM radio režīmu, austiņu režīmu un apkārtējo skaņu uztveršanas režīmu, nospiediet uz 1 sekundi un atlaidiet daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5).

*Skaņas signāls:* - RADIO (norāda, ka dzirdes aizsargs darbojas FM radio režīmā)

- HEADSET (Austiņas) (norāda, ka dzirdes aizsargs darbojas austiņu režīmā)

- AMBIENT (Apkārtējās skaņas) (norāda, ka dzirdes aizsargs darbojas apkārtēju skaņu uztveršanas režīmā)

### Skaņas regulēšana

Nospiediet pogu [-] (11. att., 1), lai samazinātu skaņas līmeni, vai pogu [+] (11. att., 2), lai palielinātu skaņas līmeni.

*Skaņas signāls:* - PĪKSTIENS (norāda, ka ir sasniegts minimālais vai maksimālais skaņas līmenis)

**PIEZĪME!** Katras funkcijas režīmam, radio, austiņām, apkārtējo skaņu uztveršanai un tālruņa zvanam ir savs skaņas līmenis. Apkārtējās skaņas uztveršanas režīmā izvēlētais skaņas līmenis tiks pielāgots

kombinētam apkārtējās skaņas līmenim citos režīmos. Lai aizsargātu no kaitīga trokšņa, apkārtējā skaņa ir atkarīga no līmeņa.

### **Klausīšanās, nospiežot pogu (apkārtējās skaņas uztveršanas ieslēgšana/izslēgšana)**

Lai ieslēgtu/izslēgtu apkārtējās skaņas uztveršanu, RADIO un HEADSET (Austiņas) režīmā nospiediet pogu [..].

### **Savienošana pāri, izmantojot Bluetooth**

Dzirdes aizsargu var savienot pāri ar Bluetooth® ierīcēm, kas atbalsta A2DP, HFP un HSP profilus.

Atlasiet austiņu režīmu (skatiet sadaļu REŽĪMU maiņa).

Lai aktivizētu pāri savienošanas funkciju, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5) un pogu [>] (11. att., 4).

*Skaņas signāls:* - PAIRING (Pāra savienojums) (norāda, ka dzirdes aizsargs darbojas pāra savienojuma režīmā)

Aktivizējiet Bluetooth funkciju tālrunī vai divvirzienu rācijā un meklējiet jaunas ierīces.

Atlasiet "Sordin SHARP". Jā tālrunī tiek pieprasīts ievadīt paroli, ievadiet: 0000

*Skaņas signāls:* - PAIRING SUCCESSFUL (Pāra savienojums sekmīgi izveidots) (norāda, ka dzirdes aizsargs ir savienots pāri un pievienots)

Kad funkcija Savienošana pāri, izmantojot Bluetooth, ir aktivizēta, nākamajā reizē tā automātiski izveidos savienojumu.

*Skaņas signāls:* - CONNECTED (Savienojums izveidots) (norāda, ka ir izveidots dzirdes aizsarga un tālruņa vai divvirzienu rācijas savienojums)

Dzirdes aizsargs atbalsta daudzpunktu tehnoloģiju, un to vienlaikus var savienot pāri ar divām Bluetooth® ierīcēm. Tas pārvalda un nosaka ierīču prioritāti dažādos veidos atkarībā no ierīcēm un to veikto darbību veida.

### **Atbildēšana uz tālruņa zvani/tā beigšana**

Lai pārvaldītu tālruņa zvanus, austiņām ir jābūt savienotām pāri ar mobilo tālruni (skatiet sadaļu Savienošana pāri, izmantojot Bluetooth).

Ja tiek saņemts ienākošais tālruņa zvans, tiek atskaņots zvana signāls. Noklikšķiniet uz pogas [..] (11. att., 6), lai atbildētu uz tālruņa zvani vai to beigtu. Zvanu var noraidīt, nospiežot un 1 sekundi paturot daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5).

### **Divvirzienu tiešrunas rācija (sarunāšanās, nospiežot pogu)**

Lai pārvaldītu saziņu, dzirdes aizsargs ir jāsavieno pāri ar divvirzienu rāciju (skatiet sadaļu Savienošana pāri, izmantojot Bluetooth).

Lai sarunātos pa divvirzienu rāciju, turiet nospiestu pogu [..] (11. att., 6).

### **Ieraksta pauzēšana/atskaņošana**

Lai straumētu mūziku no tālruņa, atlasiet austiņu režīmu (skatiet sadaļu Režīmu maiņa).

Kad straumējat mūziku no lietotnes, noklikšķiniet uz daudzfunkcionālās pogas [O] (11. att., 5), lai pauzētu/atskaņotu ierakstu.

### **Ierakstu pārslēgšana**

Kad straumējat mūziku no lietotnes, noklikšķiniet uz pogas [>] (11. att., 4) vai pogas [<] (11. att., 3), lai pārslēgtu ierakstus.

### **Radio stacijas meklēšana**

Lai aktivizētu frekvenču meklēšanu virzienā uz lielāku vai mazāku frekvenci, noklikšķiniet pogu [>] (11. att., 4) vai pogu [<] [>] (11. att., 3).

*Skaņas signāls:* - PĪKSTIENS (norāda, ka ir sasniegta augstākā vai zemākā frekvences vērtība)

### **Radio stacijas saglabāšana**

FM radio režīmā ir 5 iepriekš iestatīti sloti iecienītāko radio staciju saglabāšanai. Sameklējiet vēlamo staciju (skatiet sadaļu Radio stacijas meklēšana). Lai saglabātu staciju pašreizējā slotā, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu daudzfunkcionālo pogu [O] (11. att., 5) un pogu [>] (11. att., 4), līdz atskan skaņas signāls "SAVED" (Saglabāts). Šī darbība pārrakstīs iepriekš slotā saglabāto staciju.

*Skaņas signāls:* - SAVED (Saglabāts) (norāda, ka stacija ir saglabāta pašreizējā slotā).

Lai saglabātu staciju nākamajā slotā, pārslēdzieties uz nākamo slotu (skatiet sadaļu Saglabāto staciju pārslēgšana) un vieciat iepriekš izklāstītās darbības.

## Saglabāto radio staciju pārslēgšana

FM radio režīmā ir 5 iepriekš iestatīti sloti iecienītāko radio staciju saglabāšanai.

Lai aktivizētu nākamo slotu, nospiediet uz 1 sekundi un atlaidiet pogu [>] (11. att., 4) vai pogu [<] (11. att., 3).

**Skaņas signāls:** - PRE-SET 1-5 (Iepriekš iestatītie sloti 1-5)(norāda, kurš no iepriekš iestatītajiem slotiem ir aktīvs).

## KOPŠANA

### BRĪDINĀJUMS!

Nemazgājiet un neievietojiet pilnībā ūdenī.

Regulāri izstrādājumu tīriet. Izmantojiet ziepjūdeni samitrinātu drānu un rūpīgi nožāvējiet izstrādājumu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet blīvgredzenu un putu gumijas ieliktnu stāvokli. Nomainiet blīvgredzenu un putu gumijas ieliktnus 1 reizi ik pēc 6 mēnešiem vai biežāk, ja tas ir nepieciešams. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas (8. att. un 3. tabula). 8. att. ir parādīts, kā nomainīt higiēnas komplektus. Informāciju par pasūtīšanu skatiet vietnē [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORTĒŠANA, UZGLABĀŠANA UN IZMEŠANA

### Transportēšana un uzglabāšana

Kad dzirdes aizsargs netiek lietots, glabājiet to sausā un tīrā vietā normālā istabas temperatūrā, bet nenovietojiet to tiešos saules staros.

- Pārlicinieties, vai blīvgredzeni nav saspiesti.
- Pārbaudiet, vai galvas lente nav izstiepta (Sordin SHARP-1).
- Kad ķivere netiek lietota, novietojiet ausu aizsargus ekspluatācijas pozīcijā.

**PIEZĪME!** Ja dzirdes aizsargu ir paredzēts uzglabāt ilgāku laiku, uzlādējiet to ik pēc 4 nedēļām, lai saglabātu baterijas uzlādes līmeni.

**PIEZĪME!** Nespiediet blodiņas pie ķiveres, jo tad blodiņas svirā nobloķēsies atspere un tiks sabojātas stiprinājumu līgšanas ķiveres sānos (Sordin SHARP-2) (1. att.).

## Izmešana

Izmetot izstrādājumu, ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus.

## PIEDERUMI

### Apstiprinātie izmēri (Sordin SHARP-1 un SHARP-1B)

Virs galvas liekamo ausu aizsargu izmēru diapazoni (Sordin SHARP-1): mazi-vidēji-lieli.

### Apstiprinātās ķiveres (Sordin SHARP-2 un SHARP-2B)

Šie ausu aizsargi ir jāpiestiprina tikai pie 2. tabulā norādītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm un jālieto tikai ar tām. Adaptera numurs ir norādīts uz adaptera. Atjauninātu ķiveru kombināciju sarakstu skatiet vietnē [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### BRĪDINĀJUMS!

Standarta EN 352-3 prasībām atbilstoši pie ķiveres stiprināmie dzirdes aizsargi ir vidēja izmēra, maza izmēra vai liela izmēra. Vidēja izmēra pie ķiveres stiprināmie dzirdes aizsargi der lielākajai daļai lietotāju. Maza un liela izmēra pie ķiveres stiprināmie dzirdes aizsargi ir paredzēti lietotājiem, kuriem vidēja izmēra pie ķiveres stiprināmie dzirdes aizsargi nav piemēroti.

## SKAŅAS SLĀPĒŠANAS DATI (1. TABULA)

Atbildīgais ražotājs: Sordin AB, Röriläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Zviedrija, tālr: +46-370-69 35 50.

$f$  = kvence, pie kuras mērīta slāpēšana

$M_f$  = vidējā vērtība

$s_f$  = standarta novirze

APV ( $M_f - s_f$ ) = pieņemtā aizsardzības vērtība

H = augsto frekvenču slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņa līmeņa samazinājums, kur  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = vidējo frekvenču slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņa līmeņa samazinājums, kur  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = zemo frekvenču slāpēšanas vērtība (paredzamais trokšņa līmeņa samazinājums, kur  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = viena skaitļa koeficients (vērtība, ko atņem no izmērītā C izsvērtā skaņas līmeņa  $L_C$  lai novērtētu A izsvērtu skaņas līmeni auss iekšienē)

W = svars

## KRITĒRIJU LĪMEŅI (4. TABULA)

Tipiskās vērtības saskaņā ar standarta EN 352-4:2001/A1:2005 A pielikumu, kad iestatīts maksimālais skaļums.

H = augsto frekvenču skaņas spiediena līmenis ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = vidējo frekvenču skaņas spiediena līmenis ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = zemo frekvenču skaņas spiediena līmenis ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIĀLI

DAĻAS	MATERIĀLI
Bjodiņas <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Slāpēšanas putas <sup>1,2</sup>	PU putas
Gela blīvgredzeni <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU putas
Geliniaj sandarinimo žiedai <sup>1b,2b</sup>	ABS, PVC folija, silikona gels
Galvas lente <sup>1</sup>	POM
Bjodiņu atbalsta svira <sup>2</sup>	PA

DAĻAS	MATERIĀLI
Atbalsta lente <sup>1</sup>	TPE
Adapteris, turētājs <sup>2</sup>	PA
Atspere vāks <sup>2</sup>	PP
Atspere <sup>2</sup>	Nerūsošais tērauds
Skrūves <sup>1,2</sup>	Nerūsošais tērauds
Galvas lentes polsteris <sup>3</sup>	PA, TPU, PE putas

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (galvas lente), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (stiprināšana pie ķiveres)

<sup>1b</sup> Sordin SHARP-1 (galvas lente), <sup>2b</sup> Sordin SHARP-2 (stiprināšana pie ķiveres), <sup>3</sup> Papildpiederums

## WPROWADZENIE

Sordin SHARP™ to nauszniki ochronne z Bluetooth®, radiem FM i dźwiękami otoczenia. Produkt jest przeznaczony do ochrony przed szkodliwym hałasem. Model Sordin SHARP-1 to nauszniki ochronne z pałąkiem, a model Sordin SHARP-2 to nauszniki ochronne do kasku.

## Kluczowe cechy

- Bluetooth® z technologią wielopunktową umożliwia połączenie z jednym lub dwoma urządzeniami w celu komunikacji i przesyłania strumieniowego.
- Radio FM z wbudowaną anteną, funkcją cyfrowego wyszukiwania stacji oraz możliwością zapamiętania ulubionych stacji.
- Słuchanie dźwięków otoczenia i funkcja „Naciśnij i słuchaj” do bezpośredniej komunikacji z redukcją szkodliwego hałasu.
- Mikrofony wbudowane oraz możliwość podłączenia wysięgnika z mikrofonem redukującym poziom hałasu do użycia w głośniejszych warunkach.

## ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI I APROBATY

Produkty spełniają zasadnicze wymagania w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku II i są zgodne z wymogami jakości procesu produkcji, moduł D, określonymi w załączniku VIII do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Znaki CE potwierdzają zgodność z normami EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 i EN 352-8:2008. Produkty są zatwierdzone zgodnie z modułami B i D przez BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia.

Produkt jest również zgodny z

dyrektywą 2001/95/WE w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 i CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Sprzęt audiowizualny oraz technologie informacyjne i komunikacyjne — Część 1: Wymagania bezpieczeństwa

dyrektywą 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych (RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (projekt), EN 301 489-17 V3.2.0 (projekt)

dyrektywą 2006/66/WE w sprawie baterii i akumulatorów

Akumulator jest certyfikowany zgodnie z IEC62133 edycja 2 i UN38.3.

dyrektywą 2011/65/UE RoHS2 w sprawie ograniczenia substancji niebezpiecznych

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); wyszukaj hasła SHARP.

## Zarejestrowane znaki towarowe

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc., a użycie tych znaków przez Sordin AB jest objęte licencją.

## BEZPIECZEŃSTWO

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE:

- Instrukcji należy przestrzegać i zachować je do wykorzystania w przyszłości.
- Ochrona, którą oferuje produkt, zostanie poważnie ograniczona, jeśli nie będziesz postępować zgodnie z treścią instrukcji.



- Użytkownik powinien upewnić się, że:
  - Nauszniki są mocowane, regulowane i konserwowane zgodnie z treścią instrukcji.
  - Nauszniki są zawsze noszone w otoczeniu o wysokim poziomie hałasu.
  - Nauszniki są regularnie sprawdzane pod kątem parametrów użytkowych.
- Nauszniki ochronne są wyposażone w funkcję tłumienia zależną od poziomu hałasu. Użytkownik powinien sprawdzić działanie urządzenia przed użyciem. W przypadku wykrycia zakłóceń lub jakichkolwiek błędów użytkownik powinien postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konserwacji oraz wymiany baterii.
- Parametry robocze urządzenia mogą być gorsze, kiedy akumulator jest bliski wyczerpania. Typowy okres ciągłego użytkowania, jakiego można oczekiwać od akumulatora nauszników ochronnych, różni się w zależności od trybu użytkowania i poziomu głośności. Typowy okres ciągłego użytkowania w trybie otoczenia przy średniej głośności wynosi 36 godzin.
- Wydajność poziomu natężenia dźwięków nauszników może przekraczać zewnętrzny poziom dźwięku.
- Nauszniki ochronne są wyposażone w wejście audio przeznaczone do celów rozrywkowych. Poziom ciśnienia akustycznego rozrywkowego sygnału audio (radio FM i przesyłanie strumieniowe Bluetooth) jest ograniczony do 82 dB (A) efektywnie dla ucha.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w niektórych miejscach pracy może być pogorszona podczas korzystania z funkcji rozrywkowej.
- Niektóre substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie produktu. Szczegółowe informacje można uzyskać u producenta.
- Produkt wymaga regularnego czyszczenia. przy użyciu szmatki nasączonej wodą i mydłem. Nie myć i nie zanurzać całkowicie w wodzie.
- Nauszniki ochronne, a w szczególności ich poduszki, mogą się zużywać i powinny być regularnie sprawdzane, m.in. pod kątem pęknięć i wycieków.
- Założenie nakładek higienicznych na poduszki nauszników może spowodować pogorszenie dźwiękoszczelności nauszników ochronnych.
- Produkt zawiera akumulator i inne elementy elektryczne, które mogą być przyczyną pożaru w otoczeniu o podwyższonym ryzyku pożaru lub eksplozji. Urządzenia nie należy stosować w środowiskach, w których iskry mogą stać się przyczyną pożaru lub eksplozji.
- Nie przechowywać produktu w temperaturze powyżej +55°C lub poniżej -20°C.
- Produktu można używać wyłącznie w temperaturach od -20°C do +55°C.
- Produkt można ładować wyłącznie w temperaturach od 0°C do +40°C.
- Dopilnować, aby produkt nie został uszkodzony podczas transportu i użycia.
- Nie dociskać nauszników do skorupy kasku, ponieważ może to spowodować pęknięcia z boku kasku.
- Nie wymieniać ani nie usuwać części produktu. Można dokonywać wyłącznie zmian podanych w niniejszej instrukcji. Wszystkie prace serwisowe i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany warsztat serwisowy.
- Używany kabel i ładowarka muszą być zgodne z przepisami krajowymi. Nie pozostawiać nauszników ochronnych do ładowania bez nadzoru.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Sordin.
- Nie używać nauszników przez dłużej niż 10 lat od daty produkcji wskazanej na opakowaniu.
- Produkt musi być utylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

## EKSPLOATACJA

### Wprowadzenie

#### OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Przed założeniem nauszników użytkownik powinien odgarnąć włosy na bok oraz usunąć wszelkie przedmioty, które mogłyby pogorszyć dźwiękoszczelność produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu upewnić się, że pierścienie uszczelniające są szczelnie założone wokół uszu.

**Ustawienie nauszników w pozycji roboczej (Sordin SHARP-1):** Umieścić nauszniki na uszach i wyregulować pałąk wraz z nausznikami, tak aby znalazły się w wygodnej pozycji. Wyregulować nauszniki tak, aby ciasno przylegały do uszu i do głowy. (Rys. 2)

**Mocowanie nauszników do kasku (Sordin SHARP-2)** Unieść nauszniki na zewnątrz oraz w górę, aż zaskoczą w pozycji gotowości. (Rys. 3) Umieścić mocowanie w szczelinie znajdującej się na kasku. (Rys. 4) Więcej wskazówek dotyczących prowadzenia kabli można znaleźć na stronie [www.sordin.com](http://www.sordin.com); wyszukaj hasła SHARP.

**Ustawienie nauszników w pozycji roboczej (Sordin SHARP-2):** Założyć kask na głowę. Wyregulować nauszniki tak, aby ciasno przylegały do uszu i do głowy. (Rys. 5)

**Ustawienie nauszników w pozycji gotowości (Sordin SHARP-2):** Unieść nauszniki na zewnątrz oraz w górę, aż zaskoczą w pozycji gotowości. (Rys. 6)

**Ustawienie nauszników w pozycji gotowości (Sordin SHARP-2):** Ustawić nauszniki w pozycji gotowości. Obrócić nauszniki do tyłu wzdłuż krawędzi kasku, aż zaskoczą w pozycji spoczynkowej. (Rys. 7) Nie dociskać nauszników do skorupy kasku, ponieważ może to spowodować pęknięcia z boku kasku. (Rys. 1)

**Zakładanie/zdejmowanie dodatkowej okładziny na głowę (SHARP-1):** Jest możliwość założenia/zdjęcia dodatkowej okładziny na głowę. Aby zdjąć okładzinę z pałąka, wystarczy rozpiąć rzep.

Ochroniacze słuchu są wyposażone we wbudowane mikrofony. Wysięgnika z mikrofonem można używać w hałaśliwym otoczeniu, aby zmniejszyć hałas podczas rozmów telefonicznych i dwukierunkowych połączeń radiowych.

**Abby założyć wysięgnik z mikrofonem:** Upewnić się, że ochroniacze słuchu są wyłączone i podłączyć mikrofon na pałąku do wejścia mikrofonowego na prawym nauszniku. (Rys. 9)

**Ładowanie akumulatora:** Podłączyć kabel ładowarki do gniazda ładowarki na lewym nauszniku. (Rys. 10) Podłączyć złącze USB kabla ładowarki do standardowej ładowarki USB.

*Komunikat głosowy:* Sygnał dźwiękowy (informuje o ładowaniu ochroniaczy słuchu).

## Funkcje

### Włącz/wyłącz

Nacisnąć i przytrzymać wielofunkcyjny przycisk [O] (Rys. 11.5) przez 3 sekundy, aż zostanie odtworzony komunikat głosowy „POWER ON”.

*Komunikat głosowy:* – POWER ON (informuje, że ochroniacze słuchu są włączone)

- BATTERY LEVEL (informuje o poziomie naładowania baterii: FULL 75%; 50%; 25% lub LOW)
- RADIO (informuje, że ochroniacze słuchu są w trybie radia FM)
- CONNECTED (informuje, że telefon lub dwukierunkowe radio jest połączone przez Bluetooth)

Nacisnąć i przytrzymać wielofunkcyjny przycisk [O] (Rys. 11.5) przez 3 sekundy, aż zostanie odtworzony komunikat głosowy „POWER ON”.

*Komunikat głosowy:* – POWER OFF (informuje, że ochroniacze słuchu są wyłączone)

**WAŻNE!** Jeśli przez 2 godziny nie zostanie naciśnięty żaden przycisk funkcyjny, ochroniacze słuchu przejdą w tryb uśpienia i przygotowują się do wyłączenia. Nacisnąć dowolny przycisk w ciągu 10 sekund, aby powrócić do ostatniego trybu. Jest to funkcja oszczędzania akumulatora.

### Zmiana trybu

Przytrzymać wciśnięty przycisk wielofunkcyjny [O] (Rys. 11.5) przez 1 sekundę, aby przełączać między trybem radia FM, zestawem słuchawkowym i trybem otoczenia.

*Komunikat głosowy:* – RADIO (informuje, że ochroniacze słuchu są w trybie radia FM)

- HEADSET (informuje, że ochroniacze słuchu są w trybie słuchawek)
- AMBIENT (informuje, że ochroniacze słuchu są w trybie dźwięków otoczenia)

### Regulacja głośności

Kliknąć przycisk [-] (11.1), aby zmniejszyć głośność lub przycisk [+] (11.2), aby zwiększyć głośność.

*Komunikat głosowy:* – Sygnał dźwiękowy (informuje o osiągnięciu minimalnego lub maksymalnego poziomu głośności)

**WAŻNE!** Każdy tryb działania, radio, słuchawki, dźwięki otoczenia i połączenie telefoniczne ma własny poziom głośności. Głośność wybrana w trybie dźwięków otoczenia będzie zgodna z mieszanym dźwiękiem otoczenia w innych trybach. Dźwięk otoczenia jest zależny od poziomu dla ochrony przed szkodliwym hałasem.

### **Funkcja „Naciśnij i słuchaj” (włączanie/wyłączanie dźwięków otoczenia)**

W trybie RADIO i SŁUCHAWKI kliknąć przycisk [...], aby włączyć/wyłączyć dźwięki otoczenia.

### **Parowanie Bluetooth**

Ochroniacze słuchu można sparować z urządzeniami Bluetooth® obsługującymi profile A2DP, HFP i HSP. Wybierz tryb słuchawki (patrz Zmiana trybu).

Naciśnąć i przytrzymać przycisk wielofunkcyjny [O] (Rys. 11.5) i przycisk [>] (Rys. 11.4) przez 2 sekundy, aby aktywować parowanie.

*Komunikat głosowy:* – PAIRING (informuje, że ochroniacze słuchu są w trybie parowania)

Włączyć funkcję Bluetooth w telefonie lub radiu dwukierunkowym i wyszukać nowe urządzenia.

Wybrać nazwę „Sordin SHARP”. Jeśli telefon wymaga podania hasła, wpisać: 0000

*Komunikat głosowy:* – PAIRING SUCCESSFUL (informuje, że ochroniacze słuchu zostały sparowane i są połączone)

Gdy funkcja parowania Bluetooth jest aktywna, połączenie zostanie nawiązane automatycznie przy następnym użyciu.

*Komunikat głosowy:* – CONNECTED (informuje, że ochroniacze słuchu są połączone ze sparowanym telefonem lub dwukierunkowym radiem)

Ochroniacze słuchu obsługują technologię Multipoint i mogą być sparowane z dwoma urządzeniami Bluetooth® jednocześnie. Funkcja ta steruje i nadaje priorytety urządzeniom na różne sposoby, w zależności od typu urządzeń i ich czynności.

### **Odebranie/zakończenie połączenia telefonicznego**

Aby zarządzać połączeniami telefonicznymi, zestaw słuchawkowy musi być sparowany z telefonem komórkowym (patrz parowanie Bluetooth).

Połączenia przychodzące są sygnalizowane dźwiękiem dzwonka. Kliknąć przycisk [...] (Rys. 11.6), aby odebrać i zakończyć połączenie telefoniczne. Połączenie można odrzucić, przytrzymując wciśnięty przycisk wielofunkcyjny [O] (Rys. 11.5) przez 1 sekundę.

### **Dwukierunkowe radio PTT (Push to Talk)**

Aby umożliwić komunikację, ochroniacze słuchu muszą być sparowane z radiem dwukierunkowym (patrz Parowanie Bluetooth).

Przytrzymać przycisk [...] (Rys. 11.6), aby nadawać drogą radiową.

### **Wstrzymaj/odtwórz utwór**

Wybrać tryb słuchawek, aby przesyłać strumieniowo muzykę z telefonu (patrz Zmiana trybu).

Podczas przesyłania strumieniowego z aplikacji muzycznej kliknąć przycisk wielofunkcyjny [O] (Rys. 11.5), aby wstrzymać/odtworzyć utwór.

### **Przełącz utwory**

Podczas przesyłania strumieniowego z aplikacji muzycznej kliknąć przycisk [>] (Rys. 11.4) lub [<] (Rys. 11.3), aby przełączyć utwory.

### **Wyszukaj stację radiową**

Kliknąć przycisk [>] (Rys. 11.4) lub [<] (Rys. 11.3), aby aktywować skanowanie częstotliwości w górę lub w dół.

*Komunikat głosowy:* – Sygnał dźwiękowy (informuje o osiągnięciu częstotliwości minimalnej lub maksymalnej)

### **Zapisz stację radiową**

Tryb Radio FM ma 5 zaprogramowanych miejsc, w których można zapisać ulubione stacje radiowe. Wyszukać żądaną stację (patrz Wyszukaj stację radiową). Przytrzymać wciśnięty przycisk wielofunkcyjny [O] (Rys. 11.5) i przycisk [>] (Rys. 11.4) przez 2 sekundy, aż do usłyszenia komunikatu głosowego „SAVED”, aby zapisać stację w bieżącym miejscu. Spowoduje to nadpisanie wszystkich stacji wcześniej zapisanych w tym miejscu.

*Komunikat głosowy:* – SAVED (informuje, że stacja została zapisana w danym miejscu).

Aby zapisać stację w następnym miejscu, przełączyć na następne miejsce (zobacz Przełącz zapisane stacje radiowe) i powtórzyć powyższy proces.

#### **Przełącz zapisane stacje radiowe**

Tryb Radio FM ma 5 zaprogramowanych miejsc, w których można zapisać ulubione stacje radiowe. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [>] (Rys. 11.4) lub [<] (Rys. 11.3) przez 1 sekundę, aby przełączyć stację. *Komunikat głosowy:* – PRE-SET 1-5 (informuje, który miejsce na stację jest aktywne).

## **KONSERWACJA**

### **⚠️ OSTRZEŻENIE:**

Nie myć i nie zanurzać całkowicie w wodzie.

Produkt wymaga regularnego czyszczenia. Użyć szmatki z wodą i mydłem i ostrożnie wysuszyć.

Przed każdym użyciem sprawdzić stan pierścieni uszczelniających i wkładek piankowych. Wymieniać pierścienie uszczelniające i wkładki piankowe co 6 miesięcy, a w razie potrzeby częściej. Używać oryginalnych części zamiennych (Rys. 8 i Tabela 3). Informacja o sposobie wymiany zestawów higienicznych znajduje się na Rys. 8. Odwiedź witrynę [www.sordin.com](http://www.sordin.com), aby uzyskać informacje dotyczące składania zamówień.

## **TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA**

### **Transport i przechowywanie**

Kiedy ochraniacze słuchu nie są używane, przechowywać je w suchym i czystym miejscu w normalnej temperaturze pokojowej i nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Sprawdzić, czy pierścienie uszczelniające nie są ściśnięte.
- Sprawdzić, czy pałak nie jest rozciągnięty (Sordin SHARP-1).
- Kiedy kask nie jest używany, umieścić nauszники w pozycji roboczej.

**WAŻNE!** Jeśli ochraniacze słuchu są przechowywane przez dłuższy czas, ładować je co 4 tygodnie, aby zachować utrzymanie sprawności akumulatora.

**WAŻNE!** Nie dociskać nauszników do skorupy kasku, ponieważ może to spowodować zwolnienie sprężyny w ramieniu nausznika i uszkodzenie szczelin mocujących znajdujących się w bocznej części kasku (Sordin SHARP-2) (Rys. 1).

### **Utylizacja**

Postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji produktu.

## **AKCESORIA**

### **Zatwierdzone rozmiary (Sordin SHARP-1 i SHARP-1B)**

Zakresy rozmiarowe nauszników zakładanych na głowę (Sordin SHARP-1): mały-średni-duży.

### **Zatwierdzone kaski (Sordin SHARP-2 i SHARP-2B)**

Ochraniacze słuchu mogą być montowane i użytkowane wyłącznie w następującymi przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli 2: Numer typu adaptera jest zaznaczony na adapterze. Zaktualizowana lista zatwierdzonych kombinacji kasków znajduje się na stronie [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **⚠️ OSTRZEŻENIE:**

Ochraniacze słuchu mocowane do kasku zgodnie z normą EN 352-3 są dostępne w „zakresie rozmiarowym średnim”, „zakresie rozmiarowym małym” i „zakresie rozmiarowym dużym”. Ochraniacze słuchu mocowane do kasku w „zakresie rozmiarowym średnim” pasują większości użytkowników. Ochraniacze słuchu mocowane do kasku w „zakresie rozmiarowym małym” i w „zakresie rozmiarowym dużym” są przeznaczone dla użytkowników, którym nie pasują nauszники w „zakresie rozmiarowym średnim”.

## DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENIA DŹWIĘKU (TABELA 1)

Odpowiedzialny producent: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Szwecja, tel.: +46-370-69 35 50.

f = Częstotliwości, przy których jest mierzone tłumienie

$M_f$  = Wartość średnia

$s_f$  = Odchylenie standardowe

APV ( $M_f - s_f$ ) = Przyjęta wartość ochrony

H = wartość tłumienia dźwięków o wysokiej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie  $L_c - L_A = -2$  dB)

M = wartość tłumienia dźwięków o średniej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie  $L_c - L_A = +2$  dB)

L = wartość tłumienia dźwięków o niskiej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie  $L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Jednolicebowa ocena tłumienia (wartość, która jest odejmowana od ciśnienia akustycznego z ważeniem typu  $L_c$  w celu określenia całkowitego poziomu ciśnienia akustycznego z ważeniem typu A wewnątrz ucha)

W = ciężar

## POZIOMY KRYTERIÓW (TABELA 4)

Typowe wartości zgodne z normą EN 352-4:2001/A1:2005, załącznik A, przy głośności ustawionej na maksimum.

H = Poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o wysokiej częstotliwości ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = Poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o średniej częstotliwości ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = Poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o niskiej częstotliwości ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## MATERIAŁY

CZĘŚCI	MATERIAŁY
Nauszniki <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Pianka tłumiąca <sup>1 2</sup>	PU putas
Pierścienie uszczelniające <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, pianka PU
Żelowe pierścienie uszczelniające <sup>1 8 2 8</sup>	ABS, folia PVC, żel silikonowy
Pałak <sup>1</sup>	POM
Ramię podtrzymujące nausznik <sup>2</sup>	PA

CZĘŚCI	MATERIAŁY
Opaska podtrzymująca <sup>1</sup>	TPE
Adapter, uchwyt <sup>2</sup>	PA
Ośłona sprężyny <sup>2</sup>	PP
Sprężyna <sup>2</sup>	Stal nierdzewna
Śruby <sup>1 2</sup>	Stal nierdzewna
Okładzina na pałak <sup>3</sup>	PA, TPU, pianka PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (z pałakiem), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (mocowanie do kasku)

<sup>1 8</sup> Sordin SHARP-1 (z pałakiem), <sup>2 8</sup> Sordin SHARP-2 (mocowanie do kasku), <sup>3</sup> wyposażenie dodatkowe

## INTRODUCERE

Sordin SHARP™ este un dispozitiv de protecție auditivă cu Bluetooth®, Radio FM și sunet ambiental. Produsul are rolul de a proteja împotriva zgomotelor dăunătoare. Modelul Sordin SHARP-1 este un dispozitiv de protecție auditivă cu bandă de fixare pentru cap, iar modelul Sordin SHARP-2 este un dispozitiv de protecție auditivă pentru casca de protecție.

## Caracteristici esențiale

- Bluetooth® cu tehnologie Multipoint pentru unul sau două dispozitive de comunicare și difuzare.
- Radio FM cu antenă integrată și scanare de posturi digitale, cu capacitate de salvare a posturilor preferate.
- Funcție de ascultare a sunetelor ambientale și buton de apăsare pentru ascultare (Push-to-Listen) pentru comunicare directă, cu reducerea zgomotelor dăunătoare.
- Microfoane integrate și posibilitate de atașare a unui microfon cu braț mobil pentru anularea zgomotului în mediile zgomotoase.

## CONFORMITATE ȘI APROBĂRI

Produsele îndeplinesc Cerințele esențiale de sănătate și siguranță prevăzute în Anexa II și sunt în conformitate cu asigurarea calității procesului de producție, prevăzută în Modulul D, Anexa VIII a Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Marcajele CE sunt în conformitate cu EN 352-1:2002 și EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 și EN 352-8:2008. Produsele sunt aprobate conform modulelor B și D de către BSI (Organism notificat nr. 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de Jos.

Produsul este, de asemenea, conform cu:

Directiva 2001/95/CE privind Siguranța generală a produselor.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 și CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Echipamente audio/video, tehnologia informațiilor și a comunicațiilor – Partea 1: Cerințe privind siguranța

Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio (RED)

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (proiect), EN 301 489-17 V3.2.0 (proiect)

Directiva 2006/66/CE privind bateriile

Bateria este certificată conform IEC62133 ediția 2 și UN38.3.

Directiva 2011/65/UE RoHS2 privind restricționarea utilizării substanțelor periculoase.

Mai multe informații și textul complet al Declarației de conformitate UE se află la următoarea adresă de internet: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); introduceți SHARP pentru căutare.

## Mărci comerciale înregistrate

Cuvântul de marcă și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestor mărci de către Sordin AB necesită licență.

## SIGURANȚA

### Siguranța generală

#### AVERTISMENT:

- Utilizați și păstrați aceste instrucțiuni.
- Protecția oferită de căștile de urechi va fi mult redusă dacă nu respectați instrucțiunile din acest manual de utilizare.

- Utilizatorul trebuie să se asigure că sunt îndeplinite următoarele:  
căștile de urechi sunt montate, reglate și întreținute în conformitate cu acest manual;  
căștile de urechi sunt purtate permanent în medii zgomotoase;  
căștile de urechi sunt verificate periodic pentru întreținere.
- Acest dispozitiv de protecție auditivă este prevăzut cu funcție de atenuare în funcție de nivelul de zgomot. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă înainte de utilizare. Dacă apar distorsiuni sau alte erori, utilizatorul se va adresa producătorului pentru întreținere și înlocuirea bateriei.
- Performanțele pot scădea o dată cu utilizarea bateriei. Perioada obișnuită de utilizare continuă ce poate fi estimată pentru bateria dispozitivului de protecție auditivă variază în funcție de modul de utilizare și de puterea volumului. Perioada obișnuită de utilizare continuă în modul ambient cu volum mediu este de 36 de ore.
- Volumul circuitului dependent de nivelul de zgomot al acestui dispozitiv de protecție auditivă poate depăși nivelul de sunet exterior.
- Dispozitivul de protecție auditivă este prevăzut cu un dispozitiv audio pentru divertisment. Nivelul presiunii sonore a semnalului audio de divertisment (radio FM și redare prin Bluetooth) este limitat la 82 dB(A) în ureche.
- Audibilitatea semnalelor de avertizare la locul de muncă poate fi diminuată în timpul utilizării dispozitivului audio pentru divertisment.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Mai multe informații pot fi solicitate de la producător.
- Curățați periodic produsul. Utilizați o lavetă cu apă și săpun. Nu spălați și nu introduceți complet produsul în apă.
- Dispozitivele de protecție auditivă și, în special, pernuțele, se pot deteriora pe măsura utilizării și trebuie examinate frecvent pentru a detecta posibile fisuri și pierderea etanșeității, de exemplu.
- Fixarea huselor igienice de protecție pe pernuțe poate afecta performanța acustică a dispozitivelor de protecție auditivă.
- Produsul conține baterii și componente electrice care pot cauza combustie în atmosfere inflamabile sau explozive. A nu se utiliza în medii în care scântelele pot cauza incendii sau explozii.
- Nu depozitați produsul la temperaturi mai mari de +55 °C și mai mici de -20 °C.
- Folosiți produsul doar la temperaturi cuprinse între -20 °C și +55 °C.
- Încărcați produsul doar la temperaturi cuprinse între 0 °C și +40 °C.
- Asigurați-vă că produsul nu este deteriorat în timpul transportului și utilizării.
- Nu apăsați căștile de urechi pe învelișul căștii de protecție, deoarece părțile laterale ale căștii de protecție se pot crăpa.
- Nu modificați și nu scoateți piese din produs. Efectuați doar modificările indicate în acest manual. Toate lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate doar de o unitate de service aprobată.
- Cablul încărcătorului și încărcătorul utilizat trebuie să îndeplinească reglementările specifice la nivel de țară. Nu lăsați dispozitivul de protecție auditivă la încărcat fără supraveghere.
- Utilizați doar piese de schimb originale Sordin.
- Nu folosiți niciodată căștile de urechi mai mult de 10 ani de la data fabricației specificată pe ambalaj.
- Aruncați produsul la deșeurii în conformitate cu legislația națională.

## **FUNCȚIONAREA**

### **Introducere**

#### **AVERTISMENT:**

Înainte de utilizarea produsului, trebuie să citiți și să înțelegeți capitolul referitor la siguranță.

Înainte de a executa instrucțiunile de montare, dați deoparte părul și îndepărtați obiectele care ar putea afecta etanșeitatea acustică. Înainte de utilizarea produsului, asigurați-vă că inelele izolatoare sunt bine fixate în jurul urechilor.

**Așezarea dispozitivelor de protecție auditivă în poziția de funcționare (Sordin SHARP-1):** Așezați cupele peste urechi și reglați banda de fixare pentru cap și cupele până când ajung într-o poziție confortabilă. Reglați căștile de urechi până când sunt bine fixate în jurul urechilor și pe cap. (Fig. 2)

**Montarea dispozitivelor de protecție auditivă pe o cască de protecție (Sordin SHARP-2):** Ridicați căștile de urechi trăgând în afară și în sus până când se blochează în poziția standby. (Fig. 3) Introduceți dispozitivul de prindere a căștii de protecție în fanta de pe casca de protecție. (Fig. 4) Pentru mai multe recomandări privind trasarea cablurilor, accesați [www.sordin.com](http://www.sordin.com); introduceți SHARP pentru căutare.

**Așezarea dispozitivelor de protecție auditivă în poziția de funcționare (Sordin SHARP-2):** Așezați-vă casca de protecție pe cap. Reglați căștile de urechi până când sunt bine fixate în jurul urechilor și pe cap. (Fig. 5)

**Așezarea dispozitivelor de protecție auditivă în poziția standby (Sordin SHARP-2):** Ridicați căștile de urechi trăgând în afară și în sus până când se blochează în poziția standby. (Fig. 6)

**Așezarea dispozitivelor de protecție auditivă în poziția de staționare (Sordin SHARP-2):** Așezați căștile de urechi în poziția standby. Întoarceți dispozitivele de protecție auditivă spre spate, pe partea laterală a căștii de protecție, până când se blochează în poziția de staționare. (Fig. 7) Nu apăsați căștile de urechi pe învelișul căștii de protecție, deoarece părțile laterale ale căștii de protecție se pot crăpa. (Fig. 1)

**Atașarea/îndepărtarea căptușelii opționale pentru cap (SHARP-1):** Căptușeala opțională pentru cap poate fi atașată/îndepărtată. Deschideți banda cu arici de pe căptușeală pentru a o scoate de pe banda pentru cap.

Dispozitivul de protecție auditivă este prevăzut cu microfoane integrate. În mediile zgomotoase se poate folosi un microfon cu braț mobil pentru a reduce zgomotul în timpul apelurilor telefonice sau al apelurilor prin stația radio bidirecțională.

**Montarea microfonului cu braț mobil:** Asigurați-vă că dispozitivul de protecție auditivă este oprit pentru a conecta microfonul cu braț mobil la intrarea pentru microfon de pe casca de ureche din dreapta. (Fig. 9)

**Înlocuirea bateriei:** Conectați cablul încărcătorului la mufa pentru încărcător de pe casca de ureche din stânga. (Fig. 10) Conectați conectorul USB de pe cablul încărcătorului la un încărcător USB standard. *Mesaj vocal:* Semnal sonor (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în curs de încărcare).

## Funcții

### Buton ON/OFF (Pornit/Oprit)

Țineți apăsat butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) timp de 3 secunde până când se aude mesajul vocal „POWER ON” (Pornit).

*Mesaj vocal:* – POWER ON (Pornit) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este pornit)  
– BATTERY LEVEL (Nivel baterie) (informează care este nivelul de încărcare a bateriei):  
PLIN 75%; 50%; 25% sau DESCĂRCAT)  
– RADIO (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în modul FM Radio (Radio FM))  
– CONNECTED (Conectat) (informează că este conectat un telefon sau o stație radio bidirecțională prin Bluetooth)

Țineți apăsat butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) timp de 3 secunde până când se aude mesajul vocal „POWER OFF” (Oprit).

*Mesaj vocal:* – POWER OFF (Oprit) (informează că dispozitivul de protecție auditivă se închide)

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu se activează niciun buton funcțional timp de 2 ore, dispozitivul de protecție auditivă intră în modul de repaus și se pregătește să se închidă. Apăsați orice buton în interval de 10 secunde pentru a reveni la modul anterior. Aceasta este o funcție de economisire a bateriei.

### Schimbarea MODULUI

Apăsați și eliberați butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) timp de 1 secundă pentru a comuta între modulele Radio FM, Căști și Ambient.

*Mesaj vocal:* – RADIO (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în modul Radio FM)  
– HEADSET (Căști) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în modul Căști)  
– AMBIENT (Ambiant) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în modul Ambient)



## **Ajustarea volumului**

Apăsăți pe butonul [-] (11.1) pentru a reduce volumul sau pe butonul [+] (11.2) pentru a crește volumul.

*Mesaj vocal:* – Semnal sonor (informează că s-a atins nivelul de volum minim sau maxim)

**OBSERVAȚIE!** Fiecare mod, Radio, Căști, Ambiant și Apel telefonic, are un volum specific. Volumul ales în modul Ambiant va ține cont de sunetul ambiant combinat din celelalte moduri. Sunetul ambiant depinde de nivelul zgomotului pentru a proteja împotriva zgomotelor dăunătoare.

## **Butonul de apăsare pentru ascultare (Push-to-Listen) (pornire/oprire sunet ambiant)**

În modul RADIO și CĂȘTI, apăsați butonul [...] pentru a porni/opri sunetul ambiant.

## **Asocierea prin Bluetooth**

Dispozitivul de protecție auditivă poate fi conectat cu unitățile Bluetooth® care acceptă profilurile A2DP, HFP și HSP.

Selectați modul Căști (consultați secțiunea Schimbarea MODULUI).

Țineți apăsat butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) și butonul [>] (Fig. 11.4) timp de 2 secunde pentru a activa asocierea.

*Mesaj vocal:* – PAIRING (În curs de asociere) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este în modul de asociere)

Activați funcția Bluetooth pe telefon sau pe stația radio bidirecțională, apoi căutați noi unități.

Selectați „Sordin SHARP”. Dacă telefonul solicită o parolă, introduceți: 0000

*Mesaj vocal:* – PAIRING SUCCESSFUL (Asociere reușită) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este asociat și conectat)

O dată activată funcția de asociere prin Bluetooth, aceasta va stabili conexiunea în mod automat la următoarea utilizare.

*Mesaj vocal:* – CONNECTED (Conectat) (informează că dispozitivul de protecție auditivă este conectat la un telefon asociat sau la o stație radio bidirecțională asociată)

Dispozitivul de protecție auditivă acceptă tehnologia Multipoint și poate fi asociat cu două dispozitive Bluetooth® în același timp. Dispozitivele sunt controlate și primesc prioritate în moduri diferite, în funcție de tipul de dispozitiv și de activitățile îndeplinite.

## **Preluarea/încheierea unui apel telefonic**

Pentru a gestiona apeluri telefonice, casca trebuie să fie conectată cu un telefon mobil (consultați secțiunea Asocierea prin Bluetooth).

Apelurile telefonice primite sunt indicate printr-un ton de apel. Apăsăți butonul [...] (Fig. 11.6) pentru a prelua sau a încheia un apel telefonic. Puteți respinge un apel apăsând timp de 1 secundă și eliberând butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5).

## **Funcția de apăsare pentru vorbire (Push to Talk) a stației radio bidirecționale**

Pentru a comunica, dispozitivul de protecție auditivă trebuie să fie conectat la o stație radio bidirecțională (consultați secțiunea Asocierea prin Bluetooth).

Țineți apăsat butonul [...] (Fig. 11.6) pentru a transmite prin radio într-o singură direcție.

## **Înteruperea/redarea pieselor muzicale**

Selectați modul Căști pentru a reda muzică din telefon (consultați secțiunea Schimbarea modului).

Dacă se redă în flux de la o aplicație de muzică, apăsați butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) pentru a întrerupe/a reda piese muzicale.

## **Comutarea între piese muzicale**

Dacă se redă în flux de la o aplicație de muzică, apăsați butonul [>] (Fig. 11.4) sau butonul [<] (Fig. 11.3) pentru a comuta între piesele muzicale.

## **Scanarea posturilor de radio**

Apăsăți butonul [>] (Fig. 11.4) sau butonul [<] (Fig. 11.3) pentru a activa scanarea după frecvență în sus sau în jos.

*Mesaj vocal:* – Semnal sonor (informează că s-a atins frecvența minimă sau maximă)

## **Salvarea unui post de radio**

Modul Radio FM are 5 sloturi presetate în care pot fi salvate posturile de radio preferate. Scanați până la postul de radio dorit (consultați secțiunea Scanarea posturilor de radio). Țineți apăsat butonul multifuncțional [O] (Fig. 11.5) și butonul [>] (Fig. 11.4) timp de 2 secunde până când se aude mesajul vocal

„SAVED” (Salvat) pentru a salva postul de radio în slotul curent. Orice alt post de radio salvat anterior în acel slot va fi suprascris.

*Mesaj vocal:* – SAVED (Salvat) (informează că postul de radio a fost salvat în slotul curent).

Pentru a salva un post de radio în slotul următor, comutați la slotul următor (consultați secțiunea Comutarea între posturile de radio salvate) și repetați procedura de mai sus.

#### **Comutarea între posturile de radio salvate**

Modul Radio FM are 5 sloturi presetate în care pot fi salvate posturile de radio preferate.

Apăsăți timp de 1 secundă și eliberați butonul [>] (Fig. 11.4) sau butonul [<] (Fig. 11.3) pentru a comuta între sloturi.

*Mesaj vocal:* – PRE-SET 1-5 (Presetare 1-5) (informează care slot presetat este activ).

## **ÎNȚREȚINEREA**

### **⚠️ AVERTISMENT:**

Nu spălați și nu introduceți complet produsul în apă.

Curățați periodic produsul. Utilizați o lavetă cu apă și săpun, apoi uscați cu atenție.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea inelelor izolatoare și a inserțiilor din cauciuc alveolar. Înlocuiți inelele izolatoare și inserțiile din cauciuc alveolar o dată la 6 luni sau mai frecvent, dacă este necesar. Folosiți piese de schimb originale (Fig. 8 și Tabelul 3). Consultați Fig. 8 pentru a vedea cum trebuie să procedați pentru înlocuirea kiturilor igienice. Pentru informații privind comenzile, accesați [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## **TRANSPORTUL, DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA**

### **Transportul și depozitarea**

Dacă nu utilizați dispozitivul de protecție auditivă, păstrați-l într-un loc uscat și curat, la temperatura camerei, ferit de lumina directă a soarelui.

- Asigurați-vă că inelele izolatoare nu sunt comprimate.
- Asigurați-vă că banda de fixare pentru cap nu este întinsă (Sordin SHARP-1).
- Când nu se utilizează casca de protecție, puneți căștile de urechi în poziția de utilizare.

**OBSERVAȚIE!** Dacă dispozitivul de protecție auditivă este depozitat pentru o perioadă mare de timp, încărcăți-l o dată la 4 săptămâni pentru a menține bateria.

**OBSERVAȚIE!** Nu apăsați cupele pe învelișul căștii de protecție, deoarece acest lucru va bloca arcul în brațul căștii de ureche și va deteriora fantele de atașare de pe partea laterală a căștii de protecție (Sordin SHARP-2) (Fig. 1).

### **Eliminarea**

Respectați reglementările naționale privind eliminarea produsului.

## **ACCESORII**

### **Mărimi aprobate (Sordin SHARP-1 și SHARP-1B)**

Game de mărimi ale căștilor de urechi cu fixare pe cap (Sordin SHARP-1): Mic-Mediu-Mare.

### **Tipuri de căști de protecție aprobate (Sordin SHARP-2 și SHARP-2B)**

Aceste căști de urechi trebuie montate pe învelișul doar cu următoarele căști de protecție industriale, conform Tabelului 2. Numărul tipului de adaptor este marcat pe adaptor. Pentru a consulta lista actualizată a combinațiilor aprobate pentru căștile de protecție, accesați [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **⚠️ AVERTISMENT:**

Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție conforme cu EN 352-3 sunt din „gama de mărime medie”, „gama de mărime mică” sau „gama de mărime mare”. Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție din „gama de mărime medie” se potrivesc pentru majoritatea utilizatorilor. Dispozitivele de protecție auditivă pentru casca de protecție din „gama de mărime mică” sau din „gama de mărime mare” sunt create pentru utilizatorii cărora nu li se potrivesc căștile de urechi pentru casca de protecție din „gama de mărime medie”.

## DATE DESPRE ATENUARE (TABELUL 1)

Producătorul responsabil: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Suedia, tel.: +46-370-69 35 50.

f = Frecvențele la care se măsoară atenuarea

$M_f$  = Valoare medie

$s_f$  = Abatere standard

APV ( $M_f - s_f$ ) = Valoare de protecție asumată

H = Valoare de atenuare pentru frecvențe înalte (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde  $L_c - L_A = -2$  dB)

M = Valoare de atenuare pentru frecvențe medii (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde  $L_c - L_A = +2$  dB)

L = Valoare de atenuare pentru frecvențe joase (reducerea nivelului de zgomot prevăzut unde  $L_c - L_A = +10$  dB)

SNR = Single Number Rating - Estimarea numărului singular (valoarea care este scăzută din nivelul de presiune sonoră ponderat,  $L_c$  pentru a estima nivelul presiunii sonore ponderat A în interiorul urechii)

W = Greutate

## NIVELURI CRITERII (TABELUL 4)

Valori tipice în conformitate cu EN 352-4:2001/A1:2005, anexa A, cu volumul setat la maxim.

H = Nivel de presiune sonoră pentru frecvențe înalte ( $L_c - L_A = 1.2$  dB),

M = Valoare presiune sonoră pentru frecvențe medii ( $L_c - L_A = 2$  dB),

L = Nivelul de presiune sonoră la frecvență joasă ( $L_c - L_A = 6$  dB).

## MATERIALE

PIESE	MATERIALE
Cupe <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Spumă de atenuare <sup>1 2</sup>	Spumă PU
Inele izolatoare <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, Spumă PU
Inele izolatoare cu gel <sup>18 28</sup>	ABS, folia PVC, gel cu silicon
Bandă de fixare pentru cap <sup>1</sup>	POM
Braț de sprijin cupă <sup>2</sup>	PA

PIESE	MATERIALE
Bandă de susținere <sup>1</sup>	TPE
Adaptor, suport <sup>2</sup>	PA
Capac cu arc <sup>2</sup>	PP
Arc <sup>2</sup>	Oțel inoxidabil
Șuruburi <sup>1 2</sup>	Oțel inoxidabil
Pernuță bandă de fixare pentru cap <sup>3</sup>	PA, TPU, Spumă PE

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (bandă de fixare pentru cap), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (montat pe casca de protecție)

<sup>18</sup> Sordin SHARP-1 (bandă de fixare pentru cap), <sup>28</sup> Sordin SHARP-2 (montat pe casca de protecție),

<sup>3</sup> Accesorii opțional

**UVOD**

Sordin SHARP™ je zaštita za sluh sa Bluetooth® tehnologijom, FM radiom i zvukom okruženja. Ovaj proizvod je osmišljen za zaštitu od škodljive buke. Model Sordin SHARP-1 je zaštita za sluh sa trakom za glavu, a model Sordin SHARP-2 je zaštita za sluh za šlem.

**Ključne karakteristike**

- Bluetooth® sa tehnologijom za više tačaka koji služi za povezivanje sa jednim ili dva uređaja radi komunikacije i strimovanja.
- FM radio sa ugrađenom antenom i digitalnim traženjem stanica, uz mogućnost čuvanja omiljenih stanica.
- Slušanje zvukova okruženja i funkcija pritiska za slušanje radi komunikacije licem u lice uz smanjivanje štetne buke.
- Ugrađeni mikrofoni i mogućnost povezivanja bum mikrofona za poništavanje buke za bučna okruženja.

**USAGLAŠENOST I ODOBRENJA**

Ovaj proizvod zadovoljava osnovne zahteve u pogledu zdravlja i bezbednosti sadržane u Aneksu II i usklađen je sa postupkom osiguranja kvaliteta u okviru proizvodnog procesa, modul D, koji je sadržan u Aneksu VIII propisa o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. CE oznaka je usklađena sa standardima EN 352-1:2002 i EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 i EN 352-8:2008. Ovi proizvodi su odobreni u skladu sa modulima B i D od strane BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandija.

Proizvod je takođe u skladu sa

Direktivom 2001/95/EC o opštoj bezbednosti proizvoda.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 i CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Uređaji i oprema za audio/video, informacione i komunikacione tehnologije - Deo 1 Zahtevi za bezbednost

2014/53/EU Direktiva za radio opremu RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (nacrt), EN 301 489-17 V3.2.0 (nacrt)

2006/66/EC Direktiva za baterije

Baterija ima sertifikat u skladu sa IEC62133 izdanjem 2 i UN38.3.

Direktivom 2011/65/EU RoHS2 ograničavanje opasnih supstanci.

Dodatne informacije i kompletan tekst izjave o usaglašenosti EU dostupni su na sledećoj internet adresi: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); potražite SHARP.

**Registrovani žigovi**

Reč i logotipi Bluetooth® su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba tih žigova od strane kompanije Sordin AB odvija se u okvirima licence.

**BEZBEDNOST****Opšta bezbednost**** UPOZORENJE:**

- Koristite i čuvajte ova uputstva.
- Zaštita koju pružaju ove slušalice biće značajno smanjena ako se ne pridržavate uputstava u ovom priručniku za korisnike.
- Korisnik mora da se uveri:
  - da su slušalice postavljene, podešene i održavane u skladu sa ovim priručnikom.
  - da se slušalice u svakom trenutku nose u bučnim okruženjima.
  - da se ispravan rad slušalica redovno ispituje.

- Ova zaštita za sluh je opremljena prigušenjem koje zavisi od nivoa. Korisnik pre upotrebe treba proveriti da li uređaj ispravno radi. Ukoliko se otkrije distorzija ili neispravnost, korisnik treba da pogleda savet proizvođača za održavanje i promenu baterije.
- Performanse mogu oslabiti tokom upotrebe baterija. Tipični period kontinuirane upotrebe koji se može očekivati od baterije zaštite za sluh zavisi od režima rada i izlazne jačine zvuka. Tipičan period neprekidne upotrebe u ambijentalnom režimu sa srednjom jačinom zvuka je 36 sati.
- Izlazna vrednost kola koja zavisi od nivoa ove zaštite za sluh može prekoračiti spoljašnji nivo zvuka.
- Ova zaštita za sluh je opremljena funkcijom audio zabave. Nivo pritiska zvuka audio signala te zabave (striming putem FM radija i Bluetooth tehnologije) ograničen je na 82dB(A) efektivno do uha.
- Čujnost signala upozorenja na specifičnom radnom mestu može biti umanjena prilikom korišćenja funkcije za zabavu.
- Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance. Detaljnije informacije potražite od proizvođača.
- Redovno čistite proizvod. Koristite krpu sa vodom i sapunom. Nemojte da perete ili da u potpunosti potapate u vodu.
- Zaštita za sluh, a naročito jastučići, mogu da oslabe prilikom upotrebe, pa je potrebno češće proveravati da li na njima ima naprslina i curenja, na primer.
- Nameštanje higijenskih poklopaca na jastučice može uticati na akustične performanse zaštite za sluh.
- Ovaj proizvod sadrži bateriju i električne komponente koje mogu uzrokovati vatru u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima. Nemojte ga upotrebljavati u okruženjima u kojima varnice mogu uzrokovati vatru ili eksploziju.
- Nemojte skladištiti proizvod na temperaturama iznad +55 °C i ispod -20 °C.
- Proizvod koristite isključivo na temperaturama između -20 °C i +55 °C.
- Proizvod puniti isključivo na temperaturama između 0 °C i +40 °C.
- Uverite se da proizvod nije oštećen tokom transporta i upotrebe.
- Ne pritiskajte slušalice uz šlem jer tako mogu da se naprave pukotine duž bočne strane šlema.
- Nemojte da menjate ili uklanjate delove na proizvodu. Uvodite samo promene koje su navedene u ovom priručniku. Svako servisiranje i popravke mora da obavi odobrena servisna radionica.
- Uverite se da kabl punjača i punjač koji se koriste ispunjavaju propise date zemlje. Ne ostavljajte zaštitu za sluh da se puni bez nadzora.
- Koristite isključivo rezervne delove kompanije Sordin.
- Nikada ne koristite slušalice više od 10 godina nakon datuma proizvodnje koji je naveden na pakovanju.
- Proizvod bacite u otpad prema nacionalnim propisima.

## **RAD Uvod**

### **⚠ UPOZORENJE:**

Pre rukovanja proizvodom morate da pročitate i razumete poglavlje o bezbednosti.

Pre nego što sledite uputstva za nameštanje, sklonite kosu tako da ne smeta i uklonite sve predmete koji mogu da utiču na akustično zaptivanje. Uverite se da zaptivni prstenovi čvrsto naležu oko ušiju pre rukovanja proizvodom.

**Da biste stavili zaštitu za sluh u položaj za rad (Sordin SHARP-1):** Postavite školjke preko ušiju i podesite traku za glavu i školjke tako da zauzmu udoban položaj. Podesite slušalice tako da čvrsto naležu oko ušiju i na glavu. (Slika 2)

**Da biste pričvrstili zaštitu za sluh na šlem (Sordin SHARP-2):** Podignite slušalice ka spolja i nagore sve dok se ne fiksiraju u položaju pripravnosti. (Slika 3). Postavite priključak za šlem u otvor na šlemu. (Slika 4)  
Da biste dobili dodatne savete o sprovođenju kablova, posetite [www.sordin.com](http://www.sordin.com); potražite SHARP.

**Da biste stavili zaštitu za sluh u položaj za rad (Sordin SHARP-2):** Postavite šlem na glavu. Podesite slušalice tako da čvrsto naležu oko ušiju i na glavu. (Slika 5)

**Da biste stavili zaštitu za sluh u položaj pripravnosti (Sordin SHARP-2):** Podignite slušalice ka spolja i nagore sve dok se ne fiksiraju u položaju pripravnosti. (Slika 6)

**Da biste stavili zaštitu za sluh u položaj za parkiranje (Sordin SHARP-2):** Postavite slušalice u položaj pripravnosti. Okrenite zaštitu za sluh unazad, duž šlema, sve dok se ne fiksiraju u položaju za parkiranje. (Slika 7) Ne pritiskajte slušalice uz šlem jer tako mogu da se naprave pukotine duž bočne strane šlema. (Slika 1)

**Da biste postavili/uklonili opcionalnu podlošku za glavu (SHARP-1):** Opcionalna podloška za glavu može da se postavi/ukloni. Otvorite čičak-traku na podloški da biste je uklonili sa trake za glavu.

Zaštita za sluh ima integrisane mikrofone. Bum mikrofona može da se koristi u bučnim okruženjima kako bi smanjio buku tokom telefonskih poziva i dvosmernih radio poziva.

**Da biste pričvrstili bum mikrofona:** Uverite se da je zaštita za sluh isključena i povežite bum mikrofona sa ulazom za mikrofona na desnoj slušalici. (Slika 9)

**Da biste napunili bateriju:** Povežite punjač sa priključkom za punjač na levoj slušalici. (Slika 10) Povežite USB konektor na kابل punjača sa standardnim USB punjačem.

*Glasovni signal:* Zvuk „bip“ (obaveštava vas da se zaštita za sluh puni).

## Funkcije

### Uključivanje/isključivanje

Pritisnite i zadržite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) tokom 3 sekunde, dok ne čujete „POWER ON“ (Napajanje je uključeno).

*Glasovni signal:* - POWER ON (Napajanje je uključeno; obaveštava vas da je zaštita za sluh uključena)

- BATTERY LEVEL (Nivo baterije; obaveštava vas o nivou napunjenosti baterije:

FULL (Puna); 75%; 50%; 25% ili LOW (Prazna)

- RADIO (obaveštava vas da se zaštita za sluh nalazi u režimu radija)

- CONNECTED (Povezano; obaveštava vas da su telefon ili dvosmerni radio povezani putem Bluetooth tehnologije)

Pritisnite i zadržite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) tokom 3 sekunde, dok ne čujete „POWER OFF“ (Napajanje je isključeno).

*Glasovni signal:* - POWER OFF (Napajanje je isključeno; obaveštava vas da se zaštita za sluh isključuje)

**NAPOMENA!** Ako se tokom 2 sata ne aktivira nijedna funkcija, zaštita za sluh prelazi u režim spavanja i priprema se za isključivanje. Pritisnite bilo koje dugme u roku od 10 sekundi da biste je vratili u poslednji režim. Ovo je funkcija za uštedu baterije.

### Promena REŽIMA

Pritisnite i zadržite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) tokom 1 sekunde da biste naizmenično koristili režim FM radija, režim slušalica ili ambijentalni režim.

*Glasovni signal:* - RADIO (obaveštava vas da se zaštita za sluh nalazi u režimu radija)

- HEADSET (Slušalice; obaveštava vas da se zaštita za sluh nalazi u režimu slušalica)

- AMBIENT (Ambijentalno; obaveštava vas da se zaštita za sluh nalazi u ambijentalnom režimu)

### Podešavanje jačine zvuka

Pritisnite dugme [-] (11.1) da biste utišali zvuk ili dugme [+] (11.2) da biste pojačali zvuk.

*Glasovni signal:* - Zvuk „bip“ (obaveštava vas da su dostignuti minimalni ili maksimalni nivo jačine zvuka)

**NAPOMENA!** Svaki funkcionalni režim – radio, slušalice, ambijentalni i telefonski poziv – ima zasebnu jačinu zvuka. Odabrana jačina zvuka u ambijentalnom režimu će pratiti mešoviti zvuk okruženja u drugim režimima. Zvuk okruženja zavisi od nivoa kako bi se obezbedila zaštita od štetne buke.

### Pritisak za slušanje (uključivanje/isključivanje zvuka okruženja)

U režimima RADIO i HEADSET (Slušalice), pritisnite dugme [.] da biste uključili/isključili zvuk okruženja.

### **Uparivanje putem Bluetooth tehnologije**

Zaštita za sluh može da se upari sa Bluetooth® jedinicama koje podržavaju profile A2DP, HFP i HSP.

Izaberite režim slušalica (pogledajte „Promena REŽIMA“).

Pritisnite i zadržite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) i dugme [>] (Slika. 11.4) tokom 2 sekunde da biste aktivirali uparivanje.

*Glasovni signal:* - PAIRING (Uparivanje; obaveštava vas da se zaštita za sluh nalazi u režimu uparivanja)

Aktivirajte Bluetooth funkciju na telefonu ili dvosmernom radiju i potražite nove jedinice.

Izaberite „Sordin SHARP“. Ako telefon zatraži lozinku, unesite: 0000

*Glasovni signal:* - PAIRING SUCCESSFUL (Uparivanje je uspešno; obaveštava vas da je zaštita za sluh uparena i povezana)

Kada se aktivira funkcija Bluetooth uparivanja, ona automatski uspostavlja vezu pri sledećoj upotrebi.

*Glasovni signal:* - CONNECTED (Povezano; obaveštava vas da je zaštita za sluh povezana sa uparenim telefonom ili dvosmernim radijom.)

Zaštita za sluh podržava tehnologiju više tačaka i može da se upari sa dva Bluetooth® uređaja istovremeno. Ona kontroliše uređaje i određuje im prioritet na različite načine, u zavisnosti od tipa uređaja i njihovih aktivnosti.

### **Odgovaranje na poziv / prekidanje poziva**

Da biste upravljali pozivima, slušalice moraju da budu uparene sa mobilnim telefonom (pogledajte „Uparivanje putem Bluetooth tehnologije“).

Dolazni pozivi se oglašavaju tonom zvona. Pritisnite dugme [.] (slika 11.6) da biste odgovorili na poziv i prekinuli ga. Poziv možete da odbijete tako što ćete pritisnuti i otpustiti višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) tokom 1 sekunde.

### **Funkcija PTT (Push to Talk) za dvosmerni radio**

Da biste upravljali komunikacijama, zaštita za sluh mora da bude uparena sa dvosmernim radijom (pogledajte „Uparivanje putem Bluetooth tehnologije“).

Zadržite dugme [.] (slika 11.6) da biste emitovali prenos preko dvosmernog radija.

### **Pauziranje/reprodukcija numere**

Izaberite režim slušalica da biste strimovali muziku sa telefona (pogledajte „Promena REŽIMA“).

Kada strimujete iz muzičke aplikacije, pritisnite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) da biste pauzirali/reprodukovali numeru.

### **Prelazak na drugu numeru**

Kada strimujete iz muzičke aplikacije, pritisnite dugme [>] (slika 11.4) ili dugme [<] (slika 11.3) da biste prelazili sa jedne numere na drugu.

### **Traženje radio stanica**

Pritisnite dugme [>] (slika 11.4) ili dugme [<] (slika 11.3) da biste aktivirali traženje frekvencija nagore ili nadole.

*Glasovni signal:* - Zvuk „bip“ (obaveštava vas da su dostignute minimalna ili maksimalna frekvencija)

### **Čuvanje radio stanica**

Režim FM radija ima 5 mesta za unapred podešene stavke, gde možete da sačuvate omiljene radio stanice. Pronađite željenu radio stanicu (pogledajte „Traženje radio stanica“). Pritisnite i zadržite višefunkcijsko dugme [O] (slika 11.5) i dugme [>] (Slika. 11.4) tokom 2 sekunde, sve dok glasovni signal ne kaže „SAVED“ (Sačuvano), da biste sačuvali stanicu na trenutnom mestu. Time će se zameniti stanica koja je eventualno prethodno bila sačuvana na tom mestu.

*Glasovni signal:* - SAVED (Sačuvano; obaveštava vas da je stanica sačuvana na trenutnom mestu).

Da biste sačuvali stanicu na sledećem mestu, pređite na sledeće mesto (pogledajte „Prelazak sa jedne sačuvane radio stanice na drugu“) i ponovite prethodno opisani proces.

## **Prelazak sa jedne sačuvane radio stanice na drugu**

Režim FM radija ima 5 mesta za unapred podešene stavke, gde možete da sačuvate omiljene radio stanice. Pritisnite i otpustite dugme [➤] (slika 11.4) ili dugme [➤] (slika 11.3) tokom 1 sekunde da biste prelazili sa jednog mesta na drugo.

*Glasovni signal:* - PRE-SET 1-5 (Unapred podešeno 1-5; obaveštava vas koje mesto za unapred podešene stavke je aktivno).

## **ODRŽAVANJE**

### **⚠ UPOZORENJE:**

Nemojte da perete ili da u potpunosti potapate u vodu.

Redovno čistite proizvod. Koristite krpu sa vodom i sapunom i pažljivo ga osušite.

Pre svake upotrebe proverite stanje zaptivnih prstenova i umetaka od penaste gume. Zamenite zaptivne prstenove i umetke od penaste gume 1 put na svakih 6 meseci ili češće ako je to potrebno. Koristite originalne rezervne delove (slika 8 i tabela 3). Na slici 8 pogledajte kakao se menjaju kompleti za higijenu. Da biste videli informacije za poručivanje, posetite [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## **TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE NA OTPAD**

### **Transport i skladištenje**

Kada se zaštita za sluh ne koristi, čuvajte je na suvom i čistom mestu, na normalnoj sobnoj temperaturi i ne izlažite je direktnoj sunčevoj svetlosti.

- Uverite se da zaptivni prstenovi nisu zgnječeni.
- Uverite se da traka za glavu nije razvučena (Sordin SHARP-1).
- Kada se šlem ne koristi, postavite slušalice u položaj za rad.

**NAPOMENA!** Ako se zaštita za sluh skladišti tokom dužeg perioda, puniti je na svake 4 nedelje da biste održali bateriju.

**NAPOMENA!** Ne pritiskajte školjke na šlem jer će se na taj način blokirati opruga na nosaču slušalica i oštetiti se prerezi za pričvršćivanje sa bočne strane šlema (Sordin SHARP-2) (slika 1).

### **Odlaganje na otpad**

Pratite nacionalne propise za odlaganje proizvoda.

## **DODATNA OPREMA**

### **Odobrene veličine (Sordin SHARP-1 i SHARP-1B)**

Opsezi veličina slušalica koje idu preko glave (Sordin SHARP-1): Male-Srednje-Velike.

### **Odobreni šlemovi (Sordin SHARP-2 i SHARP-2B)**

Ove slušalice smeju da se montiraju i koriste isključivo na industrijskim bezbednosnim šlemovima koji su navedeni u tabeli 2. Broj tipa adaptera je naznačen na adapteru. Posetite [www.sordin.com](http://www.sordin.com) da biste videli listu odobrenih kombinacija šlemova.

### **⚠ UPOZORENJE:**

Zaštita za sluh koja se montira na šlem i koja je u skladu sa standardom EN 352-3 dostupna je u opsezima „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Zaštita za sluh srednje veličine koja se montira na šlem odgovara većini korisnika. Zaštita za sluh male ili velike veličine koja se montira na šlem osmišljena je za korisnike kojima ne odgovaraju slušalice srednje veličine koje se montiraju na šlem.



## PODACI O PRIGUŠENJU (TABELA 1)

Odgovorni proizvođač: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Švedska, tel: +46-370-69 35 50.

$f$  = frekvencije pri kojima se meri prigušenje

$M_f$  = srednja vrednost

$s_f$  = standardno odstupanje

APV ( $M_f - s_f$ ) = pretpostavljena vrednost zaštite

H = vrednost prigušenja visokih frekvencija

(predviđeno smanjenje nivoa šuma za buku pri čemu je  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = vrednost prigušenja srednjih frekvencija

(predviđeno smanjenje nivoa šuma za buku pri čemu je  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = vrednost prigušenja niskih frekvencija

(predviđeno smanjenje nivoa šuma za buku pri čemu je  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = pojedinačni nivo redukcije buke (vrednost koja se oduzima od izmerenog C-ponderisanog nivoa pritiska zvuka,  $L_C$  u cilju procene efektivnog A-ponderisanog nivoa zvuka unutar uha)

W = težina

## NIVOI KRITERIJUMA (TABELA 4)

Tipične vrednosti u skladu sa standardom EN 352-4:2001/A1:2005, dodatak A, kada je jačina zvuka postavljena na maksimalnu vrednost.

H = Nivel de presiune sonoră pentru frecvențe înalte ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = Valoare presiune sonoră pentru frecvențe medii ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = Nivelul de presiune sonoră la frecvență joasă ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIJALI

DELOVI	MATERIJALI
Školjke <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Pena za prigušenje <sup>1 2</sup>	PU pena
Zaptivni prstenovi <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU pena
Gelasti zaptivni prstenovi <sup>1 8 2 8</sup>	ABS, PVC folija, silikonski gel
Traka za glavu <sup>1</sup>	POM
Krak koji drži školjku <sup>2</sup>	PA

DELOVI	MATERIJALI
Traka za pričvršćivanje <sup>1</sup>	TPE
Adapter, držač <sup>2</sup>	PA
Poklopac opruge <sup>2</sup>	PP
Opruga <sup>2</sup>	Nerđajući čelik
Vijci <sup>1 2</sup>	Nerđajući čelik
Podloške trake za glavu <sup>3</sup>	PA, TPU, PE pena

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (traka za glavu), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (montiranje na šlem)

<sup>1 8</sup> Sordin SHARP-1 (traka za glavu), <sup>2 8</sup> Sordin SHARP-2 (montiranje na šlem),

<sup>3</sup> opcionalna dodatna oprema

## ВВЕДЕНИЕ

Sordin SHARP™ — это защитные наушники с функциями Bluetooth®, FM-радио и активного шумоподавления. Продукт предназначен для защиты от опасного уровня шума. Модель Sordin SHARP-1 — основные наушники с оголовьем, модель Sordin SHARP-2 — защитные наушники для каски.

## Основные функции

- Bluetooth® с многоточечной технологией для подключения к одному или двум устройствам для связи и потоковой передачи данных.
- FM-радио со встроенной антенной, цифровым поиском и возможностью сохранения избранных станций.
- Функция включения внешних звуков и усиления речи для общения с находящимся рядом человеком при подавлении вредного шума.
- Встроенные микрофоны и возможность подключения микрофона на выносной штанге с функцией шумоподавления для шумных условий.

## СООТВЕТСТВИЕ И РАЗРЕШИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Данная продукция соответствует Основным требованиям по охране труда и технике безопасности (Приложение II), а также требованиям по контролю качества производственного процесса (модуль D, Приложение VIII Регламента по средствам индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425). Маркировка CE соответствует стандартам EN 352-1:2002 и EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 и EN 352-8:2008. Данные продукты сертифицированы (модули B и D): BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. (Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands).

Кроме того, продукт соответствует следующим требованиям.

Директива 2001/95/EC об общих требованиях к безопасности продукции.

Стандарты IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 изд. 2 и CSA C22.2#62368-1:2014 изд. 2.

Аудио-, видеоаппаратура, оборудование информационных технологий и техники связи. Часть 1. Требования техники безопасности.

Директива 2014/53/EU о радиооборудовании (RED).

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (проект), EN 301 489-17 V3.2.0 (проект).

Директива 2006/66/EC о батарейках и аккумуляторах.

Аккумулятор сертифицирован согласно стандартам IEC62133 ред. 2 и UN38.3.

Директива 2011/65/EU (RoHS2) об ограничении содержания вредных веществ.

Дополнительную информацию и полный текст Декларации соответствия требованиям ЕС можно найти на сайте [www.sordin.com](http://www.sordin.com) по запросу «SHARP».

## Зарегистрированные товарные знаки

Словесный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, и любое использование таких знаков осуществляется компанией Sordin AB на основании лицензии.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

### Общая безопасность

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Сохраните эти инструкции и выполняйте их.
- Защита, обеспечиваемая наушниками, может существенно ухудшиться, если не выполняются инструкции данного руководства по эксплуатации.
- Пользователь должен:
  - надевать, регулировать и обслуживать наушники в соответствии с данным руководством;
  - постоянно использовать наушники в условиях повышенного шума;
  - регулярно проверять работоспособность защитных наушников.

- Данные защитные наушники имеют функцию активного шумоподавления. Перед началом эксплуатации необходимо убедиться в корректности работы устройства. При обнаружении искажений или отказа необходимо воспользоваться рекомендациями изготовителя по техническому обслуживанию и замене батарей.
- Характеристики устройства могут ухудшиться по мере снижения заряда батарей. Стандартный срок непрерывной работы защитных наушников от батареи зависит от режима работы и уровня громкости. Стандартный срок непрерывной работы при среднем уровне громкости в режиме шумоподавления — 36 часов.
- Уровень звука на выходе уровневнезависимой схемы данного устройства защиты органов слуха может превышать внешнее звуковое давление.
- На данных защитных наушниках предусмотрены развлекательные функции. Эффективное звуковое давление аудиосигнала развлекательных функций (FM-радио и потоковое воспроизведение через Bluetooth) для слуха пользователя ограничено 82 дБ(A).
- При использовании развлекательной функции слышимость предупредительных сигналов в определенных рабочих условиях может ухудшаться.
- Определенные химические вещества могут оказать негативное воздействие на данное изделие. Дополнительную информацию необходимо запросить у производителя.
- Регулярно очищайте изделие. Используйте для очистки ткань, смоченную в мыльной воде. Не мойте наушники и не погружайте их в воду.
- Защитные наушники, и в частности амбушюры, могут быть повреждены в процессе использования, поэтому их следует регулярно проверять, например на наличие трещин и нарушение шумоизоляции.
- Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников.
- Данный продукт содержит аккумулятор и электрические компоненты, которые могут вызвать возгорание в огнеопасной или взрывоопасной атмосфере. Не допускается использование устройства в среде, в которой искры могут вызвать возгорание или взрыв.
- Не храните изделие при температуре выше +55 °C и ниже -20 °C.
- Используйте изделие только при температуре от -20 до +55 °C.
- Заряжайте изделие только при температуре от 0 до +40 °C.
- Не допускайте повреждения изделия во время транспортировки и использования.
- Не прижимайте наушники к каске, так как это может привести к появлению трещин на ее боковой поверхности.
- Не изменяйте конструкцию и не удаляйте детали изделия. Допускаются только те изменения, которые указаны в данном руководстве. Все сервисные и ремонтные работы должны проводиться в сертифицированной мастерской.
- Зарядное устройство и его кабель должны соответствовать стандартам страны использования. Не оставляйте защитные наушники заряжаться без присмотра.
- Используйте только оригинальные запчасти, выпускаемые компанией Sordin.
- Не используйте наушники дольше 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.
- Утилизация изделия производится согласно внутригосударственному законодательству.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Введение

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прежде чем начинать использовать изделие, необходимо прочитать и уяснить главу по технике безопасности.

Перед выполнением инструкций по регулировке посадки наушников уберите волосы в сторону и снимите все предметы, которые могут повлиять на звукоизоляцию. Убедитесь, что звукоизолирующие валики плотно прилегают вокруг ушей, прежде чем начинать эксплуатацию изделия.

**Приведение защитных наушников в рабочее положение (Sordin SHARP-1).** Поместите чашки на уши и отрегулируйте оголовье и чашки так, чтобы они оказались в удобном положении. Отрегулируйте наушники так, чтобы они облегли уши и плотно прилегли к голове (рис. 2).

**Крепление защитных наушников к каске (Sordin SHARP-2).** Отведите наушники наружу и поднимите вверх, пока они не зафиксируются в положении «наготове» (рис. 3). Вставьте крепление в паз на каске (рис. 4). Дополнительную информацию о прокладке кабеля см. на сайте: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); поиск по запросу SHARP.

**Приведение защитных наушников в рабочее положение (Sordin SHARP-2).** Наденьте каску на голову. Отрегулируйте наушники так, чтобы они облегли уши и плотно прилегли к голове (рис. 5).

**Приведение защитных наушников в положение «наготове» (Sordin SHARP-2).** Отведите наушники наружу и поднимите вверх, пока они не зафиксируются в положении «наготове» (рис. 6).

**Приведение защитных наушников в исходное положение (Sordin SHARP-2).** Приведите наушники в положение «наготове». Поверните защитные наушники назад вдоль боковых поверхностей каски, пока они не зафиксируются в исходном положении (рис. 7).

Не прижимайте наушники к каске, так как это может привести к появлению трещин на ее боковой поверхности (рис. 1).

**Установка/снятие дополнительной накладки для головы (SHARP-1).** Дополнительную накладку для головы можно установить или снять. Откройте застежку-липучку накладки, чтобы снять ее с оголовья.

Защитные наушники оснащены встроенными микрофонами. В шумных условиях для уменьшения уровня шума при телефонном звонке и двусторонней радиосвязи можно использовать микрофон на выносной штанге.

**Подключение микрофона на выносной штанге.** Убедитесь, что защитные наушники выключены, и подключите микрофон на выносной штанге ко входу микрофона на правом наушнике (рис. 9).

**Зарядка аккумулятора.** Подключите кабель зарядного устройства к разъему зарядного устройства на левом наушнике (рис. 10). Подключите USB-разъем кабеля зарядного устройства к стандартному зарядному устройству USB.

**Звуковое сообщение:** короткий звуковой сигнал информирует о том, что защитные наушники заряжаются.

## Функции

### Включение и выключение

Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) в течение 3 секунд до звукового сообщения «POWER ON» (ВКЛЮЧЕНО).

**Звуковое сообщение:** - «POWER ON» (ВКЛЮЧЕНО) информирует о том, что защитные наушники включены;

- «BATTERY LEVEL» (УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ) информирует об уровне заряда аккумулятора: «FULL» (ПОЛНЫЙ), 75 %, 50 %, 25 % или «LOW» (НИЗКИЙ);

- «RADIO» (РАДИО) информирует, что защитные наушники работают в режиме FM-радио;

- «CONNECTED» (ПОДКЛЮЧЕНО) информирует о подключении к телефону или устройству двусторонней радиосвязи по Bluetooth.

Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) в течение 3 секунд до звукового сообщения «POWER OFF» (ВЫКЛЮЧЕНО).

**Звуковое сообщение:** - «POWER OFF» (ВЫКЛЮЧЕНО) информирует, что защитные наушники выключены.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если функциональные кнопки не используются в течение 2 часов, защитные наушники переходят в режим ожидания и затем отключаются. Для возврата в предыдущий режим работы нажмите и удерживайте любую кнопку в течение 10 секунд. Это энергосберегающая функция.

### Выбор режима работы

Нажмите многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) и удерживайте в течение 1 секунды для переключения между режимами FM-радио, гарнитуры и активного шумоподавления.

**Звуковое сообщение:** - «RADIO» (РАДИО) информирует, что защитные наушники работают в режиме FM-радио;

- «HEADSET» (ГАРНИТУРА) информирует, что защитные наушники работают в режиме гарнитуры;

- «AMBIENT» (ВНЕШНЯЯ СРЕДА) информирует, что защитные наушники работают в режиме активного шумоподавления.

## Регулировка громкости

Нажмите кнопку [-] (рис. 11.1) для уменьшения громкости или кнопку [+] (рис. 11.2) для увеличения громкости.

*Звуковое сообщение:* - короткий звуковой сигнал информирует, что достигнут минимальный или максимальный уровень громкости.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Каждая из функций — радио, гарнитура, шумоподавление, телефонный звонок — имеет отдельный уровень громкости. Установленный уровень активного шумоподавления в режиме «Ambient» (Внешняя среда) используется для компенсации внешнего шума в остальных режимах. Для защиты от вредного шума предусмотрено уровневнезависимое активное шумоподавление.

## Усиление речи (включение/выключение пропускания внешних звуков)

В режиме «RADIO» (Радио) и «HEADSET» (Гарнитура) нажмите кнопку [...] для включения или выключения пропускания внешних звуков.

## Сопряжение по Bluetooth

Можно сопрягать защитные наушники с модулями Bluetooth®, которые поддерживают профили A2DP, HFP и HSP.

Выберите режим «HEADSET» (Гарнитура) (см. раздел «Выбор режима работы»).

Для запуска сопряжения нажмите многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) и кнопку [->] (рис. 11.4) и удерживайте их в течение 2 секунд.

*Звуковое сообщение:* - «PAIRING» (СОПРЯЖЕНИЕ) информирует о том, что защитные наушники находятся в режиме сопряжения.

Включите функцию Bluetooth на телефоне или устройстве двусторонней радиосвязи и запустите поиск доступных устройств.

Выберите устройство «Sordin SHARP». Если телефон требует пароль, введите: 0000.

*Звуковое сообщение:* - «PAIRING SUCCESSFUL» (СОПРЯЖЕНИЕ УСПЕШНО ВЫПОЛНЕНО) означает, что сопряжение с защитными наушниками успешно завершено и подключение выполнено.

После сопряжения по Bluetooth при следующем использовании подключение происходит автоматически.

*Звуковое сообщение:* - «CONNECTED» (ПОДКЛЮЧЕНО) информирует о том, что защитные наушники подключены к телефону или устройству двусторонней радиосвязи, с которым было выполнено сопряжение.

Защитные наушники поддерживают многоточечную технологию и могут быть сопряжены с двумя устройствами Bluetooth® одновременно. Управление устройствами и их приоритет зависит от типа устройств и их режимов работы.

## Принятие/завершение вызова

Для работы с телефонными вызовами необходимо выполнить сопряжение с мобильным телефоном (см. раздел «Сопряжение по Bluetooth»).

При входящем вызове звучит сигнал вызова. Нажмите кнопку [...] (рис. 11.6), чтобы принять вызов или завершить его. Нажмите многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) и удерживайте ее в течение 1 секунды, чтобы отклонить вызов.

## Устройство двусторонней радиосвязи (режим рации)

Для управления радиосвязью необходимо выполнить сопряжение защитных наушников с устройством двусторонней радиосвязи (см. раздел «Сопряжение по Bluetooth»).

Удерживайте кнопку [...] (рис. 11.6) для передачи сигнала по устройству двусторонней радиосвязи.

## Запуск/остановка воспроизведения аудиозаписи

Выберите режим «Headset» (Гарнитура), чтобы принимать потоковый аудиосигнал с телефона (см. раздел «Выбор режима работы»).

При потоковом воспроизведении музыки через музыкальное приложение нажмите многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5), чтобы запустить или остановить воспроизведение аудиозаписи.

## Переключение аудиозаписей

При потоковом воспроизведении музыки через музыкальное приложение нажмите кнопку [->] (рис. 11.4) или [-<] (рис. 11.3), чтобы перейти к другой аудиозаписи.

## Поиск радиостанции

Нажмите кнопку [>] (рис. 11.4) или [<] (рис. 11.3), чтобы запустить сканирование радиочастот вперед или назад.

**Звуковое сообщение:** - короткий звуковой сигнал информирует о том, что достигнута минимальная или максимальная частота.

## Сохранение радиостанции

В режиме FM-радио можно сохранить 5 избранных радиостанций. Найдите нужную радиостанцию (см. раздел «Поиск радиостанции»). Чтобы сохранить радиостанцию в текущую ячейку памяти, нажмите многофункциональную кнопку [O] (рис. 11.5) и кнопку [>] (рис. 11.4) и удерживайте их в течение 2 секунд, пока не услышите сообщение «SAVED» (СОХРАНЕНО). Предыдущие данные в текущей ячейке памяти будут перезаписаны.

**Звуковое сообщение:** - «SAVED» (СОХРАНЕНО) информирует о том, что радиостанция сохранена в текущей ячейке памяти.

Для сохранения радиостанции в следующую ячейку памяти перейдите к следующей ячейке памяти (см. раздел «Переключение между сохраненными радиостанциями») и повторите описанную выше процедуру.

## Переключение между сохраненными радиостанциями

В режиме FM-радио можно сохранить 5 избранных радиостанций.

Для переключения между сохраненными радиостанциями нажмите кнопку [>] (рис. 11.4) или кнопку [<] (рис. 11.3) и удерживайте в течение 1 секунды.

**Звуковое сообщение:** - «PRESET 1-5» (УСТАНОВКА 1-5) информирует, что выбрана соответствующая ячейка памяти.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте наушники и не погружайте их в воду.

Регулярно очищайте изделие. Используйте для очистки ткань, смоченную в мыльной воде, затем аккуратно вытрите насухо.

Перед каждым использованием изделия проверяйте состояние звукоизолирующих валиков и поролоновых вставок. Заменяйте звукоизолирующие валики и поролоновые вставки раз в 6 месяцев или чаще, если это необходимо. Используйте оригинальные запчасти (см. рис. 8 и табл. 3). Инструкцию по замене гигиенических накладок см. на рис. 8. Информация по оформлению заказа доступна на сайте [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

### Транспортировка и хранение

Когда защитные наушники не используются, храните их в сухом чистом месте при нормальной комнатной температуре и не подвергайте воздействию прямого солнечного света.

- Убедитесь, что звукоизолирующие валики не пережаты.
- Убедитесь, что оголовье наушников не растянуто (Sordin SHARP-1).
- Если каска не используется, следует придать наушникам рабочее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если защитные наушники хранятся в течение длительного времени, их необходимо заряжать каждые 4 недели для поддержания заряда батареи.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не прижимайте чашки наушников к корпусу каски, так как это приведет к блокировке пружины в дужке наушников и повредит пазы для крепления с боковой стороны каски (Sordin SHARP-2) (рис. 1).

### Утилизация

Утилизация изделия производится согласно государственному законодательству.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Сертифицированные размеры (Sordin SHARP-1 и SHARP-1B)

Диапазоны размеров наушников с оголовьем (Sordin SHARP-1): малый — средний — большой.

## Сертифицированные каски (Sordin SHARP-2 и SHARP-2B)

Данные наушники должны крепиться и использоваться только совместно с защитными касками, перечисленными в таблице 2. Номер типа адаптера указан на адаптере. Обновленный список совместимых касок см. на сайте [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нашлемные защитные наушники в соответствии со стандартом EN 352-3 бывают среднего, малого или большого размера. Нашлемные защитные наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Нашлемные защитные наушники малого и большого размера рассчитаны на пользователей, которым не подходят наушники среднего размера.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ (ТАБЛИЦА 1)

Ответственный изготовитель: Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, тел.: +46-370-69 35 50.

$f$  = Частоты, на которых определяется ослабление шума

$M_f$  = Среднее значение

$s_f$  = Среднеквадратичное отклонение

$AwPV (M_f - s_f)$  = Предполагаемое значение

$H$  = коэффициент ослабления высокочастотного шума (расчетное уменьшение уровня шума при  $L_C - L_A = -2$  dB)

$M$  = коэффициент ослабления шума средней частоты (расчетное уменьшение уровня шума при  $L_C - L_A = +2$  dB)

$L$  = коэффициент ослабления низкочастотного шума (расчетное уменьшение уровня шума при  $L_C - L_A = +10$  dB)

$SNR$  = Single Number Rating, одиночный показатель поглощения шума (значение, вычитаемое из измеренного C-взвешенного звукового давления, level,  $L_C$ , для оценки эффективного A-взвешенного уровня звука внутри уха)

$W$  = масса

## УРОВНИ КРИТЕРИЕВ (ТАБЛИЦА 4)

Типичные значения в соответствии со стандартом EN 352-4:2001/A1:2005, приложение A, при максимальной громкости.

$H$  = Уровень давления высокочастотного шума ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

$M$  = Уровень давления шума средних частот ( $L_C - L_A = 2$  dB),

$L$  = уровень низкочастотного звукового давления ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## МАТЕРИАЛЫ

ДЕТАЛИ	МАТЕРИАЛЫ
Чашки <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Звукоизолирующая пена <sup>1,2</sup>	PU пена
Звукоизолирующие валики <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU пена
Гелевые звукоизолирующие валики <sup>1B, 2B</sup>	ABS, пленка PVC, силиконовый гель
Оголовье <sup>1</sup>	POM
Кронштейн чашки <sup>2</sup>	PA

ДЕТАЛИ	МАТЕРИАЛЫ
Опорная лента <sup>1</sup>	TPE
Адаптер, держатель <sup>2</sup>	PA
Крышка пружины <sup>2</sup>	PP
Пружина <sup>2</sup>	Нержавеющая сталь
Винты <sup>1,2</sup>	Нержавеющая сталь
Накладка оголовья <sup>3</sup>	PA, TPU, PE пена

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (с оголовьем), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (нашлемные)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (с оголовьем), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (нашлемные),

<sup>3</sup> Дополнительные принадлежности.

## ÚVOD

Sordin SHARP™ je chránič sluchu s Bluetooth®, FM rádiom a okolitým zvukom. Výrobok je určený na ochranu pred škodlivým hlukom. Model Sordin SHARP-1 je chránič sluchu s hlavovým pásmom a model Sordin SHARP-2 je chránič sluchu na prilbu.

## Hlavné funkcie

- Bluetooth®s viacbodovou technológiou na pripojenie k jednému alebo dvom zariadeniam na komunikáciu a streaming.
- FM rádio so vstavanou anténou a skenovanie digitálnych staníc s možnosťou uložiť obľúbené stanice.
- Počúvanie okolitého zvuku a tlačidlo stlačiť a počúvať pre osobnú komunikáciu so znížením škodlivého hluku.
- Vstavané mikrofóny a možnosť pripojiť mikrofón pre hlučné prostredie.

## ZHODA A SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedené v Prílohe II a sú v zhode so zabezpečením kvality výrobného procesu, modul D, uvedeným v Prílohe VIII nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Označenia CE sú v súlade s normami EN 352-1:2002 a EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 a EN 352-8:2008. Výrobky podľa modulu B a D schválila organizácia BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Výrobok vyhovuje aj:

smernici 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 a CSA C22.2 č. 62368-1:2014 Ed.2

Zariadenia audio/video, informačných a komunikačných technológií. Časť 1: Požiadavky na bezpečnosť

smernici 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (návrh), EN 301 489-17 V3.2.0 (návrh)

smernici 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch

Batéria je certifikovaná podľa normy IEC62133 vydanie 2 a UN38.3.

smernici 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Ďalšie informácie a úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na internetovej adrese: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); vyhľadajte SHARP.

## Zapísané ochranné známky

Slovná známka a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto známk spoločnosťou Sordin AB podlieha licencií.



## BEZPEČNOSŤ

### Všeobecná bezpečnosť

#### VAROVANIE:

- Tieto pokyny dodržiavajte a uchovajte ich.
- Ochrana, ktorú poskytujú klapky na uši, bude v prípade nedodržania pokynov v tomto návode na použitie výrazne znížená.
- Používateľ by mal zaistiť
  - správne nasadenie, nastavenie a údržbu klapiek na uši podľa tohto návodu,
  - nosenie klapiek na uši počas celého pobytu v hlučnom prostredí,
  - pravidelnú kontrolu klapiek na uši pre zabezpečenie prevádzkyschopnosti.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené tlmením v závislosti od úrovne hluku. Používateľ by mal pred ich použitím skontrolovať správnu funkciu. V prípade skreslenia alebo poruchy by si mal používateľ pozrieť odporúčania výrobcu na údržbu alebo výmenu batérie.
- Vybité batérie môžu znižovať výkon. Obvyklá doba nepretržitého používania, ktorá sa dá očakávať od batérie chrániča sluchu, sa líši v závislosti od režimu používania a výstupu hlasitosti. Obvyklá doba nepretržitého používania v režime okolitého zvuku so strednou hlasitosťou je 36 hodín.
- Výstup z obvodu funkcie závislosti od úrovne hluku tohto chrániča sluchu môže prekročiť vonkajšiu úroveň hlasitosti.
- Tento chránič sluchu sa dodáva s prehrávačom hudby. Úroveň akustického tlaku zvukového signálu hudby (FM rádio a Bluetooth streaming) je obmedzená na 82 dB(A), čo je účinná úroveň pre ucho.
- Pri používaní prehrávačov hudby na konkrétnom pracovisku sa môže zhoršiť počuteľnosť varovných signálov.
- Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo vplyvať na tento výrobok. Ďalšie informácie získate od výrobcu.
- Výrobok pravidelne čistite. Používajte utierku s vodou a mydlom. Neumývajte výrobok vodou a nepotárajte ho do vody.
- Chrániče sluchu a hlavne vankúšiky sa môžu pri používaní poškodiť, a preto sa musí v pravidelných intervaloch kontrolovať, či sa na nich, napríklad, nevyskytujú trhliny a netesniace miesta.
- Používanie hygienických krytov na vankúšikoch môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.
- Výrobok obsahuje batériu a elektrické komponenty, ktoré môžu v horľavom alebo výbušnom prostredí spôsobiť vznietenie. Nepoužívajte v prostrediach, kde iskry môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Neskladujte výrobok pri teplotách vyšších ako +55 °C a nižších ako -20 °C.
- Výrobok používajte len pri teplotách -20 a +55 °C.
- Výrobok nabíjajte len pri teplotách 0 až +40 °C.
- Uistite sa, že počas prepravy a používania nedošlo k poškodeniu výrobku.
- Nepritláčajte klapky na uši k prilbe, pretože to môže spôsobiť praskliny na boku prilby.
- Nevymieňajte a neodstraňujte časti výrobku. Vykonávajte len zmeny, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie. Servisné práce a opravy musí vykonať schválené servisné stredisko.
- Uistite sa, že používaný kábel nabíjačky a nabíjačka spĺňajú predpisy danej krajiny. Nenechávajte chránič sluchu bez dozoru počas nabíjania.
- Používajte len originálne náhradné diely od spoločnosti Sordin.
- Klapky na uši nepoužívajte nikdy dlhšie ako 10 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.
- Výrobok likvidujte v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

## POUŽÍVANIE

### Úvod

#### **VAROVANIE:**

Pred používaním výrobku si musíte prečítať kapitolu týkajúcu sa bezpečnosti a porozumieť jej.

Pred vykonaním pokynov na nasadenie si sčeste vlasy mimo uší a dajte si dolu všetky predmety, ktoré by mohli mať vplyv na akustické utesnenie. Pred používaním výrobku skontrolujte, či vám tesniace krúžky tesne priliehajú k ušiam.

**Uvedenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy (Sordin SHARP-1):** Umiestnite chrániče nad uši a nastavujte hlavový pás a chrániče dovtedy, kým nie sú v pohodlnej polohe. Nastavujte klapky na uši dovtedy, kým nie sú tesne upevnené na vašich ušiach a hlave. (Obr. 2)

**Nasadenie chráničov sluchu na prilbu (Sordin SHARP-2):** Zdvihnite klapky na uši, kým nezacvaknú do pohotovostnej polohy. (Obr. 3) Vložte držiak prilby do drážky na prilbe. (Obr. 4)  
Ďalšie typy o vedení kábla nájdete na stránke [www.sordin.com](http://www.sordin.com); vyhľadajte SHARP.

**Uvedenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy (Sordin SHARP-2):** Nasadte si prilbu na hlavu. Nastavujte klapky na uši dovtedy, kým nie sú tesne upevnené na vašich ušiach a hlave. (Obr. 5)

**Uvedenie chráničov sluchu do pohotovostnej polohy (Sordin SHARP-2):** Zdvihnite klapky na uši, kým nezacvaknú do pohotovostnej polohy. (Obr. 6)

Uvedenie chráničov sluchu do skladovacej polohy (Sordin SHARP-2): Dajte klapky na uši do pohotovostnej polohy. Otáčajte chrániče sluchu na boku prilby smerom dozadu, až kým nezacvaknú do skladovacej polohy. (Obr. 7)

Nepritláčajte klapky na uši k prilbe, pretože to môže spôsobiť praskliny na boku prilby. (Obr. 1)

**Pripojenie/odpojenie voliteľnej vypchávky (SHARP-1):** Voliteľnú vypchávku možno pripojiť/odpojiť. Rozpojte suchý zips na vypchávke a odstráňte ju z hlavového pásu.

Chránič sluchu je vybavený integrovanými mikrofónmi. V hlučných prostrediach sa môže použiť mikrofón pre hlučné prostredie na zníženie hluku počas telefonovania a obojsmerných hovorov cez vysielaciu kľučku.

**Montáž mikrofónu pre hlučné prostredie:** Uistite sa, že je chránič sluchu vypnutý a pripojte mikrofón pre hlučné prostredie do vstupu pre mikrofón na pravej klapke na uši. (Obr. 9)

**Nabíjanie batérie:** Pripojte kábel nabíjačky do zdiery nabíjačky na ľavej klapke na uši. (Obr. 10) Pripojte USB konektor na kábel nabíjačky k štandardnej USB nabíjačke.

*Hlasový oznam:* PÍPNUTIE (informuje, že sa chránič sluchu nabíja).

## Funkcie

### Tlačidlo ON/OFF (Zapnutie/vypnutie)

Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo [O] (obr. 11.5) na 3 sekundy, kým nezaznie hlasový oznam „POWER ON“ (ZAPNUTÝ).

*Hlasový oznam:* – POWER ON (ZAPNUTÝ) (informuje, že chránič sluchu je ZAPNUTÝ)

- BATTERY LEVEL (ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE) (informuje o úrovni nabitia batérie: ÚPLNÁ, 75 %; 50 %; 25 % alebo VYBITÁ)
- RADIO (RÁDIO) (informuje, že chránič sluchu je v režime FM rádia)
- CONNECTED (PRIPOJENÉ) (informuje, že telefón alebo obojsmerná vysielacia sú pripojené cez Bluetooth)

Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo [O] (obr. 11.5) na 3 sekundy, kým nezaznie hlasový oznam „POWER OFF“ (VYPNUTÝ).

*Hlasový oznam:* – POWER OFF (VYPNUTÝ) (informuje, že chránič sluchu je VYPNUTÝ)

**UPOZORNENIE!** Ak sa počas 2 hodín neaktivuje žiadne tlačidlo funkcie, chránič sluchu prejde do režimu spánku a pripraví sa na vypnutie. Stlačením ľubovoľného tlačidla v priebehu 10 sekúnd sa vrátite do posledného režimu. Touto funkciou sa šetrí batéria.

## Zmena REŽIMU

Stlačením a uvoľnením multifunkčného tlačidla [O] (obr. 11.5) na 1 sekundu budete prepínať medzi režimom FM rádia, režimom náhlavnej súpravy a režimom okolitého zvuku.

- Hlasový oznam:*
- RADIO (RÁDIO) (informuje, že chránič sluchu je v režime FM rádia)
  - HEADSET (NÁHLAVNÁ SÚPRAVA) (informuje, že chránič sluchu je v režime náhlavnej súpravy)
  - AMBIENT (OKOLITÝ ZVUK) (informuje, že chránič sluchu je v režime okolitého zvuku)

## Nastavenie hlasitosti

Stlačením tlačidla [-] (11.1) sa znižuje hlasitosť a stlačením tlačidla [+] (11.2) sa hlasitosť zvyšuje.

*Hlasový oznam:* - PÍPNUTIE (informuje, že bola dosiahnutá minimálna alebo maximálna úroveň hlasitosti)

**UPOZORNENIE!** Každý režim funkcie, rádio, náhlavná súprava, okolitý zvuk a telefónne hovory, má individuálnu hlasitosť. Zvolená hlasitosť v režime okolitého zvuku sa bude riadiť zmiešaným okolitým zvukom v ostatných režimoch. Okolitý zvuk závisí od úrovne ochrany pred škodlivým hlukom.

## Stlačiť a počúvať (zapnutie/vypnutie okolitého zvuku)

V režime RÁDIA a NÁHLAVNEJ SÚPRAVY stlačením tlačidla [...] zapnete/vypnete okolitý zvuk.

## Bluetooth spáročanie

Chránič sluchu možno spárovať so zariadeniami Bluetooth®, ktoré podporujú profily A2DP, HFP a HSP. Vyberte režim náhlavnej súpravy (pozri Zmena REŽIMU).

Stlačením a podržaním multifunkčného tlačidla [O] (obr. 11.5) a [>] tlačidla (obr. 11.4) na 2 sekundy sa aktivuje páročanie.

*Hlasový oznam:* - PAIRING (PÁROVANIE) (informuje, že chránič sluchu je v režime páročania)

Aktivujte funkciu Bluetooth na telefóne alebo obojsmernej vysielačke a vyhľadajte nové zariadenia.

Zvoľte „Sordin SHARP“. Ak telefón vyžaduje heslo, zadajte: 0000

*Hlasový oznam:* - PAIRING SUCCESSFUL (PÁROVANIE BOLO ÚSPEŠNÉ) (informuje, že chránič sluchu je spárovaný a pripojený)

Keď sa aktivuje funkcia Bluetooth páročania, automaticky sa nadviaže spojenie pri najbližšom použití.

*Hlasový oznam:* - CONNECTED (PRIPOJENÉ) (informuje, že chránič sluchu je pripojený k spárovanému telefónu alebo obojsmernej vysielačke)

Chránič sluchu podporuje viacbodovú technológiu a môže sa naraz spárovať s dvomi Bluetooth® zariadeniami. Zariadenia ovláda a uprednostňuje rôznymi spôsobmi v závislosti od typu zariadení a ich činnosti.

## Prijatie/ukončenie telefónneho hovoru

Na ovládanie telefónnych hovorov musí byť náhlavnú súpravu spárovaná s mobilným telefónom (pozri Bluetooth páročanie).

Prichádzajúce hovory sú signalizované vyzváňacím tónom. Stlačením tlačidla [...] (obr. 11.6) hovor prijmete a ukončíte. Hovor môžete odmietnuť stlačením a uvoľnením multifunkčného tlačidla [O] (obr. 11.5) na 1 sekundu.

## Obojsmerná vysielačka PTT (stlačiť a hovoriť)

Na ovládanie komunikácie musí byť chránič sluchu spárovaný s obojsmernou vysielačkou (pozri Bluetooth páročanie).

Na vysielačie cez obojsmernú vysielačku podržte tlačidlo [...] (obr. 11.6).

## Zastavenie/prehrávanie stopy

Vyberte režim náhlavnej súpravy na prehrávanie hudby z telefónu (pozri Zmena režimu).

Pri prehrávaní z hudobnej aplikácie stlačte multifunkčné tlačidlo [O] (obr. 11.5) na zastavenie/prehrávanie stopy.

## Prepínanie stôp

Pri prehrávaní z hudobnej aplikácie stlačte tlačidlo [>] (obr. 11.4) alebo [<] (obr. 11.3) na prepínanie medzi stopami.

## Skenovanie rozhlasovej stanice

Stlačením tlačidla [>] (obr. 11.4) alebo [<] (obr. 11.3) aktivujte skenovanie frekvencií hore alebo dole.

*Hlasový oznam:* - PÍPNUTIE (informuje, že bola dosiahnutá minimálna alebo maximálna frekvencia)

## **Uloženie rozhlasovej stanice**

V režime FM rádia je 5 prednastavených slotov, do ktorých sa môžu uložiť obľúbené rozhlasové stanice. Skenujte na požadovanú stanicu (pozri Skenovanie rozhlasovej stanice). Stlačte a podržte multifunkčné tlačidlo [O] (obr. 11.5) a tlačidlo [>] (obr. 11.4) na 2 sekundy, kým nezaznie hlasový oznam „SAVED“ (ULOŽENÉ), čím sa daná stanica uloží do aktuálneho slotu. Týmto sa prepíše akékoľvek predchádzajúce uloženie v slotu.

*Hlasový oznam:* – SAVED (ULOŽENÉ) (informuje, že stanica bola uložená do aktuálneho slotu).

Na uloženie stanice v nasledujúcom slotu a prepínanie na nasledujúci slot (pozri Prepínanie uložených rozhlasových staníc) a zopakujte vyššie uvedené postupy.

## **Prepínanie uložených rozhlasových staníc**

V režime FM rádia je 5 prednastavených slotov, do ktorých sa môžu uložiť obľúbené rozhlasové stanice. Stlačením a podržaním tlačidla [>] (obr. 11.4) alebo [<] (obr. 11.3) na 1 sekundu budete prepínať medzi slotmi.

*Hlasový oznam:* – PRE-SET 1-5 (PREDNASTAVENÉ 1 – 5) (informuje, ktorý prednastavený slot je aktívny).

## **ÚDRŽBA**

### **VAROVANIE:**

Neumývajte výrobok vodou a neponárajte ho do vody.

Výrobok pravidelne čistite. Použite handričku s vodou a mydlom a dôkladne ho osušte.

Pred každým použitím skontrolujte stav tesniacich krúžkov a penové gumené vložky. Tesniace krúžky a penové gumené vložky vymeňte raz za 6 mesiacov alebo v prípade potreby častejšie. Používajte originálne náhradné diely (obr. 8 a tabuľka 3). Spôsob výmeny hygienických súprav, pozri obr. 8. Informácie o objednávaní nájdete na [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## **PREPRAVA, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA**

### **Preprava a skladovanie**

Keď chránič sluchu nepoužívajte, skladujte ho na suchom a čistom mieste pri bežnej izbovej teplote a nekladte ho na priame slnečné svetlo.

- Uistite sa, že tesniace krúžky nie sú stlačené.
- Uistite sa, že hlavový pás nie je natiahnutý (Sordin SHARP-1).
- Keď sa prilba nepoužíva, spustite klapky na uši do prevádzkovej polohy.

**UPOZORNENIE!** Ak sa chránič sluchu skladujte dlhšiu dobu, nabite ho každé 4 týždne.

**UPOZORNENIE!** Nepritláčajte chrániče na prilbu, pretože by sa zaistila pružina v ramene klapky na uši a poškodili by sa upevňovacie drážky na boku prilby (Sordin SHARP-2) (obr. 1).

### **Likvidácia**

Pri likvidácii výrobku dodržiavajte vnútroštátne právne predpisy.

## **PRÍSLUŠENSTVO**

### **Schválené veľkosti (Sordin SHARP-1 a SHARP-1B)**

Veľkosti klapiek na uši nad hlavou (Sordin SHARP-1): malá – stredná – veľká.

### **Schválené prilby (Sordin SHARP-2 a SHARP-2B)**

Tieto klapky na uši sa môžu upevniť a používať len na priemyselných ochranných prilbách uvedených v tabuľke 2. Číslo typu adaptéra je vyznačené na adaptéri. Aktuálny zoznam schválených kombinácií prilieb nájdete na [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### **VAROVANIE:**

Chrániče sluchu upevňované na prilbu vyhovujúce norme EN 352-3, sú „strednej veľkosti“ alebo „malej veľkosti“ alebo „veľkej veľkosti“. Chrániče sluchu upevňované na prilbu „strednej veľkosti“ sú vhodné pre väčšinu používateľov. Chrániče sluchu upevňované na prilbu „malej veľkosti“ alebo „veľkej veľkosti“ sú určené pre používateľov, ktorým nevyhovuje „stredná veľkosť“.

## ÚDAJE O TLMENÍ HLUKU (TABUĽKA 1)

Zodpovedný výrobca: Sordin AB, Rörlägggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Švédsko, tel: +46-370-69 35 50.

$f$  = frekvencie, pri ktorých sa meralo tlmenie

$M_f$  = stredná hodnota

$s_f$  = štandardná odchýlka

APV ( $M_f - s_f$ ) = predpokladaná hodnota ochrany

H = hodnota tlmenia pri vysokých frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pri  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = hodnota tlmenia pri stredných frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pri  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = hodnota tlmenia pri nízkych frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pri  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = hodnotenie jedným číslom (hodnota, ktorá sa odpočítava od nameranej hodnoty úrovne C-váženého akustického tlaku,  $L_C$ , pri odhade efektívnej úrovne A-váženého akustického tlaku vo vnútri ucha)

W = hmotnosť

## ÚROVNE KRITÉRIÍ (TABUĽKA 4)

Typické hodnoty v súlade s normou EN 352-4:2001/A1:2005, príloha A, s hlasitosťou nastavenou na maximum.

H = hodnota tlmenia pri vysokých frekvenciách ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = úroveň akustického tlaku pri stredných frekvenciách ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = úroveň akustického tlaku pri nízkych frekvenciách ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIÁLY

ČASTI	MATERIÁLY
Chrániče <sup>1 2</sup>	ABS, TPE
Tlmiaca pena <sup>1 2</sup>	PU pena
Tesniace krúžky <sup>1 2</sup>	ABS, PP, TPE, PU pena
Gélové tesniace krúžky <sup>18 2B</sup>	ABS, PVC fólia, silikónový gél
Hlavový pás <sup>1</sup>	POM
Rameno chrániča <sup>2</sup>	PA

ČASTI	MATERIÁLY
Podporný pás <sup>1</sup>	TPE
Adaptér, držiak <sup>2</sup>	PA
Kryt pružiny <sup>2</sup>	PP
Pružina <sup>2</sup>	Nehrdzavejúca oceľ
Skrutky <sup>1 2</sup>	Nehrdzavejúca oceľ
Vypchávka hlavového pásu <sup>3</sup>	PA, TPU, PE pena

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (hlavový pás), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (upevnenie na prilbu)

<sup>18</sup> Sordin SHARP-1 (hlavový pás), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (upevnenie na prilbu),

<sup>3</sup> voliteľné príslušenstvo

**ВСТУП**

Sordin SHARP™ – засіб захисту органів слуху з Bluetooth®, FM-радіо й навколишнім звуком. Цей виріб призначений для захисту органів слуху від шкідливого впливу надмірного шуму. Модель Sordin SHARP-1 є засобом захисту органів слуху з наголів'ям, а модель Sordin SHARP-2 є засобом захисту органів слуху для каски.

**Основні характеристики**

- Bluetooth® із багатоточковою технологією для підключення до одного або двох пристроїв зв'язку й потокової передачі.
- FM-радіо з вбудованою антеною й функцією пошуку цифрових станцій із можливістю зберігати улюблені станції.
- Прослуховування навколишніх звуків і функція «Натисни й слухай» (Push-To-Listen) для особистого спілкування зі зниженням рівня шкідливого шуму.
- Вбудовані мікрофони й можливість приєднати шумопригнічувальний штанговий мікрофон для використання в шумних місцях.

**ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ І ДОЗВОЛИ**

Вироби відповідають основним вимогам щодо охорони праці й техніки безпеки, викладеним у Додатку II, а також вимогам щодо контролю якості виробничого процесу, розділу D, викладеним у Додатку VIII регламенту ЄС 2016/425 щодо засобів індивідуального захисту. Маркування CE відповідає стандартам EN 352-1:2002 і EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 і EN 352-8:2008. Вироби схвалені відповідно до розділів B і D від BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нідерланди).

Виріб також відповідає вимогам

Директиви 2001/95/ЄС про загальну безпеку продукції.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 ред. 2 і CSA C22.2 № 62368-1:2014 ред. 2

Аудіо/відео, інформаційне й комунікаційне технологічне обладнання. Частина 1: Вимоги до безпеки.

Директива 2014/53/EU про радіообладнання (RED)

ETSI EN 300 328 вер. 2.1.1, ETSI EN 301 489-1 вер. 2.2.0 (проект), EN 301 489-17 вер. 3.2.0 (проект)

Директива 2006/66/ЄС про батареї

Батарею сертифіковано відповідно до стандарту IEC62133, ред. 2 і UN38.3.

Директива 2011/65/EU про заборону небезпечних речовин (RoHS2).

Подальша інформація й повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС доступні за такою адресою в Інтернеті: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); шукайте SHARP.

**Зареєстровані товарні знаки**

Словесний знак і логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth SIG, Inc., і будь-яке використання таких знаків компанією Sordin AB здійснюється за ліцензією.

**БЕЗПЕКА****Загальна безпека****⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

- Дотримуйтеся цих інструкцій і зберігайте їх.
- У разі недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику, захист, що забезпечується навушниками, буде суттєво погіршений.

- Користувач має переконатися, що
  - навушники приладжуються, регулюються й обслуговуються відповідно до інструкцій, наданих у цьому посібнику;
  - навушники постійно використовуються в шумних місцях;
  - навушники регулярно перевіряються на предмет справності.
- Цей засіб захисту органів слуху оснащено рівнезалежним згасанням. Перед використанням необхідно перевірити правильне функціонування. Якщо виникає спотворення або несправність, необхідно скористуватися рекомендаціями виробника щодо технічного обслуговування й заміни батареї.
- У разі розрядження батареї робочі характеристики можуть погіршитися. Типовий період безперервного використання, який можна очікувати від батареї для засобу захисту органів слуху, залежить від режиму використання й рівня гучності на виході. Типовий період безперервного використання в режимі навколишнього середовища на середньому рівні гучності становить 36 годин.
- Рівень гучності на виході рівнезалежної схеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати гучність зовні.
- Цей засіб захисту органів слуху обладнано розважальною аудіосистемою. Рівень звукового тиску аудіосигналу розважальної системи (FM-радіо й потокова передача через Bluetooth) обмежено показником 82 дБ(А), придатним для вуха.
- Чутність попереджувальних сигналів на окремому робочому місці може погіршуватися в разі використання розважальних пристроїв.
- На цей виріб можуть негативно впливати деякі хімічні речовини. Для отримання подальшої інформації звертайтеся до виробника.
- Чистьте виріб регулярно. Використовуйте шматок тканини й воду з милом. Не мийте виріб і не занурюйте його у воду повністю.
- Засоби захисту органів слуху, й особливо подушечки, можуть зіпсуватися під час використання, тому їх слід регулярно перевіряти, зокрема, на відсутність тріщин і якість ущільнення.
- Приладження гігієнічних кришок до подушечок може вплинути на акустичні характеристики засобів захисту органів слуху.
- Цей виріб містить батарею й електричні компоненти, які можуть спричинити займання у вогнебезпечній і вибухонебезпечній атмосферах. Категорично забороняється використовувати в середовищі, де іскри можуть спричинити займання або вибух!
- Не зберігайте виріб за температури вище +55 °С і нижче -20 °С.
- Виріб слід використовувати лише в середовищі з температурою від -20 °С до +55 °С.
- Виріб слід заряджати лише в середовищі з температурою від 0 °С до +40 °С.
- Подбайте про те, щоб виріб не вдарявся під час транспортування й використання.
- Не притискайте навушники до корпусу каски, оскільки це може призвести до появи тріщин по боках каски.
- Не заміняйте й не знімайте деталі виробу. Вносьте лише зміни, указані в цьому посібнику. Усі роботи з обслуговування й ремонту мають виконуватися схваленою сервісною майстернею.
- Переконайтеся, що використовуваний зарядний пристрій і його кабель відповідають діючим у країні нормативним вимогам. Не залишайте засіб захисту органів слуху без нагляду під час заряджання.
- Використовуйте лише оригінальні запасні деталі Sordin.
- У жодному разі не використовуйте навушники довше ніж 10 років від дати виробництва, зазначеної на упаковці.
- Утилізуйте виріб відповідно до національного законодавства.

## ВИКОРИСТАННЯ

### Вступ

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Перед використанням виробу уважно ознайомтеся з розділом «Безпека».

Перед виконанням інструкцій із приладження потрібно зачесати волосся вбік і зняти будь-які предмети, що можуть уплинути на звукову ізоляцію. Перед використанням виробу переконайтеся, що ущільнювальні кільця щільно прилягають навколо вух.

**Переведення засобів захисту органів слуху в робоче положення (Sordin SHARP-1).** Розташуйте чашечки над вухами, а потім відрегулюйте наголів'я та чашечки, щоб вони розміщувалися зручно. Відрегулюйте навушники, щоб вони щільно прилягали до голови й навколо вух (мал. 2).

**Кріплення засобів захисту органів слуху на каску (Sordin SHARP-2).** Піднімайте навушники, доки не зафіксуєте їх у нейтральному положенні (мал. 3). Вставте кріплення в паз на касці (мал. 4). Подальші поради з прокладання кабелів див. на сайті [www.sordin.com](http://www.sordin.com); шукайте SHARP.

**Переведення засобів захисту органів слуху в робоче положення (Sordin SHARP-2).** Одягніть каску на голову. Відрегулюйте навушники, щоб вони щільно прилягали до голови й навколо вух (мал. 5).

**Переведення засобів захисту органів слуху в нейтральне положення (Sordin SHARP-2).** Піднімайте навушники, доки не зафіксуєте їх у нейтральному положенні (мал. 6).

**Переведення засобів захисту органів слуху в неробоче положення (Sordin SHARP-2).** Переведіть навушники в нейтральне положення. Відтягуйте засоби захисту органів слуху назад уздовж боку каски, доки не зафіксуєте їх у неробочому положенні (мал. 7). Не притискайте навушники до корпусу каски, оскільки це може призвести до появи тріщин по боках каски. (мал. 1).

**Прикріплення та зняття додаткової накладки наголів'я (SHARP-1).** Додаткову накладку наголів'я можна прикріплювати та знімати. Відкрийте застібку-липучку на накладці, щоб зняти її з наголів'я.

Засіб захисту органів слуху оснащено вбудованими мікрофонами. Штанговий мікрофон можна використовувати в шумних місцях, щоб зменшити шум під час телефонних дзвінків і дзвінків по радіо.

**Монтування штангового мікрофона.** Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху вимкнено, і підключіть штанговий мікрофон до мікрофонного входу на правому навушнику (мал. 9).

**Зарядження батареї.** Підключіть кабель зарядного пристрою до відповідного гнізда на лівому навушнику (мал. 10). Підключіть USB-роз'єм кабелю зарядного пристрою до стандартного зарядного USB-пристрою.

*Голосовий відгук:* ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ (повідомляє, що засіб захисту органів слуху заряджається).

## Функції

### Кнопка ON/OFF (Увімкнення/вимкнення)

Натисніть і утримуйте багатфункціональну кнопку [O] (мал. 11.5) упродовж 3 секунд, доки не пролунає голосове повідомлення «POWER ON» (УВИМКНЕНО).

*Голосовий відгук:* – POWER ON (УВИМКНЕНО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху ВВИМКНЕНО).

– BATTERY LEVEL (РІВЕНЬ ЗАРЯДУ БАТАРЕЇ) (повідомляє рівень заряду батареї: ПОВНИЙ; 75%; 50%; 25%; НИЗЬКИЙ).

– RADIO (РАДІО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху перебуває в режимі FM-радіо).

– CONNECTED (ПІД'ЄДНАНО) (повідомляє, що телефон або радіо підключені через Bluetooth).

Натисніть і утримуйте багатфункціональну кнопку [O] (мал. 11.5) упродовж 3 секунд, доки не пролунає голосове повідомлення «POWER OFF» (ВИМКНЕНО).

*Голосовий відгук:* – POWER OFF (ВИМКНЕНО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху ВИМКНЕНО).

**УВАГА!** Якщо протягом 2 годин жодна з функціональних кнопок не натискається, засіб захисту органів слуху переходить у сплячий режим і готується до вимкнення. Натисніть будь-яку кнопку впродовж 10 секунд, щоб повернутися до останнього режиму. Ця функція економить заряд батареї.

### Зміна РЕЖИМУ

Натисніть на 1 секунду й відпустіть багатфункціональну кнопку [O] (мал. 11.5), щоб перемикатися між режимами FM-радіо, гарнітури й навколишнього середовища.



- Голосовий відгук:* – RADIO (РАДІО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху перебуває в режимі FM-радіо).
- HEADSET (ГАРНІТУРА) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху перебуває в режимі гарнітури).
  - AMBIENT (НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху перебуває в режимі навколишнього середовища).

### **Регулювання гучності**

Натискайте кнопку [-] (11.1) для зменшення гучності або кнопку [+] (11.2) для збільшення гучності.

*Голосовий відгук:* – ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ (повідомляє про досягнення мінімального або максимального рівня гучності).

**УВАГА!** Кожен функціональний режим, «Радіо», «Гарнітура», «Навколишнє середовище» й «Телефонний дзвінок», має власну гучність. Вибрана гучність у режимі навколишнього середовища буде відповідати змішаним навколишнім звукам в інших режимах. Для захисту від шкідливого шуму навколишній звук є рівнезалежним.

### **Функція «Натисни й слухай» (увімкнення/вимкнення навколишнього звуку)**

Натисніть кнопку [.] в режимі РАДІО або ГАРНІТУРА, щоб увімкнути або вимкнути навколишній звук.

### **Сполучення через Bluetooth**

Засіб захисту органів слуху можна сполучити з пристроями Bluetooth®, які підтримують профілі A2DP, HFP і HSP.

Виберіть режим гарнітури (див. «Зміна РЕЖИМУ»).

Натисніть і утримуйте багатофункціональну кнопку [O] (мал. 11.5) і кнопку [>] (мал. 11.4) упродовж 2 секунд для активації сполучення.

*Голосовий відгук:* – PAIRING (СПОЛУЧЕННЯ) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху перебуває в режимі сполучення).

Увімкніть функцію Bluetooth на телефоні або рації й запустіть пошук нових пристроїв.

Виберіть «Sordin SHARP». Якщо телефон вимагає пароль, уведіть: 0000

*Голосовий відгук:* – PAIRING SUCCESSFUL (УСПІШНО СПОЛУЧЕНО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху сполучено й підключено).

Після активації функції сполучення через Bluetooth під час наступного її використання підключення буде встановлено автоматично.

*Голосовий відгук:* – CONNECTED (ПІД'ЄДНАНО) (повідомляє, що засіб захисту органів слуху підключено до сполученого телефону або рації).

Засіб захисту органів слуху підтримує багатоточкову технологію й може бути сполучений із двома пристроями Bluetooth® одночасно. Він керує пристроями й визначає їхній пріоритет у різні способи, що залежить від типу пристроїв та їхніх дій.

### **Прийом/завершення телефонного дзвінка**

Щоб керувати телефонними дзвінками, гарнітура має бути сполучена з мобільним телефоном (див. «Сполучення через Bluetooth»).

Коли надходять вхідні телефонні дзвінки, лунає мелодія дзвінка. Натисніть кнопку [.] (мал. 11.6) для прийому або завершення телефонного дзвінка. Виклик можна відхилити, натиснувши на 1 секунду й відпустивши багатофункціональну кнопку [O] (мал. 11.5).

### **Функція рації РТТ («Натисни й говори»)**

Щоб керувати зв'язком, засіб захисту органів слуху має бути сполучений із рацією (див. «Сполучення через Bluetooth»).

Утримуйте кнопку [.] (мал. 11.6) для передачі по рації.

### **Призупинення/відтворення доріжки**

Виберіть режим гарнітури для потокової передачі музики з телефону (див. «Зміна режиму»).

Під час потокової передачі з музичного додатка натисніть багатофункціональну кнопку [O] (мал. 11.5), щоб призупинити/відтворити доріжку.

### **Перемикання доріжок**

Під час потокової передачі з музичного додатка натисніть кнопку [>] (мал. 11.4) або кнопку [-] (мал. 11.3) для перемикання доріжок.

### **Пошук радіостанцій**

Натисніть кнопку [>] (мал. 11.4) або кнопку [<] (мал. 11.3), щоб активувати сканування частот угору чи вниз по діапазону.

*Голосовий відгук:* – ЗВУКОВИЙ СИГНАЛ (повідомляє про досягнення мінімальної або максимальної частоти).

### **Збереження радіостанцій**

Режим FM-радіо має 5 попередньо визначених слотів для збереження улюблених радіостанцій. Знайдіть потрібну станцію за допомогою сканування (див. «Пошук радіостанцій»). Натисніть і утримуйте багатофункціональну кнопку [O] (мал. 11.5) і кнопку [>] (мал. 11.4) упродовж 2 секунд, доки не пролунає голосове повідомлення «SAVED» (ЗБЕРЕЖЕНО), щоб зберегти станцію в поточному слоті. Будь-яка раніше збережена в цьому слоті станція буде перезаписана.

*Голосовий відгук:* – SAVED (ЗБЕРЕЖЕНО) (повідомляє, що станцію збережено в поточному слоті).

Щоб зберегти станцію в наступному слоті, перейдіть до цього слота (див. «Перемикання збережених радіостанцій») і повторіть описану вище процедуру.

### **Перемикання збережених радіостанцій**

Режим FM-радіо має 5 попередньо визначених слотів для збереження улюблених радіостанцій.

Натисніть на 1 секунду й відпустіть кнопку [>] (мал. 11.4) або кнопку [<] (мал. 11.3), щоб перемикатися між слотами.

*Голосовий відгук:* – PRE-SET 1-5 (ПОПЕРЕДНЬО ВИЗНАЧЕНИЙ 1-5) (повідомляє, який попередньо визначений слот наразі активний).

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Не мийте виріб і не занурюйте його у воду повністю.

Чистьте виріб регулярно. Використовуйте шматок тканини й воду з милом і ретельно висушіть їх.

Перед кожним використанням перевіряйте стан ущільнювальних кілець і поролонових вкладишів. Ущільнювальні кільця та поролонові вкладиші слід замінювати раз у 6 місяців (за потреби це можна робити частіше). Використовуйте оригінальні запасні деталі (мал. 8 і таблиця 3). Процедуру заміни гігієнічних наборів див. на мал. 8. Інформацію про замовлення можна дізнатися на сайті [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## **ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ Й УТИЛІЗАЦІЯ**

### **Транспортування та зберігання**

Коли засіб захисту органів слуху не використовується, зберігайте його в сухому й чистому місці за нормальної кімнатної температури й не залишайте під прямими сонячними променями.

- Слідкуйте за тим, щоб ущільнювальні кільця не були стиснуті.
- Слідкуйте, щоб наголів'я не розтягувалося (Sordin SHARP-1).
- Коли каска не використовується, переведіть навушники в робоче положення.

**УВАГА!** Якщо засіб захисту органів слуху зберігається тривалий час, заряджайте кожні 4 тижні, щоб підтримувати батарею в робочому стані.

**УВАГА!** Не притискайте чашечки до корпусу каски, оскільки це призведе до фіксації пружини в кронштейні навушника й пошкодження пазів для приєднання, розташованих збоку каски (Sordin SHARP-2) (мал. 1).

### **Утилізація**

Утилізуйте виріб відповідно до національного законодавства.

## **ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ**

### **Схвалені розміри (Sordin SHARP-1 і SHARP-1B)**

Розміри навушників із кріпленням на наголів'я (Sordin SHARP-1): малі, середні, великі.

## Схвалені каски (Sordin SHARP-2 і SHARP-2B)

Ці навушники мають кріпитися до й використовуватися лише з наведеними в таблиці 2 промисловими захисними касками. Номер типу адаптера вказано на його маркуванні. Актуальний перелік схвалених комбінацій касок див. на сайті [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Засоби захисту органів слуху, що кріпляться до каски й відповідають стандарту EN 352-3, можуть мати середні, малі або великі розміри. Засоби захисту органів слуху середнього розміру, що кріпляться до каски, підійдуть для більшості користувачів. Засоби захисту органів слуху малого або великого розміру, що кріпляться до каски, призначені для користувачів, яким не підходять такі самі навушники середнього розміру.

### ДАНІ ЗГАСАННЯ (ТАБЛИЦЯ 1)

Відповідальний виробник: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden (Швеція), тел.: +46-370-69 35 50.

$f$  = частота, за якої вимірюється згасання

$M_f$  = середнє значення

$s_f$  = стандартне відхилення

APV ( $M_f - s_f$ ) = прийняте значення захисту

$H$  = значення згасання для високої частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму, де  $L_C - L_A = -2$  dB)

$M$  = значення згасання для середньої частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму, де  $L_C - L_A = +2$  dB)

$L$  = значення згасання для низької частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму, де  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = оцінка одного числа (значення, яке віднімається від вимірюваного звукового тиску за шкалою C,  $L_C$  для оцінки ефективного рівня звуку за шкалою A всередині вуха)

$W$  = вага

### РІВНІ КРИТЕРІЇВ (ТАБЛИЦЯ 4)

Типові значення відповідно до стандарту EN 352-4:2001/A1:2005, додаток A, за встановленої максимальної гучності.

$H$  = рівень високочастотного звукового тиску ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

$M$  = рівень середньочастотного звукового тиску ( $L_C - L_A = 2$  dB),

$L$  = рівень низькочастотного звукового тиску ( $L_C - L_A = 6$  dB).

### МАТЕРІАЛИ

ДЕТАЛІ	МАТЕРІАЛИ
Чашечки <sup>12</sup>	ABS, TPE
Звукобірна піна <sup>12</sup>	PU піна
Ущільнювальні кільця <sup>12</sup>	ABS, PP, TPE, PU піна
Гелеві ущільнювальні кільця <sup>1B 2B</sup>	ABS, плівка PVC, силіконовий гель
Наголів'я <sup>1</sup>	POM
Кронштейн чашечки <sup>2</sup>	PA

ДЕТАЛІ	МАТЕРІАЛИ
Бандажна стрічка <sup>1</sup>	TPE
Адаптер, тримач <sup>2</sup>	PA
Кришка пружини <sup>2</sup>	PP
Пружина <sup>2</sup>	Нержавіюча сталь
Гвинти <sup>12</sup>	Нержавіюча сталь
Накладка наголів'я <sup>3</sup>	PA, TPU, PE піна

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (з кріпленням на наголів'я), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (з кріпленням на каску)

<sup>1B</sup> Sordin SHARP-1 (з кріпленням на наголів'я), <sup>2B</sup> Sordin SHARP-2 (з кріпленням на каску),

<sup>3</sup> Додатковий аксесуар

**КІРІСПЕ**

Sordin SHARP™ - бұл кіріктірілген радиоқабылдағышы және қоршаған орта шуын басқару режиміне ие Bluetooth®-ді шуға қарсы SHARP құлаққабы. Өнім зиянды шулардан қорғауға арналған. Sordin SHARP-1 үлгісі басқа киілетін жиекті келсе, SHARP-2 шлемге тағылатын үлгі болып табылады.

**Негізгі сипаттамалары**

- Байланысу және радиохабарламалар жіберу үшін бір немесе екі құрылғыға қосылуға арналған көп нүктелі технологияға ие Bluetooth®.
- Кіріктірілген антеннасы бар және сүйікті станцияларды сақтау мүмкіндігі бар сандық станцияларды іздейтін FM-радиоқабылдағыш.
- Қоршаған ортадағы шуды естіп зиянды шулардан қорғауға арналған, бетпе-бет сөйлесу үшін арналған Push-To-Listen қызметі.
- Кіріктірілген микрофондар және шулы ортада шубасу қызметі бар штативке орнатылатын микрофонды қосу мүмкіндігі.

**ТАЛАПТАРҒА СӘЙКЕС КЕЛУІ ЖӘНЕ РҰҚСАТТАР**

Өнім II Қосымшада көрсетілген денсаулық пен еңбек қауіпсіздігі бойынша талаптарға сәйкес келеді және 2016/425 ЖҚК Регламентінің (ЕО) VIII Қосымшасында көрсетілген өндіріс процесінің D сапа кепілдігі модуліне сәйкес келеді. EN 352-1:2002 және EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 және EN 352-8:2008 сәйкес CE таңбасына ие. Өнімдер BSI (NB 2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нидерланды мекенжайы бойынша орналасқан BSI Group The Netherlands B.V. компаниясымен берілген В және D модульдеріне сәйкес келеді.

Сонымен қатар өнім,

Өнімнің қауіпсіздігіне қойылатын жалпы талаптар жөніндегі 2001/95/ЕО Директивасына сәйкес келеді.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 және CSA C22.2.#62368-1:2014 Ed.2

Аудио/бейне, ақпараттық және коммуникациялық технологиялар жабдықтары - 1 бөлім: Сақтандыру талаптары

2014/53/ЕО Радиотехникалық жабдықтар жөніндегі директива  
ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Жоба), EN 301 489-17 V3.2.0 (Жоба)

2006/66/ЕС Батареялар жөніндегі директива  
Батареясы IEC62133, 2 шығарылымына және UN38.3 сәйкес сертификатталған.

2011/65/EU RoHS2 Зиянды заттардың мөлшерін шектеу жөніндегі директива.

ЕО сәйкестік туралы декларациясының толық мәтіні немесе қосымша ақпарат [www.sordin.com](http://www.sordin.com) мекенжайында қолжетімді, SHARP-ты іздеңіз.

**Тіркелген сауда белгілері**

Bluetooth® сауда белгісі, логотипі тіркелген және Bluetooth SIG, Inc. компаниясына тиесілі және осындай Sordin AB сауда белгілерін пайдалану лицензия арқылы жүзеге асырылады.

**ҚАУІПСІЗДІК****Жалпы қауіпсіздік****⚠️ЕСКЕРТУ:**

- Осы нұсқаулықты пайдаланыңыз және сақтап қойыңыз.
- Берілген нұсқаулықта көрсетілген талаптар орындалмаған жағдайда, құлаққаптармен қамтамасыз етіліп отырған қорғаныс деңгейі төмендейді.
- Пайдаланушы мынау талаптарды орындау керек,
  - құлаққаптар берілген нұсқаулыққа сәйкес дұрыс киілу, реттелу және пайдалану керек.
  - шулы ортада құлаққаптарды әрқашан кию керек.
  - құлаққаптардың жарамдылығының үнемі тексерілуіне көз жеткізуі керек

- Құлаққаптың шуды басу деңгейін реттеп отыруға болады. Пайдаланушы құрылғыны кимес бұрын, жұмыстың дұрыстығын тексеру керек. Қандай да бір өзгерістер немесе ақаулар туындаған жағдайда, пайдаланушы өндірушінің пайдалану және батареяны ауыстыру бойынша нұсқаулығына жүгінуі керек.
- Батареяны пайдаланған сайын оның жұмыс істеу мүмкіндігі төмендеуі мүмкін. Құлаққап батареясының әдеттегі үздіксіз пайдалану кезеңі пайдалану режиміне және дыбыс қаттылығына байланысты. Қоршаған ортада және дыбыстың шығу деңгейі орташа болған жағдайда, әдеткі қолдану мерзімі 36 сағатты қамтиды.
- Бұл құлаққаптың шығыс деңгейіне тәуелді тізбегі сыртқы дыбыс деңгейінен асып кетуі мүмкін.
- Құлаққап аудиожүйемен жабдықталған. Осындай аудиожүйенің (FM радиоқабылдағыш және Bluetooth тарату) құлаққап зиянсыз қысым деңгейі 82 дБ (А) дейін.
- Ойын-сауық мүмкіндігін пайдаланған кезде арнайы жұмыс орнындағы ескерту сигналының естілуі нашарлауы мүмкін.
- Бұл өнімге кейбір химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден алуға болады.
- Өнімді жүйелі түрде тазалап отырыңыз. Матаны сумен және сабынмен қолданыңыз. Жумаңыз немесе суға толық батырмаңыз.
- Құлаққаптың амбушюраларының сапасы пайдалану кезінде нашарлауы мүмкін және оларды сызаттар мен ағып кетуіне үнемі тексеріп отыру керек.
- Жастықшалардың гигиеналық қақпақтарын бекіту есту мүшесін қорғау құралдарының акустик-алық өнімділігіне әсер етуі мүмкін.
- Өнім тұтанғыш немесе жарылғыш атмосферада тұтануы мүмкін батарея мен электрлік компоненттерден тұрады. Ұшқындар өртке немесе жарылысқа себеп болатын орталарда пайдаланбаңыз.
- Өнімді + 55 °C-дан жоғары және -20 °C-дан төмен температурада сақтамаңыз.
- Өнімді тек -20°C және +55°C температура аралығында қолданыңыз.
- Өнімді тек 0 °C-дан + 40 °C-ға дейінгі температурада қуаттаңыз.
- Тасымалдау және пайдалану кезінде өнімнің зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
- Құлаққапты шлемге жақындатпаңыз, себебі бұл шлемнің бүйірлерінде сызаттар қалдыруы мүмкін.
- Өнімдегі бөлшектерді өзгертпеңіз немесе алып тастамаңыз. Осы нұсқаулықта көрсетілген өзгерістерді ғана енгізіңіз. Барлық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстары бекітілген сервис орталықтарында жүргізілуі керек.
- Пайдаланылатын қуаттау кабелі мен қуаттау құрылғысының ұлттық ережелерге сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз. Қуаттау кезінде құлаққапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Тек Sordin түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.
- Дыбысты өткізбейтін құлаққаптарды қаптамада көрсетілген өндірілген күнінен 10 жылдан артық пайдаланбаңыз.
- Өнімді ұлттық заңнамаға сәйкес жойыңыз.

## ПАЙДАЛАНУ

### Кіріспе

#### ЕСКЕРТУ:

Өнімді пайдаланбас бұрын, қауіпсіздік ережелеру туралы тарауды оқып, түсінуіңіз тиіс.

Орнату нұсқауларын орындамас бұрын, шашыңызды бір жаққа қарай жинаңыз, дыбыс өтуіне әсер ететін заттарды алып тастаңыз. Өнімді қолданар алдында тығыздағыш сақиналардың құлақтарыңызға мықтап киілгеніне көз жеткізіңіз.

**Құлаққапты қосу үшін (Sordin SHARP-1):** Жастықшаларды құлақ үстіне орнатып, шлемнің керме реттегішін және жастықшаларды ыңғайлы күйге орнатылғанша реттеңіз. Құлаққаптарды құлағыңыздың айналасына берік орнатылғанша реттеп, басқа қарай бекітіңіз. (2-сур.)

**Құлаққапты шлемге кигізу үшін (Sordin SHARP-2):** Құлаққаптарды дайын позициясына бекітілгенше шешіп көтеріңіз. (3-сур.) Шлем бекітшікішін шлемдегі ұяшыққа орналастырыңыз. (4-сур.) Кабель тарту бойынша толық ақпарат алу үшін [www.sordin.com](http://www.sordin.com) сайтына кіріңіз; SHARP-ты іздеңіз.

**Құлаққапты қосу үшін (Sordin SHARP-2):** Шлемді басыңызға киіңіз. Құлаққаптарды құлағыңыздың айналасына берік орнатылғанша реттеп, басқа қарай бекітіңіз. (5-сур.)

**Құлаққапты күту режиміне өзгерту үшін (Sordin SHARP-2):** Құлаққаптарды дайын позициясына бекітілгенше шешіп көтеріңіз. (6-сур.)

**Құлаққаптың бір орында тұрақты киілуі үшін (Sordin SHARP-2):** Құлаққаптарды дайын позициясына орнатыңыз. Құлаққаптың жиегін шлемнің екі шеті бойымен құлаққапты тұрақты киілу орнына түсіріңіз. (7-сур.)

Құлаққапты шлемге жақындатпаңыз, себебі бұл шлемнің бүйірлерінде сызаттар қалдыруы мүмкін. (1-сур.)

**Қосымша астарды кигізу/алу үшін (SHARP-1):** Қосымша астарды кигізу/алып тастауға болады. Құлаққаптың жиегінен алып тастау үшін астардағы жабысқышты ашыңыз.

Құлаққаптар кіріктірілген микрофондармен жабдықталған. Штативке орнатылатын микрофонды шулы ортада телефон қоңыраулары мен екі жақты радио қоңыраулар кезінде шуды азайту үшін қолданады.

**Микрофонды штативке орнату үшін:** Құлаққаптың өшірілгеніне көз жеткізіп, штативке орнатылатын микрофонды оң жақ құлаққаптағы микрофон кірісіне қосыңыз. (9-сур.)

**Батареяны қуаттау үшін:** Қуаттау кабелін сол жақ құлаққаптағы қуаттау жалғағышына қосыңыз. (10-сур.) Қуаттау кабелінің USB ұшын әдеттегі USB қуаттау құрылғысына қосыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:* Қысқа дыбыс сигналы (құлаққаптың қуатталып жатқаны туралы хабарлайды).

## **Атқарымдары қосу/өшіру**

Көп қызметті батырманы [O] (Сурет 11.5) «POWER ON» дауыстық хабарламасын естігенше 3 секунд басып тұрыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:*

- POWER ON (ҚОСУ) (құлаққаптың қосылғанын хабарлайды)
- BATTERY LEVEL (БАТАРЕЯ ДЕҢГЕЙІ) (батареяның деңгейін хабарлайды: ТОЛЫҚ 75%; 50%; 25% немесе ТӨМЕН)
- RADIO (РАДИО) (құлаққапта радионың қосылғаны туралы хабарлайды)
- CONNECTED (ҚОСЫЛДЫ) (Телефон немесе екі жақты радио Bluetooth арқылы қосылғанын хабарлайды)

Көп қызметті батырманы [O] (Сурет 11.5) «POWER OFF» (ӨШІРУ) дауыстық хабарламасын естігенше 3 секунд басып тұрыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:* - POWER OFF (ӨШІРУ) (Есту протекторының ӨШІРІЛГЕНІ туралы хабарлайды)

**ЕСКЕРТУ!** Егер 2 сағат ішінде батырмалар басылмаса, құлаққап ұйқы режиміне өтіп, сөнге дайындалады. Соңғы режимге қайта өту үшін кез келген батырманы 10 секунд басып тұрыңыз. Бұл батареяны үнемдейтін атқарым.

## **РЕЖИМДІ ауыстыру**

Радио режимі, дауыстық профильді қолдау режимі мен Қоршаған орта режимдері арасында ауысу үшін [O] көп қызметті батырманы (11.5-сурет) 1 секунд басып тұрыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:*

- RADIO (РАДИО) (құлаққапта радионың қосылғаны туралы хабарлайды)
- HEADSET (ГАРНИТУРА РЕЖИМІ) (Құлаққаптың гарнитура режимінде тұрғанын хабарлайды)
- ҚОРШАҒАН ОРТА (құлаққаптың қоршаған орта режимінде тұрғанын хабарлайды)

## **Дыбыс деңгейін реттеңіз**

Дыбысты азайту үшін [-] батырмасын (11.1) немесе дыбыс деңгейін жоғарылату үшін [+] батырмасын (11.2) басыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:* - Дыбыстық сигнал (минималды немесе максималды деңгейге жеткенін білдіреді)

**ЕКЕРТУ!** Әрбір Радио, Гарнитура, Қоршаған орта және Қоңыраулар режимі жеке дыбыс деңгейіне ие. Қоршаған орта режиміндегі таңдалған дыбыс деңгейі басқа режимдердегі аралас деңгейдегі дыбысқа сәйкес келеді. Қоршаған ортадағы дыбыс зиянды шудан қорғайтын деңгейге байланысты.

### **Push to Listen (Тыңдау үшін басыңыз) (Қоршаған орта дыбысын қосу/өшіру)**

РАДИО және ГАРНИТУРА режимдерінде қоршаған орта дыбысын қосу / өшіру үшін [...] батырмасын басыңыз.

### **Bluetooth арқылы қосылу**

Құлаққаптарды A2DP, HFP және HSP профильдерін қолдайтын Bluetooth® құрылғыларына қосуға болады.

Гарнитура режимін таңдаңыз («РЕЖИМДІ ауыстыру» бөлімін қараңыз).

Құрылғыларды бір-бірімен қосу үшін [O] (11.5-сурет) және [>] (11.4-сурет) көп қызметті батырманы 2 секунд басып тұрыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:* - PAIRING (ҚҰРЫЛҒЫЛАРДЫ ҚОСУ) (құлаққаптың құрылғыларды қосу режимінде тұрғанын хабарлайды)

Телефоныңызда немесе екі жақты радиода Bluetooth қосыңыз және жаңа құрылғыларды іздеңіз.

“Sordin SHARP”-ты таңдаңыз. Егер телефонға қосылу үшін құпия сөз қажет болса: 0000 енгізіңіз

*Дауыстық кері байланыс:* - PAIRING SUCCESSFUL (ҚҰРЫЛҒЫЛАР СӘТТІ ҚОСЫЛДЫ) (құлаққаптың шуды басу режимінде тұрғанын және жалғанғанын хабарлайды)

Bluetooth арқылы қосылу қызметі іске қосылғаннан кейін, келесі пайдаланған кезде ол автоматты түрде қосылады.

*Дауыстық кері байланыс:* - CONNECTED (ҚОСЫЛДЫ) (құлаққаптың телефонға немесе радиого қосылғанын хабарлайды)

Құлаққап Multipoint технологиясын қолдайды және оны бір уақытта екі Bluetooth® құрылғысына қосуға болады. Ол құрылғыларды әртүрлі тәсілдермен басқарады және құрылғылардың түріне және олардың әрекеттеріне байланысты олардың басымдықтарын белгілейді.

### **Жауап беру/қоңырауды аяқтау**

Телефон қоңырауларын басқару үшін гарнитураны ұялы телефонға қосу керек («Bluetooth арқылы қосылу» бөлімін қараңыз).

Қоңырау шалынған кезде әуен ойнатылады. Телефон қоңырауына жауап беру және аяқтау үшін [...] батырмасын басыңыз (Сурет 11.6). Қоңырауды [O] (11.5 сурет) көп қызметті батырманы 1 секунд басып, жіберу арқылы қабылдамауға болады.

### **РТТ екі жақты радио (Push to Talk)**

Деректер алмасуын басқару үшін құлаққаптарды екі жақты радиомен байланыстыру керек («Bluetooth арқылы қосу» бөлімін қараңыз).

Екі жақты радио арқылы жіберу үшін [...] батырмасын басып тұрыңыз (сурет 11.6).

### **Тоқтату/Музыка қосу**

Телефоннан музыка тыңдау үшін гарнитура режимін таңдаңыз (“Режимді өзгерту” бөлімін қараңыз). Музыкалық қосымшадан өлеңдер ойнап тұрған кезде өлеңді кідірту/ойнату үшін [O] көп қызметті батырманы басыңыз (11.5-сурет).

### **Өлеңдерді ауыстыру**

Музыкалық қосымшадан өлеңдер ойнап тұрған кезде өлеңдерді ауыстыру үшін [>] (11.4-сурет) немесе [<] (11.3-сурет) батырмасын басыңыз.

### **Радиостанцияларды іздеу**

Жоғары немесе төмен жиілікті іздеуді қосу үшін [>] (Сурет 11.4) немесе [<] (Сурет 11.3) басыңыз.

*Дауыстық кері байланыс:* - Дыбыстық сигнал (минималды немесе максималды жиілікке жеткенін білдіреді)

### **Радиостанцияны сақтау**

FM радио режимінде сүйікті радиостанцияларды сақтауға болатын 5 алдын ала орнатылған слот бар. Қажетті станцияны табыңыз (радиостанцияны іздеу бөлімін қараңыз). Көп қызметті батырманы [O] (Сурет 11.5) және [>] батырмасын (Сурет 11.4) «САҚТАЛДЫ» дауыстық хабарламасы пайда болғанша, станцияны ағымдағы слотқа сақтау үшін 2 секунд басып тұрыңыз. Бұл слотта бұрын сақталған кез келген нәрсені қайта жазады.

*Дауыстық кері байланыс:* - SAVED (САҚТАЛҒАН) (Станцияның ағымдағы слотта сақталғанын көрсетеді)

Станцияны келесі слотта сақтау үшін келесі слотқа ауысыңыз («Сақталған радиостанцияларды ауыстыру» бөлімін қараңыз) және жоғарыдағы процедураны қайталаңыз.

#### **Сақталған радиостанцияларды ауыстыру**

FM радио режимінде сүйікті радиостанцияларды сақтауға болатын 5 алдын ала орнатылған слот бар.

Слоттар арасында ауысу үшін [>] (Сурет 11.4) немесе [<] (Сурет 11.3) батырмасын 1 секунд ішінде басып, жіберіңіз.

*Дауыстық кері байланыс:* - PRE-SET (ОРНАТЫЛДЫ) 1-5 (алдын ала орнатылған слоттың қосылғандығы туралы хабарлайды).

## **ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

### **⚠️ ЕСКЕРТУ:**

Жумаңыз немесе суға толық батырмаңыз.

Өнімді жүйелі түрде тазалап отырыңыз. Сабынмен суланған шүберекті қолданыңыз және мұқият құрғатыңыз.

Әр қолданар алдында тығыздағыш сақиналар мен поролоннан жасалған астарларды тексеріңіз. Тығыздауыш сақиналарды және кеуек резеңкелі астарды 6 айда бір рет немесе қажетінше жиірек ауыстырыңыз. Қосымша бөлшектерді қолданыңыз (8-сурет және 3-кесте). Гигиеналық жиынтықтарды ауыстыру туралы ақпарат алу үшін 8 суретті қараңыз. Тапсырыс беру туралы ақпарат алу үшін [www.sordin.com](http://www.sordin.com) сайтына кіріңіз.

## **ТАСЫМАЛДАУ, САҚТАУ ЖӘНЕ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ**

### **Тасымалдау және сақтау**

Пайдаланбаған кезде құлаққаптарды қалыпты бөлме температурасында құрғақ және таза жерде сақтаңыз және тікелей күн сәулесінен алшақ ұстаңыз.

- Тығыздауыш сақиналары қысылмағанын тексеріңіз.
- Құлаққап жиегінің созылып кетпеуін қадағалаңыз (Sordin SHARP-1).
- Шлем қолданылмаған жағдайда, құлаққапты жұмыстық күйге ауыстырыңыз.

**ЕСКЕРТУ!** Егер құлаққап ұзақ уақыт пайдаланылмаса, батарея қуатын сақтап тұру үшін оны әр 4 апта сайын қуаттап отырыңыз.

**ЕСКЕРТУ!** Құлаққапты шлемге тигізбеңіз, себебі құлаққаптағы серіппені жауып, және шлем бүйіріндегі бекіту тесіктерін зақымдайды (Sordin SHARP-2) (1-сурет).

### **Кәдеге жарату**

Өнімді жою туралы ұлттық ережелерді сақтаңыз.

## **ҚОСАЛҚЫ ЖАБДЫҚТАР**

### **Бекітілген өлшемдер (Sordin SHARP-1 және SHARP-1B)**

Бастан кигізілетін құлаққап өлшемінің ауқымдары (Sordin SHARP-1): Кіші-Орташа-Үлкен.

### **Бекітілген шлемдер (Sordin SHARP-2 және SHARP-2B)**

Бұл құлаққаптар 2-кестеде көрсетілгендей өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен жабдықталып, қолданылуы керек. Адаптер түрінің нөмірі адаптерде көрсетілген. Бекітілген шлем түрлерінің жаңартылған тізімін [www.sordin.com](http://www.sordin.com) сайтынан табуға болады.

### **⚠️ ЕСКЕРТУ:**

EN 352-3 стандартына сәйкес шлемге орнатылатын құлаққаптар «орташа өлшемдер», «кіші өлшемдер» немесе «үлкен өлшемдер» болып бөлінеді. «Орташа» шлемге арналған құлаққаптар көптеген қолданушыларға жарайды. 'Кішкентай' немесе 'Үлкен' өлшемді құлаққаптар 'ортаңғы' шлемге орнатылған құлаққаптарға сай келмейтіндерге арналған.



## ШУДЫҢ БАСЫЛУЫ ТУРАЛЫ ДЕРЕКТЕР (1-КЕСТЕ)

Жауапты өндіруші: Sordin AB, Röriläggarvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Sweden, тел: +46-370-69 35 50.

f = бәсеңдеу өлшенетін жиіліктер

$M_f$  = орташа мән

$s_f$  = орташа квадраттық ауытқу

APV ( $M_f - s_f$ ) = рұқсат етілген қорғау мәні

N = жоғары жиілікті бәсеңдеу мәні (шуыл үшін болжалды шуыл деңгейінің төмендеуі, мұндағы  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = орташа жиілікті бәсеңдеу мәні (шуыл үшін болжалды шуыл деңгейінің төмендеуі, мұндағы  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = төмен жиілікті бәсеңдеу мәні (шуыл үшін болжалды шуыл деңгейінің төмендеуі, мұндағы  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = Шудың басылу коэффициенті (құлақ ішіндегі А-салмақты дыбыс деңгейінің тиімділігін анықтау үшін С-салмақты деңгей,  $L_C$  дыбыс қысымының деңгейінен есептелеген мән)

W = салмағы

## КРИТЕРИЙ ДЕҢГЕЙЛЕРІ (4-КЕСТЕ)

Ең жоғарғы дауыс деңгейінде, қалыпты мәндер EN 352-4:2001/A1:2005, А Қосымшасына сәйкес келеді.

N = жоғары жиілікті дыбыс қысымының деңгейі ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = орташа жиілікті дыбыс қысымының деңгейі ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = төмен жиілікті дыбыс қысымының деңгейі ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## МАТЕРИАЛДАР

БӨЛШЕКТЕР	МАТЕРИАЛДАР
Жастықшалар <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Дыбыс оқшаулағыш көбік <sup>1,2</sup>	PU көбік
Нығыздауыш сақиналар <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU көбік
Гельді тығыздағыш сақина <sup>18,28</sup>	ABS, қабықшасы PVC, силиконды гель
Шлемнің керме реттегіші <sup>1</sup>	POM
Жастықшалар тіреуіш <sup>2</sup>	PA

БӨЛШЕКТЕР	МАТЕРИАЛДАР
Керме реттегішінің нығайтқышы <sup>1</sup>	TPE
Адаптер, ұстаушы <sup>2</sup>	PA
Серіппелі қақпақ <sup>2</sup>	PP
Серіппе <sup>2</sup>	Тот баспайтын болат
Бұрандалар <sup>1,2</sup>	Тот баспайтын болат
Жиек астары <sup>3</sup>	PA, TPU, PE көбік

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (шлемнің керме реттегіші), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (шлемге бекітілетін түрі)

<sup>18</sup> Sordin SHARP-1 (шлемнің керме реттегіші), <sup>28</sup> Sordin SHARP-2 (шлемге бекітілетін түрі),

<sup>3</sup> таңдау бойынша керек-жарақтар

**UVOD**

Izdelek Sordin SHARP™ je zaščita sluha s funkcijama Bluetooth® in FM Radio ter zvokom okolice. Izdelek je zasnovan tako, da varuje pred škodljivim hrupom. Model Sordin SHARP-1 je zaščita sluha za naglavni trakom, model Sordin SHARP-2 pa je zaščita sluha za čelado.

**Ključne značilnosti**

- Bluetooth® z večtočkovno tehnologijo za povezovanje z eno ali dvema napravama za komunikacijo in pretakanje.
- Radio FM z vgrajeno anteno in iskanjem digitalnih postaj z možnostjo shranjevanja priljubljenih postaj.
- Poslušanje zvoka okolice in funkcija Push-To-Listen za komunikacijo iz oči v oči z zmanjšanjem škodljivega hrupa.
- Vgrajeni mikrofoni in možnost priklopa mikrofona za odstranjevanje hrupa v hrupnih okoljih.

**SKLADNOST S PREDPISI IN ODOBRITEV**

Izdelek izpolnjuje bistvene zdravstvene in varnostne zahteve, kot je določeno v Dodatku II in je skladen z zagotavljanjem kakovosti proizvodnih procesov, modul D, ki je določen v Dodatku VIII uredbe PPE (EU) 2016/425. Oznake CE so skladne s standardi EN 352-1:2002 in EN 352-3:2002; EN 352-4:2001/A1:2005 in EN 352-8:2008. Izdelki so odobreni za modula B in D s strani BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska.

Izdelek je skladen tudi z naslednjimi smernicami:

Direktiva 2001/95/ES o splošni varnosti proizvodov.

IEC 62368-1 (EN 62368-1+A11), UL 62368-1:2014 Ed.2 in CSA C22.2#62368-1:2014 Ed.2

Zvočna/video oprema, informacijska oprema in oprema za komunikacijsko tehnologijo – 1. del: Varnostne zahteve

2014/53/EU Direktiva o radijski opremi RED

ETSI EN 300 328 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (osnutek), EN 301 489-17 V3.2.0 (osnutek)

2006/66/EC Direktiva o baterijah

Baterija ima certifikat skladno s standardom IEC62133, izdaja 2, in UN38.3.

Direktiva 2011/65/EU RoHS2, Omejitev nevarnih snovi.

Za nadaljnje informacije in celotno besedilo Izjave o skladnosti EU obiščite naslednje spletno mesto: [www.sordin.com](http://www.sordin.com); poiščite SHARP.

**Registrirane blagovne znamke**

Besedna oznaka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc. in kakršna koli uporaba takšnih oznak s strani družbe Sordin AB je pod licenco.

## **VARNOST**

### **Splošna varnost**

#### **OPOZORILO:**

- Ta navodila uporabljajte in shranite.
- Če ne upoštevate navodil v tem priročniku za uporabo, bo zaščita, ki jo nudijo naušniki, znatno zmanjšana.
- Nosilec mora zagotoviti, da:
  - so naušniki nameščeni, prilagojeni in vzdrževani skladno s tem priročnikom,
  - se naušnike v hrupnih okoljih nosi ves čas,
  - se naušniki redno pregledujejo glede uporabnosti.
- Ta zaščita sluha je opremljena z blaženjem hrupa, ki je odvisno od ravni glasnosti. Uporabnik mora pred uporabo preveriti, ali naprava deluje pravilno. Če uporabnik ugotovi, da so prisotne motnje ali okvara, mora prebrati navodila proizvajalca glede vzdrževanja in zamenjave baterije.
- Ko se baterija prazni, se lahko delovanje poslabša. Tipično obdobje neprekinjene uporabe, ki je pričakovano pri baterijah zaščite sluha, se razlikuje odvisno od načina uporabe in uporabljene glasnosti. Tipično obdobje neprekinjene uporabe v načinu okolice pri srednji glasnosti je 36 ur.
- Izhodna moč vezja te zaščite za sluh, ki deluje odvisno od glasnosti zvoka, lahko presega glasnost zunanjega zvoka.
- Ta zaščita sluha je opremljena z zvočnim sistemom za zabavo. Raven zvočnega tlaka zvočnega signala za zabavo (radio FM Radio in pretakanje Bluetooth) je omejena na 82 dB(A), izmerjeno ob ušesu.
- Med uporabo naprave za zabavo lahko opozorilne signale na specifičnem delovnem mestu slišite slabše.
- Na ta izdelek lahko negativno vplivajo določene kemične snovi. Več informacij morate zahtevati od proizvajalca.
- Izdelek čistite redno. Uporabite krpo z vodo in milom. Ne operite ali položite do konca v vodo.
- Zaščite sluha in še posebej blazinice se lahko z uporabo poslabšajo in jih je treba pogosto pregledovati glede razpok in puščanja.
- Nameščanje higienskih prevlek na blazinice lahko vpliva na akustično delovanje zaščite sluha.
- Izdelek vsebuje baterijo in električne komponente, ki se lahko v vnetljivih ali eksplozivnih okoljih vžgejo. Ne uporabljajte v okoljih, kjer lahko iskre zanetijo požar ali eksplozijo.
- Izdelka ne hranite pri temperaturah nad +55 °C in pod -20 °C.
- Izdelek uporabljajte samo pri temperaturah med -20 in +55 °C.
- Izdelek polnite le pri temperaturi med 0 °C in +40 °C.
- Zagotovite, da se izdelek med transportom in uporabo ne poškoduje.
- Naušnikov ne pritiskajte ob lupino čelade, ker lahko tako povzročite razpoke okoli stranskega dela čelade.
- Delov izdelka ne smete spreminjati ali odstraniti. Opravljajte le spremembe, omenjene v tem priročniku. Vsa servisna in popravljalna dela morajo biti izvedena v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- Zagotovite, da uporabljeni kabel polnilnika in polnilnik ustrezata predpisom, ki veljajo v posamezni državi. Zaščita za sluh se ne sme polniti brez nadzora.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele Sordin.
- Glušnikov nikoli ne uporabljajte dlje kot 10 let od datuma proizvodnje, navedenega na embalaži.
- Izdelek odstranite skladno z državno zakonodajo.

## UPRAVLJANJE

### Uvod

#### OPOZORILO:

Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.

Pred upoštevanjem navodil za namestitvev umaknite lase vstran in odstranite morebitne predmete, ki bi lahko vplivali na zvočno izolacijo. Pred uporabo izdelka poskrbite, da bodo tesnilni obroči tesno prislonjeni okoli ušes.

**Prestavljanje zaščite sluha v delovni položaj (Sordin SHARP-1):** Skodeli položite čez ušesa in naglavni trak ter skodeli prilagodite, tako da bodo v udobnem položaju. Glušnike prilagodite, tako da se bodo dobro prilegali okoli ušes in bodo dobro prislonjeni ob glavo. (Sl.2)

**Sestavljanje zaščite sluha na čeladi (Sordin SHARP-2):** Glušnike dvignite ven in gor, tako da se bosta zaskočila v položaju pripravljenosti. (Sl.3). Priključek za čelado vstavite v režo na čeladi. (Sl.4) Nadaljnje nasvete v zvezi z napeljavo kabla najdete na spletnem mestu [www.sordin.com](http://www.sordin.com); poiščite SHARP.

**Prestavljanje zaščite sluha v delovni položaj (Sordin SHARP-2):** Čelado si nadenite na glavo. Glušnike prilagodite, tako da se bodo dobro prilegali okoli ušes in bodo dobro prislonjeni ob glavo. (Sl.5)

**Prestavljanje zaščite sluha v položaj pripravljenosti (Sordin SHARP-2):** Glušnike dvignite ven in gor, tako da se bosta zaskočila v položaju pripravljenosti. (Sl.6)

**Prestavljanje zaščite sluha v parkirni položaj (Sordin SHARP-2):** Glušnike premaknite v položaj v pripravljenosti. Zaščito sluha obračajte nazaj vzdolž strani čelade, dokler se ne zaskoči v parkirni položaj. (Sl. 7) Naušnikov ne pritiskajte ob lupino čelade, ker lahko tako povzročite razpoke okoli stranskega dela čelade. (Sl. 1)

**Pritrditev/odstranjanje izbirne blazinice za glavo (SHARP-1):** Izbirno blazinico za glavo lahko pritrdite/odstranite. Odprite trak z ježkom na blazinici, da jo odstranite z naglavnega traku.

Zaščita sluha je opremljena z vgrajenimi mikrofoni. V hrupnih okoljih lahko uporabite mikrofona na ročici, da zmanjšate hrup med telefonskimi klici in dvosmernimi radijskimi klici.

**Sestavljanje mikrofona na ročici:** Zagotovite, da je zaščita sluha izklopljena, in priključite mikrofona na ročici v vhod za mikrofona na desnem naušniku. (Sl. 9)

**Polnjenje baterije:** Kabel polnilnika priključite v vtičnico polnilnika na levem naušniku. (Sl. 10) Priključite USB na kabl polnilnika priključite v standardni polnilnik USB.

*Glasovne povratne informacije:* PISK (obvešča o tem, da se zaščita sluha polni).

## Funkcije

### VKLOP/IZKLOP

Pritisnite in zadržite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) za 3 sekunde, dokler ne zaslišite glasovnih povratnih informacij »VKLOP«.

*Glasovne povratne informacije:*

- VKLOP (obvešča o tem, da je zaščita sluha VKLOPLJENA)
- RAVEN BATERIJE (obvešča o ravni napolnjenosti baterije: POLNO; 75 %; 50 %; 25 % ali SKORAJ PRAZNO)
- RADIO (obvešča o tem, da je zaščita sluha v načinu FM Radio)
- POVEZANO (obvešča o tem, da je prek funkcije Bluetooth povezan telefon ali dvosmerni radio)

Pritisnite in zadržite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) za 3 sekunde, dokler ne zaslišite glasovnih povratnih informacij »IZKLOP«.

*Glasovne povratne informacije:* - IZKLOP (obvešča o tem, da se zaščita sluha IZKLOPI)

**OPOMBA!** Če 2 uri ne aktivirate nobenega funkcijskega gumba, zaščita sluha preklopi v način spanja in se pripravi na izklop. V roku 10 sekund pritisnite kateri koli gumb, da se vrnete v zadnji način. To je funkcija varčevanja z baterijo.

## **Sprememba NAČINA**

Pritisnite in sprostite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) za 1 sekundo za preklapljanje med načini FM Radio, Slušalke in Okolica.

*Glasovne povratne informacije:* - RADIO (obvešča o tem, da je zaščita sluha v načinu FM Radio)  
- SLUŠALKE (obvešča o tem, da je zaščita sluha v načinu Slušalke)  
- OKOLICA (obvešča o tem, da je zaščita sluha v načinu Okolica)

## **Nastavljanje glasnosti**

Kliknite gumb [-] (11.1), da zmanjšate glasnost, ali gumb [+] (11.2), da povečate glasnost.

*Glasovne povratne informacije:* - PISK (obvešča o tem, da je dosežena minimalna ali maksimalna raven glasnosti)

**OPOMBA!** Vsak funkcijski način, Radio, Slušalke, Okolica in Telefonski klic ima svojo določeno glasnost. Izbrana glasnost v načinu Okolica bo sledila mešanemu zvoku okolice v drugih načinih. Zvok okolice je odvisen od glasnosti in na podlagi tega ščiti pred škodljivim hrupom.

## **Pritisk za poslušanje (vklop/izklop zvoka okolice)**

V načinu RADIO in SLUŠALKE kliknite gumb [...] za vklop/izklop zvoka okolice.

## **Seznanjanje Bluetooth**

Zaščito sluha lahko seznanite z enotami Bluetooth®, ki podpirajo profile A2DP, HFP in HSP.

Izberite način Slušalke (glejte Sprememba NAČINA).

Pritisnite in zadržite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) in gumb [>] (Sl. 11.4) za 2 sekundi, da aktivirate seznanjanje.

*Glasovne povratne informacije:* - SEZNAVANJE (obvešča o tem, da je zaščita sluha v načinu za seznanjanje)

Aktivirajte funkcijo Bluetooth na telefonu ali dvosmernem radiju in iščite nove enote.

Izberite »Sordin SHARP«. Če telefon zahteva geslo, vnesite: 0000

*Glasovne povratne informacije:* - SEZNAVANJE USPEŠNO (obvešča o tem, da je zaščita sluha seznanjena in povezana)

Ko je funkcija seznanjanja Bluetooth aktivirana, bo ob naslednji uporabi samodejno vzpostavila povezavo.

*Glasovne povratne informacije:* - POVEZANO (obvešča o tem, da je zaščita sluha povezana s seznanjenim telefonom ali dvosmernim radijem)

Zaščita sluha podpira tehnologijo Multipoint in jo lahko hkrati seznanite z dvema napravama Bluetooth®. Naprave nadzira in jim določa prioriteto na različne načine, odvisno od vrste naprav in njihovih dejavnosti.

## **Sprejem/dokončanje telefonskega klica**

Za upravljanje telefonskih klicev morajo biti slušalke seznanjene z mobilnim telefonom (glejte Seznanjanje Bluetooth).

Dohodni telefonski klici so označeni z melodijo zvonjenja. Za sprejem in končanje telefonskega klica kliknite gumb [...] (Sl. 11.6). Klic lahko zavrnete tako, da pritisnete večfunkcijski gumb [O] (Sl. 11.5) za 1 sekundo in ga nato spustite.

## **Dvosmerna radijska komunikacija PTT (Push to Talk)**

Če želite upravljati komunikacijo, morate zaščito sluha seznaniti z dvosmernim radijem (glejte Seznanjanje Bluetooth).

Pridržite gumb [...] (Sl. 11.6) za prenos prek dvosmernega radia.

## **Začasna zaustavitev/predvajanje skladbe**

Izberite način Slušalke za pretakanje glasbe iz telefona (glejte Sprememba načina).

Pri pretakanju iz glasbene aplikacije kliknite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) za začasno zaustavitev/predvajanje skladbe.

## **Preklapljanje med skladbami**

Pri pretakanju iz glasbene aplikacije kliknite gumb [>] (Sl. 11.4) ali gumb [<] (Sl. 11.3) za preklapljanje med skladbami.

## Iskanje radijskih postaj

Kliknite gumb [>] (Sl. 11.4) ali gumb [<] (Sl. 11.3), da aktivirate iskanje po frekvencah navzgor ali navzdol.  
*Glasovne povratne informacije:* - PISK (obvešča o tem, da je dosežena minimalna ali maksimalna frekvenca)

## Shranjevanje radijskih postaj

Način FM Radio ima 5 prednastavljenih mest, kamor lahko shranite priljubljene radijske postaje. Pomaknite se do zelene postaje (glejte Iskanje radijskih postaj). Pritisnite in zadržite večfunkcijski [O] gumb (Sl. 11.5) in gumb [>] (Sl. 11.4) za 2 sekundi, dokler ne zaslišite glasovnih povratnih informacij »SHRANJENO«, da shranite postajo na trenutno mesto. S tem boste prepisali morebitno postajo, ki je bila prej shranjena na to mesto.

*Glasovne povratne informacije:* - SHRANJENO (obvešča o tem, da je postaja shranjena na trenutno mesto).

Če želite shraniti postajo na naslednje mesto, preklopite na naslednje mesto (glejte Preklapljanje med shranjenimi radijskimi postajami) in ponovite zgoraj opisani postopek.

## Preklapljanje med shranjenimi radijskimi postajami

Način FM Radio ima 5 prednastavljenih mest, kamor lahko shranite priljubljene radijske postaje. Pritisnite gumb [>] (Sl. 11.4) ali gumb [<] (Sl. 11.3) za 1 sekundo in ga nato spustite, da preklapljate med mesti.

*Glasovne povratne informacije:* - PREDHODNO NASTAVLJENO 1-5 (obvešča o tem, katero predhodno nastavljeno mesto je aktivno).

## VZDRŽEVANJE

### OPOZORILO:

Ne operite ali položite do konca v vodo.

Izdelek čistite redno. Uporabite krpo z vodo in milom ter jo temeljito posušite.

Pred vsako uporabo preverite stanje tesnilnih obročev in gumijastih penastih vložkov. Tesnilne obroče in penaste gumijaste vložke zamenjajte 1-krat vsakih 6 mesecev ali pogosteje, če je potrebno. Uporabljajte originalne rezervne dele (Sl. 8 in tabela 3). Za navodila o zamenjavi higienskih kompletov glejte Sl. 8. Za informacije o naročanju obiščite spletno mesto [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## TRANSPORT, SKLADIŠČENJE IN ODSTRANJEVANJE

### Transport in skladiščenje

Kadar zaščite za sluh ne uporabljate, jo hranite na suhem in čistem mestu pri sobni temperaturi in je ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.

- Poskrbite, da tesnilna obroča nista stisnjena.
- Zagotovite, da naglavni trak ni raztegnjen (Sordin SHARP-1).
- Kadar čelade ne uporabljate, prestavite glušnike v delovni položaj.

**OPOMBA!** Če zaščito sluha hranite dlje časa, jo napolnite vsake 4 tedne, da ohranite baterijo.

**OPOMBA!** Čaša ne pritiskajte na lupino čelade, ker se tako zaskoči vzmet v ročici glušnika in se poškodujejo pritrilne reže na strani čelade (Sordin SHARP-2) (Sl. 1).

### Odstranitev

Upošteвайте državne predpise za odstranjevanje izdelka.

## DODATKI

### Odobrene velikosti (Sordin SHARP-1 in SHARP-1B)

Razponi velikosti glušnikov za namestitve čez glavo (Sordin SHARP-1): Majhna-srednja-velika.

### Odobrene čelade (Sordin SHARP-2 in SHARP-2B)

Te glušnike morate namestiti na industrijske varnostne čelade, navedene v tabeli 2, in jih uporabljati samo z njimi. Številka tipa adapterja je označena na adapterju. Posodobljen seznam odobrenih kombinacij čelad najdete na spletnem mestu [www.sordin.com](http://www.sordin.com).

## OPOZORILO:

Zaščita sluha, nameščena na čelado, in skladna s standardom EN 352-3, je na voljo v »srednjem razponu velikosti«, »majhnem razponu velikosti« ali »velikem razponu velikosti«. Zaščita sluha »srednjega razpona velikosti«, nameščena na čelado, se bo prilagala večini nosilcev. Zaščita sluha »majhnega razpona velikosti« ali »velikega razpona velikosti«, nameščena na čelado, je zasnovana za nosilce, ki jim glušniki »srednjega razpona velikosti«, nameščeni na čelado, ne ustrezajo.

## PODATKI O BLAŽENJU (TABELA 1)

Odgovorni proizvajalec: Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 Värnamo, Švedska, tel: +46-370-69 35 50.

f = frekvence, pri katerih se meri zmanjšanje

$M_f$  = povprečna vrednost

$s_f$  = standardna deviacija

APV ( $M_f - s_f$ ) = predvidena vrednost zaščite

H = vrednost visokofrekvenčnega zmanjšanja (predvideno zmanjšanje ravni hrupa za hrup, pri katerem  $L_C - L_A = -2$  dB)

M = vrednost srednjega frekvenčnega zmanjšanja (predvideno zmanjšanje ravni hrupa za hrup, pri katerem  $L_C - L_A = +2$  dB)

L = vrednost nizkofrekvenčnega zmanjšanja (predvideno zmanjšanje ravni hrupa za hrup, pri katerem  $L_C - L_A = +10$  dB)

SNR = enoštevilčna ocena (vrednost, ki se odšteje od izmerjene C-utežene ravni zvočnega tlaka,  $L_C$ , da bi se ocenilo učinkovit A-obteženo raven zvoka v ušesu)

W = teža

## STOPNJE MERIL (TABELA 4)

Tipične vrednosti skladno s standardom EN 352-4:2001/A1:2005, priloga A, z glasnostjo, nastavljeno na maksimalno vrednost.

H = raven visokofrekvenčnega zvočnega tlaka ( $L_C - L_A = 1.2$  dB),

M = raven srednjefrekvenčnega zvočnega tlaka ( $L_C - L_A = 2$  dB),

L = raven nizkofrekvenčnega zvočnega tlaka ( $L_C - L_A = 6$  dB).

## MATERIALI

DELI	MATERIALI
Čaše <sup>1,2</sup>	ABS, TPE
Blažilna pena <sup>1,2</sup>	PU-pena
Tesnilni obroči <sup>1,2</sup>	ABS, PP, TPE, PU-pena
Tesnilni obroči iz gela <sup>1b,2b</sup>	ABS, PVC-folija, silikonski gel
Naglavni trak <sup>1</sup>	POM
Ročica za podporo čaš <sup>2</sup>	PA

DELI	MATERIALI
Podporni trak <sup>1</sup>	TPE
Adapter, držalo <sup>2</sup>	PA
Pokrov vzmeti <sup>2</sup>	PP
Vzmeti <sup>2</sup>	Nerjavno jeklo
Vijaki <sup>1,2</sup>	Nerjavno jeklo
Oblazinjenje naglavnega traku <sup>3</sup>	PA, TPU, PE-pena

<sup>1</sup> Sordin SHARP-1 (naglavni trak), <sup>2</sup> Sordin SHARP-2 (namestitev na čelado)

<sup>1b</sup> Sordin SHARP-1 (naglavni trak), <sup>2b</sup> Sordin SHARP-2 (namestitev na čelado),

<sup>3</sup> Izbirna dodatna oprema

**TABLE 1 – Technical Data****Sordin SHARP-1 (Headband)**

<b>f (Hz)</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>M<sub>f</sub> (dB)</b>	17.2	17.9	24.6	30.8	35.9	43.9	42.6
<b>s<sub>f</sub> (dB)</b>	2.3	2.4	2.1	2.4	2.5	3.8	2.3
<b>APV (dB)</b>	14.9	15.5	22.6	28.3	33.4	40.1	40.3

**H = 35 dB, M = 26 dB, L = 19 dB, SNR = 29 dB****W = 387 g****Sordin SHARP-1B (Headband with gel sealing rings)**

<b>f (Hz)</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>M<sub>f</sub> (dB)</b>	16.6	18.0	25.3	31.3	37.0	44.9	44.9
<b>s<sub>f</sub> (dB)</b>	2.9	1.7	2.4	2.7	2.7	3.7	2.8
<b>APV (dB)</b>	13.7	16.4	22.9	28.6	34.4	41.2	42.1

**H = 35 dB, M = 26 dB, L = 19 dB, SNR = 29 dB****W = 428 g****Sordin SHARP-2 (Helmet Mounted)**

<b>f (Hz)</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>M<sub>f</sub> (dB)</b>	18.8	18.7	24.5	30.0	36.2	45.0	40.8
<b>s<sub>f</sub> (dB)</b>	3.0	3.2	3.1	2.9	2.6	4.7	4.9
<b>APV (dB)</b>	15.8	15.4	21.4	27.1	33.6	40.4	36.0

**H = 33 dB, M = 25 dB, L = 19 dB, SNR = 28 dB****W = 387 g****Sordin SHARP-2B (Helmet Mounted with gel sealing rings)**

<b>f (Hz)</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>M<sub>f</sub> (dB)</b>	17.1	17.5	25.5	31.9	36.5	47.2	46.7
<b>s<sub>f</sub> (dB)</b>	3.4	2.7	3.1	3.3	3.0	2.7	2.8
<b>APV (dB)</b>	13.7	14.8	22.4	28.7	33.5	44.5	43.9

**H = 35 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 28 dB****W = 429 g**



**TABLE 2 – Approved Helmet combinations (SHARP-2 and SHARP-2B)**

For an updated list of approved helmet combinations, visit [www.sordin.com](http://www.sordin.com)

Helmet Model	Adapter Type Number	Approved sizes
Petzl Vertex	20	S, M, L
Petzl Strato	20	S, M, L
Kask Zenith	20	S, M, L
MSA V-Gard H1	20	S, M, L
3M SecureFit X5000VE	20	S, M, L
JSP EVO Vista	20	S, M, L

**TABLE 3 – Hygiene Kit**

Type	Part Number
Sordin SHARP-1 and Sordin SHARP-2	60050-S
Sordin SHARP-1 and Sordin SHARP-2 (Gel sealing rings)	60051-S

**TABLE 4 – Criterion Levels**

Type	Criterion Levels dB(A)		
	H	M	L
Sordin SHARP-1 (Headband)	116.6	105.5	97.1
Sordin SHARP-1 (Helmet Mounted)	116.3	104.9	95.3

Sordin AB  
Rörläggarvägen 8  
SE-331 53 Värnamo SWEDEN  
info@sordin.com www.sordin.com  
Product of Sweden

# SORDIN

*The Good Silence*



PM321-00

[WWW.SORDIN.COM](http://WWW.SORDIN.COM)